



MERCREDI 9 NOVEMBRE 1994

No 35806 - 114e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Les Américains se sont rendus aux urnes hier pour les législatives

## Un baromètre pour Clinton

Pluies diluviennes en Italie

### Etat d'urgence

De violentes pluies se sont à nouveau abattues hier sur le nord de l'Italie. A Rome, Silvio Berlusconi a annoncé que l'état d'urgence serait décrété dans le Piémont et en Lombardie. Les inondations y ont fait une soixantaine de morts et 27 disparus.

Page 2

Irak

### Le Koweït reconnu

Le vice-premier ministre irakien a remis hier un message du président Saddam Hussein au président russe Boris Eltsine. Ce message porte sur la reconnaissance de la souveraineté et des frontières du Koweït par l'Irak.

Page 2

Chômage en Suisse

### Nouveau recul en octobre

Le nombre des personnes inscrites au chômage a diminué de 1865 unités à 159.043 en octobre par rapport à septembre. Le taux de chômage est resté stable à 4,4%. Le patron de l'OFIAMT estime que les chiffres confirment la tendance au recul du chômage constatée depuis le début de l'année.

Page 4

Ecoles secondaires

### Les «ACO» au régime sec?

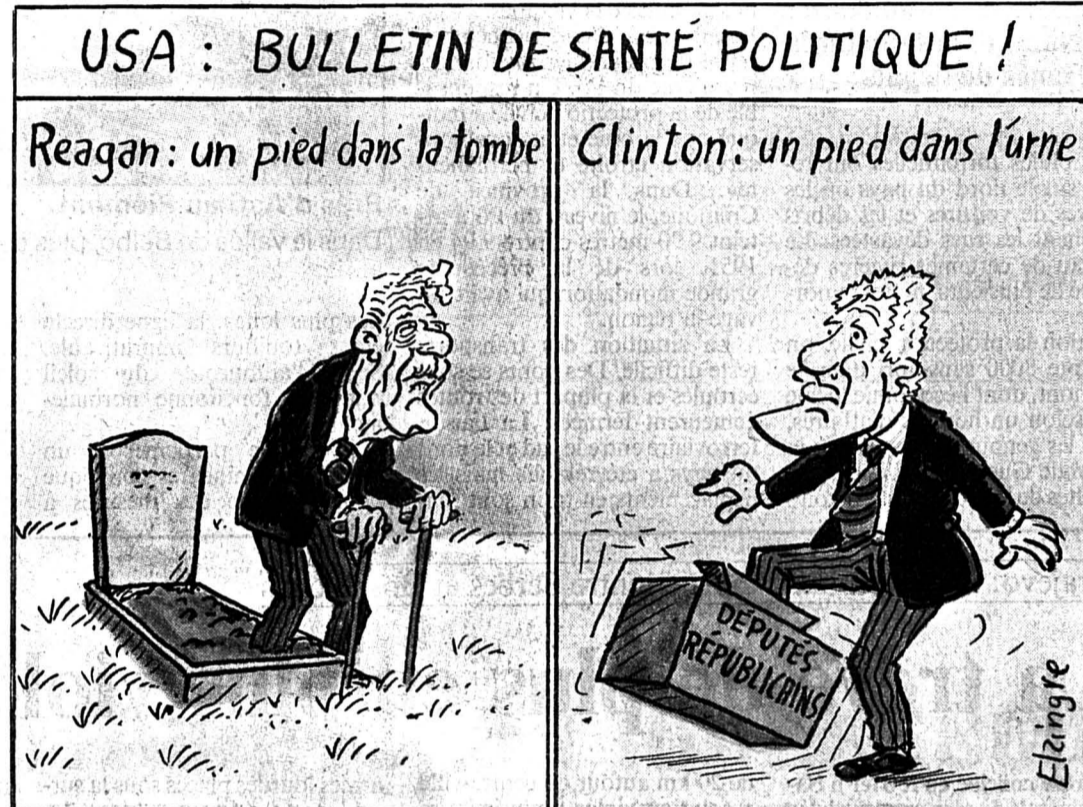
Voile, varappe, cours de langues, musique ou spéléo... les «ACO» - activités complémentaires à options - sont très prisées par les élèves neuchâtelois. Or, dès 1996, l'Etat envisage de ne plus subventionner celles qui sont dispensées en 4e secondaire. Dans le monde de l'éducation, on s'interroge sur le bien-fondé du choix de cette cible.

Page 19

Les Américains votaient hier pour renouveler la totalité de la Chambre des représentants, le tiers du Sénat et plus de 70% des gouverneurs du pays: des élections de mi-mandat présidentiel abordées avec optimisme par les républicains et crainte par les démocrates, à commencer par le premier d'entre eux, Bill Clinton - dont la relative impopularité pourrait coûter cher à son propre parti.

Au terme d'une campagne marquée par de déléterés attaques entre candidats, des dépenses sans précédents et d'étonnants ralliements croisés, les quelque 175 millions d'électeurs américains étaient appelés à élire 435 représentants, 35 sénateurs et 36 gouverneurs. Plusieurs dizaines de référendums étaient également organisés.

Le taux de participation semblait devoir être décisif pour l'issue du scrutin. Les politologues s'attendaient en effet à ce qu'un tiers des électeurs seulement se rendent aux urnes. Lors des dernières élections de mi-mandat, il y a quatre ans, 67 millions



d'Américains avaient voté, alors que 110 millions s'étaient abstenus.

Dans des déclarations diffusées hier matin à la radio, le chef de la Maison-Blanche a regretté le ton acerbe de certaines campagnes et a appelé une dernière fois ses concitoyens à se rendre aux urnes. «L'heure n'est pas au pessimisme», a-t-il dit. «Le moment est venu de se montrer optimiste et dynamique dans la résolution de nos problèmes et

pour saisir les occasions qui nous sont offertes».

Lundi soir, lors d'une dernière tournée de meetings électoraux, M. Clinton avait demandé aux électeurs «de ne pas se détourner» des bureaux de vote, soulignant au passage que «ce pays est en meilleur état que 21 mois auparavant».

### COTE SUPÉRIEURE

Un dernier sondage réalisé lundi soir par la chaîne ABC accor-

dait à M. Clinton une cote de confiance supérieure à 50% pour la première fois depuis des mois. Selon cette même enquête, 49% des électeurs se disaient toutefois «insatisfaits» et donc prêts à voter pour les républicains.

Un gain de sept sièges serait suffisant pour que ces derniers prennent le contrôle du Sénat. Si cet objectif paraissait réalisable, celui d'une Chambre des représentants à majorité républicaine

était beaucoup plus audacieux, les démocrates devant perdre au minimum 40 sièges.

Très confiant, le sénateur Phil Gramm, président du Comité de campagne républicain pour le Sénat, a pour sa part prédit hier sur CBS que le Grand Old Party remporterait 11 nouveaux sièges dans la Chambre haute.

A la veille du scrutin, plusieurs personnalités du Parti démocrate longtemps distancées dans les sondages, comme le sénateur du Massachusetts Ted Kennedy et le gouverneur de l'Etat de New York Mario Cuomo, étaient en tête, respectivement devant les républicains Mitt Romney et George Pataki.

### BARRY DE RETOUR

Parmi les élections attirant l'attention de la nation entière figuraient aussi celles des gouverneurs de Floride et du Texas, auxquelles étaient candidats Jeb et George W. Bush, frères de l'ancien Président. Le démocrate Tom Foley, «speaker» de la Chambre des représentants, était quant à lui en difficulté face à George Nethercutt dans l'Etat de Washington, tandis que le républicain Oliver North, l'un des personnages-clés du scandale de l'Iranguate, semblait bien parti pour entrer au Sénat.

En marge de ces élections, l'ex-maire de Washington D.C., Marion Barry, qui a récemment purgé une peine de prison pour détection et consommation de cocaïne, était assuré de retrouver ses fonctions à la tête de la capitale fédérale. (ap)

Hockey sur glace - Olten s'impose aux Mélèzes

### Le HCC ne répond plus



Sandy Jeannin - Ralph Gugelmann  
Battu 5-2 par Olten, le HCC a touché le fond.

● Page 9

(Impar-Galley)

### OPINION

## Budget et démocratie

Dans l'esprit commun du contribuable suisse, le Conseil fédéral symbolise l'entité gouvernementale qui œuvre à la prospérité commune grâce à une politique claire.

A défaut de discerner une ligne cohérente, on imagine qu'un consensus du collège gouvernemental permet au moins une saine gestion du «ménage» fédéral.

Que disent les chiffres?

En deux ans, la dette de la Confédération a enflé de 21 milliards de francs pour totaliser 90 milliards à la fin de 1995. Les intérêts annuels de cette dette atteignent 4,5 milliards. Pour ramener le chiffre à une valeur plus digeste, cette dette nous coûte 8500 fr toutes les minutes, 24 heures sur 24, semaines et dimanches, jours fériés inclus, ou un million de salaires à 4500 francs!

Par un besogneux mégotage, les Chambres vont s'efforcer de maintenir le déficit du budget 1995 à quelque 6,5 milliards de francs. On devrait être fixé demain, suite au rapport de la Commission des finances du Conseil national, sur le projet de budget du Conseil fédéral et le programme d'assainissement.

Pourquoi cette dérive vertigineuse de nos finances?

Elle exprime la crise grave que connaissent nos autorités fédérales et leur incapacité à opérer des choix à force de se piéger et de se neutraliser les unes les autres.

La formule magique de la composition du gouvernement, adoptée en 1959, n'a rien de constitutionnel. Les représentants des grands partis avaient la volonté de travailler ensemble.

Quand un conseiller fédéral choisissait son état-major, il avait le souci de s'entourer de sensibilités politiques variées, ce qui permettait à son administration de préparer des projets acceptables par le collège gouvernemental, parce qu'ils étaient en quelque sorte prédigérés.

Aujourd'hui, non seulement ce souci consensuel n'existe plus, mais chaque département est un bastion, une forteresse, dont chaque conseiller et Madame est un boyard confiné dans son donjon. Et chacun de défendre sa politique en combattant celle des autres.

Fuites calculées, peaux de banane et autres crocs-en-jambe entre départements, quand ce n'est pas directement entre conseillers fédéraux, ternissent de plus en plus la crédibilité des autorités aux yeux du peuple.

Cette guéguerre interne est en partie cause de l'inadmissible déficit prévu au budget, car chaque conseiller fédéral tient à satisfaire le potentiel électoral lié à son département, d'où une escalade ruineuse.

Le strict respect du principe de collégialité doit être réactivé à travers l'engagement des partis partenaires de la formule magique sur un programme commun de législation. C'est un vieux refrain, mais la formule est bonne, faute de s'interroger sur la nature et l'avenir d'une organisation démocratique dont les fondements datent de 120 ans.

Ces dissensions partisanes au sommet coûtent trop cher pour que l'on ne songe pas à y mettre bon ordre à l'occasion des élections fédérales, l'année prochaine.

Gil BAILLOD

«LA STATUE CONTINUUELLEMENT RETOUCHÉE»  
AVEC GUY TOURAILLE

MERCREDI 9, JEUDI 10, VENDREDI 11,  
SAMEDI 12 À 20 H 30 ET  
DIMANCHE 13 NOVEMBRE À 17 H 30

Avec le soutien  
Théâtre ABC - La Chaux-de-Fonds  
Réservations: 039/23 72 22  
de L'Impartial

Reprise de pluies violentes dans le nord de l'Italie

# Etat d'urgence décrété

De violentes pluies se sont à nouveau abattues hier sur le nord de l'Italie, entraînant notamment la crue du Pô. A Rome, Silvio Berlusconi a annoncé que l'état d'urgence serait décrété dans le Piémont et en Lombardie. Les inondations y ont fait une soixantaine de morts, 27 disparus, des milliers de sans-abri et des milliards de francs de dégâts.

Des pluies torrentielles ont repris sur le nord du pays où les épaves de voitures et les débris jonchent les rues dévastées. Le niveau de certaines rivières dépasse de plusieurs mètres la normale.

Selon la protection civile, on compte 8000 sans-abri dans le Piémont, dont l'économie locale est, selon un homme d'affaires, «sur les genoux comme après la Seconde Guerre mondiale». Les récoltes de la moitié du territoire

ont été détruites et des centaines d'usines et d'entreprises ont gardé portes closes. Le ministre des Transports Publio Fiori a estimé les dégâts à 10.000 milliards de lires (près de 9,3 milliards de francs).

Très ému par la tragédie que vit la Péninsule, le président de la Confédération Otto Stich s'est adressé au président de la République Oscar Luigi Scalfaro. Dans un télégramme, il lui a fait part de «ses très sincères condoléances» et l'a prié de les transmettre au gouvernement et aux familles des victimes.

Les trombes d'eau risquent en outre de provoquer une dangereuse crue du Pô. Un responsable de la protection civile a indiqué que la crue était sous «observation étroite et permanente». Dans la province de Crémone, le niveau du Pô a atteint 9,90 mètres contre 9,94 en 1951, lors de la précédente grande inondation qui avait ravagé la région.

La situation des transports reste difficile. Des ponts se sont écroulés et la plupart des routes demeurent fermées. La liaison ferroviaire entre le sud et le nord du pays a été rétablie mais les déplacements en train sont ren-



Près d'Asti au Piémont

Dans la vallée de Belbo, plus de 5000 personnes sont sans abri. (Keystone-AP)

plus longs, la ligne directe étant toujours impraticable. Seule l'autoroute du soleil nord-sud fonctionne normalement.

Avant de participer à un conseil des ministres convoqué pour débattre des mesures à

prendre pour venir en aide aux sans-abri, Silvio Berlusconi a annoncé, outre l'état d'urgence, le déblocage immédiat d'une aide d'urgence de 260 millions de dollars (près de 365 millions de francs) en faveur des deux régions sinistrées. (ats, afp, reuter)

Sarajevo: intenses tirs de mortier entre Serbes et Bosniaques

## La trêve de plus en plus violée

La trêve conclue en février à Sarajevo était de plus en plus violée hier par les belligérants. L'armée gouvernementale et les Serbes bosniaques s'affrontaient au mortier. L'ONU est pour le moment impuissante à faire respecter la zone d'exclusion des armes lourdes décrétée à Sarajevo.

Près de 200 détonations d'armes lourdes ont été enregistrées dans des duels d'artillerie lundi soir aux abords de l'aéroport de Sarajevo, a annoncé hier la Force de protection des Nations Unies (FORPRONU). Ces combats à l'arme lourde n'ont cependant pas modifié les lignes de front de manière significative.

L'ONU accuse l'armée bosniaque d'avoir ouvert les hostilités, mais elle estime qu'il est prématuré de désigner un coupable pour les affrontements de lundi soir. L'ONU a interdit l'usage des armes lourdes dans une zone

de 20 km autour du centre-ville, résolution violée à plusieurs reprises ces derniers jours.

Des duels d'artillerie avaient déjà eu lieu dimanche, permettant aux Serbes de Bosnie de s'emparer de mortiers dans deux points de rassemblement des

armes lourdes placés sous la surveillance des Casques bleus. La FORPRONU qualifie la situation de grave. Elle craint que Sarajevo s'embrace à nouveau.

A la demande de l'ONU, des chasseurs de l'OTAN ont effectué à trois reprises samedi, di-

manche et lundi, une série de survols à basse altitude des positions des belligérants, sans réussir à les calmer. Mais une attaque directe des mortiers en action aurait été dangereuse, selon la FORPRONU. (ats, afp, reuter)

## Première audience

Le Tribunal international sur les crimes dans l'ex-Yougoslavie a demandé hier à l'Allemagne de lui déférer un Serbe bosniaque accusé d'atrocités. Le gouvernement allemand a répondu favorablement à cette requête. Le tribunal tenait à La Haye sa première audience publique. En transmettant cette demande à l'Allemagne, le tribunal répondait à la requête du procureur Richard Goldstone. Dusan Tadic ne sera cependant pas le premier suspect mis en accusation par le Tribunal depuis sa création officielle il y a juste un an. Le bureau du procureur a en effet lancé lundi un mandat d'arrêt

contre un Serbe bosniaque, Dragan «Jenki» Nikolic. Commandant du camp de prisonniers de Susica, Nikolic est soupçonné de meurtres, tortures et mutilations sur des prisonniers musulmans. Il vivrait actuellement en Bosnie-Herzégovine dans la zone contrôlée par les Serbes. Le Tribunal international de La Haye ne peut juger par contumace. Il doit compter sur la bonne volonté des Etats membres des Nations Unies pour présenter toute personne qui a été mise en accusation. Tout Etat refusant de coopérer s'expose toutefois à des sanctions de la part de l'ONU. (ats, afp, reuter)

Ouverture du 18e sommet franco-africain à Biarritz

## L'ambition africaine de la France

Le président français François Mitterrand a ouvert hier matin la première journée du 18e sommet franco-africain. Le chef de l'Etat a réaffirmé devant une vingtaine de chefs d'Etat «l'ambition africaine» de la France. Grand absent: le premier ministre du Rwanda qui n'a pas été invité.

M. Mitterrand a plaidé pour le maintien de «l'ambition africaine de la France». Il a insisté devant ses pairs africains sur le droit à la justice, à la liberté, à la paix et à la sécurité ainsi qu'au mieux-être de leurs peuples. Il a également défendu le bien-fondé de la politique française à l'égard du continent africain. «Je me suis tou-

jours opposé aux tentations, déclarées ou insidieuses, de brader la politique africaine de la France», a déclaré M. Mitterrand. «La France doit préserver sa route et refuser de réduire son ambition africaine (...) C'est un facteur incomparable d'équilibre et de progrès pour votre continent africain», a dit le chef de

l'Etat. Il a appelé les Africains à progresser sur la voie de la démocratisation engagée depuis le sommet de La Baule en 1990. «Les premiers progrès accomplis seraient vite remis en cause si le mouvement vers la démocratie dans vos pays s'arrêtait en chemin», a expliqué le président français. (ats, reuter, afp)

Angola: situation toujours confuse

## Offensive sur Huambo

La situation demeurait toujours confuse hier en Angola. Les forces gouvernementales ont poursuivi leur offensive contre Huambo, le quartier général des rebelles de l'UNITA. La paix semble ainsi à nouveau s'éloigner dans ce pays, ravagé depuis une vingtaine d'années par la guerre civile. Des centaines de civils auraient été tués dans les bombardements de la ville de Huambo par les troupes gouver-

nementales angolaises, a affirmé le mouvement rebelle angolais. Le radio de l'UNITA ajoute que les canons de longue portée de l'armée angolaise provoquent des «massacres» dans la ville tenue par les rebelles.

Les rebelles ont déclaré qu'ils ne signeraient probablement pas la semaine prochaine un accord de paix avec Luanda en raison de cette offensive. (ats, afp, reuter)

Transfert des pouvoirs civils en Cisjordanie

## Israël accélère

Israël a donné hier un coup d'accélérateur à l'extension de l'autonomie en Cisjordanie occupée. Le premier ministre Yitzhak Rabin a accepté de transférer plus de pouvoirs aux Palestiniens et de commencer à négocier le redéploiement de l'armée israélienne. Le chef du gouvernement israélien a retrouvé hier le chef de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat à la frontière entre Israël et la bande de

Gaza pour un sommet consacré au processus d'autonomie. M. Rabin a indiqué que les pouvoirs seraient transférés dans les domaines des affaires fiscales, de la santé, du tourisme et des affaires sociales. Pour l'instant, seuls les pouvoirs dans le domaine de l'éducation ont été transférés aux Palestiniens en Cisjordanie occupée, en août dernier. (ats, afp, reuter)

## Irak Koweït reconnu

L'Irak reconnaît la souveraineté et l'intégrité territoriale du Koweït conformément à la résolution 833 du Conseil de sécurité des Nations Unies, a annoncé hier le ministre russe des Affaires étrangères. Le Parlement irakien doit encore ratifier cette décision.

Le président Boris Eltsine a chargé le ministre des Affaires étrangères, Andreï Kozyrev, de partir à Bagdad pour participer à «l'application des procédures constitutionnelles» liées à cette décision. M. Kozyrev pourrait partir aujourd'hui pour l'Irak.

Moscou cherche depuis des semaines à obtenir un engagement ferme du Conseil de sécurité en vue d'une levée de l'embargo pétrolier contre l'Irak une fois que Bagdad aura reconnu la souveraineté et les frontières du Koweït. L'embargo a été décrété en 1990 après l'invasion irakienne du Koweït.

La décision de l'Irak de reconnaître le Koweït intervient trois semaines après que M. Kozyrev eut obtenu une déclaration d'intentions des dirigeants irakiens à reconnaître la souveraineté et les nouvelles frontières du Koweït, conformément à la résolution 833 du Conseil de sécurité de l'ONU. (ats, afp, reuter)

France

## Vaste rafle

Près de 100 personnes ont été interpellées hier en France au cours d'une opération de police. Cette opération a pour but, selon le Ministère de l'Intérieur, «de démanteler un réseau de soutien logistique du Groupe islamique armé (GIA)», un mouvement clandestin extrémiste algérien.

Cette opération s'est concentrée sur une quarantaine de points dans Paris et sa proche banlieue, deux autres étant situés en province. Une cache d'explosifs et d'armes a été découverte à Ville-neuve-Saint-Georges, dans la région parisienne. Plusieurs autres perquisitions ont eu lieu.

## UNE ENQUÊTE DE QUATRE MOIS

Quelque 300 policiers ont été mobilisés pour l'occasion. Ces opérations sont menées sur commission rogatoire du juge parisien antiterroriste Jean-Louis Bruguière. La précédente opération contre des extrémistes islamistes algériens avait eu lieu début août après l'assassinat en Algérie de trois fonctionnaires français, revendiqué par le GIA.

L'enquête et les surveillances sur ce réseau ont duré quatre mois. Elles ont débuté en mai 1994 sur la base d'informations selon lesquelles des islamistes à tendance dure, proches du GIA, se seraient installés dans une école coranique située à Orly, puis à Choisy-le-Roi, toujours en région parisienne.

## AVERTISSEMENT

Le ministre de l'Intérieur Charles Pasqua avait lancé lundi un avertissement aux imams étrangers, les menaçant d'expulsion s'ils prêchent contre les institutions de la République. «Je n'accepterai pas que sur notre sol des gens de nationalité étrangère se transforment en propagandistes antifrancophones, prêchent contre les institutions de la République et prônent l'affrontement ici ou ailleurs». (ats, afp)

**9 novembre 1799** - A son retour d'Egypte, Bonaparte fut accueilli à Fréjus avec enthousiasme. Il comprit qu'il pouvait jouer le rôle de l'homme providentiel face aux errements du Directoire. Il échafauda un plan pour prendre le pouvoir. Le 18 brumaire (9 novembre), Bonaparte fut investi d'une autorité totale et exigea la démission de Barras, Moulins et Gohier. Le consulat fut instauré (Bonaparte, Sieyès et Roger-Ducos). La Voie impériale était ouverte.

### BRÈVES

**Détournement d'avion en Grèce**

**Dénouement rapide**

Un homme seul, âgé de 24 ans, de nationalité grecque, a détourné hier un Boeing-737 de la compagnie aérienne grecque Olympic Airways. L'appareil, en provenance de Dusseldorf, s'est posé en début d'après-midi sur l'aéroport de Salonique (nord de la Grèce) où tous les passagers et membres d'équipage ont été libérés sains et saufs et le pirate maîtrisé par la brigade antiterroriste.

**UE et Norvège**

**Forte opposition**

L'opposition à l'adhésion de la Norvège à l'Union européenne ne cesse d'augmenter à trois semaines du référendum organisé sur cette question. Selon un sondage d'opinion de l'institut Norsk Gallup publié mardi, les adversaires de l'Europe ont, avec 47,7%, encore augmenté leur avance.

**Référendum**

**au Sahara occidental**

**Nouveau report**

Le secrétaire général de l'ONU, Boutros Boutros-Ghali, a indiqué hier que le référendum d'autodétermination au Sahara Occidental ne pourra pas avoir lieu comme prévu le 14 février prochain. Il a notamment invoqué la complexité du processus d'identification des électeurs.

**Bande de Gaza**

**Le choléra frappe**

Un enfant de deux ans est mort vraisemblablement des suites du choléra et 29 personnes souffrant des mêmes symptômes ont été hospitalisées dans la bande de Gaza, a-t-on appris de source médicale. Israël a interdit l'importation de fruits et légumes de Gaza, redoutant une contamination.

**Génocide au Rwanda**

**Tribunal créé**

Le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté hier une résolution créant un tribunal international pour le Rwanda, chargé de juger les personnes responsables d'actes de génocide. Le Rwanda, un des 15 membres du Conseil, a voté contre la résolution. Toutefois, selon des diplomates, le gouvernement rwandais a fait savoir qu'il coopérerait.

**BUSTRA**

Nettoyages



Nous nettoyons:

- Rideaux
- Appartements après déménagement
- Meubles rembourrés

NATEL: 077/34 45 32

6-53060

**BUSTRA**

A REMETTRE dans quartier de la ville de La Chaux-de-Fonds

**Contrat de déneigement**

(Places de parc, garages et entrées).

S'adresser à Wenger Toitures, Granges 10, ☎ 039/28 24 66.

132-762528

**FUST ELECTROMENAGER**

CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO/PHOTO

Toutes les bonnes marques

Machines à café, fers à repasser, grils, rasoirs, sèche-cheveux, grilles-pain, robots ménagers, mixers, friteuses, fours à micro-ondes, humidificateurs, radiateurs électriques, aspirateurs, nettoyeurs à vapeur, machines à coudre ...

**Novamatic MW 4100**

Four à micro-ondes 5 degrés de puissance, capacité 19 l avec plateau tournant, 800 W, minuterie 35 minutes.

**298.-**

**Husqvarna Huskystar 55**

Mach. à coudre 11 progr. de points de couture et autom. pour boutonnières.

**299.-**

**Bosch TFB 2001**

Friteuse Récipient en acier inoxydable, hublot dans le couvercle, lavage et immersion du panier à friture avec couvercle fermé. 2000 W

**142.-**

**Jura Maxivap 380 C**

Fer à repasser: Générateur de vapeur séparé, semelle chromé en acier, biseau poli, 0,8 l, 2000 W, soupape de sécurité en cas de suppression.

**299.-**

- Réparation de toutes les marques
  - Toutes les bonnes marques en stock
  - Modèles d'occasion et d'exposition
  - Garantie du prix le plus bas!
- Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

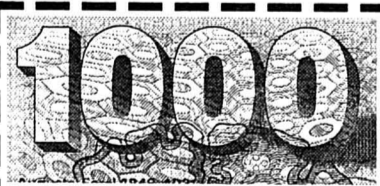
La Chaux-de-Fonds. Jumbo	039 266865
Bienne. Hyper-Fust.	
route de Soleure 122	032 521600
Bienne. rue Centrale 36	032 228525
Neuchâtel. rue des Terreaux 7	038 255151
Neuchâtel. Innovation 2 étage.	
Aux Armourins. rue du Temple-Neuf 14	038 241600
Marin. Marin-Centre	038 334848
Réparation rapide toutes marques	021 3111301
Service de commande par téléphone	021 3123337
	05-162856 4x4

**NOUVEAU!**

**HYPER-FUST à La Chaux-de-Fonds**  
Boulevard des Eplatures 44

L'annonce, reflet vivant du marché

**FINANCE**



Veuillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

**039 - 23 16 12**

**Xprocrédit**

D/Im/45/M

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des frais de fr. 413,20 pour une année (indications légales selon l'art. 3 lettre 1 de la LCOI)

Forum Suisse pour l'étude des migrations  
Schweizerisches Forum für Migrationsstudien  
Forum svizzero per lo studio delle migrazioni  
Swiss Forum for Migration Studies



Au nom de la Fondation «Forum suisse pour l'étude des migrations» (FSM)  
Le Groupe d'étude «Réalisation FSM» cherche

**un directeur ou une directrice du Forum**

Le FSM/SFM - rattaché à l'université hors faculté - prendra ses fonctions à Neuchâtel le 1.5.1995

Le Forum coordonne dans l'ensemble de la Suisse la recherche dans le domaine migratoire aussi bien au sein qu'en dehors de l'université. D'utilité pratique, il constitue une centrale d'information offrant les prestations suivantes: organisation et direction de recherches sur mandat; documentation; information; conseil; formation continue; relations publiques.

**Tâches:**

Diriger le FSM/SFM  
Diriger l'équipe forte (pour le moment) de cinq collaborateurs.

Coordonner la recherche suisse en matière de migrations, organisation et direction de projets de la recherche appliquée, après entente et en collaboration avec les universités et les instituts de recherche non-universitaires. Enseignement à l'université.

Contacts avec les autorités fédérales, cantonales et communales.

Collaboration avec les instituts de recherche et les organisations internationales.

**Exigences:**

Formation universitaire avec doctorat dans le domaine des sciences sociales.

Expérience de la recherche, bonnes connaissances du domaine des migrations. Bons contacts avec les services de recherche tant suisse qu'européens. Expérience de l'enseignement universitaire.

Faculté de communication et de coordination.

Maîtriser couramment l'allemand, le français et l'anglais.

Souplesse et disponibilité.

Prière d'adresser les dossiers de candidature, accompagnés des documents usuels, à l'adresse suivante:

Professeur Hans-Rudolf Wicker, membre du groupe de travail «Réalisation FSM», qui, par ailleurs, donnera volontiers des informations supplémentaires.

Institut für Ethnologie der Universität Bern, Länggassstrasse 49A, 3000 Bern 9.  
☎ 031/631 89 95.

3-230104

**CARITA**  
PARIS

**CARITA**  
PARIS

**CARITA**  
PARIS

**Traitez la beauté de vos cheveux comme celle de votre visage!**

Une analyse complète, exclusive et gratuite de vos cheveux et de votre cuir chevelu... pour une prescription de **SOINS CAPILLAIRES CARITA** détaillée et programmée.



**DIAGNOSTIC CAPILLAIRE**

Notre conseillère se fera un plaisir de vous recevoir

**le 15 novembre 1994**

SANS OBLIGATION D'ACHAT

**esthétique 2000**

Avenue Léopold-Robert 12, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 08 55

132-762577

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

**TRENDVALOR**  
**ECU - TRENDVALOR**

**Participez, en toute sécurité, aux performances de la bourse!**



«Moi, je suis bien à la VAUDOISE»

Vous investissez en francs suisses ou en ECU.

Avec un investissement de CHF 20'000.- ou de ECU 10'000.- déjà, vous bénéficiez de l'évolution de grandes valeurs boursières.

Vous obtenez un rendement intéressant.

Avec un investissement relativement peu élevé, «TRENDVALOR, ECU-TRENDVALOR» vous offre la possibilité de diversifier vos placements et d'obtenir un rendement intéressant.

Un rendement minimum vous est garanti.

En effet, la VAUDOISE ASSURANCES vous garantit un rendement minimum de 2% à l'échéance du contrat. Le seul risque que vous prenez est celui d'un manque à gagner.

Vos descendants sont couverts.

En cas de décès, nous vous offrons la garantie que vos descendants ou les bénéficiaires que vous aurez désignés toucheront une somme supérieure à celle investie au départ.

Vous bénéficiez d'avantages fiscaux.

Si vous avez 50 ans ou plus à la conclusion de votre contrat, vous bénéficiez actuellement de l'exonération fiscale sur le plan de l'Impôt Fédéral Direct.

A l'échéance du contrat, plusieurs solutions s'offrent à vous.

Vous pouvez percevoir l'intégralité de votre capital, le transformer en rente viagère ou encore le réinvestir.

Si notre offre vous intéresse, composez le: **155 42 22** (l'appel est gratuit).

- offre valable jusqu'au 28 novembre 1994 -



assure le bien-être

Votations fédérales du 4 décembre: mesures de contrainte

# Arnold Koller défend ses thèses

**Assister passivement aux abus manifestes de l'hospitalité suisse, c'est faire le jeu de ceux qui réclament une politique d'asile inhumaine et contraire aux droits des gens. Le conseiller fédéral Arnold Koller défend par cet argument les mesures de contrainte dans le droit des étrangers.**

Le ministre de la Justice a participé hier à Berne à un débat contradictoire organisé par l'Association suisse de la presse radicale en prévision des votations fédérales du 4 décembre. Les professeurs de droit public Andreas Auer et René Rhinow y ont exprimé des points de vue diamétralement opposés au sujet des mesures de contrainte.

## AFFRONTEMENT

Pour le professeur genevois Andreas Auer, les mesures de contrainte sont manifestement contraires à la Constitution et aux droits de l'homme. Appliquer un traitement différent aux étrangers avec et sans papiers

contreviendrait à l'interdiction de toute discrimination. Ce serait créer un droit pénal spécial pour les étrangers en situation irrégulière. La procédure d'asile serait transformée en procédure d'expulsion.

Le conseiller aux Etats René Rhinow (PRD/BL) a rejeté ces arguments. Le Parlement a consciencieusement légiféré, a-t-il dit. La loi est combattue par ceux qui trouvent la pratique de l'asile trop dure et veulent maintenir de larges possibilités de s'y soustraire, a ajouté M. Rhinow. Il faut faire confiance aux juges, qui sauront appliquer les mesures de contrainte correctement et avec bon sens.

## REJETÉES

Le conseiller fédéral Koller a aussi répliqué aux critiques de M. Auer. Il n'existe pas de droit de l'homme permettant de séjourner dans n'importe quel pays, a-t-il dit. Les mesures de contrainte ne sont donc pas discriminatoires. Leur but est de combattre les abus et d'assurer l'exécution des renvois. Ceux qui se comportent correctement n'en ont rien à craindre, a ajouté le ministre de la Justice.

Selon M. Koller, de nombreux étrangers vivant en Suisse sont favorables à la loi parce



Arnold Koller

«Les mesures de contrainte ne sont pas discriminatoires. Leur but est de combattre les abus et d'assurer l'exécution des renvois.» (Keystone-Lehmann)

qu'ils ne veulent pas être mis dans le même panier que ceux qui viennent pour commettre

des actes criminels et abusent de l'hospitalité helvétique. La lutte contre ces abus est une condi-

tion pour la poursuite par la Suisse de sa tradition humanitaire de l'asile, a-t-il conclu. (ats)

**9 novembre 1937** - L'association «pour la vieillesse», qui distribue des secours aux vieillards, fête son vingtième anniversaire. L'exode rural accentue la détresse des personnes âgées dans les campagnes qui souffrent d'isolement et se trouvent parfois privées du soutien de leurs enfants.

## BRÈVES

### Berne

#### «Chevaliers» fêtés

Hier, le conseiller fédéral Arnold Koller a remis personnellement à Berne le titre de «chevalier de la route» à un Valaisan et à un Argovien. Cette campagne en faveur de l'assistance mutuelle dans la circulation routière a ainsi distingué 337 sauveteurs en 25 ans.

### Permis de conduire

#### Toxicomanes non discriminés

N'importe quel consommateur de drogues dures ne peut être privé de son permis de conduire pour une durée indéterminée. Un tel retrait doit être, en règle générale, subordonné à une expertise médicale. Le Tribunal fédéral l'a précisé par un arrêt. Il accepte ainsi le recours d'un automobiliste qui avait déclaré avoir sniffé de la cocaïne pendant plusieurs mois.

### Zurich

#### Conseiller d'Etat blanchi

Nouvel épisode dans l'affaire de corruption autour de l'ex-haut fonctionnaire zurichois Raphael Huber et des milieux gastronomique et immobilier. L'ancien juge fédéral Erhard Schweri a présenté son rapport, qui blanchit largement Jakob Stucki (UDC), ancien conseiller d'Etat et supérieur de M. Huber.

### Le Mont-sur-Lausanne

#### Boursier arrêté

Le boursier communal du Mont-sur-Lausanne, président du Football Club local qui évolue en 1re ligue, a été arrêté samedi dernier à son domicile. Il est soupçonné d'avoir détourné entre 500.000 francs et un million de francs, notamment pour entretenir un grand train de vie, a confirmé hier à AP le syndic du Mont-s/Lausanne, Jean-Pierre Carroz.

### Université de Fribourg

#### Le cap des 8000 étudiants franchi

Le franchissement par l'Université de Fribourg du cap des 8000 étudiants ne devrait pas faire paniquer le contribuable, bien au contraire. Selon une étude de la Chambre cantonale du commerce et de l'industrie, la présence de l'institution est tout bénéfique pour la région.

Les chiffres confirment la tendance constatée

## Nouveau léger recul du chômage

Le nombre des personnes inscrites au chômage a diminué de 1865 unités à 159.043 en octobre par rapport à septembre. Le taux de chômage est resté stable à 4,4%, précise le communiqué publié hier par l'OFIAMI. En septembre, le chômage partiel a connu une hausse saisonnière.

Le recul du chômage s'est affaibli en octobre. En septembre, l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OFIAMI) avait relevé une diminution de 3279 unités du nombre des chômeurs. Octobre marque toutefois le passage sous la barre des 160.000 chômeurs. Par ailleurs, on a recensé 5107 places vacantes, 397 de moins qu'en septembre.

Le patron de l'OFIAMI, Jean-Luc Nordmann, estime que les chiffres d'octobre confirment la tendance au recul du chômage constatée depuis le dé-

but de l'année. Depuis janvier, le nombre des chômeurs a reculé de 29.000 unités. Durant la même période de l'an dernier, il avait progressé de 32.000 unités. En moyenne annuelle, M. Nordmann continue à compter avec 170.000 à 172.000 sans-emploi, soit un taux de 4,7% environ.

Selon M. Nordmann, 3909 personnes sont arrivées en bout de droit au mois d'août. 52% d'entre elles sont encore comptées dans la statistique actuelle. Des 1891 personnes qui sont sorties de la statistique, 800 ont retrouvé un emploi.

### EN SUISSE ROMANDE

Dans la majorité des cantons, le nombre des chômeurs a reculé durant le mois d'octobre. Il y a toutefois des exceptions. Ainsi, au Tessin, le nombre des chômeurs a progressé de 456 unités à 8682. Le taux de chômage y

est en hausse de 0,3 point à 6,2%.

En Suisse romande, le Valais a enregistré une progression de 173 chômeurs à 8468. Le taux de chômage est en hausse de 0,1 point à 6,9%. Genève a également vu le nombre de ses sans-emploi augmenter, de 111 à 15.429. Le canton du bout du lac détient la palme du taux de chômage le plus élevé de Suisse, avec 7,5% (+0,1 point).

Dans les autres cantons romands, les chiffres du chômage sont à la baisse. Dans le canton de Vaud, le recul est de 293 à 22.671, pour un taux de 7,1% (-0,1). A Neuchâtel, la diminution est de 121 à 5253, pour un taux de 6,2% (-0,1). Dans le Jura, on a recensé 33 chômeurs de moins pour un total de 1935 et un taux de 6,0% (-0,1%). A Fribourg, le recul a été de 86 unités à 6189, pour un taux de 5,7% (-0,1).

(ats)

Affaire des quatre Suisses complices présumés de Carlos

## Lettre ouverte à Carla del Ponte

Le soutien aux quatre Suisses complices présumés de Carlos, dont trois sont encore en détention préventive, se poursuit. Le «Comité de soutien aux séquestrés du ministère public de la Confédération» a dénoncé hier à Berne la procédure pénale fédérale. Le ministère public n'a pas tenu à se prononcer.

A l'issue de la conférence de presse, à laquelle ont participé

les avocats de la défense et deux conseillers nationaux, le comité de soutien est allé déposer une lettre au ministère public de la Confédération. Cette missive, adressée au procureur Carla del Ponte et signée par 1200 personnes, demande la libération immédiate des détenus (un Genevois et deux Tessinois). De nouvelles manifestations de soutien dans toute la Suisse ont également été annoncées.

Le comité s'est dit scandalisé

Ciel hôtelier helvétique

## Moins d'étoiles

Le nombre d'étoiles décernées aux hôtels suisses est en diminution. Un phénomène qui s'explique non seulement par la baisse des établissements répertoriés, mais aussi par une classification devenue plus sévère dans les cinq catégories définies. C'est ce que révèle le «Guide des hôtels 1995» qui vient de sortir de presse. Selon un sondage publié mardi à Berne par la Société suisse des hôteliers (SSH), le service resterait le point faible de la branche. Les nouvelles normes de la SSH ont fait passer le nombre d'hôtels cinq étoiles de 84 à 78. Ceci est dû notamment à la dimension minimale exigée pour les chambres, a précisé une porte-parole de la SSH. Parallèlement, on ne compte plus que

444 établissements quatre étoiles, contre 452 selon la classification valable en 1994. Les trois étoiles seront au nombre de 1087, soit 21 de moins que l'année précédente. Il faut toutefois pondérer ces chiffres par rapport au nombre total des établissements classés (2642) qui a reculé de 49 unités dans l'ensemble de la Suisse.

### EXIGENCES SANITAIRES

Le secteur des trois étoiles se divise entre hôtels urbains et hôtels de vacances. Selon les nouvelles normes, les hôtels urbains (ou d'affaires) doivent posséder des minibars dans toutes les chambres. Les exigences sanitaires sont aussi devenues plus sévères dans la classe moyenne. (ap)

Genève: accusés d'avoir soutiré des fonds à des commerçants

## Les Kurdes restent en prison

La Chambre d'accusation de Genève a prolongé hier de trois semaines la détention préventive de deux Kurdes. Ils sont poursuivis pour avoir extorqué des fonds à des commerçants turcs afin de financer les activités du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK). Les prévenus

contestent les faits. Quatre Kurdes ont été arrêtés le 1er novembre dernier à Genève dont deux ont été relâchés le même jour. La police a également effectué à cette occasion une perquisition au siège du Comité du Kurdistan et emporté des dossiers.

Ces actions ne sont pas isolées: depuis quelques mois, les Kurdes font l'objet d'une surveillance accrue un peu partout en Suisse. Plusieurs perquisitions ont été ordonnées au domicile de militants à Fribourg, au Tessin et à Berne.

(ap)

### Deuxième pilier

## Rentes adaptées

Ceux qui touchent depuis 1991 une rente de survivant et d'invalidité LPP auront droit dès janvier prochain à une augmentation de 7,7%. Selon l'Office fédéral des assurances sociales, la première compensation au renchérissement doit avoir lieu trois ans après que la rente a pris naissance. Les

adaptations des rentes subventionnées se font au même rythme que les adaptations de la rente de l'AVS. Pour les rentes qui ont été versées pour la première fois entre 1985 et 1989, l'augmentation sera de 4,1 % et de 0,6 % pour celles accordées depuis 1991.

(ap)

Maitrise fédérale  
Tél. 039/28 16 24

# SOL

HEIMO & FILS SA

► Parquets ► Tapis  
► Plastiques ► Stores  
► Sols sans joints ► Entretien

Rue du Parc 9 - 2300 La Chaux-de-Fonds

# LA QUALITÉ EN ACTION

**ABSOLUMENT DINGUE!**  
TOUS SALONS AU PRIX D'USINE!  
Cuir, tissu, alcantara. Choix incomparable! Schupbach AIA.  
Tél. 021 732 20 61, 037 64 25 74.

**Achète au plus haut prix VOITURES**  
bus, camionnettes, kilométrage, état sans importance. Paiement comptant.  
☎ 077/47 61 89

**SOS DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN SA MÉZIÈRES  
021 903 24 45

**L'annonce, reflet vivant du marché**

## IMMOBILIER

A louer tout de suite ou selon entente, à Sonvilier, rue des Sociétés 14

### 1 APPARTEMENT DE 3 PIÈCES

Cuisine agencée, cave, réduit, jardin.  
Loyer: Fr. 625.-, charges incluses.  
Visites et renseignements par:

**IMOVIT**  
Route de Gottstatt 24  
Case postale 8354  
2500 Bienne 8  
Tél. 032 41 08 42, Fax 032 41 28 28  
297-706993

**À LOUER**  
au Locle, rue des Envers 48-50 dans ancien immeuble entièrement rénové avec ascenseur, appartements neufs de

**3 1/2 PIÈCES (78 m<sup>2</sup>)**  
Fr. 1000.- + charges  
**4 PIÈCES (92 m<sup>2</sup>)**  
Fr. 1100.- + charges  
**4 1/2 PIÈCES (106 m<sup>2</sup>)**  
Fr. 1190.- + charges

Centre ville, cuisine agencée avec lave-vaisselle. Libre tout de suite ou à convenir.

**Régie F. Bernasconi & Cie**  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 038/31 90 31

## FINANCE

# UN CRÉDIT - UNE ADRESSE

Service gratuit 24 heures sur 24

**155 90 60**  
Votre CS-Crédit privé.

Comparez, vous avez tout à y gagner!

Appelez ou envoyez le coupon au: Crédit Suisse, Place Pury, 2001 Neuchâtel

Exemple de tarif:  
montant net: Fr. 5000.-  
Frais totaux pour 12 mois: Fr. 351.40  
Taux d'intérêt annuel effectif: 13.5%

Crédit désiré Fr. \_\_\_\_\_  
Mensualités env. Fr. \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Date de naissance: \_\_\_\_\_  
Rue no: \_\_\_\_\_  
NPA/localité: \_\_\_\_\_  
Tél. privé: \_\_\_\_\_  
Tél. prof.: \_\_\_\_\_  
Nationalité: \_\_\_\_\_  
Domicilié ici depuis: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

144-706543/ROC 00/28L  
**CREDIT SUISSE**  
CS

### La promotion-fraîcheur

du 9.11 au 15.11

**Fromage à raclette Raccard en bloc** le kg ~~20.40~~ **16.50**  
**en tranches** le kg ~~22.50~~ **18.-**



### La méga-promotion

JUSQU'À ÉPUÏSEMENT DU STOCK!

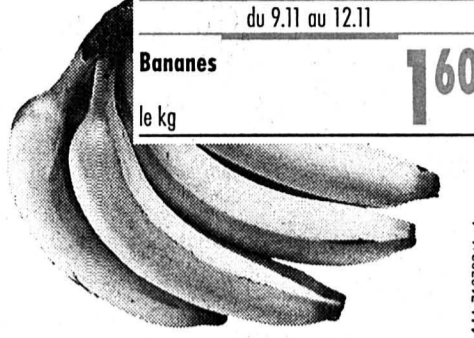
**Sablés viennois**  
le lot de 2 x 400 g ~~5.40~~ **3.80** (100 g -48)



### La promotion-fraîcheur

du 9.11 au 12.11

**Bananes** le kg ~~1.60~~ **1.60**



**Action**  
du 9.11 au 15.11  
**Fromages frais (sérés) à la crème, demi-gras et nature M-Sano -30 de moins**  
Exemple: Fromage frais à la crème 150 g ~~1.35~~ **1.05** (100 g -70)

### La super-promotion

JUSQU'À ÉPUÏSEMENT DU STOCK!

**Miel de Provence** 1 kg ~~9.40~~ **7.-**



**Action**  
JUSQU'À ÉPUÏSEMENT DU STOCK!  
**Cordons-bleus de poulet «Don Pollo», surgelés** emballage familial de 6 x 125 g 750 g ~~10.-~~ **10.-** (100 g 1.33)



**Action**  
du 9.11 au 22.11  
**Handymatic Tabs concentré** 30 pastilles, 600 g ~~3.80~~ **4.80** (100 g -80)  
**Handymatic en granulés** en flacon aplattissable de 1 kg ~~3.50~~ **3.-** (Classe de toxicité 5. (Observer la mise en garde sur l'emballage))  
**Handymatic** sachet de recharge de 3 x 1 kg ~~3.50~~ **6.50** (1 kg 2.17) (Classe de toxicité 5. (Observer la mise en garde sur l'emballage))



**Action**  
du 9.11 au 15.11  
**Mini Color concentré** 30-60° 2 kg ~~11.50~~ **9.50** (1 kg 4.75)  
**Mini liquide 20-60°** 1,5 litre ~~5.80~~ **5.-** (1 l 3.33)  
**Mini liquide 20-60°** en sachet de recharge de 1 l ~~3.50~~ **2.70**



**Action**  
du 9.11 au 15.11  
**Le Beurre (beurre de cuisine)** 250 g ~~2.60~~ au lieu de 3.10 (100 g 1.04)  
500 g ~~5.20~~ au lieu de 6.20 (100 g 1.04)

### Action

JUSQU'À ÉPUÏSEMENT DU STOCK!

**Produits de nettoyage Potz**  
en lot de 2  
**Super Potz** 2 x 500 ml ~~4.-~~ au lieu de 5.-  
**Potz Citron Soft** 2 x 500 ml ~~4.-~~ au lieu de 5.-  
**Potz Calc** 2 x 750 ml ~~4.60~~ au lieu de 5.60 (100 ml -31)

### Action

du 9.11 au 12.11

**Tous les articles de boulangerie préculés -50 de moins**  
Exemple: Croissants 200 g ~~2.10~~ au lieu de 2.60 (100 g 1.05)  
**Roulade à la framboise** 330 g ~~2.70~~ au lieu de 3.40 (100 g -82)

### Action

du 9.11 au 15.11

**Concomres aux fines herbes** en bocal de 450 g (Eg. = 230 g) ~~1.10~~ au lieu de 1.50 (100 g -48)  
**Pizza Baguettes surgelées**  
**Alfredo** 330 g ~~2.80~~ au lieu de 3.50 (100 g 1.40)  
**Margherita** 210 g ~~2.80~~ au lieu de 3.50 (100 g 1.33)  
**Fromage frais (séré) maigre** 250 g ~~-75~~ au lieu de -95 (100 g -30)  
500 g ~~1.40~~ au lieu de 1.80 (100 g -28)

### Action

du 9.11 au 29.11

**MULTIPACK** du 9.11 au 15.11  
**Haricots verts, petits pois et petits pois/carottes fins et moyens** en boîte de 850 g -50 de moins  
Exemple: Petits pois/carottes fins 850 g (Eg. = 540 g) ~~2.20~~ au lieu de 2.70 (100 g -41)  
À partir de 2 boîtes au choix

**Action**  
du 9.11 au 12.11  
**Tomates importées** le kg ~~2.-~~ **2.-**

### Action

du 9.11 au 15.11

**Pepsi Cola, Pepsi Cola light et Pepsi Cola light sans caféine** 75 cl ~~-80~~ au lieu de 1.- (+ dépôt -50) (1 l 1.07)  
1,5 l ~~1.50~~ au lieu de 1.90 (+ dépôt -50) (1 l 1.-)

# MIGROS

## IMMOBILIER

A vendre ou à louer au centre de La Neuveville (NE)  
**beau magasin de 120 m<sup>2</sup>**  
Tél. 038 31 98 50. 028-4233/4x4

A louer  
**BAR-RESTAURANT**  
à La Chaux-de-Fonds  
Ecrire sous chiffres T 132-762169 à: Publicitas, case postale 2054  
2302 La Chaux-de-Fonds

**AU LOCLE**  
**3 pièces, balcon**  
Refait à neuf  
Sanitaires, bloc cuisine  
Mensualité dès Fr. 651.- + ch.  
☎ 038/24 57 31 28-4308

A vendre (France/Haute-Saône), proximité Luxeuil-les-Bains  
**magnifique propriété**  
comprenant: 1 ferme, 2 autres maisons + remises, étang (truites et écrevisses), 60000 m<sup>2</sup> terres et bois.  
Tél. bureau: 0033 84 49 01 54 (poste 225); privé: 0033 84 94 10 77 (répondeur). 165-727024/4x4

**ANZÈRE**  
A louer à la saison ou à l'année  
**magnifique appartement de 3 1/2 pièces dans chalet neuf**  
entièrement équipé et meublé, cheminée de salon et garage.  
☎ 021/635 95 21  
☎ 021/862 91 69, le soir  
22-254190

A louer, rue Jacob-Brandt 6 à La Chaux-de-Fonds  
**Grand studio meublé** entièrement rénové. Cuisine équipée. TV, vidéo. Libre tout de suite.  
Fr. 700.- + charges.  
Gérance Peruccio, ☎ 039/31 16 16  
Mlle Huguenin 241-51123

A Couvet (NE), à louer tout de suite  
**petit pub + salle de jeux**  
Libre de contrat de brasseries.  
Reprise: Fr. 30 000.-  
Location mensuelle: Fr. 2390.-  
Tél. 038 31 98 50. 028-4232/4x4

A vendre (éventuellement à louer) pour avril 1995  
**Magnifique ferme neuchâteloise**  
entièrement rénovée. Tout confort, spacieuse (1500 m<sup>2</sup>).  
Situation unique en zone agricole entre La Chaux-de-Fonds et Le Locle. Terrain de 5000 m<sup>2</sup>.  
Prix: Fr. 885 000.-  
Offres sous chiffres 720806 à Publicitas, case postale 458, 6430 Schwyz.

**SAINT-IMIER**  
**3 STUDIOS**  
à Fr. 290.- + charges.  
**1 APPARTEMENT DE 3 PIÈCES**  
Fr. 690.- + charges.  
Renseignements et visites au ☎ 032/23 50 53. 6-53663

Publicité intensive, Publicité par annonces



# Le gros lot!

30 % meilleur marché!

Evian  
1,5 litre pet

1.30

**- .90**



B 45/94 valable jusqu'au 15 novembre 1994

Copyright by Pick Pay AG

## Une offre sans failles!

bouillon Maggi toutes les sortes barres 79 - 90 g	2.65	<b>1.95</b>
gaufrettes Viennoises Wernli 150 g	2.05	<b>2.55</b>
Merlot del Veneto Senza Pari 7,5 dl 1993	3.25	<b>2.50</b>
shampooing Schauma 7 herbes / 2 en 1, 250 ml	3.60	<b>2.95</b>
crème-douche Sibonet 250 ml	4.90	<b>3.90</b>
recharges Nivea • savon liquide, 500 ml • douche, 2 sortes 500 ml	5.30 6.20	<b>4.60 5.20</b>
Persil 5,5 kg	16.90	<b>12.90</b>
Persil Color / Supra* 1 litre liquide	8.90	<b>7.45</b>
Darling Premium pour chats toutes les sortes, boîte 100 g	6.50	<b>- .50</b>
Brekkies toutes les sortes, 1 kg	4.10	<b>3.50</b>

**café Hag**  
250 g en grains

4.80 **4.30**

**Mastro Lorenzo**  
portions  
28 x 7,5 g

6.55 **5.95**

**Napolitains Cailler**  
vrac  
1 kg

21.50 **17.90**

**La Côte**  
Bourg-Vigne  
7 dl 1992/93

6.50 **5.50**

meilleur marché! Fr. 1.-

**Calgonit Ultra**  
recharge 1 kg

7.40

Gratuit: 1 bout. 1, 1 kg!

**Felix Croquettes**  
2 sortes  
300 g

2.25 **1.65**

meilleur marché! 25 %

METROPOLE CENTRE LA CHAUX-DE-FONDS

Métropole-Centre, La Chaux-de-Fonds

249-76717

Plus de 4500 articles de marque!

**DIVERS**

CHATEL  
La Cour des Temps sa  
ENCHÈRES  
VENTES AUX ENCHÈRES

MICHÈLE STOLZ - 2003 NEUCHÂTEL  
Port-Roulant 22a - Tél. 038/31 65 65

**Vente aux enchères publiques  
Hôtel Le Beaufort Neuchâtel**  
Esplanade du Mont-Blanc 1  
Visite le 11/11/94 de 10 h à 20 h  
Ventes le 12/11/94 à 10 h - 14 h - 20 h

Mobilier d'époque et de style XVIII et XIX  
dont une rare commode Louis XV  
à deux tiroirs sans traverse, laquée.

Tapis anciens. Porcelaine,  
verrerie et objets de décoration.

Félix Vallotton «La Paresse»  
Gravure/bois, 1896

Gravures et dessins anciens et modernes  
de Castiglione, Martinet, Baj, Bonnard,  
Clavé, Vallotton, Vuillard, Wehrlin,  
et une collection de Steinlin.

Gouaches et aquarelles XIX et XX  
de Signac et Sickert

Huiles du XVIII au XX dont:  
Ecole romantique française, J-V Bertin,  
Anker, Bosshard, Carelli, Clément,  
Harpignies, Hermanjat, Renoir.

Tapisseries. Sculpture de Rodin.

Vente autorisée par le président du tribunal de  
district de Neuchâtel sous le ministère de  
M. Denis Romanens assisté de M. Yvan Griot  
Tél. pendant l'exposition et la vente:  
(038) 23 16 17

28-3886

## Feu: 118

**BOURSE**

**Swiss Market Index**

**Indices**

	7/11	8/11
SPI	1686.98	1680.89
SMI	2557.90	2543.90
Dow Jones	3808.87	3830.74
DAX	2043.52	2053.44
CAC 40	1906.07	1921.54
Nikkei	19619.20	19609.00

**Dollar US**

**Billets**

	Achat	Vente
USA	1.225	1.305
Angleterre	1.975	2.115
Allemagne	82.4	84.9
France	23.8	25
Belgique	3.94	4.18
Hollande	73.1	76.1
Italie	0.0785	0.0845
Autriche	11.6	12.2
Portugal	0.77	0.87
Espagne	0.94	1.06
Canada	0.895	0.975
Japon	1.25	1.35

**Taux d'intérêts suisses**

	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse			
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-	3.50	3.62	4.00
	3 ans	5 ans	8 ans
Oblig. de caisse	5.00	5.00	5.25
Banque Nationale Suisse Rendement moyen des obligations* de la Confédération	5.46	5.43	
Taux Lombard	5.75	5.75	

**Taux d'intérêt étrangers**

**Euro-Marché à partir  
de Fr. 100'000.-**

	3 mois	6 mois	12 mois
CHF/Sfr	3.75	3.87	4.37
USD/USD	5.68	6.00	6.62
DEM/DM	4.93	5.06	5.43
GBP/E	5.99	6.43	7.24
NLG/HLG	5.12	5.18	5.62
JPY/YEN	2.21	2.31	2.62
CAD/CS	5.43	5.99	6.87
XEU/ECU	5.75	6.00	6.56

**Bourse suisse**

	7/11	8/11
Adia p	211	211
Alusuisse p	616	615
Alusuisse n	624	618
Amgold C.S.	145	143t
Ares Serrono	672	670
Ascom p	1560	1540t
Attisolz n	765	750
Bâloise n	2545t	2490
Baer Holding p	1215a	1200
BB Biotech	2160	2110
BBC p	1074	1065
BCC p	850d	850d
BK Vision p	1310	1315
Bobst p	1610	1600d
Buehrle p	138	136
Cementia	710d	710d
CFN	500of	500of
Ciba-Geigy n	732	728
Ciba-Geigy p	740	735
Cortailod n	5500d	5500
CS Holding p	574t	575
CS Holding n	111.5	111
Electrowatt p	353	360
Elco Loser n	582	575
EMO Chemie p	3850	3820
Fischer p	1450	1460
Fischer n	271	272
Forbo p	2270a	2260
Fotolabo p	3050d	3050d
Galenica n	450	440t
Hero p	610d	620
Hero n	160	154d
Hilti bp	985	985
Holderbank p	1036	1030
Immuno	601a	595a
Interdiscount bp	177t	175d
Interdiscount p	1925	1920
Jelmoli p	814	814
Landis & Gyr n	755a	730
Lindt Sprüngli p	1980d	1980d
Logitech n	87	88
Merck	690	695
Mercurio n	330	327
Michelin	460	450d
Motor Col.	1910	1900
Mövenpick p	405	405
Nestlé n	1174	1159
Pargesa Holding	1435d	1435d
Pharmavision p	4000	3980
Pirelli p	188	187
Publicitas bp	1160d	1200of
Publicitas n	1180d	1200of
Rentch Walter	218a	220
Réassurance p	759	760
Réassurance n	750	751
Richemont	1225	1245
Rieter bp	295d	295
Roche bp	5835	5790
Roche p	11250	11300

**Avant bourse**

	115	117
Agie p	26	25.5
Astra	1100d	1100d
Calida	550d	550d
Ciment Portland	1400	1440d
Danzas n	3650d	3680
Feldschlöss. p	33100d	33100
Kuoni		

**Amsterdam (HFL)**

	60.9	61.1
ABN Amro	202.2	202.4
Akzo	189.4	189.6
Royal Dutch	198.6	198.7
Unilever		

**Tokyo (Yen)**

	1740	1760
Canon*	1340	1350
Daiwa Sec.	2110	2100
Fuji Bank	974	969
Hitachi	1660	1670
Honda	1290	1250
Mitsubishi el	771	770
Mitsubishi Heavy	2290	2280
Mitsubishi Bank	844	844
Mitsui Co	1180	1170
NEC	690	688
Nippon Oil	794	790
Nissan Motor	1980	2000
Nomura sec		

**Londres (ESTG)**

	69.25	69.25
Amgold	36.625	36.75
Anglo AM	4.3	4.3
B.A.T.	4.17	4.17
British Petrol.	3.875	3.84
British Telecom.	3.01	3.03
BTR	4	4
Cable & Wir.	4.37	4.4
Cadbury	15	14.95U
De Beers P	5.95	5.98
Glaxo	4.03	4.0369
Grand Metrop.	2.2525	2.27
Hanson	7.6	7.57
ICI		

**Frankfurt (DM)**

	149	149.5
AEG	2287	2294
Allianz N	314.8	315.8
BASF	443	442
Bay. Vereinsbk.	340.3	343.8
Bayer	767	774.5
BMW	314	315
Commerzbank	753.4	757
Daimler Benz	437.5	441
Dagussa	736.5	737
Deutsche Bank	407	407.5
Dresdner Bank	324.8	325
Hoechst	402.5	404.9
MAN	401	401.7
Mannesmann	614	621.2
Siemens	498	505.3
VEBA I	436	439.8
VWV		

**Paris (FF)**

	210.3	212
AGF	461.9	447.6
Alcatel	716	728
BSN	787	814
CCF	8.7	9.1
Euro Disneyland	19.4	19.4
Eurotunnel	474.5	483
Gener. des Eaux	1098	1108
L'Oréal	388.1	391.5
Lafarge		
Lyonnaise des Eaux		
Total	335	336.3

**New York (SUS)**

	31	31.125
Abbott	25.875	26
Am Medical	30.5	30.5
Amexco	61.625	61.75
Amoco	40.75	42.25
Apple Computer		

**Dollar US**

	105.125	105.875
Atlantic Richfield	53.875	54.625
ATT	61.25	62
Avon	27	28
Baxter	24.625	24.625
Black & Decker	15.5	15.5
Boeing	43.875	43.75
Bristol-Myers	58.125	58.375
Can Pacific	15.5	15.5
Caterpillar	36.25	36.25
Chase Manh.	43.5	43.5
Chevron Corp.	45.375	45.625
Citicorp	50.625	50.625
Coca-Cola	60.5	61
Colgate	39.5	39.25
Compaq Comput	10.625	10.75
Data General	30	30.375
Digital	68.875	68.875
Dow Chemical	55.25	55.375
Dupont	46.375	46.375
Eastman Kodak	61.125	60.75
Exxon	47.375	46.875
Fluor	29.125	28.625
Ford	38.625	39
Gen. Motors	48.25	49.125
General Electric	72.625	73.25
Gillette	35.375	35.375
Goodyear	96.5	97.875
Hewl.-Packard	18.5	18.625
Homestake	31.75	31.75
Honeywell	71.75	73
IBM	72	72.625
Intern. Paper	85.625	85.625
ITT	53.125	54.5
Johns. & Johns.	57.75	57.875
Kellogg	63.25	63.125
Lilly Eli	35.25	35.75
Merck	38.75	40
Merrill Lynch	53.125	52.75
MMM	82.5	83.5
Mobil Corp.	56.5	57.5
Motorola	22.625	22.5
Pacific Gas & El.	35.625	35.875
Pepsico	59.625	60.25
Philip Morris	62.25	63
Procter & Gamb.	43.125	42.625
Ralston Purina	24.875	25.125
Saralee	56.375	56.375
Schlumberger	65.5	67.25
Scott Paper	48.625	48.875
Sears Roebuck	62.375	62.125
Texaco	75	76.5
Texas Instr.	34.25	34.25
Time Warner	95.75	95.625
UAL	10.25	10.25
Unisys	39.75	41
Walt Disney	28.375	28.25
WMX	13.875	14
Westinghouse	15.625	15.5
Woolworthhouse	99.625	104.375
Xerox	13.375	13.375
Zenith		

**Fonds de placements**

	7/11	8/11
CS C. 2000 FS	1520.49r	1520.5e
CS C. 2000 DM	1407.7r	1407.71r
CS C. 2000 ECU	1356.18r	1356.18e
CS C. 2000 FF	1319.2r	1319.21e
CS Bd Valor FS	110.65r	111.75e
CS Bd Valor DM	111.35r	112.47e
CS ECU Bond a	99.74r	100.74e
CS Gulden a	101.18r	102.2e
CS Eur. Bond a	215.97r	218.13e
CS MMF Estg	2402.67r	2402.68e
CS MMF CS	1331.2r	1331.2e
CS MMF DM	1786.47r	1786.48e
CS MMF ECU	1825.74r	1825.75e
CS MMF Fh	1264.15r	1264.15e
CS MMF FF	6316.24r	6316.25e
CS MMF Sfr	5905.67r	5905.68e
CS MMF Lit	1264.15r	

**GASTRONOMIE**



Nous vous suggérons notre

**clin d'œil provençal**

du 20 octobre au 20 novembre 1994

Huîtres, salade provençale, pistou

Bouillabaisse à discrétion, ses croûtons et sa rouille (minimum 2 personnes) Fr. 37.- par personne

Moules de Bouchot à la crème et fleur de thym Fr. 21.-

Gigotin de lotte piqué aux olives, rôti aux feuilles de laurier et zestes de citron Fr. 27.-

Ainsi que d'autres spécialités concoctées pour vous par notre nouvelle brigade de cuisine

Il est recommandé de réserver votre table au 038/35 21 75

28-1933

**VACANCES - VOYAGES**

SPECIAL SUISSE ROMANDE AU SOLEIL DE LA **FLORIDE**

**NOËL - NOUVEL-AN**

6 PROGRAMMES DIFFÉRENTS À CHOIX

ENTRE 10, 15 OU 16 JOURS

À UN PRIX INÉDIT ET INCROYABLE

DÉJÀ DÈS **F.S. 1700.-** p. pers.

IMPORTANTES RÉDUCTIONS pour ENFANTS ET JEUNES DE 2 à 24 ans

incluant: les vols au départ de GENÈVE, avec BRITISH AIRWAYS et/ou LUFTHANSA, le logement, et une voiture de location.



Tél. 022/798 77 22

6, ch. de la Tourelle - 1211 Genève 19 (Pt-Saconnex)

**IMMOBILIER**

A louer quartier Les Billodes au Locle

**APPARTEMENTS DE 3 ET 4 PIÈCES**

Loyers modérés

Libres de suite

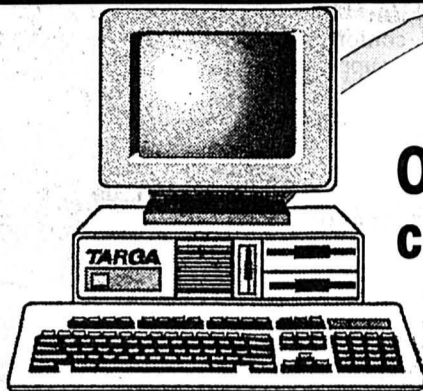
Tél.

039/23 26 58

132-760481

**Voici une offre sans grand intérêt**

**Prix exceptionnel**



**Ordinateur PC compatible TARGA**



PC TARGA X MiniTower  
Intel 80486 DX2/66, IDE VESA  
Mémoire 4 MB RAM  
Disque dur 428 MB  
Lecteur disquettes 1,44 MB  
Clavier suisse romand, souris  
Moniteur SVGA 15" couleurs  
MS-DOS 6.2, WINDOWS 3.11

~~Fr. 3190.-~~

**2590.-**

**Imprimante**

**EPSON LQ-1070+**

Matricielle 24 aiguilles • 269 caract./sec.  
Résolution 360 dpi • A4 horizontal



~~Fr. 1295.-~~

**1095.-**

Le passage à la TVA sans soucis, grâce au logiciel de gestion



Simple, efficace, monoposte ou réseau, pour moins de Fr. 600.- le module HT. Demandez notre documentation.

Un logiciel de gestion à votre portée

**596.- HT**

Le contrat de confiance

**5 ans de garantie**



14-760185

**Porrentruy**  
30, rue du 23-Juin  
Tél. 066 / 66 76 76

**Delémont**  
14, rue de la Préfecture  
Tél. 066 / 66 76 76

**La Chaux-de-Fonds**  
19, bd des Eplatures  
Tél. 039 / 26 66 66



A louer à La Chaux-de-Fonds Rue des Bouleaux 13 et 15

**APPARTEMENTS 1½ PIÈCE**

Libres tout de suite ou à convenir. Loyers: Fr. 350.- + charges.

2034 Peseux (038) 31 78 03

**A vendre**

en ville de La Chaux-de-Fonds Superbe appartement de 3½ pièces et garage OFFRE EXCEPTIONNELLE

Fr. 915.- par mois garage et charges comprises

Pour tous renseignements:

Nom: .....

Prénom: .....

Adresse: .....

Tél. ....

A retourner à: Michel Wolf SA

place Numa-Droz 1, 2001 Neuchâtel

038/21 44 00

28-4267

Neuchâtel



Le premier bâtiment est un succès!

Dans le deuxième bâtiment nous louons 9130 m² de surfaces industrielles, artisanales et administratives de 40 à 2300 m² (par étage), divisibles selon vos besoins spécifiques

Exemple:

**location rez-de-chaussée Fr. 113.- par m²/an**

Pour visiter ou recevoir une plaquette descriptive, adressez-vous à M. Francis Godel.

**Alfred Müller SA**

Entrepreneur général  
Av. des Champs-Montants 14b  
2074 Marin  
Téléphone 038 33 12 22

197-727514

**AVIS OFFICIEL**



**ROUTES NATIONALES SUISSES RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL**  
Département de la gestion du territoire

**SOUSSION**

Dans le cadre des travaux de construction du tronçon frontière vaudoise - Areuse de la N5, secteur Vaumarcus-Treytel, le Département de la gestion du territoire de la République et Canton de Neuchâtel met en soumission la construction du tunnel RC 2125 à Saint-Aubin.

L'appel d'offres portera essentiellement sur les quantités suivantes:

- excavation en souterrain 38 000 m³
- excavation à ciel ouvert 4 000 m³
- béton coulé 11 000 m³
- béton projeté 1 500 m³
- béton préfabriqué 400 tonnes
- ancrages 3 000 pièces
- acier 90 tonnes
- acier d'armature 130 tonnes
- étanchéité 12 000 m²
- matériaux de fondation 2 500 m³

Une participation aux frais d'établissement et d'expédition du dossier de soumission est fixée à 500 francs, payable sur le c.c.p. 20-73-3 de l'Etat de Neuchâtel en faveur du compte 14.30.501.00.

Pour obtenir ce dossier, les entreprises intéressées, fournisseurs et sous-traitants compris sont priés de faire parvenir jusqu'à **vendredi 18 novembre 1994** à l'Office de construction de la N5, rue Pourtalès 13, 2001 Neuchâtel, leur inscription accompagnée, pour validation, du récépissé de leur paiement et de préciser qu'il s'agit du lot 2454.

Le chef du département: P. Hirschy

28-3838

## Peugeot 306 et 806

## Elles jouent les prolongations logiques

**Véhicules à succès de la marque sochaliennne, elles se développent. La 306 devient tricorps et la 806 met le turbo diesel.**

Par  
**Jean-Jacques ROBERT**

Les innovations sont prévues pour la fin du printemps en France, elles suivront au début de l'an prochain en Suisse. Elles ont été présentées officiellement au Mondial de l'automobile à Paris au début d'octobre. Nous avons déjà eu le privilège de faire les premiers tours de roues avec les nouvelles Peugeot 306 trois volumes et 806 turbo diesel.

## 23 CENTIMÈTRES D'ÉLÉGANCE

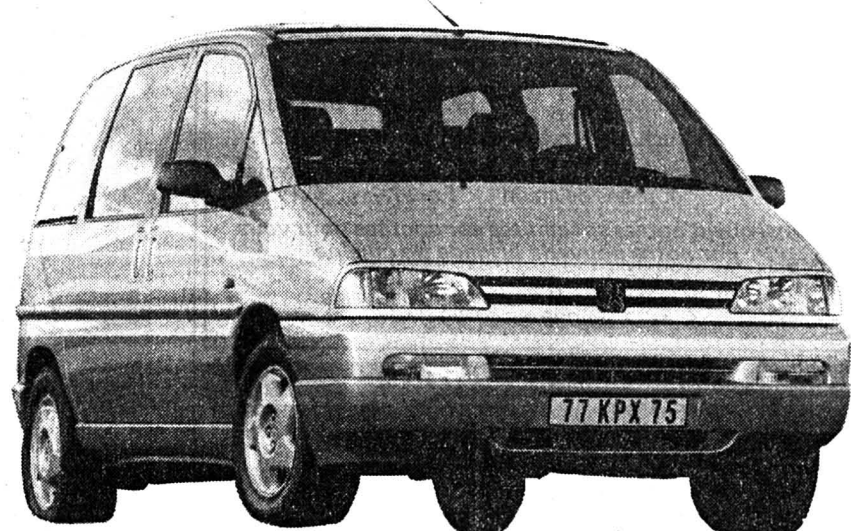
La nouvelle 306 se distingue du reste de la série par l'apparition du 3e volume à l'arrière. Si l'empattement demeure inchangé, le porte-à-faux postérieur est augmenté de 237 millimètres. Ces 23 bons centimètres se font tout en élégance lui donnant au passage des airs de 405. Cet accroissement profite à la fois au coffre qui offre généreusement 460 litres de volume, alors que les passagers arrière bénéficient de 8 mm supplémentaires d'espace au pavillon et 30 mm de plus pour les jambes. C'est en fait tout l'arrière de la voiture qui a été redessiné.

Au niveau comportement, la dernière 306 n'a rien perdu de ses qualités, gagnant même au passage un tout petit

peu de confort acoustique grâce à l'isolation supplémentaire de l'espace fermé du coffre. Celui-ci est modulable par rabattement des sièges arrière. Trois moteurs à essence (1,3 à 2 litres) et deux diesel (1905 cm<sup>3</sup> atmosphérique ou turbo) permettront un échelonnement de la puissance de 70 CV à 123 CV. Les degrés de finition seront au nombre de trois SL, SR et ST. Il n'est pas évident que l'entrée de gamme soit distribuée en Suisse et le mystère demeure aussi de rigueur au niveau des prix.

## SANS PRÉTENTION SPORTIVE

Prévu pour abreuver le marché de l'Hexagone qui consomme les monospaces à raison de 65% en version diesel (un tiers en Europe), le Peugeot 806 turbo diesel n'a aucune prétention



Peugeot 806: la version turbo diesel n'a rien perdu de ses qualités routières, mais un peu de puissance. (idd)



La Peugeot 306 se profile maintenant en trois volumes. (idd)

sportive. Le moteur XU D9 TF de 1905 cm<sup>3</sup> est le même que celui de la 306 annoncé à 92 CV. La différence de comportement sur les deux voitures est évident puisque le monovolume 806 accuse 500 kilos de plus sur la balance. Les rapports de boîte ont dès lors été raccourcis pour que le 806 ne soit pas trop pénalisé en accélération. Sans être un foudre de guerre, le monospace 806 turbo diesel n'est pas non plus un «poumon». Sur autoroute, il dépasse largement les 130 kilomètres/heure autorisés en France. Les paliers de boîte ne font apparaître aucun trou. Tout l'équipement et les qualités de pilotage de la version à essence ont été maintenus. Ce 806 demeure une grande limousine qui a juste perdu un peu de son «pep». Cette différence sera surtout sensible en côte et lors des dépassements. Mais pour

les longs voyages sur autoroute, l'économie très sensible de carburant sera un argument important.

La possibilité de retrouver une fois le nouveau moteur turbo diesel 2,5 litres de 130 CV qui équipe la 605, est envisagée; «mais il est très cher et nous devons dans un premier temps nous contenter de produire le volume principal», nous ont déclaré les responsables sochaliens. Et de poursuivre: «Nous savons le faire au même titre que la boîte automatique, mais ce sera pour plus tard».

Pour l'heure l'usine de Sevelnord à Valenciennes produit 164 véhicules / jour. La cadence doit passer à 200 avant la fin de l'année pour faire face à la forte demande des Peugeot 806, Citroën Evasion, Fiat Ulysse et Lancia «Z».

J.-J. R.

## Chrysler Neon

## Un gros morceau

La firme américaine débarque dans un secteur bien occupé avec une voiture qui coûtera moins de 30 000 francs. La Neon sera en Suisse dès mi-décembre.

Chrysler progresse sur le marché suisse et européen. La firme américaine se félicite d'avoir atteint un nouveau record de ventes en 1993 (+35%). De plus, elle enregistre une sensible augmentation de part de marché durant les six premiers mois de l'année 1994 avec une percée significative due à la Voyager. Elle n'entend cependant pas s'arrêter là. En effet, ce ne sont pas moins de 1,8 milliard de dollars qui seront investis durant les trois prochaines années pour accroître encore la production de véhicules et la porter à 3,5 millions par an.

D'autre part, une restructuration du secteur de fabrication a été effectuée. D'une organisation verticale, Chrysler a passé à un travail en plate-forme avec des groupes homogènes pour chaque type de véhicules (Jeep, monospace, grande voiture, etc.).

## LONGUES ÉTUDES

Avec la Neon, Chrysler est conscient de se lancer dans le marché le plus complet du monde (segment C et CD). En Suisse, 31,2% du marché

sont constitués par des véhicules du même type, entre 1801 et 2300 cmc.

L'objectif final est clair: «Nous n'avons pas l'intention de rester dans le marché européen, mais d'y grandir.» Ainsi, la Neon va concurrencer l'Opel Astra, l'Audi 80 ou la VW Golf pour ne citer que celles-là. La stratégie de vente? «De bons produits à des prix imbattables». La Neon a été élaborée après des études approfondies des besoins et demandes des Européens. Ainsi, en 1993, un prototype avait été présenté au Salon de Francfort. Il a été soumis aux critiques afin d'améliorer des détails. Des comparaisons ont été faites sur des voitures européennes ou japonaises afin de connaître les exigences des éventuels acheteurs européens. De plus, plus de 1,5 million de kilomètres ont été parcourus. Les efforts ont porté sur quelques points précis: habitacle, puissance du moteur, protection de l'environnement, sécurité, solidité et fiabilité.

La Neon est nerveuse (moteur 2 litres à 16 soupapes) et devrait convenir à la conduite européenne. Elle a une suspension à quatre roues indépendantes, l'ABS et quatre freins à disques.

Au niveau de la sécurité, l'airbag passager est de série et des protections latérales sont garanties.

Cette quatre-portes a fière allure. A l'intérieur, l'espace est étudié avec notamment des emplacements pratiques entre les deux sièges pour de petits objets et même des boissons. La publicité est claire: «Une bonne amie, une voiture sensationnelle.» Les acheteurs visés sont les jeunes familles avec des conducteurs entre 25 et 40 ans. En Suisse - beau défi - un seul modèle sera proposé avec aussi le tempomat et la boîte à vitesses manuelle de série et deux options seulement, climatisation et peinture métallisée. Le prix n'est pas encore fixé, mais il ne devrait pas dépasser 29 000 francs, respectivement 30 000 avec les options.

Aux Etats-Unis, où le prix de base de la Neon est de 13 000 dollars, les prévisions de vente sont de 30 000 unités par an. En Europe, Chrysler espère en écoulé 10 000 durant la première année (1995), dont 800 à 1000 en Suisse. Elle sera disponible dès la mi-décembre.

Une boîte automatique existe sur les modèles vendus aux Etats-Unis. Mais les trois vitesses proposées ne conviennent pas à la conduite européenne (montagne et grande vitesse). Ainsi, Chrysler étudie actuellement la possibilité d'offrir une boîte automatique à quatre rapports.

Patricia Morand



Neon vise le marché européen

(Patricia Morand)

## Lancia «K»

## Élégance et technicité

Présenté en première à Paris le haut de gamme turinois innove à toutes les sautes. L'air de famille subsiste pourtant.

La gestation aura été longue, mais le résultat devrait en valoir la chandelle. Les huit ans qu'il a fallu aux ingénieurs transalpins pour trouver la succession de la grande Thema ne sont pas un manque de compétence. M. Paolo Cantarella, le PDG du groupe Fiat, l'a relevé lors de la présentation statique de la «Kappa» à la fin septembre à Rome: «Dans le groupe Fiat, la marque Lancia a pour mission de se situer au sommet dans chaque catégorie du marché qu'elle occupe. Les Lancia doivent précéder la mode de l'automobile; elles doivent toujours être à la pointe de la technologie et de l'innovation. Confort, agrément et sérénité de conduite avec une pointe de sportivité, tels ont été les credo suivis par Lancia depuis 1969 lorsqu'elle fut reprise par Fiat. Lancia doit perpétuer une tradition d'élégance et de performance; et la «Kappa» doit remplacer la «Thema» en suivant la même voie du succès.»

## NOUVEAUX MOTEURS

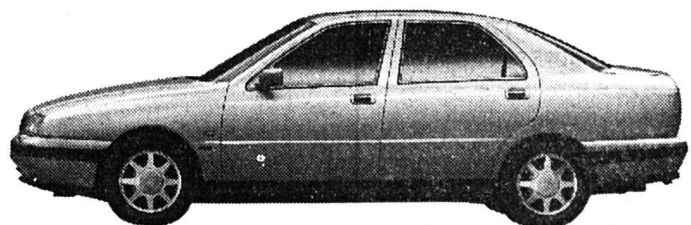
Dans le cadre prestigieux des grandes limousines, la Lancia «K» doit encore imposer une image européenne. C'est dans ce sens qu'ont travaillé les développeurs turinois, même si la production annuelle de 60 000 véhicules sera absorbée à raison de 60% par le marché indigène. Grande, même si elle n'en donne pas l'impression, cette limousine de luxe garde un style très classique cher à Lancia. Se mettant au

goût des années nonante, le maillon d'or de la gamme turinoise a surtout évolué au niveau du châssis et de la mécanique. La mise sur pied de trois nouveaux moteurs 5 cylindres (2 litres et 2,4 litres turbo diesel) et d'un moteur 6 cylindres, 24 soupapes, a nécessité la construction d'une usine à Pratola Serra capable de produire 3000 moteurs par jour.

Avec une plate-forme à empattement très long, la Lancia «K» est censée offrir un espace habitable maximal ainsi qu'une grande précision de pilotage. Le châssis d'une rigidité de 15% supérieure à la Thema doit permettre un pas vers plus de sensibilité et de précision pour obtenir un plaisir de conduite toujours plus grand. «La Kappa doit être une voiture souple, confortable et élégante, mais sans exagération» a relevé le big-boss de Fiat. Et de poursuivre: «Selon notre concept dénommé «Toomp», la Kappa doit absorber tous les bruits et vibrations parasites; c'est ce qui a été notre ligne de conduite.» Et de relever également l'aspect sécurité (Airbag, ABS; prétendurs de ceintures), écologique (déjà aux normes CEE 97) et innovateur de la technologie de la «K». Le système à clef électronique garantit l'invulnérabilité du véhicule avec condamnation du système de gestion «Motronic» en son absence.

Les prix n'ont pas encore été dévoilés pour les trois degrés de finition. Les Lancia «K» apparaîtront sur le marché helvétique au début de l'an prochain, juste avant le Salon de Genève.

J.-J. R.



Lancia, avec la «K», innove à tour de bras.

(idd)



Hockey sur glace - LNB: Olten s'impose sans souffrir aux Mèlèzes

# Le HCC ne répond plus

● LA CHAUX-DE-FONDS - OLTEN 2-5 (0-1 1-3 1-1)

Un, deux, trois, quatre... Hier au soir aux Mèlèzes, c'était au tour d'Olten de tirer profit de la crise - n'ayons pas peur des mots et appelons un chat un chat - qui mine présentement le HCC. Un HCC qui ne répond plus... Il aura ainsi suffi de quelques accélérations - cinq tout au plus - du duo infernal Richard-Gagné pour régler le compte d'une équipe qui a peut-être bien touché le fond. «Allô, maman bobo...» chante Alain Souchon.

Par  
Jean-François BERDAT

«Si l'on en croit le résultat, cela ne s'arrange pas...» Comme tout un chacun, Riccardo Fuhrer constate. Et s'interroge. Ce HCC qui avait si fière allure il y a quelque temps encore, ce HCC a touché le fond hier au soir, qui a concédé face à Olten - pardon, face à Richard et Gagné - une quatrième défaite consécutive qui remet pratiquement tout en question. «On a longtemps parlé d'une équipe d'expérience. Or, ce soir, personne n'a assumé la moindre responsabilité... Personne n'est parvenu à relancer l'équipe. Le problème est sérieux et il faudra que l'on s'y attaque très rapidement. J'ai déjà cherché, sans trouver...»

Mais foin de lamentations et passons aux faits.

## UN CAUCHEMAR

Ce match qui devait être celui du renouveau - Olten paraissait être l'adversaire idéal... - a très tôt tourné au cauchemar. Cinquante-trois secondes ont en effet suffi au duo infernal pour gommer une semaine de travail. Mené au score d'entrée de jeu, le HCC a en effet couru désespérément après une égalisation qu'il

ne devait, hélas, jamais obtenir. Bien sûr, ce n'est pas vraiment faute d'avoir essayé. Mais, comme si besoin était, la réussite avait choisi son camp, soleurois en l'occurrence. Cent fois, les gens du lieu remirent - maladroitemment le plus souvent - l'ouvrage sur le métier, sans pour autant parvenir à inquiéter sérieusement un Friedli qui avait par ailleurs signé un pacte avec le diable.

Toujours est-il que le portier soleurois allait s'opposer somme toute aisément aux assauts chaux-de-fonniers. Evoluant la tête dans le sac, les gens des Mèlèzes allaient de plus offrir un second but que le duo Gagné-Richard concocta en infériorité numérique. A s'arracher les cheveux!

## DIX-SEPT SECONDES D'ESPOIR

La mi-match était passée depuis près de cinq minutes lorsque Murisier redonna un semblant d'espoir, en extrayant le puck d'une indescriptible mêlée devant Friedli. Cet espoir ne devait pourtant durer que... dix-sept secondes, soit le temps qu'il fallut à qui vous savez pour tripler la mise. Et la quadrupler bientôt, avec le concours involontaire de Shirajev. C'en était dès lors fait des chances d'une équipe au sein de laquelle chacun allait tenter de se transformer en sauveur, se lançant dans des actions solitaires vouées à l'échec. «Chacun a pensé à lui, regrettait Riccardo Fuhrer. Nous avions ainsi cinq individualités sur la glace, qui n'avaient que faire du collectif.»

Il va sans dire que cet état d'esprit ne fit que servir les intérêts d'une équipe soleuroise qui s'est par la suite contentée de gérer l'acquis. «Je ne suis pas surpris de ce succès, commentait Kent Ruhne. Depuis quelques matches, l'équipe jouait bien, mais ne récoltait pas les fruits de son travail. Ce soir, tout le monde a fait preuve de discipline et cela a suffi pour battre une équipe qui n'est certes pas au mieux.» Et de mettre en exergue la performance de Richard et de Gagné. «Ils ont connu la réussite qui les fuyait ces derniers temps. Et puis, les autres ont joué disciplinés autour



Steve Metzger - Erik Holmberg

Le HCC n'a pas pu passer l'obstacle soleurois.

(Impar-Galley)

d'eux.» Voilà résumée la recette d'un succès finalement parfaitement mérité.

## UNE SEULE EXCUSE

«Bien sûr, on ne peut pas évoluer au meilleur niveau tout au long de la saison, reprenait Riccardo Fuhrer. Cela dit, je ne m'explique pas une telle baisse de régime. C'est simple: les gars ne savent plus ce qu'ils doivent faire sur la glace où l'on doit déplorer trop de malentendus. Ce soir, ils se sont pourtant créé bon nombre de situations de buts, sans toutefois pouvoir les concrétiser. A ce propos, les statistiques sont implacables: nous avons deux voire trois buteurs dans l'équipe et lorsqu'ils ne

marquent pas, personne ne prend le relais.» A méditer...

Seule excuse à faire valoir: l'absence de Jäggi - douleurs dorsales - qui, conjuguée à celle de Reinhard, a obligé Riccardo Fuhrer à tourner à quatre défenseurs. «Cette situation nous complique bien évidemment la tâche. De plus, on ne peut pas vraiment affirmer que nos défenseurs aient bien réparti leurs efforts dans ce match. A force de vouloir prêter main forte à l'attaque, ils en ont oublié leur tâche première.»

Il va sans dire toutefois que les défenseurs ne sont pas les seuls à se retrouver sur le banc des accusés. Des transfuges dont on attendait beaucoup - trop

vraisemblablement - tardent en effet à s'affirmer. A tel point que l'heure de quelques jeunes pourrait bien sonner tout prochainement. «A eux de démontrer à l'entraînement qu'ils ont envie de gagner leur place, lance le druide des Mèlèzes. Jusqu'ici, cela n'a jamais été le cas...»

Décidément, rien ne va plus au sein d'un HCC qui ne répond plus... J.-F. B.

## AUTRES PATINOIRES

● COIRE - LANGNAU 8-1 (2-0 1-1 5-0)

Hallenstadion: 1120 spectateurs. Arbitre: M. Simic. Buts: 10e Steger (Kvartalnov) 1-0. 13e Malgin (Gull, Kvartalnov); à 5 contre 4) 2-0. 33e Dick (Kvartalnov) 3-0. 38e Lambert (Stoller, à 5 contre 4) 3-1. 41e Kvartalnov (Ferrari, Gull); à 5 contre 4) 4-1. 46e Rieder (Ferrari) 5-1. 47e Malgin (Steger, Kvartalnov) 6-1. 48e Werthan (Krättli, Stocker) 7-1. 49e Kvartalnov (Malgin) 8-1. Pénalités: 9 x 2' plus 10' (Kvartalnov) contre Coire, 5 x 2' contre Langnau.

● LAUSANNE - MARTIGNY-VALAIS 8-0 (3-0 3-0 2-0)

Malley: 6130 spectateurs. Arbitre: M. Otter. Buts: 5e Desjardins (Verret, à 4 contre 5) 1-0. 5e Verret (à 4 contre 5) 2-0. 15e Monnier (Verret) 3-0. 26e Zenhäusern (Verret, à 4 contre 4) 4-0. 34e Epiney 5-0. 35e Zenhäusern 6-0. 43e Taccoz (Kossmann, à 5 contre 4) 7-0. 53e Monnier (Verret, à 4 contre 4) 8-0. Pénalités: 9 x 2' contre Lausanne, 7 x 2' contre Martigny-Valais.

● THURGOVIE - GRASSHOPPER 2-1 (0-0 2-0 0-1)

Patinoire de Weinfelden: 2750 spectateurs. Arbitre: M. Hugentobler. Buts: 12e Weisser (Daoust, Ott; à 5 contre 4) 1-0. 14e Daoust (Weisser) 2-0. 57e Brutsch (Osborne) 2-1. Pénalités: 6 x 2' contre chaque équipe.

## CLASSEMENT

1. Grasshopper	12	9	1	2	50-22	19
2. Lausanne	13	8	2	3	72-38	18
3. Thurgovie	13	8	1	4	45-33	17
4. Chx-de-Fds	13	8	0	5	56-45	16
5. Langnau	13	6	1	6	50-56	13
6. Herisau	13	5	2	6	55-54	12
7. Olten	13	5	1	7	49-68	11
8. Coire	12	5	0	7	51-57	10
9. Ajoie	13	3	0	10	40-61	6
10. Martigny	13	3	0	10	38-72	6

## PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 12 novembre. 17 h 30: Grasshopper - Ajoie. 18 h: Martigny-Valais - Olten. 20 h: Langnau - Herisau. Lausanne - Coire. Thurgovie - La Chaux-de-Fonds.

## Handball

### Le HBC a paniqué

● BIENNE - LA CHAUX-DE-FONDS 27-17 (12-7)

Lundi soir à Macolin, le HBC La Chaux-de-Fonds s'est incliné devant la troisième garniture du HS Bienne sans offrir beaucoup de résistance.

Ce n'est pas sans appréhension que le HBC se déplaçait pour affronter le premier du classement. Pourtant le jeu des Bernois n'avait rien d'impressionnant et une fois de plus les Chaux-de-Fonniers se sont avant tout battus eux-mêmes. Faisant preuve de maladresse et manquant de combativité, ils ont offert une victoire à leurs adversaires qui en furent les premiers surpris.

La Chaux-de-Fonds: Gy-gax; Boillod, Blaser, Cosandier, Dudan, Eichenberger, Gattoni, Kuhn, Moron, Schorer. (vv)

## BRÈVES

### Football

#### On rattrape

Trois matches en retard du championnat de deuxième ligue seront rattrapés ce soir. A savoir: Hauterive - Boudry, Marin - Serrières II et Saint-Blaise - Cortaillod. Le coup d'envoi de ces trois rencontres sera donné à 20 heures.

### Bâle: contrôles renforcés

En raison des incidents survenus samedi lors du match contre Aarau (des supporters rhénans avaient jeté des objets sur les joueurs argoviens), les contrôles à l'entrée du Stade St-Jacques seront renforcés pour la rencontre de ce soir contre Servette.

### Voile

#### Bourgnon lâché

Et de quatre: deux jours après le départ de Saint-Malo (Ouest), le mauvais temps qui sévit depuis lundi soir dans le Golfe de Gascogne continue à causer des ravages parmi les concurrents de la Route du Rhum. Pendant ce temps, Loïck Peyron (Fujicolor II) caracole en tête, creusant même l'écart sur son suivant immédiat Laurent Bourgnon (Primagaz), grâce à une trajectoire bien plus tendue au centre de la dépression qu'affrontent actuellement les concurrents.

## En car avec le Fan's-Club

Le Fan's-Club du HCC organise un déplacement en car à Weinfelden, samedi 12 novembre. Prix du déplacement: 46 francs pour les membres, 48 francs pour les non-membres. Le départ est fixé à 15 h à la

patinoire des Mèlèzes. Inscriptions au (038) 45.11.61, jusqu'au vendredi 11 novembre (17 heures).

A noter que dix billets d'entrée gratuite seront tirés au sort dans le car. (Imp)

Ajoie perd un match qu'il aurait dû gagner

## Malgré un bon début...

● AJOIE - HERISAU 4-5 (3-1 0-2 1-2)

Même avec une demi-douzaine de joueurs russes, les Ajojols n'auraient pas pu gagner ce match hier soir. Certains diraient que cette critique est un peu sévère et qu'Ajoie s'est incliné sur un cadeau royal de l'arbitre pour le cinquième but.

Mais, en reprenant depuis le début, on s'est vite aperçu que les Jurassiens étaient obligés de subir l'adversaire et, pour s'en sortir, ils devaient procéder par des contres rondement menés. Cela a failli réussir jusqu'au premier thé. Une marge confortable de deux buts permettait d'espérer.

Pensez donc... C'était trop beau et peut-être qu'on se disait

que c'était devenu trop facile. Mais si une hirondelle ne fait pas le printemps... un Ukrainien non plus! A certains moments, celui-ci s'est trouvé tout seul à chercher ses coéquipiers dans le camp de l'adversaire. Seul et bien seul qu'il était à avoir gardé un tant soit peu de sang-froid.

## MACHINE ENRAYÉE

Ses camarades avaient déjà craqué en deux minutes au début du deuxième tiers. Deux ca-deaux des défenseurs jurassiens et autant de buts. Cela a suffi pour que la machine s'enraye. Et on commence à ne plus savoir comment on sort de son camp rapidement.

Alors, on hésite. On tarde à dégager pour finalement donner

une fois sur deux la rondelle à l'adversaire. A ne pas savoir non plus comment manier un jeu de puissance. Et cela, c'est endémique au HC Ajoie. On ne peut pas espérer gagner, surtout face à un adversaire aussi vulnérable que l'était Herisau hier soir.

Alors quand Ajoie sera guéri de ses gros défauts-là, il pourra profiter des qualités indéniables de Yuldashev. Et dire qu'on y croyait fortement, à la fin du premier tiers, à cette victoire...

Patinoire de Porrentruy: 1450 spectateurs.

Arbitres: MM. Eichmann, Wittwer et Jau.

Buts: 3e Pestrin (Yuldashev) 1-0. 3e Freitag (Vilgrain) 1-1. 12e Gasser (Baechler) 2-1. 14e

Guyaz (Gasser) 3-1. 21e Cantoni (Guay) 3-2. 24e Freitag (Cantoni, à 5 contre 4) 3-3. 47e Keller (Lamminger) 3-4. 47e Yuldashev (Marquis) 4-4. 52e Hartmann 4-5.

Pénalités: 3 x 2' contre Ajoie, 7 x 2' contre Herisau.

Ajoie: Frascina; Campbell, Fleury; Jelmini, Baechler; Voillat, Vallat; Yuldashev, Pestrin, Marquis; Bucher, Rothen, Gasser; Guyaz, Mozzini, Vauclair; Reinhart.

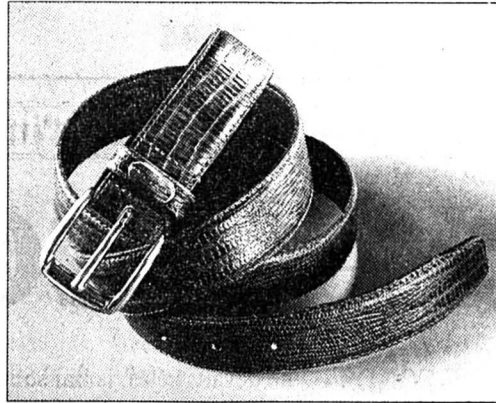
Herisau: Allenspach; Balzarek, Fritz; Derungs, Freitag; Knecht, Knopf; Hermann, Keller, Lamminger; Blöchliger, Cantoni, Egli; Guay, Hartmann, Nater; Krapf; Punzenberger, Vilgrain. (bv)



Pyjama imprimé, coton, interlock, divers coloris 20.-



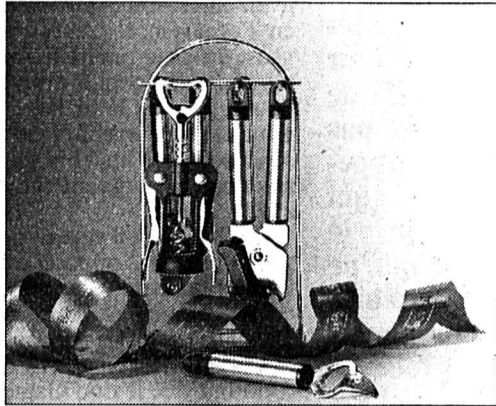
Carré, pure soie, 105 x 105 cm, divers dessins 20.-



Ceinture hommes, cuir véritable, divers coloris 20.-



Pullover de sport, laine/acrylique, rouge, marine, 92-110. 20.-  
Mini-bob "Zermatt" avec freins 20.-



Ustensiles de cuisine, 5 pièces, chromés 20.-



Corbeille orientale "Mah Mee" 20.-



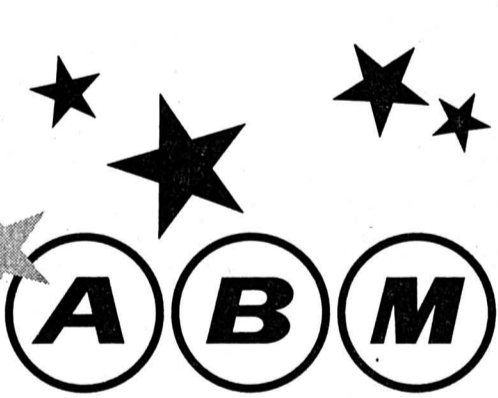
Cardigan avec broderie, coton/polyester, 116-164. 20.-



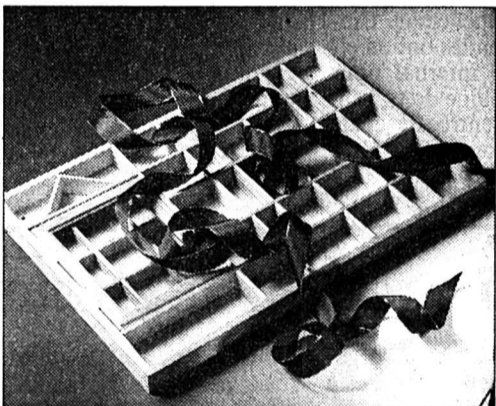
Cardigan avec broderie, coton/polyester, 116-164. 20.-

**20.-**

PRESQUE OFFERT...



2 lavettes 30x30 cm, 2 serviettes de toilette 50x100 cm, 1 drap de bain 70x140 cm. Les 5 pièces 20.-



Boîte pour miniatures en bois, 40 x 60 cm 20.-

Bienne · Ecublens · Fribourg · Genève · La Chaux-de-Fonds · Lausanne · Martigny · Neuchâtel · Petit-Lancy · Sion · Vevey · Yverdon

**VACANCES - VOYAGES**

**SION AÉROPORT**  
**Alicante, Benidorm, Torremolinos, Malaga**

8 jours, PC, boisson. Premier départ le 14 décembre 1994.  
Prix de lancement: Fr. 740.-  
Avion: Fr. 420.-. Transfert: Fr. 35.-. Assurance annulation: Fr. 21.-  
Appelez Mat Evasion et Voyages S. Derivaz  
Téléphonez: 027/23 14 31 ou 027/41 39 74

243-17690

**DIVERS**

Système **OCSA** Brevet déposé 1993 Fabrication Suisse

Baies vitrées, coulissantes pour véranda, balcon, etc.  
**Prix européen - Qualité suisse**

Une conception révolutionnaire, vendue dans le monde entier  
Renseignements et devis gratuit 038/533 666

Entreprise de paysagisme  
J.-C. Geiser et T. Favre  
2057 VILLIERS

Département véranda  
077/37 53 27

28-778680

**DIVERS**

**FUST BAINS/CUISINES**

**Pas de transformation de salle de bains sans offre FUST!**

Une note personnelle pour votre salle de bains, avec des marques de qualité  
■ Nous vous conseillons volontiers à domicile ou dans notre exposition de salles de bains.

**FUST vous offre toutes les bonnes marques à des prix avantageux**

■ Par exemple Laufen, Villeroy & Boch, Duravit, KWC, Similor, Arwa, Kugler, hansgrohe, Dornbracht, Kaldewei, Hösch, Dussholux, Rothalux, Hueppe, Inda, Emco, Keuco, Chic, Zierath.

Neuchâtel, rue des Terreaux 5  
Bienne, Hyper-Fust, rte de Soleure 122  
Yverdon, rue de la Plaine 5



**Planification FUST**  
■ A partir d'un programme varié de meubles de bains et de sanitaires, nos spécialistes conçoivent sur mesure votre nouvelle salle de bains.

**Entreprise générale FUST**  
■ Rénovation de salles de bains, y compris maçonnerie, peinture, électricité, sanitaires, corréage etc. à des prix fixes garantis à 100 %.

Visitez nos expositions de salles de bains! Apportez vos mesures.

**Fust**

BAINS/CUISINES, ELECTROMENAGER, TV/HIFI/VIDEO/PHOTO, LAMPES

038 25 53 70  
032 52 16 04  
024 21 86 16

Nouveau!

HYPER-FUST à La Chaux-de-Fonds, Boulevard des Eplatures 44

**IMMOBILIER**

**La Chaux-de-Fonds**

Dans un petit immeuble neuf  
**Beau 4 pièces**  
Terrasse. Cheminée de salon.  
Mensualité «achat»  
dès Fr. 1506.- + charges  
☎ 038/25 94 94

28-4306



A louer au Locle  
Rue Mi-Côte 19a

**Appartements 3 et 4 pièces rénovés**

Loyer: dès Fr. 750.-  
charges comprises.  
Libres tout de suite.

Pour visiter:

RÉGIE IMMOBILIERE  
**MULLER & CHRISTE**  
Temple-Neuf 4 2001 NEUCHÂTEL  
Tel 038/24 42 40  
MEMBRE UNPI

28-4017

28-3770



**CASTEL REGIE**  
A louer à La Chaux-de-Fonds  
Rue des Bouleaux 15

**APPARTEMENT DE 1 1/2 PIÈCE**

Entièrement rénové.  
Loyer: Fr. 380.- + charges.  
Libre tout de suite.

2034 Peseux ☎ (038) 31 78 03

**A LOUER** Croix-Fédérale 36  
Immeuble  
Fondation Rencontre

**APPARTEMENTS RÉSERVÉS AUX PERSONNES À L'AVS/AI**

Composés de 2 chambres, une cuisine agencée, salle de bains, WC.  
Libres: de suite ou à convenir.

132-761116

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75 RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI



**À VENDRE**  
**La Chaux-de-Fonds**  
Quartier Orée-du-Bois  
Accès rapide au tunnel  
de La Vue-des-Alpes  
**SUPERBES APPARTEMENTS**

comprenant grand living avec cheminée, 4 chambres à coucher, cuisine entièrement équipée, 2 salles d'eau, garage.

Pour renseignements et notice, sans engagement, s'adresser à:

**GÉRANCE CHARLES BERSET S.A.**  
Jardinière 87

La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 78 33 - Fax 039/23 77 42

132-761812

**Porrentruy**

A louer, disponibles immédiatement ou sur rendez-vous, au rez-de-chaussée d'un immeuble d'habitation et de commerce, situé centralement et bien desservi, entre la gare et le centre ville, les surfaces suivantes

**2 x 146 m<sup>2</sup>**  
**1 x 105 m<sup>2</sup>**

Ces espaces peuvent convenir à l'installation d'un local de vente, boulangerie-pâtisserie, boucherie-charcuterie, ou d'une entreprise prestataire de services, d'un cabinet de physiothérapie, de fitness, etc. Ils sont louables séparément ou réunis, à des conditions intéressantes. Accès facile en voiture, parking disponible.

Pour plus de précisions, téléphoner au 066 66 18 40: M. Hubert Piquerez se fera un plaisir de vous informer.

249-61620/4-4

Hockey sur glace - LNA: Rapperswil renverse Bienne, stupeur au Stade de glace

# La fête gâchée

**Hill gourmand -**  
Le Britannique Damon Hill, actuel deuxième au championnat du monde de Formule 1, renégocie son contrat avec Williams et espère une augmentation de ses appointements. Hill demanderait à ce que ses gains soient doublés et portés à 1 million de livres (environ 2,1 millions de francs suisses). Son équipier Nigel Mansell a touché près de 3 millions de dollars pour participer aux trois derniers GP de la saison. (si)

● **BIENNE - RAPPERSWIL 3-5 (2-0 1-3 0-2)**

Une semaine après avoir subi une défaite à quatre points à Zurich, Bienne a encore connu une désillusion plus vive en s'inclinant devant le néo-promu. Rapperswil s'est en effet imposé par un succès étroit, mais suffisant pour se placer devant les Biennois au classement.

Après la défaite de Bienne à Zurich, mardi passé, tout était réu-

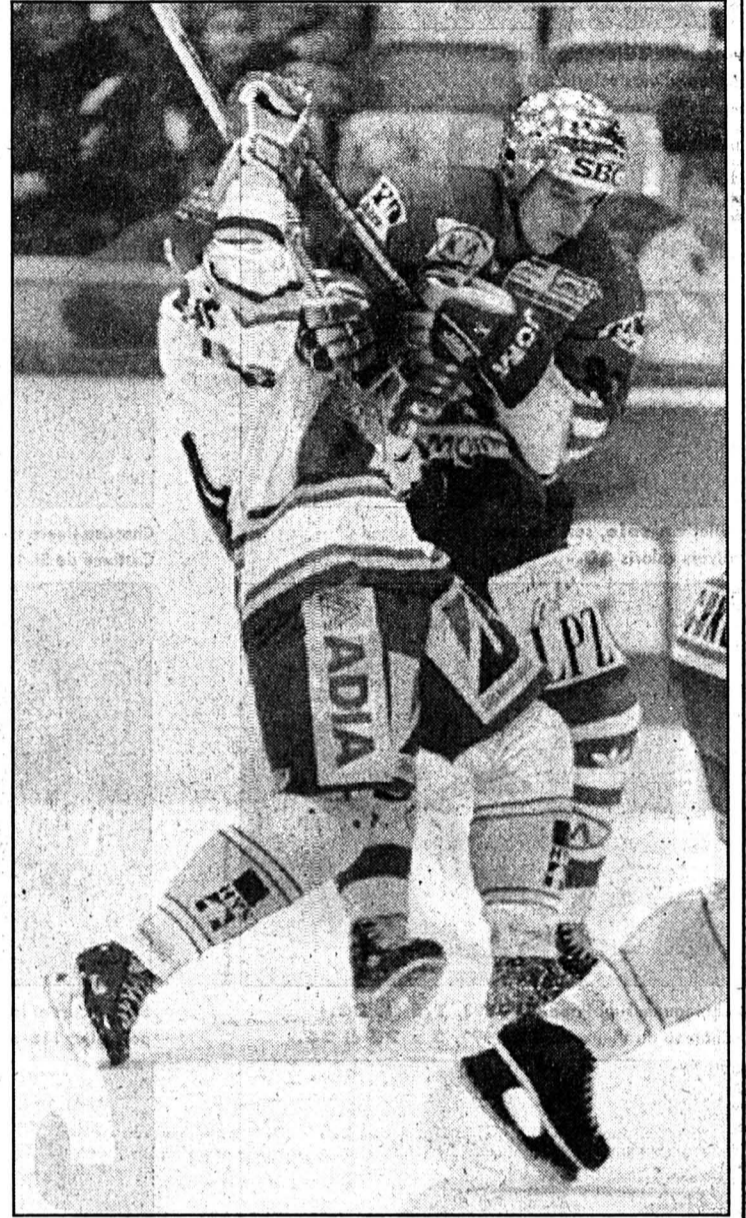
ni pour que les Seelandais se relancent sur la voie du succès. D'abord par la venue d'un petit calibre, puis par un nouveau tableau d'affichage qui mit les spectateurs au parfum de la NHL. Un succès à l'horizon, mais à condition que Alston et ses partenaires se remettent à faire trembler les filets.

Après un départ hésitant, mais avec juste ce qu'il fallait d'agressivité, Bienne démontra qu'il savait encore construire de bons mouvements offensifs, et parvenait à rectifier le tir, par Lüthi et Schmid dans le premier tiers. Lorsque Lüthi, encore, tripla l'avantage des siens, le score partiel de la 22e minute indiquait que le match se disputait à sens unique. Car, le néo-promu bivouaquait dans son camp et semblait faire preuve d'un in-

compréhensible respect face à son adversaire.

Facile, trop facile, pour des Biennois qui retombèrent aussi vite sur terre. A la mi-match précisément, quand Bisset croyait au but d'abord validé, puis refusé par l'arbitre, les visiteurs ne l'entendirent pas de cette oreille et décuplèrent leur énergie.

A la lecture du score de la 45e minute, on comprendra que Rapperswil a donné la leçon à des Biennois trop vite satisfaits. Singulièrement apathiques, les hommes de Sörensen virent le résultat transformé de 3-0 en 3-4. Déjà mauvaise contre Zurich, l'équipe biennoise devait en rester là, dans ses petits patins et laisser filer Stehlin en direction du but adverse pour porter la dernière estocade. (rp)



**Bourquin - Witolinsch**  
Les Saint-Gallois finiront par passer. (Keystone-Lehmann)

## AUTRES PATINOIRES

● **FR GOTTERON - LUGANO 2-5 (1-1 1-1 0-3)**

St-Léonard: 5011 spectateurs. Arbitre: M. Gobbi. Buts: 4e J.-J. Aeschlimann (Sjödén) 0-1. 19. Schaller (Khomutov) 1-1. 21e Ton (à 5 contre 4) 1-2. 37e Honnegger (Bobillier, à 5 contre 4) 2-2. 49e Sjödén (Bertaggia, Ton; à 5 contre 4) 2-3. 56e Jenni (Nideröst, à 5 contre 4) 2-4. 60e J.-J. Aeschlimann (dans le but vide) 2-5. Pénalités: 5 x 2' plus 2 x 5' (Leuenberger, Gauch) contre FR Gottéron, 6 x 2' plus 1 x 5' (Walder) contre Lugano.

**FR Gottéron:** Liesch; Hofstetter, Brasey; Bobillier, Honnegger; Leibzig, Descloux; Keller; Khomutov, Bykov, Schaller; Silver, Rottaris, Leuenberger; Maurer, Reymond, Gauch; J. Aeschlimann, Brown. **Lugano:** Weibel; Sjödén, Schafhauser; Bertaggia, Capaul; Bizzozero, Nideröst; Ghillioni; J.-J. Aeschlimann, Larsson, Eberle; Ton, Röttheli, Jenni; Walder, Schenkel, Ackermann.

● **KLOTEN - BERNE 3-2 (2-0 0-2 1-0)**

Schlufweg: 5215 spectateurs. Arbitre: M. Bertolotti. Buts: 1re Wäger 1-0. 10e Sigg (Klötli, à 5 contre 3) 2-0. 35e Ruotsalainen (S. Leuenberger, Vrabec; à 5 contre 4) 2-1. 37e Montandon (Vrabec, S. Leuenberger; pénalité différée) 2-2. 45e M. Johansson 3-2. Pénalités: 8 x 2' contre Klotten, 9 x 2' contre Berne.

● **FR GOTTERON - LUGANO 2-5 (1-1 1-1 0-3)**

Kloten: Pavoni; Bruderer, C. Johansson; Klötli, Sigg; Kout, Bayer; Hollenstein, M. Johansson, Wäger; Hoffmann, R. Meier, Erni; Diener, Ochsner, Celio; Della Rossa. **Berne:** Tosio; Ruotsalainen, Beutler; S. Leuenberger, Rauch; Voisard, Reber; Vrabec, Orlando, T. Meier; L. Leuenberger, Trulzi, Howald; Friedli, Montandon, Fuchs; Léchenne. **Notes:** Berne pour la première fois avec Ruotsalainen. Tir sur la latte de Voisard (7e).

● **ZOUG - AMBRI-PIOTTA 6-1 (1-0 1-1 4-0)**

Herti: 7478 spectateurs. Arbitre: M. Stalder. Buts: 12e Schafhauser (Quinn, A. Künzi; à 5 contre 4) 1-0. 25e Fair (Kvartalnov, Heldner; à 4 contre 3) 1-1. 34e Quinn (P. Fischer) 2-1. 45e P. Fischer (Quinn) 3-1. 47e P. Fischer (Yaremchuk) 4-1. 53e Aebersold (Quinn, P. Fischer) 5-1. 59e P. Fischer (A. Künzi, Quinn) 6-1. Pénalités: 5 x 2' contre Zoug, 3 x 2' contre Ambri-Piotta. **Zoug:** Schöpf; T. Künzi, Kessler; Schafhauser, A. Künzi; Horak, Mazzoleni; Antisin, Yaremchuk, C. Müller; Aebersold, Quinn, P. Fischer; Giger, Neuschwander, Meier; A. Fischer, Seitz. **Ambri-Piotta:** Bachschmied; Tschumi, Gianini; B. Celio, Riva; Gazzaroli, B. Müller; Kvartalnov, Fedulov, Fair; Jaks, Heldner, Viganò; Togni, N. Celio, Wittmann; Studer. **Notes:** Sean Simpson, entraîneur-as-

sistant de Zoug, dirige pour la première son équipe.

● **ZURICH - DAVOS 4-1 (1-0 0-0 3-1)**

Hallenstadion: 10.073 spectateurs. Arbitre: M. Moreno. Buts: 2e Micheli (Lebeau, Zehnder) 1-0. 41e Hodgson (Bärtschi) 1-1. 47e Brodmann (Princi, à 5 contre 4) 2-1. 53e Lebeau 3-1. 60e Lebeau 4-1. Pénalités: 7 x 2' contre chaque équipe.

**Zurich:** Papp; Salis, Hager; Princi, Zehnder; Faic, Guyaz; Morger, Zeiter, Vollmer; Brodmann, Fortier, Lebeau; Micheli, Thöny, Ivankovic; Bachofner, Seeholzer. **Davos:** Wieser; Egli, Svensson; Brich, Heller, Sigg, Equilino; Gianola; Cramer, Thibaut, Ruffner; Näser, Hodgson, Signorelli, Roth, Stirnimann, Müller; Schöcher.

**CLASSEMENT**

1. Kloten	14	9	3	2	54-36	21
2. Zoug	14	9	2	3	53-41	20
3. Lugano	14	7	4	3	57-41	18
4. Davos	14	7	2	5	56-43	16
5. Ambri-Piotta	14	6	2	6	50-62	14
6. Gottéron	14	5	3	6	62-59	13
7. Rapperswil	14	5	1	8	37-51	11
8. Bienne	14	4	2	8	47-56	10
9. CP Berne	14	4	2	8	43-54	10
10. Zurich	14	2	3	9	54-70	7

**PROCHAINE JOURNÉE**

Samedi 12 novembre. 20 h: Berne - Rapperswil. Davos - FR Gottéron. Zurich - Lugano. Zoug - Bienne.

**Stade de glace: 3476 spectateurs.**

Arbitre: M. Ballmann.

Buts: 8e Lüthi (Burillo) 1-0. 14e Schmid (Alston, Lüthi; à 5 contre 4) 2-0. 22e Lüthi (Bourquin) 3-0. 33e Witolinsch (Rogenmoser, Bissett; à 5 contre 4) 3-1. 34e Rogenmoser 3-2. 38e Ritsch (Witolinsch) 3-3. 45e Bissett (Ritsch) 3-4. 57e Stehlin (Soguel) 3-5.

**Pénalités: 3 x 2' contre Bienne, 7 x 2' contre Rapperswil.**

**Bienne:** Wahl; Bourquin, Schneider; Dick, Carlsson; Steinegger, Schmid; Burillo, Lüthi, Glanzmann; Pasche, Alston, Heim; De Ritz, Robert, Schümperli. **Rapperswil:** Bayer; Kradolfer, Ritsch; Rutschi, Langer; Haueter, Bünzli; Rogenmoser, Witolinsch, Bissett; Meier, Soguel, Stehlin; Camenzind, Werder, Hofstetter.

## PMUR

Hier à Maisons-Laffitte Prix du Lieu Manchon.

Tiercé: 16-18-12. Quarté+: 16-18-12-5. Quinté+: 16-18-12-5-10.

**Rapports pour 1 franc**

Tiercé dans l'ordre: 644,50 fr.

Dans un ordre différent: 128,90 fr.

Quarté+ dans l'ordre: 1789,00 fr.

Dans un ordre différent: 145,20 fr.

Trio/Bonus (sans ordre): 36,30 fr.

**Rapports pour 2 francs**

Quinté+ dans l'ordre: 39.880,00 fr.

Dans un ordre différent: 797,60 fr.

Bonus 4: 73,20 fr.

Bonus 3: 24,40 fr.

**Rapports pour 5 francs**

2sur4: 12,50 fr.

Impar-Prono vous a donné le 2sur4.



## PMUR

Demain à Vincennes, Prix R.T.L. (trot-attelé, réunion I, 5e course, 2700 m, 15 h 50).

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

**Restaurant Cortina**

Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle du PMU fait foi.

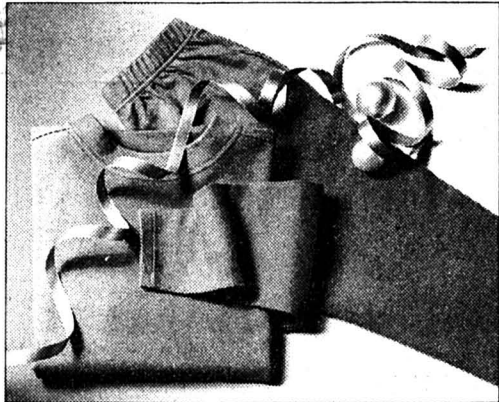
	CHEVAL	MÈTRES	DRIVER	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION
1	Cathy-de-Soulange	2700	A. Dreux	A. Dreux	18/1	0a0a1a	6 La forme saisonnière devrait lui permettre de s'illustrer. Sera en progrès sur ces dernières courses.
2	Cybele-de-Mai	2700	J. Verbeeck	J.-L. Peupion	7/1	DaDaDa	
3	Courga	2700	J.-E. Dubois	J.-E. Dubois	6/1	Da1a1a	
4	Cisa	2700	J. Raffin	J. Raffin	10/1	Da7aDa	3 Elle a démontré de belles possibilités, et il est conseillé d'oublier sa dernière course.
5	Canaille-Aldo	2700	J.-L. Bigeon	J.-L. Bigeon	12/1	0a6a2a	
6	Cancaïse	2700	C. Bigeon	C. Bigeon	5/1	0a0a3a	2 Si elle daigne courir correctement, elle peut donner chaud aux favoris.
7	Cette-Angevine	2700	M. Dabuis	R. R. Dabuis	19/1	7a1a3a	
8	Cybele-de-Precey	2700	J. van Eckhaute	J. van Eckhaute	14/1	4a4m7m	18 Bien placée, elle ne devrait pas manquer un tel rendez-vous.
9	Chance-de-Montrond	2700	A. Meunier	A. Meunier	15/1	2aDa7a	
10	Chamade-du-Rucvier	2700	H. Bourre	J.-Y. Lecuyer	18/1	6aDa1a	4 Comme beaucoup, elle a les moyens de ses ambitions, pour autant qu'elle soit sage.
11	Catinga-d'Avigniere	2700	J. Lepennetier	J. Lepennetier	20/1	Da0a1a	
12	Cresnoise	2700	G. Vaudoit	G. Vaudoit	23/1	7a1a5a	10 En constant progrès, elle peut surprendre. A belle cote.
13	Cora-Pellois	2700	P. Lemetayer	P. Lemetayer	17/1	3a5a0a	
14	Cathia-du-Moletton	2700	J.-Y. Bodin	J.-Y. Bodin	21/1	1a2a0a	5 Elle court toujours à bon escient. A pris un peu de repos pour être prête pour ce meeting.
15	Carieva-de-Prelong	2700	P. Pagaud	B. Lefevre	28/1	0a7a5a	
16	Culanita	2700	P.-M. Mottier	G. Mottier	19/1	7a0a0a	9 Après un passage à vide, elle retrouve une forme qui peut s'avérer déterminante.
17	Chiquita	2700	B. Piton	J. de Bellaigue	16/1	2a0a6a	
18	Carelda	2700	P. Baekaert	P. Bakaert	14/1	5aDa3a	<p>LES REMPLAÇANTS:</p> <p>17 Elle ne répète pas toujours ses bonnes perf. Bien placée.</p> <p>14 En forme, elle peut affronter ce lot, qui est bien meilleur, avec bonheur.</p>

IMPAR-PRONO  
6\*  
3\*  
2\*  
18  
4  
10  
5  
9  
\*BASES

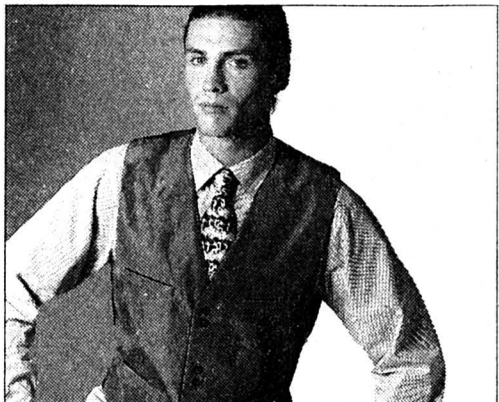
COUP DE POKER  
10  
AU 2/4  
6 - 2

AU TIERCÉ  
POUR 16 FRANCS  
6 - 3 - X

IMPAR-SURPRISE  
2  
10  
1  
6  
3  
18  
12  
4



Ensemble de jogging dames, coton, divers coloris 30.-



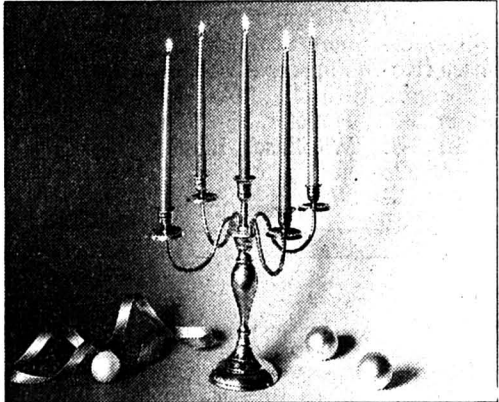
Gilet en sole, sandwashed, divers coloris 30.-



Châteauneuf-du-Pape AC, 1993, 1,5 lt. 30.-  
Châteauneuf-du-Vieux-Moulin, 1992, 3 x 75 cl 30.-



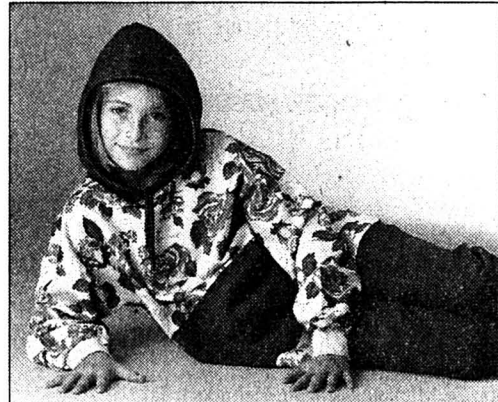
Robe, veste et leggings, coton/polyester, divers coloris, 56-86. L'ensemble 30.-



Chandelier à 5 bras, laiton 30.-



Chemise fleece imprimée, polyester 30.-  
Costume de St. Nicolas, polyester, barbe et ceinture incluses 30.-



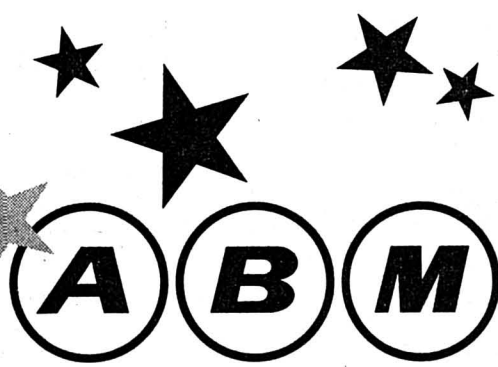
Sweat-shirt et leggings, coton/polyester, 116-164. L'ensemble 30.-



Blouse en pure sole, divers coloris 30.-  
Sac à bandoulière, cuir véritable 30.-



PRESQUE OFFERT...



Veste, T-shirt et pantalon court, coton/polyester, divers coloris, 56-86. L'ensemble 30.-



Réveil digital TELECOMMANDE, diverses fonctions 30.-  
Radio-réveil Sanwa, diverses fonctions 30.-  
1 an de garantie

144-712689

Mary Higgins Clark

## Dors ma jolie

Roman

Traduit de l'anglais par Anne Damour

(Droits réservés: Albin Michel et Sciaky Presse)

Elle surprit l'expression sur son visage. «Ne dis rien», le prévint-elle.

Myles serra les lèvres. Il savait qu'elle avait raison. Il avait été sur le point de dire:

«Même s'il fait beau demain, je préférerais que tu n'aies pas courir toute seule.»

Quelqu'un entendit la sonnerie persistante du téléphone dans l'ap-

partement d'Ethel Lambston.

Douglas Brown, le neveu de vingt-huit ans d'Ethel, s'était installé chez elle dès le vendredi après-midi. Il avait hésité à prendre le risque, mais il pourrait toujours prouver qu'on venait de le mettre à la porte du studio qu'il sous-louait illégalement.

«J'avais seulement besoin d'un endroit où loger le temps de trouver un nouvel appartement», expliquerait-il.

Il jugea qu'il valait mieux ne pas répondre au téléphone. Les appels renouvelés l'irritèrent, mais il préféra que sa présence restât secrète. Ethel lui interdisait de répondre au téléphone. «Tu n'as pas à savoir qui m'appelle», lui avait-il dit. Elle l'avait peut-être également dit à d'autres.

Il était certain d'avoir pris une sage décision en ne répondant pas au

coup de sonnette, vendredi soir. Le billet glissé sous la porte d'entrée concernait les vêtements commandés par Ethel.

Doug grimaça un sourire. Sans doute la course dont Ethel voulait le charger.

Le dimanche matin, Denny Adler attendait impatiemment dans les rafales cinglantes de vent. A onze heures précises, il vit s'approcher une Chevrolet noire. A grandes enjambées, il sortit de l'abri précaire de Bryant Park et s'avança dans la rue. La voiture s'arrêta. Il ouvrit la porte du passager et se glissa à l'intérieur. La voiture démarra alors qu'il refermait la portière d'un coup sec.

Depuis Attica, le Grand Charley avait grisonné et pris du poids. Le volant s'enfonçait dans les plis de son estomac. Denny dit «Salut», sans at-

tendre de réponse. Le Grand Charley hochait la tête.

La voiture s'engagea rapidement sur la voie express Henry Hudson et franchit le pont George Washington. Denny remarqua que si la neige à New York se transformait rapidement en gadoue noirâtre, elle était encore blanche sur les bords de l'autoroute. New Jersey, le Garden State\*, songea-t-il avec ironie.

Une fois passé la sortie 3, il y avait un point panoramique pour les gens qui, comme Denny aimait à le faire remarquer, n'avaient rien de mieux à faire que contempler New York depuis l'autre rive de l'Hudson. Denny ne fut pas surpris de voir Charley se garer dans l'aire déserte du parking. C'était là qu'ils avaient mis au point d'autres coups. (A suivre)

Nom donné au New Jersey pour l'abondance de ses parcs (N. d. T.).

## IMMOBILIER

### La Chaux-de-Fonds

Crêt 24, près de la gare de l'Est

A louer pour dates à convenir  
appartements confortables:

4 1/2 pièces, 100 m<sup>2</sup>

Loyer Fr. 1 490.-

charges comprises

- cheminée suédoise
- gde cuisine agencée
- salle de bains/WC
- WC séparés
- ascenseur

superbes

Studios 1 1/2 p. en duplex

Loyer Fr. 871.-, resp. 924.-

charges comprises

- joli cachet
- galerie
- cheminée suédoise
- douche/WC
- cuisine agencée

pour visiter:

tél. 039/28 28 94

IMMOTEST SA Bureau Bienne

rue Dufour 12, 2501 Bienne

tél. 032/22 50 24

6-52536

## NARDIN

### GÉRANCE IMMOBILIÈRE

A louer à La Chaux-de-Fonds

Rue Neuve

● Locaux commerciaux, 28,5 m<sup>2</sup>, avec vitrine, local en sous-sol 21 m<sup>2</sup>. Libre tout de suite ou à convenir.

Quartier Croix-Fédérale

● 4 1/2 PIÈCES, cuisine, salle de bains, WC, cave. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 843.- c.c.

● 3 1/2 PIÈCES, cuisine, salle de bains/WC, cave. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 557.- c.c.

● 3 1/2 PIÈCES, cuisine, salle de bains/WC, cave. Libre 31.03.1995. Fr. 557.- c.c.

Rue Neuve (Place du Marché)

● 4 PIÈCES, cuisine, hall, salle de bains/WC, cave et chambre haute, chauffage par appartement. Fr. 933.-

Tuileries (Quartier Hôpital)

● 2 PIÈCES, cuisine, salle de bains/WC, cave, chambre haute. Libre 31.03.1995. Fr. 607.- c.c.

● 3 PIÈCES, cuisine, salle de bains/WC, cave, chambre haute, rénové. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 700.- c.c.

Chapeau-Râblé

● 3 1/2 PIÈCES, cuisine, agencée, salle de bains, WC, réduit dans appartement, cave. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 1270.- c.c.

Fritz-Courvoisier

● 2 PIÈCES, douche/WC, rénové. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 700.- c.c.

● 3 PIÈCES, cuisine agencée, salle de bains/WC, chambre haute. Fr. 790.- c.c.

Leopold-Robert 31 - 039/23 59 70  
La Chaux-de-Fonds

L'annonce,  
reflet vivant du marché

Hockey sur glace - Première ligue: Tramelan ne s'est pas fait manger tout cru par GE Servette

# Honneur au vaincu

● TRAMELAN - GE SERVETTE 3-7 (1-3 2-2 0-2)

Normalement, GE Servette aurait dû effectuer un cavalier seul hier soir aux Lovières. Heureusement qu'en sport, le mot logique ne signifie pas grand-chose. Après un départ tonitruant, les pensionnaires des Vernets ont mis leurs bonnes intentions dans une consigne. Tramelan en a alors profité pour refaire surface. Mais en courant après un score déficitaire, les Jurassiens ont perdu beaucoup d'énergie. Les Tramelots ont fait de la résistance jusqu'à la quarante-quatrième minute, avant d'être achevés par la sixième réussite lémanique. Bien que battue, l'équipe de Robert Paquette a pu regagner les vestiaires la tête haute.

Tramelan  
Gérard STEGMÜLLER

Comme départ, on a déjà vu mieux... Après six minutes et dix secondes, Thomas Hagmann a en effet vu ses filets trembler à trois reprises. Des réussites inscrites au terme d'actions limpides. Net et sans bavure.

A cet instant, on se disait que GE Servette allait faire du petit bois avec Tramelan. «Les gars ont alors repensé au match contre Neuchâtel YS où nous avions reçu une véritable fessée (réd: défaite 1-12), analysait Robert Paquette. Ils se sont dit que

s'ils ne réagissaient pas, ce scénario catastrophe se répéterait.»

DE L'ENFER AU PARADIS

Et réaction il y eut. Suite à une mauvaise relance de Meylan, Voirol montrait la voie à suivre à ses camarades. Mais ces derniers, malgré le fait qu'ils avaient repris du poil de la bête, ne parvenaient pas à concrétiser leur suprématie territoriale.

Au deuxième tiers, Rota perdait son duel avec Jérôme Hagmann. Et alors que le HCT dominait, Serena, en contre, redonnait trois encablures d'avance à GE Servette.

Mais il en fallait plus pour décourager les Tramelots. A la mi-match, Boillat déviait victorieusement un tir de Nicolet. La mayonnaise commençait à prendre. A la 31e, Voirol et Degen échouaient coup sur coup face à Jérôme Hagmann. Les Lovières ont véritablement explosé lorsqu'un poignet de Seydoux ramenait le déficit jurassien à une unité.

De l'enfer, Tramelan s'est retrouvé tout près du paradis.

PUBLIC CONTENT

Le long de sa bande, François Huppé s'excitait comme un beau diable. Un tel relâchement de la part de sa troupe était pour lui inadmissible. Une belle combinaison Hermann - Heughebaert permettait à GE Servette de souffler un peu (39e).

Qu'allait nous réserver Tramelan lors de l'ultime période? Pas grand-chose malheureusement. Lorsque Regali a signé le numéro six, les carottes étaient cuites. Même s'il restait plus de seize minutes à jouer. Car le HCT n'avait plus le moral.

«Défensivement, notre discipline commence à payer. Notre gardien prend de l'assurance, déclarait Robert Paquette. Lorsqu'on arrêtera de faire des cadeaux à l'adversaire, on pourra alors comptabiliser. Nous ne connaissons plus de passage à



Thomas Hagmann

Le portier tramelot prend de plus en plus de l'assurance. (Impar-Galley)

vide comme c'était le cas en début de championnat. Oui, nous sommes sur la bonne voie.»

C'est également l'avis du public des Lovières qui a longue-

ment applaudi ses favoris au terme d'une partie qui aurait dû être à sens unique et qui ne le fut pas du tout.

Honneur au vaincu. G.S.

Lovières: 520 spectateurs.  
Arbitres: MM. Schweingruber, Pignolet et Gerber.  
Buts: 3e Stastny (Hinni) 0-1. 4e Honsberger 0-2. 7e Stastny (Cloux) 0-3. 10e Voirol 1-3. 28e Serena 1-4. 30e Boillat (Nicolet, à 5 contre 4) 2-4. 36e Seydoux 3-4. 39e Heughebaert (Hermann) 3-5. 44e Regali (Lederermann, Honsberger) 3-6. 57e Cloux (Stastny) 3-7.  
Pénalités: 1 x 2' contre Tramelan, 4 x 2' contre GE Servette.  
Tramelan: T. Hagmann; Perinetti, Raess; Christen, Nicolet; Schafroth; Rota, Seydoux, Reichenbach; Boillat, Degen,

Voirol; Brahier, Nickles, Bartolome.

GE Servette: J. Hagmann; Fonjallaz, Serena; Meylan, Formaz; Mercier, Heughebaert; Honsberger, Regali, Lederermann; Giroud, Müller, Hermann; Cloux, Hinni, Stastny; Corthey, Cienciella, von Wyl.

Notes: Tramelan évolue sans Willem, Rossel (blessés) et Giovannini (études), alors que GE Servette est privé des services de Schoch (blessé). La rencontre débute avec un quart d'heure de retard (panne de robba).

Match nul au terme du derby neuchâtelois

## «Gabi» le sauveur

● NEUCHÂTEL YS - FLEURIER 5-5 (1-1 2-2 2-3)

Gabriel Rohrbach est véritablement le sauveur de Neuchâtel YS cette saison. Déjà auteur du but égalisateur face à GE Servette, l'ex-Chaux-de-Fonnier a remis ça hier soir face à Fleurier en obtenant la parité à moins de deux minutes du coup de sifflet final.

Dans ce derby, ce sont les Vallonniers qui empoignèrent de la meilleure des façons la rencontre ouvrant la marque par le jeune Neininger à la troisième minute. D'un tir, dont le rebond trahit Aebly, Favre égalisa pour les siens (14e). Gênés aux entournures, les Neuchâtelois du Bas parvinrent néanmoins en l'espace de trois minutes à prendre deux longueurs d'avance contre le cours du jeu. Et alors que l'on s'acheminait tranquillement vers l'ultime pause, Monard servit involontairement Braillard, celui-ci seul face à Neuhaus crucifia le portier neuchâtelois, ramenant la marque à 3 à 2.

Cette leur d'espoir s'estompa quelque peu dès la 26e seconde du dernier tiers-temps lorsque Zigerli redonna deux longueurs d'avance à sa formation. Mais telle une bougie dont la flamme est souvent tributaire du courant qui l'entoure, le halo fleurisan reprit rapidement des couleurs lorsque Marquis, au prix d'un magistral solo, fit passer la marque à 3-4. Transcendés, fore-checkant le plus haut

possible sur la glace, les visiteurs mirent la pression sur les épaules des hommes de Courvoisier, et Pahud voulant embellir inutilement son dégagement offrit la rondelle à Neininger pour l'égalisation (4-4). Le temps de remettre le puck au centre de la glace et Favre dévia le disque au fond de la cage de Neuhaus pour le plus classique des autobuts. Dès lors Jean-Michel Courvoisier décida d'évoluer à deux blocs uniquement. Une tactique qui s'avérera payante...

Si ce match nul paraît logique au vu du spectacle présenté par les deux antagonistes soixante minutes durant, elle ne satisfaisait pas vraiment Jean-Michel Courvoisier: «On a offert trois buts à nos adversaires. Il nous faut impérativement et rapidement corriger ces erreurs défensives. Mon équipe est en convalescence, elle est en train de se soigner d'une mauvaise grippe. Si des progrès sont apparus ce soir par rapport à nos deux dernières prestations (réd: défaite face à Unterstadt-Etat FR et Moutier) on n'évolue pas actuellement sur le même registre que lors de nos rencontres face à GE Servette et Sierre. Coup de chapeau à Fleurier qui a été peut-être plus volontaire que nous et qui a ainsi compensé son manque d'expérience. Un point positif néanmoins: les joueurs se sont bien battus, surtout défensivement, cela ne peut être qu'un motif de satisfaction...»

A quelques mètres du mentor neuchâtelois, Michel Lussier, le sourire aux lèvres, nous confiait sa satisfaction: «Je suis très content de la prestation de mes joueurs qui ont mis beaucoup de cœur à l'ouvrage ce soir. Mon objectif était de faire un point et nous l'avons atteint. Bien sûr j'aurais préféré gagner cette rencontre. Pour cela nous aurions dû moins galvauder d'occasions lors du vingt initial.

Patinoire du Littoral: 500 spectateurs.

Arbitres: MM. Galley, Tschäppät, Vonardoux.

Buts: 3e Neininger (Bargo) 0-1. 14e Favre 1-1. 29e D. Moser (Caporosso) 2-1. 32e Pahud (Rohrbach) 3-1. 38e Braillard 3-2. 41e Zigerli (Bartoli, à 5 contre 4) 4-2. 44e Marquis (Colo) 4-3. 48e Neininger 4-4. 48e P. Aebly 4-5. 59e Rohrbach (Bartoli) 5-5.

Pénalités: 7 x 2' contre Neuchâtel YS, 4 x 2' contre Fleurier.  
Neuchâtel YS: Neuhaus; L. Moser, Zigerli; Vuillemin, Lapointe; Favre; Bartoli, Caporosso, Monard; Rohrbach, Pahud, Stehlin; D. Moser, Vuille, Leuenberger; Positano.

Fleurier: S. Aebly; Marquis, Colo; Bobillier, P. Aebly; Biscan, Bätcher; Jeannin, Rota, Braillard; Dubois, Tissot, Bahon; Pochon, Bargo, Neininger; Perrin.

Notes: Neuchâtel YS sans Dessarzin, Gilomen, Liechti, Flury et Chappuis (blessés) et Studer (en vacances). Fleurier sans Sauser, Gillet et Frigoni (blessés). (faz)

## LE POINT

### Groupe 3

Hier soir

Neuchâtel - Fleurier	5-5
Tramelan - GE Servette	3-7
Villars - Sierre	1-8
Viège - Saas-Grund	3-4
Octodure - Unterstadt	1-7

Ce soir

20.00 Star Lausanne - Moutier

### CLASSEMENT

1. Sierre	9	8	1	0	51-16	17
2. GE Servette	8	7	1	0	39-15	15
3. Saas-Grund	8	6	0	2	46-27	12
4. Star LS	9	4	2	3	36-29	10
5. Viège	9	4	1	4	31-19	9
6. Fleurier	8	3	2	3	34-32	8
7. Moutier	8	4	0	4	34-35	8
8. Neuchâtel	9	2	4	3	42-36	8
9. Unterstadt	9	3	1	5	34-42	7
10. Villars	9	3	0	6	29-51	6
11. Tramelan	9	1	1	7	20-63	3
12. Octodure	9	0	1	8	12-43	1

### PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 12 novembre. 17 h 30: Moutier - Octodure. 17 h 45: Sierre - Tramelan. 20 h: GE Servette - Saas-Grund. Neuchâtel - Viège. 20 h 30: Unterstadt-Etat FR - Fleurier

## AUTRES GROUPES

Groupe 1: Arosa - Rheintal 7-2. St-Moritz - Wil 3-8. Uzwil - Winterthur 3-1.  
Classement: 1. Wil 8-14. 2. Uzwil 8-12. 3. Winterthur 8-11. 4. Küsnacht 7-9. 5. Bülach 7-8. 6. Dübendorf 8-8 (44-22). 7. Arosa 8-8 (29-31). 8. St-Moritz 8-8 (27-29). 9. Rheintal 9-7. 10. Wetzikon 7-3. 11. Bellinzona 7-2 (17-32). 12. Illnau-Effretikon 7-2 (15-41).

Groupe 2: Bâle/Petit-Huningue - Soleure-Zuchwil 3-3. Langenthal - Lyss 3-7. Rot Blau Berne - Lucerne 2-6. Münchenbuchsee - Thoune 6-10. Unterseen-Interlaken - Wiki-Münsingen 1-4.  
Classement: 1. Lucerne 8-14. 2. Lyss 9-14. 3. Unterseen-Interlaken 9-12 (48-28). 4. Soleure-Zuchwil 9-12 (43-32). 5. Bâle/Petit-Huningue 9-11. 6. Langenthal 8-10. 7. Thoune 9-9. 8. Berthoud 8-8 (38-37). 9. Wiki-Münsingen 9-8. 10. Worb 8-6. 11. Rot-Blau Berne 9-0 (16-61). 12. Münchenbuchsee 9-0 (13-100).

Curling: tournoi international de Neuchâtel-Sports

## Bienne CC s'impose

Au terme d'un week-end riche en spectacles et en rebondissements, l'équipe de Bienne CC emmenée par le skip Pierre-Yves Grivel a enlevé de fort belle manière le vingt-cinquième tournoi international de Neuchâtel-Sports auquel ont pris part 34 équipes suisses et étrangères. Après trois jours de ce tournoi anniversaire et 85 matches disputés, la victoire est revenue à la seule formation ayant remporté cinq succès.

Cinq matches donc et autant de victoires, les Biennois ont battu successivement Anzère, Lausanne-Riviera II, Engelberg, Neuchâtel-Sports IV avant de se retrouver lors de l'ultime ronde opposée à Neuchâtel La Tour. Au cours de cette finale, l'équipe biennoise, composée de Jean-Michel Gertsch, Pierre-André Boillat, Tony Wyss et Pierre-Yves Grivel, a de suite creusé l'écart contre la formation neuchâteloise de CC La Tour skipper par Gérald Schenk. Au terme de cette rencontre, les Biennois se sont imposés sur le score net de 10 à 2, reléguant la formation de Neuchâtel La Tour au cinquième rang final. Au deuxième rang de ce tournoi international, on retrouve la jeune équipe du Lausanne-Riviera de Jean-Philippe Suter, vainqueur de l'édition précédente, qui termine en comptabilisant quatre victoires et un match nul. Des Lausannois qui réussissent d'ailleurs un joli tir groupé puisque la formation de Lausanne-Riviera III (skip André Bovey) décroche une très

belle troisième place en obtenant trois victoires et en concédant deux nuls.

La meilleure formation neuchâteloise du week-end, composée de Trudie Milne, Fabio Payot, Michel Roethlisberger et skipper par Heinz Rindlisbacher, n'a vu le podium lui échapper que d'un end puisqu'elle s'est imposée à quatre reprises et ne s'est inclinée qu'au quatrième tour contre le futur vainqueur du tournoi, Bienne CC.

Avec les cinquième et sixième rangs de Neuchâtel-La Tour et de Loèche-les-Bains, la meilleure formation étrangère - celle de Megeve du skip Pierre Lefebvre - termine au septième rang final. A noter encore dans ce premier groupe les dixième et douzième places des équipes de Neuchâtel-Sports d'André Rey et de Claude-Alain Vuille ainsi que le onzième - et première équipe dames - obtenu par l'équipe de Bienne emmenée par Denise Aerni.

Le second challenge de ce vingt-cinquième tournoi international a été remporté par l'équipe de Berne Zytglogge (Urs Ellenberger), suivie par Fribourg II (Joseph Russo) et par la formation mégevanne de la nouvelle championne de France dames, Annick Mercier.

Enfin, le troisième challenge a vu la victoire finale du CSK Mladost Sofia emmené par Dimitar Brener, suivi de l'équipe de Chamonix I (Raymond Ducroz) et de Sierre (Guy Barman).

## TV-SPORTS

TSR

22.35 Start. Football.

DRS

22.40 Sport.

TSI

22.25 Sportsera.

TF1

20.35 La minute hippique.  
00.50 Formule foot.

France 2

20.40 Journal des courses.

France 3

07.00 La Route du Rhum.  
13.00 La Route du Rhum.  
20.30 La Route du Rhum.  
20.40 Tout le sport.

RAI

20.40 Football.  
Parma - Sarajevo.

EUROSPORT

09.00 GRS.  
10.00 Patinage artistique.  
12.00 Snooker.  
14.00 Hippisme.  
15.00 Tennis.

Tournoi d'Anvers.

18.30 Formule 1.

19.30 Nouvelles.

20.00 Tennis.

Tournoi d'Anvers.

23.00 Motors.

24.00 Hippisme.

01.00 Nouvelles.

**MAISON DU PEUPLE**  
**JEUDI**  
**10 novembre 1994**  
**à 20 heures précises**

## GRAND MATCH AU LOTO Société d'escrime

Cartons en marchandise et bons d'achat

Service de bus gratuit à la fin du match.

Parcours: Maison du Peuple - Hôpital - Charrière - Arêtes - Foulets - Forges - Breguet

Abonnement  
 40 tours = Fr. 18.-

Prix du coupon:  
 50 centimes

132-762104

### GASTRONOMIE

**A l'Ours aux Bois**  
 Il n'y a pas d'arêtes dans  
**la bouillabaisse**  
 Pour réserver: ☎ 039/61 14 45  
 14-759962

*et si on allait manger*  
**aux "PERVENCHES"!**  
 tél. 039 28 43 95  
 132-762411

### SPECTACLES - LOISIRS

**UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL**  
**Vendredi**  
**18 novembre 1994**  
**à 17 h 15**  
 Aula de l'Université  
 Avenue du 1er-Mars 26  
**LEÇON INAUGURALE**  
 de Monsieur Martin BURKHARD,  
 professeur ordinaire de géologie  
 générale et structurale,  
 sur le sujet suivant:  
**«Déformations de la croûte  
 terrestre en relation avec  
 la tectonique des plaques»**  
 La leçon est publique  
 \*Le recteur

28-2322

# G e s t e s d ' A m o u r



Contribution  
 ecclésiastique  
 1994

## Pour votre contribution: Un chaleureux merci!

Les Eglises, dans notre société, jouent un rôle irremplaçable et assument, au nom du Christ, des services bien concrets dont chacun peut avoir besoin un jour: aide aux personnes en difficulté, aux personnes âgées, animation de jeunesse, formation, maisons d'accueil diverses. Et si ces tâches devaient être assumées par d'autres institutions, quels en seraient les coûts pour chacun d'entre nous?

Pour maintenir et assurer ces engagements sociaux, la présence spirituelle des Eglises ainsi que l'accomplissement des actes ecclésiastiques (baptêmes, mariages, enterrements, cérémonies religieuses, services d'aumônerie, etc.) la contribution ecclésiastique volontaire représente pratiquement la seule source de financement!

S'acquitter de sa contribution ecclésiastique est un geste de solidarité volontaire qui SEUL permet à votre Eglise de poursuivre ses nombreuses tâches au service de tous.

Donnons aux vraies valeurs les moyens de s'exprimer.



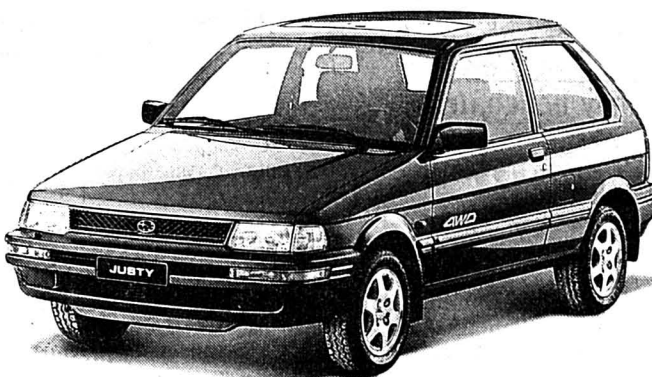
Eglise réformée évangélique Eglise catholique romaine Eglise catholique chrétienne

# CAISSES D'ÉPARGNE.



**Vivio 4WD**, 5 portes, injection multipoint (soit une consommation mixte de 6,2 l/100), 4x4 enclenchable, renforts latéraux, 5 vitesses, Fr. 13'890.- net. Leasing: Fr. 206.-/mois.

**Fr. 6.80 par jour**



**Justy 4WD**, 3 ou 5 portes, technique multisoupape, injection multipoint (soit une consommation mixte de 6,5 l ou de 6,1 l pour la boîte automatique), 4x4 enclenchable, verrouillage central, lave-glaces électriques à l'avant, jantes alu, dès Fr. 18'550.-. Leasing: dès Fr. 251.-/mois.

**Dès Fr. 8.25 par jour**



**Wagon 4WD**, 5 portes, injection multipoint (soit une consommation mixte de 7,4 l seulement), 4x4 enclenchable, 6 places (sièges avant pivotants), toit inclinable en verre à l'avant et toit panoramique coulissant électrique, coffre modulable jusqu'à 2500 litres, 5 vitesses, Fr. 23'800.-. Leasing: Fr. 332.-/mois.

**Fr. 10.90 par jour**

**SUPER-TAUX: 5,9%**

Durée du contrat de leasing: 48 mois/10'000 km par an.  
 Caution de 10% du prix catalogue. Casco complète obligatoire.



*J'aimerais bien faire des économies et je souhaiterais en savoir plus sur le super-leasing de Subaru. Veuillez m'envoyer votre documentation détaillée sur*

la Vivio 4WD  la Justy 4WD  le Wagon 4WD

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

«Rom CC»

A envoyer à: Streag AG, Leasing, Industriestrasse, 5745 Safenwil.

Loin de nous l'idée de comparer les petites Subaru à des caisses, même renforcées, car elles ont un habitacle étonnamment spacieux et tous les équipements possibles et imaginables! Mais elles vous permettent bel et bien de faire de substantielles économies: prix d'achat modéré, consommation d'essence, assurances et impôts réduits. Et pour ceux qui veulent garder un maximum de liquidités, le taux de leasing n'est que de 5,9%. Alors investissez dans une petite de Subaru. C'est fou ce que vous pourrez économiser!

**SUBARU 4WD**  
 CHAMPION SUISSE DU 4 x 4



La Chaux-de-Fonds

Fritz-Courvoisier 66

Tél. 039/28 66 77

132-761178

**GARAGE ET CARROSSERIE AUTO-CENTRE**

## Course d'orientation - Championnat de Suisse par équipes

## Les trois «B» deuxièmes

## Pas de répit pour Sforza -

Ciriaco Sforza, le demi international suisse du FC Kaiserslautern, est bien l'une des cibles privilégiées de la Commission de discipline de la Fédération allemande de football. Après l'enquête sur sa faute de main contre le VfB Stuttgart, il est au centre d'une nouvelle affaire. La DFB souhaite l'entendre sur un incident dans lequel il a été impliqué ce week-end avec le gardien du SC Freiburg. (si)

## Billard

## CAB: exploite

Les joueurs du CAB engagés dans le championnat par équipes de libres II ont réalisé un exploit samedi dans leurs locaux de la rue de la Serre. Leur victoire face à Genève pourrait bien leur ouvrir la voie vers le titre.

Face à des Genevois favoris de la compétition, dont les moyennes personnelles dépassent celles des Chaux-de-Fonniers, Armando Florian, Vo Van Liem et Unturk Alpay se sont surpassés. Tout particulièrement le premier nommé qui donna les deux points de la victoire à son équipe alors que le score était de 8-8 avant le dernier match. Réussissant six points et une moyenne de 6,76 (49 de série!), l'ancien président du CAB a fait très fort au cours d'une rencontre très serrée et tactique. Liem a, lui, récolté deux points (4,21) et Unturk (3,74).

Le week-end prochain, le spectacle risque également d'être de qualité lors de la finale nationale aux trois bandes II. Une compétition au cours de laquelle Paolo Capraro et Liem pourraient bien profiter de l'avantage du terrain face à leurs six rivaux. Dans le même temps, Unturk Alpay ira lui disputé la finale aux trois bandes III à Lausanne. (Imp)

## BRÈVE

## Basketball

**City FR à La Chaux-de-Fonds**  
Coupe de Suisse féminine. Seizièmes de finale: La Chaux-de-Fonds (LNB) - City FR (LNA). Ce match aura lieu mercredi 23 novembre.

Le championnat de Suisse par équipes de course d'orientation s'est déroulé ce dimanche à Lyss dans la forêt de Hardern-Ottiswil. Ce dernier championnat de l'année disputé pour une fois à proximité, ce qui a engendré un déplacement en nombre des Neuchâtelois (une quarantaine), a permis à ceux-ci de bien s'illustrer en montant trois fois sur le podium.

En hommes élites, l'équipe du CO Chenau formée des trois «B», Luc et Jan Béguin et Alain Berger, ont pris une excellente deuxième place derrière l'équipe de l'OLG Cordoba composée de Thomas Bühler, Dominik Humbel et Nik Suter, tous trois membres de l'équipe nationale, qui était intouchable. Les Neuchâtelois ont en effet perdu trois minutes et 40 secondes sur les trois Argoviens.

«Nous n'avons quasi pas fait de fautes, mais physiquement ils étaient nettement supérieurs, explique Luc Béguin. Jan a partagé les postes, mais avait de la peine physiquement, ce qui nous a un peu désavantagés, mais nous sommes quand même tout à fait contents de ce résultat qui aurait pu être moins bon.»



Luc Béguin - Alain Berger  
Une fin de saison en apothéose.

Les trois Neuchâtelois ont tout de même bien pu se répartir les postes, la carte de contrôle changeant le plus souvent possible de main, ce qui est la tactique des courses par équipes; le coureur ayant la carte de contrôle poinçonne le poste en courant au maximum de ses possibilités et les autres prennent un chemin plus direct en ré-

cupérant un peu. Satisfaits de leur seconde place, les trois Neuchâtelois devançant de seulement 10 secondes l'équipe du STB (Christian Aebersold, Jost Hammer et Daniel Neuenschwander) et de 35 secondes les quatrièmes!

En juniors, un podium est venu récompenser un peu à la

surprise générale l'équipe de Olivier Villars, Stefan Lauenstein et Matthias Mermod (CO Chenau), les deux derniers ayant terminé leur école de recrue vendredi seulement.

Le troisième podium neuchâtelois a été réalisé dans la catégorie Hommes K2 où Roger Zimmermann, Pascal Cuenin et Stéphane Blaser (CO Chenau-

/CO Calirou) ont remporté une belle médaille d'argent. Ils ont perdu 2 minutes et 30 secondes sur la première équipe, L'OLG Basel. Malgré une ou deux petites hésitations dans la répartition des postes, ils ont effectué une très bonne course.

En écoliers, l'équipe formée de Marc Lauenstein, Baptiste Rollier et Arnaud Ecabert (CO Chenau) a malheureusement échoué à l'ingrat quatrième rang. Il ne leur manqué qu'une minute pour empocher la médaille de bronze, mais ils essayeront de remettre ça l'an prochain.

En hommes K1 (la catégorie a été divisée en deux pour partager le nombre d'équipes inscrites (120!)), Pascal Junod, Antoine Attinger et Pierre-Alain Matthey (CO Chenau/CO Caballeros) ont terminé au cinquième rang malgré une bonne course d'équipe.

En dames juniors, Janine Lauenstein et Annick Juan (CO Chenau) et leur coéquipière Janine Welna ont un peu manqué leur course en se classant au septième rang.

En dames K, Nadège Robert, Mireille Pittier et Stéphanie Schürch (CO Chenau/CO Calirou) ont également pris le septième rang après une course où elles s'étaient bien organisées.

Les Neuchâtelois ont donc brillamment clos cette saison de course d'orientation qui reprendra en mars de l'année prochaine après une pause hivernale bienvenue. (sb)

## Athlétisme - Agrès féminin: 270 filles au Mail

## Succès des jeunes Colombines

La Journée des Petites Colombes, ultime compétition de l'année pour ces toutes jeunes gymnastes dont certaines d'entre elles changeront de catégorie l'année prochaine, a rencontré un large succès puisque 270 filles étaient présentes dimanche au Mail.

Comme lors des éditions précédentes, les gymnastes de la section organisatrice se sont fort bien comportées puisqu'on les retrouve aux avant-postes dans le classement individuel, mais ne concourant pas pour l'obtention des challenges par équipes. Quant aux diverses sections genevoises ayant fait le déplacement, elles ont aussi présenté un excellent travail, notamment d'équipe, puisque les trois challenges mis en jeu ont pris le chemin de Genève!

Au test 1: Diana Ortega (Colombier) 37,75 points confirme l'excellence des résultats obtenus en début de saison, puisqu'elle remporte ce concours avec plus d'un point d'avance sur la deuxième Fiona Bühler (Col) 36,50; troisième Sandy Ortega (Col) 36,60; quatrième Marie Schlappy (Col) 36,10; cinquième Virginie Reussner (Col) 35,65 puis sixième Maëlle Bühler (Col) 35,60 sur 74 parti-

cipantes. D'autres sections neuchâteloises étaient représentées: 11. C. Frank (Col); 23. Geiser (CENA); 39. Schneider (La Chaux-de-Fonds); 49. M. Zosso (Col). 51. Rubi (Les Ponts-de-Martel). 52. Lobello (La Chaux-de-Fonds). 53. Oppliger (La Chaux-de-Fonds). 57. Prétôt (La Chaux-de-Fonds).

Très beau parcours également en test 2 pour la Colombine Gaëtane Donzé lors d'un concours très équilibré entre Neuchâteloises et Genevoises, avec une belle victoire à la clé et un total de 37,20 points. Au deuxième rang A. Visconti de Trois-Chêne - 36,95 points; puis le classement est des plus serrés: 3. Auberson (Col) 36,85. 5. Lanz (Col). 6. Geiser (CENA). 7. Lopez (Col). 8. Meier (Col). 11. Farez (Col). 12. Muffang (Col). 16. Burgat (Col). 28. G. Nater (Les Geneveys-sur-Coffrane). 30. Cornu (CENA). 36. Ernst (Les Geneveys-sur-Coffrane). 41. Schumacher (Les Ponts-de-Martel). 43. M. Ramirez (Les Geneveys-sur-Coffrane). 44. D. Yannopoulos (Les Ponts-de-Martel). 45. Diacon (La Chaux-de-Fonds). 48. L. Muller (Les Ponts-de-Martel). 60. Chavaillaz (Les Ponts-de-Martel). 65. Chappuis (Les Ponts-de-Martel). 67. Vonlan-

then (Les Geneveys-sur-Coffrane). 71. Yannopoulos (Les Ponts-de-Martel). 79. Calame (Les Ponts-de-Martel).

La victoire du test 3 s'en est allée sur d'autres rives et c'est la Genevoise d'Eaux-Vives, Marie Orange, qui l'emporte d'un petit dixième sur Isabelle Thiébaud (36,75). Puis: 3. De Montmolin 36,40 et 4. Carole Lanz 36,35 toutes deux de Colombier. Viennent ensuite: 15. Boisadan (Les Geneveys-sur-Coffrane). 20. Zimmermann (CENA). 21. Sandoz (Les Geneveys-sur-Coffrane). 22. Challendes (Les Geneveys-sur-Coffrane). 24. M. Meyer (La Chaux-de-Fonds). 33. Lauener (Les Geneveys-sur-Coffrane). 34. Faneca (La Chaux-de-Fonds). 35. Piteaud (Col). 44. V. Yannopoulos (Les Ponts-de-Martel). 47. B. Meyer (La Chaux-de-Fonds). 51. Raymond (CENA). 54. Kolonovics (Les Ponts-de-Martel). 57. Figuero (CENA). 58. Jacot (Les Geneveys-sur-Coffrane). 59. Beuret (Les Geneveys-sur-Coffrane). 64. Curty (La Chaux-de-Fonds). 72. Shoor (CENA). 76. Crudo (CENA). 80. Feuz (Les Geneveys-sur-Coffrane). 83. Elmajui (Les Geneveys-sur-Coffrane). 84. S. Meyer (La Chaux-de-Fonds). 89. Oppliger (La Chaux-de-Fonds). (clj)

## Ski nordique - FSS: nouvelle politique

## Un vent nouveau

Un vent nouveau souffle sur le ski nordique suisse. Au cours d'une conférence de presse tenue à Andermatt, Hansruedi Sollberger, le nouveau chef du ski nordique auprès de la Fédération suisse de ski (FSS), a jeté les grandes lignes d'une politique dont il espère qu'elle portera ses fruits en 1995 pour les championnats du monde de Thunder Bay et, surtout, en 1998 pour les Jeux olympiques de Nagano.

Cet hiver, les athlètes suisses auront à leur disposition deux nouveaux centres d'entraînement. Outre Einsiedeln (saut) et Davos (fond), Andermatt et Kandersteg offriront aux skieurs des conditions idéales pour leur préparation. Un cinquième centre, situé cette fois en Romandie, pourrait bientôt voir le jour.

Nouveau responsable du fond, le Norvégien Inge Andersen a déjà, semble-t-il, obtenu l'adhésion des athlètes et des clubs sur ses méthodes de travail. Sa tâche ne sera pas aisée après les retraits de Giachem Guidon, Jürg Capol et Silke Schwager. Si, chez les filles, la relève apparaît assurée avec Jasmin Baumann, Nadja Scaruffi

et Andrea Huber, le secteur masculin, qui possède avec Jeremias Wigger un homme capable de bien figurer parmi l'élite mondiale, risque bien de connaître une année de transition.

En ce qui concerne le saut, la FSS enregistre un changement au niveau des entraîneurs avec la nomination à la tête de l'équipe nationale de Rudi Höhnl qui remplacera Josef Samek, désormais responsable des juniors. Ancien membre de l'équipe nationale, Yvan Vouillamoz figure aujourd'hui dans le «staff» des entraîneurs.

En combiné nordique, le Vaudois Jean-Yves Cuendet assumera désormais seul le «leadership» de l'équipe nationale après la décision de Hippolyth Kempf et d'Andreas Schaad de cesser la compétition. «Jean-Yves est motivé comme jamais», souligne Fredy Vogel, le responsable du combiné. Il appartient maintenant aux Marco Zaruchhi, Markus Wüst et autres Hansjörg Zihlmann de suivre la trace d'un Jean-Yves Cuendet qui entend frapper cette saison un grand coup en Coupe du monde. (si)



## IMMOBILIER

**À SAINT-IMIER** - A vendre pour bricoleur, dans quartier tranquille  
**immeuble avec dépendance**

Utilisation: atelier, bureau, habitation (275 m<sup>2</sup>), 5 places de parc couvertes, 2 garages, terrain: 695 m<sup>2</sup>.

Prix de vente: **soul. Fr. 160 000.-**.

Liegenschaften Etude immobilière

Teilhaber  
Associé  
Jean-Claude Fatio

**werner engelmann ag**

Biel Bienne  
Dufourstrasse 34 Tel. 032 41 08 85  
6-53376

A louer tout de suite ou selon entente à la rue du Commerce 93, La Chaux-de-Fonds

**APPARTEMENTS DE 3 PIÈCES**

Loyer: dès Fr. 665.-, charges incluses.

Visites et renseignements par:

**IMOVIT**  
Route de Gottstatt 24  
Case postale 8354  
2500 Biemme 8  
Tél. 032 41 08 42 Fax 032 41 28 28  
297-705993

**Profitez de cette offre!**  
Nous vous offrons à proximité de Saint-Imier, un petit

**Immeuble de 4 appartements**

renové entièrement. Situation tranquille. Petit jardin (au total: 10 pièces).

Prix de vente: **soul. Fr. 350 000.-**.

Liegenschaften Etude immobilière

Teilhaber  
Associé  
Jean-Claude Fatio

**werner engelmann ag**

Biel Bienne  
Dufourstrasse 34 Tel. 032 41 08 85  
6-53376

Tout de suite ou date à convenir, rue de la Paix, La Chaux-de-Fonds, à louer

**APPARTEMENTS 2 et 3 pièces**

Dès Fr. 690.- + charges.

☎ 038/24 22 45.

28-4257

Pour **VENDRE** ou **ACHETER**  
**UN COMMERCE, UNE ENTREPRISE**  
ou rechercher un partenaire...

Contactez **DYNACTIF SA**  
☎ 038/33 05 33. Fax 038/33 83 36  
241-51079

**A LOUER** Quartier Hôpital

**APPARTEMENT DE 3 1/2 PIÈCES**

Cuisine agencée, salle de bains-WC, 1 cave.

Libre: de suite.

132-761119

**GECO** GÉRANCE ET COURTAGE SA  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56  
UNPI

**CET HIVER... SECURITE SUR LES ROUTES!**

**PNEUS D'HIVER,  
BATTERIE,  
ANTIGEL...**

**...votre garagiste UPSA  
est là pour vous conseiller!**

**UPSA**

Union  
professionnelle  
suisse de  
l'automobile



**GARANT DE VOTRE**

**SECURITE**

**ESIS**  
ECOLE DE SOINS  
INFIRMIERS  
DE SUBRIEZ  
VEVEY

UNE AMBITION, UNE FORMATION

Renseignements:  
Île-Heureuse 23  
1800 Vevey  
☎ 021/944 49 31

Nous vous offrons des formations  
selon les nouvelles prescriptions de la Croix-Rouge suisse:

**INFIRMIER(ÈRE) GÉNÉRALISTE**

Durée: 3 ans

Prochaine rentrée: octobre 1995

Délai d'inscription: 15 avril 1995

**FORMATION D'AIDE-SOIGNANTE/SOIGNANT**

Cours d'emploi: 18 mois  
Prochaine rentrée: octobre 1995  
Délai d'inscription:  
16 avril 1995

Temps pleini: 12 mois  
Prochaine rentrée: octobre 1995  
Délai d'inscription:  
15 avril 1995

22-233647

**DIVERS**

Dès le jeudi 10 novembre, nous organisons dans nos Super Centres Coop Delémont, La Chaux-de-Fonds, et nos Centres Coop Porrentruy Moutier et Le Locle un

**GRAND CONCOURS DE COLORIAGE**

ouvert à tous les jeunes jusqu'à 15 ans

**CONCOURS  
Coop**

Règlement du concours

Demande dans l'un des magasins susmentionnés un carton pré-imprimé, colorie-le au gré de ton imagination et rapporte-le dans le même magasin  
au plus tard le 3 décembre 1994.



Disney THE  
**LION KING**

Un jury désignera les 20 meilleurs dessins de chaque magasin.  
La proclamation des résultats et la distribution des prix auront lieu le  
**MERCREDI 7 DECEMBRE 1994 à 16 h.**, dans le magasin où tu as rapporté ton dessin.

ego

**La Chaux-de-Fonds**

**OFFRES D'EMPLOI**

MAISON CARDA-RODRIGUES  
Combe-Grieurin 39a  
2300 La Chaux-de-Fonds  
cherche:

**emboîteur/euse** qualifiée  
**poseur/euse d'aiguilles**  
qualifiée  
Entrée tout de suite ou à convenir  
☎ 039/23 75 55

132-762561

Confiserie  
**Trischknecht**  
Coca-Room

cherche

**homme  
à tout faire**

quelques heures par jour.  
Convierait aussi pour retraité.  
Renseignements à la confiserie,  
place du Marché.

132-762484

**DIVERS**

A céder au plus offrant

**installation complète**

pour magasin CD, marque Pataco.

Tél. 038 31 98 50.

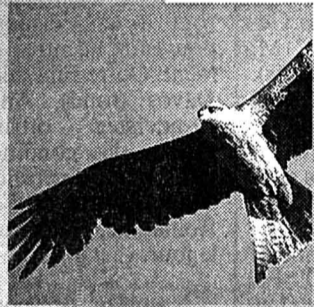
028-4234/4x4

**ACCORDÉONS**

Toutes marques, neufs et occasions  
Location dès 30 fr.  
Rodolphe SCHORI  
Importateur LEMANIA  
Magasin + atelier de réparation  
Industrie 34 - 1030 BUSSIGNY  
Tél. 021 701 17 17 (Fermé le lundi)

22-173806/ROC

**Si, quoi qu'il arrive, vous dominez la situation, vous avez le profil idéal.**



**Nous cherchons  
un(e) gestionnaire  
en hypothèques.**

Vous êtes enthousiaste, aimez la communication et, de surcroît, êtes entreprenant(e). Vous appréciez les vrais défis.

**En tant que collaborateur/trice du service Hypothèques au siège central à Bâle, vous serez responsable du portefeuille hypothécaire d'une région.**

Vous bénéficiez d'une formation commerciale, de préférence apprentissage bancaire ou perfectionnement dans le domaine immobilier, avec de l'expérience dans les crédits ou le secteur hypothécaire. De langue maternelle française ou allemand, vous maîtrisez l'autre langue et avez des connaissances de base d'italien. Vous serez mis(e) au courant de manière approfondie.

Votre candidature nous intéresse. Envoyez donc votre dossier complet à Mme M. Hert, service du personnel, tél. 061/285 76 00.

La compagnie  
d'assurance  
par excellence -  
active dans  
le monde  
entier

**La Bâloise**  
Assurances

Aeschengraben 21, 4002 Bâle

3-229759/ROC

Nous sommes une nouvelle entreprise avec distribution existante de la branche horlogère et appartenons à un groupe actif sur le plan international. Pour compléter notre équipe, nous cherchons

**un(e) administrateur(trice)  
logisticien(ne)**

Vous serez responsable, en premier lieu, de la direction et de la surveillance opérationnelle de la circulation physique des marchandises telles que composants et montres depuis le fournisseur via le stock central jusqu'à la livraison aux différents marchés, lesquels sont en constant développement. D'autre part, votre travail consistera en conseils logistiques et l'encadrement des fournisseurs et succursales ainsi que le développement et l'entretien du système informatique.

Vous êtes un «Allrounder» montrant de l'initiative et communicatif, disponible pour fournir un travail de développement. Vous avez de l'expérience dans le domaine logistique et l'optimisation du déroulement de l'organisation est pour vous un défi constant. Vous maîtrisez parfaitement les langues allemande, française, et anglaise (parlé et écrit).

Votre futur lieu de travail sera dans les environs proches de Neuchâtel. La date d'entrée sera à convenir, environ février/mars 1995.

Vous sentez-vous concerné? Dans ce cas, envoyez-nous votre candidature avec toutes les annexes habituelles. Nous nous réjouissons de faire votre connaissance.

Daniel Blunschli  
UTime Company Ltd.  
Mühlentalstrasse 186  
8200 Schaffhausen  
Tel. 053/25 74 55

**utime**

230-22281



Football - LNA: à Aarau, où NE Xamax joue ce soir, on a l'habitude de se remettre en question

# Surprise quand même

Qui l'eût cru? Laminé par les départs à l'entre-saison, fortement rajeuni par nécessité, le FC Aarau du président Ernst Lämmler et de l'entraîneur Rolf Fringer est en train de créer la surprise du championnat 94-95. L'équipe argovienne, dont le but était d'assurer son maintien en LNA sans faire de dettes, est actuellement troisième et pratiquement assurée de sa qualification pour le tour final. Et même si on a l'habitude de se remettre en question à Aarau, cette performance représente une surprise. Une bonne surprise.

Par

Renaud TCHOUMY

Hermann (retraite), Kilian (Grasshopper), Komornicki (entraîneur des espoirs), Marini (entraîneur-joueur à Thoune), Romano (Lausanne), Stiel (Baden), Weiler (Servette) et Thomas Wyss (Lucerne): vous avez là la liste des joueurs qui ont quitté le navire argovien au terme de l'exercice 93-94. Soit par choix, soit parce que leurs prétentions salariales ne pouvaient être honorées par les dirigeants argoviens.

«Etant donné notre situation financière, nous ne pouvions entrer en matière avec certains joueurs, confirme le président Ernst Lämmler. L'équation était simple: ou ils acceptaient de revoir leurs conditions, ou ils quittaient Aarau.» Et pour bon nombre d'entre eux, c'est la deuxième solution qui a primé.

## DES RISQUES

Le FC Aarau est donc reparti à zéro, ou presque. «Ce dont nous avons l'habitude, lâche l'entraîneur Rolf Fringer en riant. Après notre titre de 1993, nous nous étions également remis en question.» Avec un certain suc-



Rolf Fringer - Ernst Lämmler

L'entraîneur et le président (en médaillon) d'Aarau sont surpris du parcours de leur équipe. (Lafargue)

cess: quatrième à l'issue du dernier tour final, Aarau décrochait sa qualification pour la Coupe de l'UEFA.

Cette nouvelle remise en question comportait cependant certains risques. «Dès le moment où l'on compte sur de jeunes joueurs, on prend forcément un risque, admet le président. On sait pertinemment que l'équipe montrera certaines limites, raison pour laquelle notre objectif premier était d'assurer le maintien sans faire de dettes.»

Un pari qui est en passe d'être gagné, et même très largement. «Nous sommes surpris, lâchent Fringer et Lämmler de concert. Nous ne nous attendions pas à être si bien placés à quatre journées de la fin de la phase préliminaire.»

## POUR LE FOOTBALL

Alors, quel est le secret de la réussite argovienne? «Vous savez, pour un entraîneur, il est toujours très motivant de travailler avec des jeunes, explique

Rolf Fringer. Ils ont faim de football et on sent qu'ils ont envie de progresser. Et puis, nous ne nous sommes jamais focalisés sur la barre. Nous avons toujours cherché à élaborer un beau football, sans nous livrer à quelque calcul que ce soit.»

Apparemment, c'est une formule qui ne marche pas trop

mal. «Et encore, nous n'avons pas encore atteint notre seuil maximal, estime l'entraîneur. C'était un défi de partir à l'assaut d'un championnat difficile aussi modestement. Mais à présent que nous sommes pratiquement sûrs de notre appartenance au tour final, par rapport à notre nombre de points (ré: 21) et à notre excellent goal-ave-

rage (ré: 27-17), nous voulons engranger le maximum de points. Et qui sait? Une Coupe d'Europe pourrait nous sourire...»

## REGRETS OU PAS?

Depuis quelques saisons en effet, le public argovien est habitué à suivre son équipe en Coupe d'Europe. «Il a été gâté, nuance Fringer. En début de championnat, il avait de la peine à comprendre que nous soyons repartis à zéro et il ne nous a guère pardonné certains péchés de jeunesse. Mais on fait avec...»

Cette saison en Coupe de l'UEFA, Aarau a raté une bonne occasion d'affronter la Juventus en seizièmes de finale. Financièrement, l'élimination contre Marítimo Funchal (ré: 0-0 au Brugglifeld, 0-1 au Portugal) a représenté une mauvaise affaire. «C'est vrai, confirme le président Lämmler. Une confrontation contre la Juventus nous aurait certainement permis de boucler la saison positivement. Pour la première fois depuis que je suis président (ré: il a été nommé en 1989), nous avons entamé une saison sans le moindre passif. Or, je pense que nous allons la terminer avec un petit déficit (ré: le budget global du FCA est de 4 millions de francs, de 2,6 millions pour la seule première équipe). Dans cet ordre d'idées, c'est vrai, il aurait été bien de recevoir la Juventus. Mais il faut dissocier l'aspect sportif et l'aspect financier des choses.»

Un avis corroboré par Rolf Fringer: «Aurions-nous réussi un aussi bon mois d'octobre si nous avions dû ajouter deux matches de Coupe de l'UEFA à notre calendrier déjà chargé? Je n'en suis pas certain. A tout choisir, je préfère donc que mon équipe soit certaine de disputer le tour final. On ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre...»

Reste que la jeune équipe de Rolf Fringer - sa moyenne d'âge, les «paps» Heldmann (28 ans) et Pavlicevic (29 ans) compris, n'atteint pas les 24 ans - est en train de surprendre agréablement son entraîneur et son président. Qui se frottent les mains... R.T.

## TOUS AZIMUTS

### FRANCE: LA PRÉSELECTION

L'arrivée du défenseur central strasbourgeois Frank Leboeuf constitue la seule innovation dans la liste des 17 joueurs français retenus pour le match Pologne - France, comptant pour les éliminatoires de l'Euro 96 (groupe 1) qui aura lieu le 16 novembre à Zabrze.

La présélection française: gardiens: Barthez (Marseille) et Lama (PSG). Défenseurs: Angloma (Torino), Blanc (St-Etienne), Di Meco (Monaco), Leboeuf (Strasbourg), Lizarazu (Bordeaux) et Roche (PSG). Demis et attaquants: Desailly (AC Milan), Djorkaeff (Monaco), Karembeu (Nantes), Le Guen (PSG), Zidane (Bordeaux), Cantona (Manchester United), Loko (Nantes), Ouéddec (Nantes) et Pédro (Nantes).

### AUTRICHE: WOHLFAHRT ÉCARTÉ

Le gardien de l'équipe nationale d'Autriche, Franz Wohlfahrt, a été éliminé par le sélectionneur Herbert Prohaska de la sélection contre le Portugal dimanche à Lisbonne, match comptant pour le groupe 6 des éliminatoires du Championnat d'Europe des nations. Cette décision a été prise après la suspension de Wohlfahrt, 30 sélections, pour trois matches en championnat de 1re division à la suite d'un incident à la fin du match Salzburg - Austria Vienne dimanche dernier. (si)

## BRÈVES

### Football

#### Lille gagne

Championnat de France: Lille - Saint-Etienne 1-0. Classement: 1. Nantes 16-36. 2. PSG 16-28. Puis: 11. St-Etienne 17-23. 14. Lille 17-19.

#### Stuttgart éliminé

Coupe d'Allemagne. Huitièmes de finale: Bayern Munich amateurs - VfB Stuttgart 2-2 a.p., 7-6 aux tirs au but. Kaiserslautern - Fortuna Cologne 7-3. Ordre des quarts de finale: Cologne - Karlsruhe, Bayern Munich am. - Wolfsburg, Borussia Mönchengladbach - Schalke 04, Kaiserslautern - Saint-Pauli.

#### Walker limogé

Everton, lanterne rouge du championnat d'Angleterre, s'est séparé de son manager Mike Walker, débauché de Norwich il y a tout juste dix mois.

## Retrouvailles...

Rolf Fringer s'attend à un match ouvert ce soir entre Aarau - qui sera privé de Pavlicevic (suspendu) et peut-être de Heldmann (grippé) - et NE Xamax. «Comme nous, NE Xamax n'a plus grand-chose à craindre pour ce qui est de sa participation au tour final, explique-t-il. Et puis, une équipe de la valeur de NE Xamax ne peut pas rater deux matches de suite. Comme il paraît que les Neuchâtelois ont passé à côté à Zurich...»

L'équipe argovienne devrait retrouver en face d'elle un certain Petar Aleksandrov... «Je suis certain qu'il fera tout pour se mettre en évidence contre son ancien club, assure Fringer. Mais ne vous en faites pas: de notre côté, nous ferons tout pour le mettre sous l'éteignoir.»

Ah bon?

R.T.

## Le coup de fil

# NE Xamax: changements en vue

Après la désolante prestation de son équipe dimanche à Zurich (2-0), l'entraîneur de NE Xamax Gilbert Gress va quelque peu modifier ses batteries, ce soir, à Aarau (20 h au Brugglifeld).

«Lionel Martin commencera»: Gress est catégorique. Un peu moins en ce qui concerne le reste de son équipe: «Je ne sais pas encore qui il remplacera. Iva-

nov? Un autre? Je ne me suis pas encore décidé.»

Quels attaquants Gress alignera-t-il? «C'est encore à voir. J'ai eu une discussion de vingt minutes avec Petar Aleksandrov, et il m'a dit être conscient de ne pas remplir son contrat. Mais peut-être Wiederkehr, Aleksandrov et Chassot ne sont-ils tout simplement pas complémentaires... On verra.»

Chose certaine: Gress attend une réaction d'orgueil de ses joueurs: «Ce n'est pas parce qu'on est presque sûr de participer au tour final qu'il faut se reposer sur ses lauriers. Ça, c'est une fausse excuse. Et puis, une équipe comme NE Xamax ne peut se contenter de vingt points.»

Messieurs les Xamaxiens, c'est l'heure! R.T.

## À L'AFFICHE

### LNA

#### Ce soir

20.00 Aarau - NE Xamax  
Bâle - Servette  
Lugano - Grasshopper  
Sion - Lucerne  
Saint-Gall - Lausanne  
Zurich - Young Boys

### CLASSEMENT

1. Grasshopper	18	10	5	3	31-19	25
2. Lugano	18	7	8	3	26-12	22
3. Aarau	18	7	7	4	27-17	21
4. Lausanne	18	7	7	4	28-23	21
5. NE Xamax	18	8	4	6	26-25	20
6. Lucerne	18	6	6	6	20-26	18
7. Sion	17	7	2	8	26-32	16
8. Zurich	18	3	10	5	18-23	16
9. Bâle	18	4	7	7	15-13	15
10. St-Gall	17	2	10	5	14-22	14
11. Servette	18	4	6	8	21-25	14
12. Young Boys	18	4	4	10	18-33	12

## Gottardi en Italie: le veto de Gress

A 24 heures de la clôture de la seconde période des transferts en Italie, NE Xamax a refusé une offre de la Reggiana. Classé à l'avant-dernier rang de la série A du championnat d'Italie, le club de Reggio Emilia voulait obtenir les services de Guerino Gottardi (23 ans).

L'arrière latéral venu des Young Boys en 1991 a conservé la nationalité italienne. Sa qualification n'aurait donc pas posé de problème à une équipe où évoluent le Portugais Futre et le Nigérian Oliseh. Gilbert Gress s'est opposé à ce départ. Il entend conserver un joueur qui lui a donné entière satisfaction depuis le début de la saison. NE Xamax vient déjà de laisser partir deux éléments de son contingent, soit Charles Wittl (à Saint-Gall) et Daniele Moro (à Servette).

A défaut d'acquiescer Gottardi, l'entraîneur de la Reggiana, Ferrari, enregistre l'arrivée de l'ailier monégasque Victor Ikpeba (21 ans) de nationalité nigérienne. (si)

## Affaire VA-OM: les révélations de Bernès

# «Il y en a eu d'autres»

L'ancien directeur général de l'Olympique Marseille Jean-Pierre Bernès a déclaré, dans un entretien à l'hebdomadaire «France-Football», qu'il «reprenait sa liberté» dans l'affaire VA-OM et a annoncé qu'il «avait déposé un document» chez un homme de loi relatant «tout ce qu'il a découvert au cours de treize années passées dans le football».

Radié le 22 avril dernier par la Fédération française (FFF), M. Bernès ne veut plus être le seul dirigeant à porter le chapeau dans l'affaire de présumée corruption VA-OM, et a donc décidé de contre-attaquer.

Il a confié ses intérêts à l'avocat marseillais Gilbert Collard, un homme qui ne porte pas l'ancien président de l'OM, Bernard Tapie, dans son cœur.

## DOSSIER DÉPOSÉ

«Je n'avais rien contre mes avocats (ré: Mes Ghévontian et Pelletier), mais ils étaient engagés dans les affaires de l'OM, a déclaré Bernès. Ils n'avaient pas les mains libres pour se préoccuper de ma seule défense personnelle. Je me suis adressé à Me Collard, car je suis sûr de

son indépendance par rapport à l'OM et Tapie.»

De son côté, Me Collard annonce, toujours dans «France-Football», qu'un dossier de dix-huit pages a été déposé chez un homme de loi, rédigé par Jean-Pierre Bernès, étayé de documents probants et qui retrace tout ce que l'ancien dirigeant de l'OM a découvert en treize années passées dans le football.

Si l'ancien directeur de l'OM n'a pas voulu divulguer les secrets confiés à cet homme de loi, c'est qu'il n'était pas libre jusque là, psychologiquement terriblement affecté et qu'il craignait pour sa sécurité.

«Il faut savoir se protéger, explique Bernès. Ici, nous sommes dans une société violente, sur les bords de la Méditerranée.» Il ajoute: «Les choses qui figurent dans ce dossier ne concernent pas que l'OM et elles prouvent qu'il y a déjà eu d'autres affaires du genre de VA-OM.»

Interrogé par l'AFP, Bernard Tapie a souligné, de son côté: «Je ne vois pas de quoi Jean-Pierre Bernès veut parler dans son dossier. Cela ne me perturbe pas. Je ne me sens pas visé par cette déclaration.»

# COOP

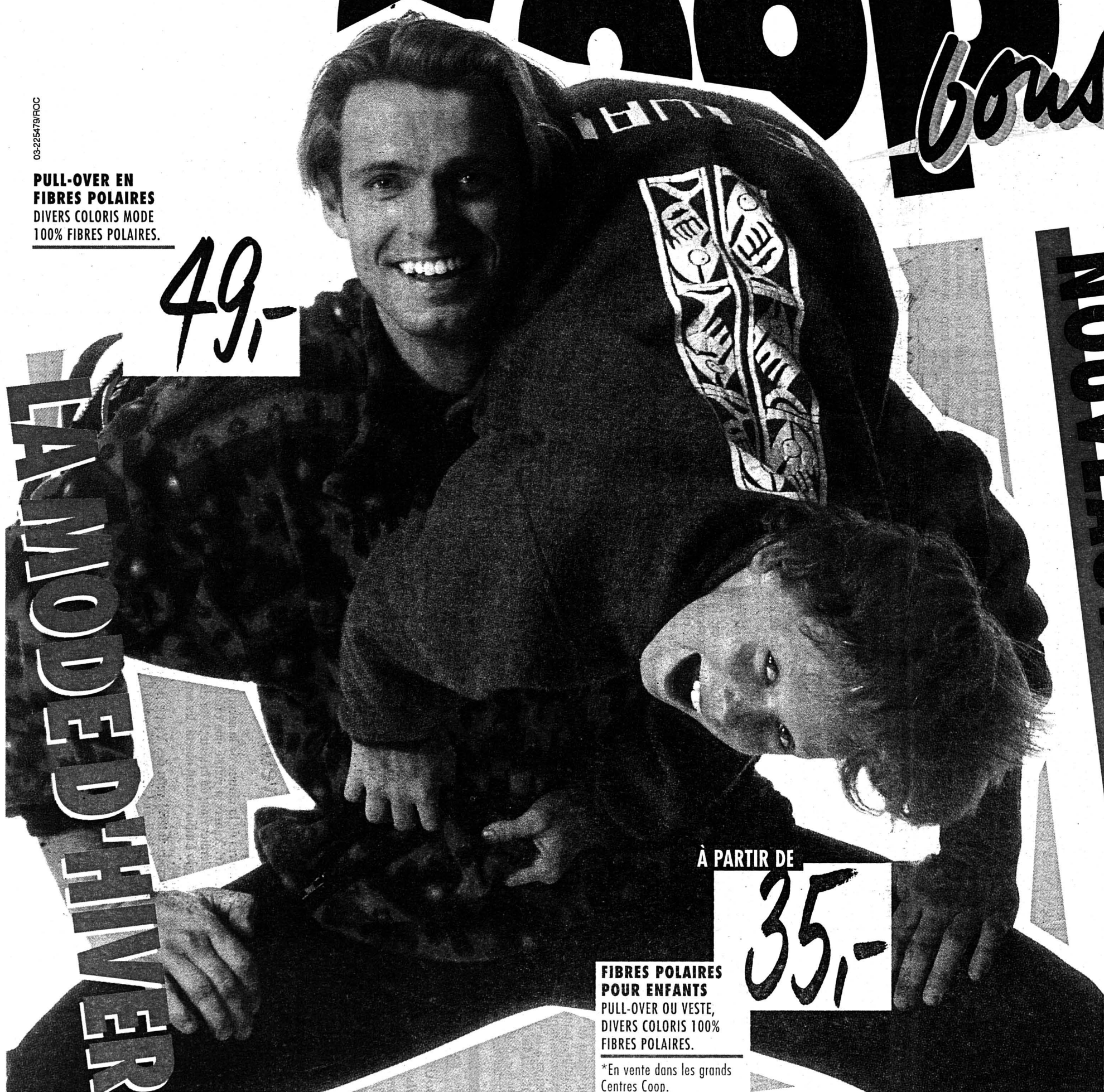
## Bons informel

03-25479/ROC

**PULL-OVER EN FIBRES POLAIRES**  
DIVERS COLORIS MODE  
100% FIBRES POLAIRES.

49,-

AVANTAGE  
MODE  
D'HIVER



À PARTIR DE

35,-

**FIBRES POLAIRES POUR ENFANTS**  
PULL-OVER OU VESTE,  
DIVERS COLORIS 100%  
FIBRES POLAIRES.

\*En vente dans les grands Centres Coop.

NOUVEAUTÉ



**Un chocolat suisse extrafin - avec le label de qualité MAX HAVELAAR.**

Le chocolat "Au Lait" et le "Crémant" sont fabriqués avec du cacao et du sucre qui proviennent exclusivement de coopératives du tiers-monde. Pour ces petits planteurs, c'est la garantie de contrats d'achat à long terme, de récoltes financées à l'avance et de prix équitables. Pour l'attester, un label de qualité et un nom: MAX HAVELAAR.  
Prix: Cooperación MAX HAVELAAR, Au Lait, \*Crémant, 100 g, 1.50.



**Avec Brise, c'est tout le parfum de la Provence à domicile.**

Brise, le nouveau désodorisant senteur Provence, diffuse en permanence un doux parfum de lavande dans chaque pièce. Il suffit de poser le flacon et de laisser agir.  
Prix de lancement: Brise, désodorisant Provence, 165 g, 2.30.\*

**Léger et délicieux: le nouveau yoghourt Bio au moka.**

Le bourgeon "Bio" qui figure sur le nouveau yoghourt au moka l'atteste: le lait, le sucre de canne et l'extrait de café proviennent de culture biologique. Le yoghourt au goût raffiné du moka se déguste à toute heure.  
Prix: Yoghourt Bio moka, 180 g, actuellement en promotion -.75 au lieu de -.90.\*



**Des bonbons rafraîchissants aux vertus curatives.**

Les bonbons "citron-mélisse" de Ricola avec vitamine C, un rafraîchissement sans égal. Contenant pas moins de 13 herbes aux vertus médicinales, ils sont en outre très efficaces contre la toux et les enrhouements. Naturellement sans sucre et sympadent.  
Prix: Bonbons Citron-Mélisse Ricola, sans sucre, 50 g, 2.15.



**Mmmh, même la nature apprécie ce nouveau Nesquik.**

Nesquik, la célèbre boisson fortifiante pour le petit-déjeuner au délicieux goût de chocolat, contient du glucose ainsi que 8 vitamines essentielles. Elle existe désormais aussi en paquet écologique à élimination non polluante.  
Prix de lancement: Nesquik, en paquet écologique de 1 kg, 8.60.



**Bonbons Milky Way: les délicieuses boules de chocolat aux flocons de céréales.**

Une crème onctueuse, parsemée de céréales croustillantes et enrobée de délicieux chocolat au lait, voilà la toute nouvelle friandise de Milky Way. Exactement ce qu'il faut pour les petits creux.  
Prix de lancement: Bonbons au chocolat Milky Way, 100 g, 1.85.\*



\*Ne se trouve pas dans les petits points de vente Coop.



LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

La Chaux-de-Fonds

**Balles dans la bulle**

Une bulle à structure pneumatique a récemment fait son apparition sur deux courts en terre battue du centre tennistique du Grenier. Celle-ci vient compléter, d'octobre à mai, la halle en dur sise à deux pas.

Page 21

France-Ebauches

**Une mort programmée?**

Six cents salariés en 1980, 48 à la fin 1994: l'entreprise France-Ebauches à Maïche a-t-elle uniquement été vidée de sa substance pour des raisons économiques ou a-t-elle aussi été sacrifiée au nom d'inavouables motivations?

Page 26

Val-de-Travers

**L'Areuse restera libre**

Septembre 1987, février 1990 et décembre 1991. Les habitants du quartier du Midi à Travers ne sont pas près d'oublier ces dates. L'Areuse, paisible rivière devenue torrent en furie, transformait les appartements en piscines. Bientôt de l'histoire ancienne puisque l'Etat et la Confédération s'apprêtent à engager quelque 5,5 millions de francs.

Page 27

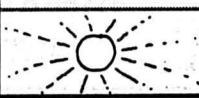


**Météo:**  
Quelques brouillards matinaux sur le Plateau, sinon temps assez ensoleillé.

**Demain:**  
Temps très nuageux et précipitations fréquentes, surtout au sud des Alpes.

Lac des Brenets  
750.51 mLac de Neuchâtel  
429.10 m

Fête à souhaiter mercredi 9 novembre 1994: THÉODORE

12°  
Lever: 7 h 27  
Coucher: 17 h 044°  
Lever: 12 h 52  
Coucher: 23 h 21+ 3°  
2000 m

L'Impartial

**Planification financière cantonale et écoles secondaires****Les «ACO» au régime sec?**

Voile, varappe, cours de langues, musique ou spéléo... Les «ACO» – activités complémentaires à options – sont très prisées par les élèves neuchâtelois. Or, dès 1996, l'Etat envisage de ne plus subventionner celles qui sont dispensées en 4e secondaire, les condamnant peu ou prou. Dans le monde de l'éducation, si l'on ne conteste pas la nécessité de faire des économies, on s'interroge sur le bienfondé du choix de cette cible-là...

Les «ACO» permettent chaque semaine aux élèves de 2e et 4e secondaire de passer deux heures de détente, d'étude ou de loisirs bien particulières. A l'ESCF comme à l'ESRN, entre photographie, sports, vidéo, informatique, activités manuelles, théâtre, cours de langues pour les élèves des classes pré-professionnelles, musique, varappe et on en passe, plus d'une trentaine d'activités sont ainsi proposées et dispensées chaque semaine par les maîtres en place, mais aussi et surtout par des personnes extérieures à l'école.

**JUSQU'À 75%**

Si les élèves de 2e secondaire ont l'obligation de suivre des «ACO», leur caractère n'est plus que facultatif en classe terminale. Ce qui n'empêche pas les écoles secondaires neuchâteloises d'afficher en terminale des taux de fréquentation de 60 à 75% suivant les collèges. Et cela quand bien même le fait de ne pas suivre d'«ACO» n'entraîne pas d'heures de remplacement pour les élèves. «Preuve s'il en fallait que cela correspond bien à un besoin», constatent de concert Jean-Claude Leuba, président de la direction générale de l'ESCF, et Laurent Krügel, directeur de l'ESRN.

Or ce besoin risque bien de ne plus être satisfait d'ici peu. L'Etat, dans sa planification financière 96-98, envisage en effet de supprimer sa part de subventionnement des «ACO» du degré 4, soit 50% des charges induites. Les condamnant du même coup puisque l'on envisage mal les bourses communales prendre le relais en assumant l'entier des charges.

**ON SE TROMPE DE CIBLE**  
L'économie espérée par l'Etat à travers cette mesure est de près de 250'000 francs par an, dès 1996. Pour les responsables des écoles secondaires neuchâteloises, informés lundi de ces intentions, on se trompe de cible. «Nous ne contestons pas le principe ni la nécessité de faire des économies», relèvent les deux directeurs, «mais ce faisant, il faut surtout songer à choisir les mesures qui sont les moins dommageables pour les élèves».

Pour les intervenants, supprimer les «ACO» du degré 4, c'est faire une croix sur les valeurs éminemment pédagogiques d'équilibre et d'esprit d'ouver-

ture que ces activités apportent aux élèves. Plus encore: «A travers l'activité théâtrale, par exemple, on s'aperçoit que nombre de jeunes gens poursuivent très souvent bien au-delà de leur cursus scolaire ce qu'ils ont commencé aux «ACO»», relève Jean-Claude Leuba.

Si Christian Berger, chef de l'Office de l'enseignement secondaire, constate en préambule que l'économie envisagée est le seul effort demandé aux écoles par l'Etat malgré les surcoûts occasionnés par les ouvertures de classes rendues nécessaires en raison de l'augmentation des ef-

fectifs, il n'en est pas pour autant insensible aux remarques des directeurs: «Les conséquences pédagogiques de cette mesure n'ont pas encore été étudiées à fond. Et il est vrai, à ce titre, qu'il serait peut-être moins «préjudiciable» de faire des économies en envisageant de supprimer une des deux heures de décharge qui sont octroyées aux enseignants en cycle d'orientation plutôt que de toucher aux «ACO»».

C. P.



fectifs, il n'en est pas pour autant insensible aux remarques des directeurs: «Les conséquences pédagogiques de cette mesure n'ont pas encore été étudiées à fond. Et il est vrai, à ce titre, qu'il serait peut-être moins «préjudiciable» de faire des économies en envisageant de supprimer une des deux heures de décharge qui sont octroyées aux enseignants en cycle d'orientation plutôt que de toucher aux «ACO»».

**REGARD****Un peu de discernement**

*Une tête bien pleine, une tête bien faite? Dans cette dualité de finalités apparemment contradictoires que le monde de l'éducation se voit aujourd'hui contraint d'assumer, les «ACO» jouent un rôle éminemment pédagogique. Esprit d'ouverture, équilibre, contacts extra-scolaires, dynamique de création d'envies et de «vocations»: tous les intervenants, même du côté de l'autorité, leur reconnaissent au moins ces valeurs.*

*Alors pourquoi donc envisager de les soumettre au scalpel? «Si le Conseil d'Etat tient bien au montant d'économies annoncé, il n'a pas forcément une idée définitivement arrêtée sur les moyens exacts à mettre en œuvre pour y parvenir», explique Christian Berger.*

*Les directeurs des écoles secondaires ne demandent pas autre chose: «Faire 250.000 francs d'économies? C'est «OK» sur le principe, mais laissez-nous, en notre qualité de pédagogues, déterminer les moyens à mettre en œuvre pour y parvenir».*

*Face aux réflexions des uns et des autres, nul doute que la raison... pédagogique saura en définitive triompher quand il faudra se déterminer sur l'endroit exact où devra mordre le rabot.*

*Surtout que l'économie des «ACO» n'est pas aussi évidente que cela, comme le résume parfaitement Jean-Claude Leuba: «On oublie de dire que l'absence de ces intérêts variés que l'école sait susciter chez les jeunes gens à travers les activités à options, peut aussi avoir son coût social». En clair, en terme d'efficacité éducative, il est toujours plus agréable de retrouver un ancien élève dans une troupe théâtrale ou barrant un voilier, plutôt qu'attablé à la journée à une table de bistrot avec pour seuls embruns le faux-col d'une «mousse» et les volutes d'une blonde...*

Claudio PERSONENI

12e Workshop organisé par la Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat

**Tourisme, salon d'affaires**

Neuchâtel

Quelque 450 personnes ont été invitées. (Impar-Galley)

Venus de Suisse, de France, d'Allemagne et même d'Autriche, ils étaient passés cent cinquante à se pavaner en croisière sur le lac de Neuchâtel, hier après-midi. Se pavaner? Que dalle! Ils étaient là pour discuter affaires touristiques à l'enseigne du 12e Workshop organisé par la Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat (LNM).

Aujourd'hui et demain, ils seront tout autant: caristes, représentants des bureaux CFF et d'une centaine d'entreprises romandes et tessinoises. Soit tout un monde susceptible de s'intéresser aux offres d'exposants, pour la plupart hôteliers et représentants d'offices du tourisme des régions alentour, et

notamment de France voisine, tous installés sur deux bateaux ancrés dans le Port de Neuchâtel.

«Ce Salon? Super», assure ce professionnel. Le tourisme est ainsi fait, qu'aujourd'hui on ne peut plus se contenter d'attendre le client. Il faut nouer des contacts, proposer des «produits». Et la concurrence est rude. La LNM le sait bien, elle qui a vu fondre comme neige au soleil sa clientèle française pour cause «trop cher en Suisse». A ce propos, signale Claude-Alain Rochat, directeur de la LNM, «nous réfléchissons sérieusement à mettre sur pied un système tarifaire différencié, suisse et européen». Musique d'avenir, mais d'avenir certain. (se)

**DIMANCHE 20 NOVEMBRE 1994 à 20 heures**  
**ARTIMIS DIFFUSION PARIS** présente:

Classé monument historique  
 d'importance nationale  
 par la Confédération

**THÉÂTRE**  
 DE LA **CHAUX-DE-FONDS**

**À CLOCHE-PIED**

une comédie désopilante de Patricia Levrey  
 Mise en scène d'Annick Blanchetau  
 Avec: **Georges BELLER, Eva DARLAN,**  
**Eveline GRANDJEAN**

Location: Tabatière du Théâtre, ☎ 039/239 444 dès jeudi 10 novembre  
 pour les Amis du Théâtre et vendredi 11 novembre pour le public



132-762551



*Société de Cavalerie*  
*La Chaux-de-Fonds*

**GRAND LOTO**

**Mercredi 9 novembre 1994**  
**à 20 heures à la Maison du Peuple**

Un carton tous les 10 tours

Carte d'abonnement:  
 Fr. 17.-  
 pour 40 tours

132-762549

Les 11, 12 et 13 novembre dès 10 heures

**MILLE OBJETS**  
**À VENDRE**

De la cave au grenier, de l'utilitaire au décoratif,  
 du poids plume au poids lourd.

Tous renseignements au ☎ 038/66 14 54

**ATELIER LERMITTE**  
**LES BAYARDS**

(Lieu de la vente)

132-510212

**CREDIT RAPIDE**

038 511833

DISCRETION ASSURÉE  
 TEL. DE 09:30 A 20:30  
 MEYER FINANCE + LEASING  
 TRAYAGE 28  
 2520 LA NEUVEVILLE

EXPL. TAUX: 15.9%  
 MONTANT DURÉE COUT MOIS  
 5.000.- 12 M. 413.20 4510  
 6 52746

L'annonce,  
 reflet vivant  
 du marché

**bottier-orthopédiste**



C. AMODIO  
 Maîtrise fédérale

- CHAUSSURES ET SUPPORTS SUR MESURE
- TRAVAIL MÉDICAL SUR ORDONNANCE
- CORDONNERIE

7, rue des Fausses-Brayes ☎ 038/25 00 88  
 2000 Neuchâtel Fax 038/25 00 88

28-1072

*Pizzeria La Piccola Italia*  
 Hôtel-de-Ville 39 Tél: (039) 28 49 98  
 La Chaux-de-Fonds

Pizzas, pâtes, viandes, poissons, préparés <<maison>>  
 à consommer sur place ou à l'emporter  
 livraison midi et soir  
**NOUVEAU OUVERT TOUS LES JOURS**  
 SAUF DIMANCHE MIDI

132-762259

**OFFRES D'EMPLOI**

**HOME MÉDICALISÉ «LA COURTINE»**  
 2718 LAJOUX - Tél. 032 91 98 70

recherche: **un infirmier à fonction particulière**  
**une animatrice à temps partiel**

Date d'entrée en fonction: 1<sup>er</sup> mars 1995 ou à convenir.

**Prérequis: Infirmier:** diplôme d'infirmier reconnu par la Croix-Rouge Suisse; expérience de travail avec les personnes âgées; cours de spécialisation souhaité ou à envisager; aptitudes à encadrer une équipe de soins; le candidat devra résider dans les communes limitrophes.

**Animatrice:** intérêt pour le travail avec les personnes âgées; disponibilité à effectuer des horaires irréguliers; formation acquise ou à envisager.

**Nous vous proposons:** la participation active à un projet nouveau pour la prise en charges des personnes âgées dans une institution de 29 lits; salaire suivant la classification des institutions jurassiennes de soins.

Les dossiers de candidatures sont à envoyer à la direction du home avant le 30 novembre 1994.

014-760171/4x4

**OFFRES D'EMPLOI**

**ECCO**  
**POSTES FIXES**

Nous cherchons

● **un ébéniste CFC**

avec minimum cinq ans d'expérience.

Veillez contactez Pierre Thévenaz au 039/25 40 50.

28-4263

**FINANCE**

**Appel**  
 aux  
**actionnaires et clients**  
 de l'UBS

La tentative de prise de contrôle de l'UBS par un groupe d'actionnaires nous inquiète, nous responsables de petites et moyennes entreprises (PME) de ce pays. C'est pourquoi nous lançons le présent appel aux actionnaires de l'UBS!

En cas de succès, l'opération conduite par des actionnaires avides de profits compromettrait gravement la survie des PME suisses, parce que les prédateurs de l'UBS veulent donner une nouvelle orientation à cette banque, en la forçant à renoncer à se mettre au service de la population et des entreprises suisses.

**Les PME sont un facteur majeur de prospérité, un moteur de l'économie et le plus important fournisseur d'emplois. Parce qu'elle affaiblit l'économie suisse et les PME, l'opération en cours contre l'UBS est nuisible:**

- Elle risque de détruire un pan essentiel de l'économie, celui des PME;
- Elle déstabilise les collaborateurs de l'UBS. Les responsables de PME apprécient leur savoir-faire, la qualité des services fournis et leur compréhension. Ils estiment que ce savoir-faire doit rester intact;
- Elle compromet l'avenir d'une grande banque suisse, mondialement réputée, qui a toujours apporté son soutien à l'économie de ce pays;
- Elle ébranle la confiance d'investisseurs étrangers envers le secteur bancaire suisse, pilier essentiel de notre économie;

**Nous, responsables de petites et moyennes entreprises de Suisse, vous prions de tout faire pour empêcher le démantèlement de l'UBS.**

R.Bruderer, Fritz Bruderer AG, St.Gallen; P.Brunner, Pulpadent, Küssnacht; A.Dätwyler, Dätwyler Metallbau AG, Zürich; G.Ecuyer, C.I.B. - Menuiserie - Charpente, Chêne-Bourg; Th.Ganz, Foto Ganz AG, Zürich; Ph.Gilead, Transpose SA, Genève; A.Girschweiler, Schweizerische Vereinigung für Qualitätssicherungszertifikate, Zollikofen; H.Hüttenmoser, Treuhand, Kronbühl; Th.Keel, Hartchrom AG, Steinach; R.Mangola, Mangola SA, Aïre; W.Martel, Martel AG, St.Gallen; C.Müller, Tettex Instruments AG, Dietikon; B.H.Willingham, Corim AG, Zollikon  
 PC: 12 - 79115 - 5

**TOYOTA**  
**SÉRIE SPÉCIALE CARINA E HOLIDAY**



**COOL**  
**Airbag**  
**Climatisation**

Prix aériens pour grand luxe et sécurité totale. Climatisation en sus, valeur Fr. 2 400.-. Airbag en sus, valeur Fr. 1 500.-. Plus-value totale Fr. 3 900.-. Vous ne payez que Fr. 850.-. Série spéciale Carina E 2.0 GLi Holiday. Moteur quatre cylindres 2 litres, 16 soupapes. 133 ch. Sedan (ill.) Fr. 31 240.- (prix de base Fr. 30 390.-). Liftback Fr. 31 740.- (prix de base Fr. 30 890.-). Sportswagon Fr. 32 840.- (prix de base Fr. 31 990.-). Boîte automatique pour tous les modèles: + Fr. 2 200.-. Garantie totale: 100 000 km valable 3 ans. Etudiez nos offres de leasing séduisantes.

MAINTENANT CHEZ:

**CENTRE DE VENTE**  
**GARAGE DES MONTAGNES**  
**M. GRANDJEAN S.A.**

La Chaux-de-Fonds, Léopold-Robert 107 et 117, 23 64 44/45

Agences locales: • La Chaux-de-Fonds: Cassi & Imhof S.A., 26 88 44

Le Locle: Garage du Crêt, 31 59 33 • Saignelégier: Auto-Sport 3000 S.A.,

511220 • Sonvilier: J.C. Béring Automobiles, 41 15 55

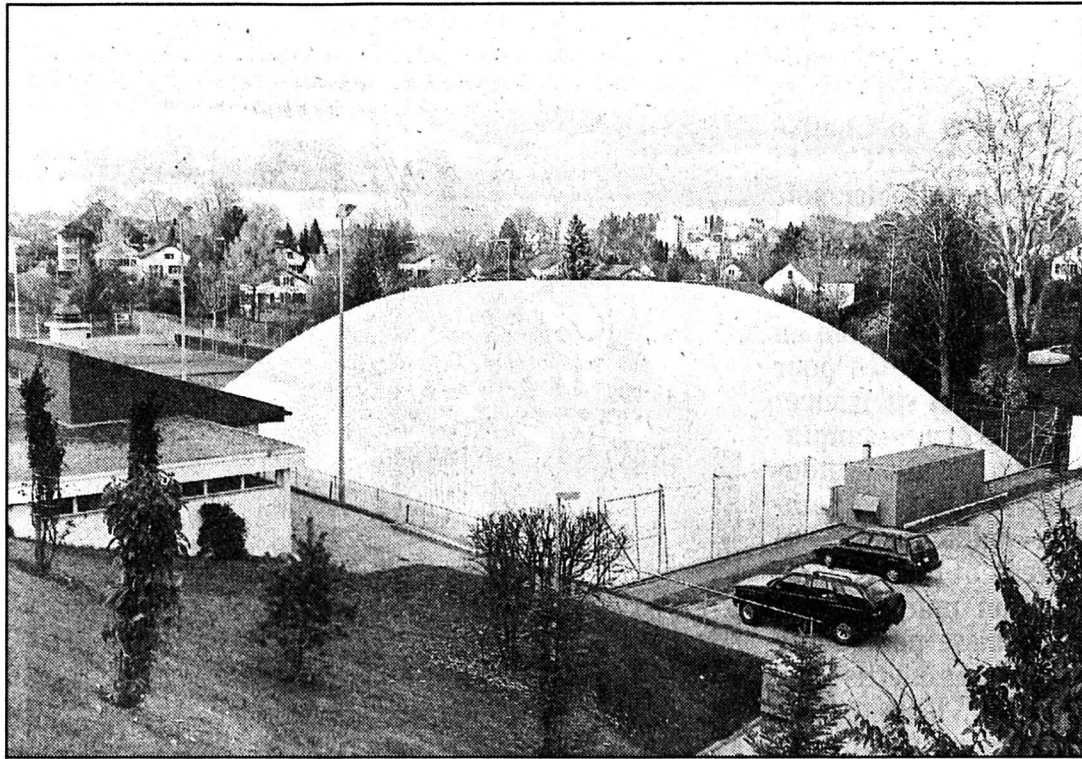
101-728088/ROC

Rue du Grenier: tennis sous structure pneumatique

# Balles dans la bulle

Une bulle à structure pneumatique a récemment fait son apparition sur deux courts en terre battue du centre de tennis du Grenier. Prévue pour les membres du club comme pour le public, celle-ci vient compléter, d'octobre à mai, la halle en dur à deux pas. Confort de jeu garanti!

Plutôt généreuse dans ses dimensions - 35 m x 35 m de base, 9,5 m de hauteur, 1250 m<sup>2</sup> de surface au sol et 8200 m<sup>3</sup> de volume - la bulle, montée sur la base d'un brevet suisse, est pourtant destinée à résister au froid comme à la neige. Sa double paroi garante d'économies d'énergie l'atteste. Une température de 14 ou 15 degrés maintenue en permanence par un système de chauffage en fait le lieu idéal pour jongler de la raquette!



La nouvelle bulle de la rue du Grenier  
Produite sur la base d'un brevet suisse.

(Impar-Gerber)

## SÉCURITÉ RESPECTÉE

Au plan de l'ancrage, la rigueur des exigences de sécurité met la construction à l'abri des hargnes de la bise: plantées dans le terrain à plus d'un mètre de profondeur, des boucles d'acier la

rive au sol au rythme d'une tous les 1,2 mètres. De quoi décourager jusqu'aux typhons et tornades... D'autant qu'une rigole extérieure est prévue pour canaliser l'eau de pluie et la neige fondante.

Acquise par le club, la bulle sera gonflée chaque hiver. L'argument du caractère saisonnier a du reste pesé de tout son poids dans l'avis positif prononcé par la commission de l'urbanisme. Le cas a ici été traité comme

toute autre construction. Suite à l'enquête publique, l'unique opposition - d'un habitant du quartier - a rapidement été levée en toute diplomatie. Peu de problèmes légaux se sont posés, selon l'architecte communal De-

nis Clerc, et l'avis esthétique fut «assez favorable», la bulle ne dépareillant guère face à la halle en dur. L'idée de lignes bleues sur la paroi extérieure a cependant été abandonnée, respectant ainsi la suggestion de ladite commission. Celle-ci proposait en effet de jouer dans la simplicité le jeu d'un «volume bizarre».

## BRUIT PRESQUE ABSENT

Balayant ses craintes initiales quand aux décibels émis par la soufflerie, le service de l'urbanisme s'avoue agréablement surpris: «Presque aucun bruit!». On y entendra les balles voler.

En préalable au montage de la bulle, des travaux de canalisation et de forage destinés à fixer les points d'ancrage ont été nécessaires. Dans la foulée, les responsables du club en ont profité pour doter les deux courts d'un dispositif d'arrosage automatique.

Maintenue en volume par une puissante soufflerie, la halle à structure pneumatique ne semble pas choquer l'œil du passant: nombreux sont ceux qui ne l'ont pas même remarquée. Proposée aux membres du club, elle l'est pourtant aussi au public! Reste à voir si cette sorte de couveuse permettra l'éclosion d'un Rosset en herbe, à 1000 mètres d'altitude. PFB

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

## BRÈVES

Journée  
des enseignants

Un air de vacances  
pour les élèves

Pour les écoliers et les jeunes gens fréquentant les écoles secondaires supérieures, ce mercredi a un petit air de vacances. Il est en effet consacré à la traditionnelle journée syndicale des enseignants SSP-VPOD du canton, qui se tient à la maison du Peuple. Les organisateurs attendent quelque 400 participants, qui parleront des mesures de crise et de la politique de l'Etat à l'égard de son personnel, mais aussi de partage du temps de travail. (Imp)

Club 44

A l'adresse  
de ses membres

Le Club 44 s'est récemment adressé - par missive - à ses membres. Objectif: rappeler que l'existence de la fondation du Club 44 repose sur les épaules de trois entités distinctes: le Club 44 lui-même, le Club Industriel, émanation de l'Association industrielle et patronale, mais aussi Resto 44 S.A., société anonyme responsable du restaurant L'Européen. Il s'avère que le léger déséquilibre financier de ce dernier compromet l'existence même de la fondation. Lieu de partage intellectuel d'une part, le Club 44 est aussi celui de la convivialité, conjugée par le menu! Si la situation précaire ne semblait point émouvoir les centaines de membres du club, le rappel des troupes est aujourd'hui sonné et l'appel aux papilles gustatives lancé! (Imp)

Paroisses réformées

Succès de la vente

Au terme de la traditionnelle vente annuelle des paroisses réformées, le comité d'organisation affiche une belle satisfaction: le succès est entier. Sa gratitude va à ses collaborateurs comme aux visiteurs, qui ont contribué par leur travail ou leurs achats à perpétuer la bonne marche des paroisses réformées de la ville. (Imp)

Levure du transformateur d'Industrie 35

## La boucle bientôt bouclée

Le poste de transformation d'Industrie 35, dans l'enceinte de Cridor, est le troisième point d'injection du réseau électrique cantonal dans celui de la ville, après l'Usine électrique de Numa-Droz 174 et le poste de la rue Chevrollet, à côté du Musée paysan. La levure du bâtiment a eu lieu hier soir, en présence des ouvriers, maîtres d'état et responsables politiques et administratifs.

Ce chantier s'inscrit dans le plan directeur de l'électricité, dont la première étape a été votée en 1988 et s'est concrétisée par le bâtiment de la rue Chevrollet, baptisé la «ferme électrique». Le poste de la rue de l'Industrie 35 - il se situe en fait à l'angle des rues des Terreaux et des Gazo-

mètres, à l'extrémité nord-ouest du terrain des SI qui entoure Cridor - constitue la pièce maîtresse de la deuxième étape.

Pour des raisons de sécurité dans l'approvisionnement de la ville en courant électrique, il était apparu nécessaire de disposer de trois points d'injection dans le réseau communal. La deuxième étape est assurée par un crédit de 11 millions de francs, dont deux pour le poste de transformation. Cette dépense se répercutera partiellement dans une augmentation du prix du courant électrique de 2,3%: on n'a rien sans rien.

Pour le Conseil communal, représenté à la levure par Georges Jeanbourquin, il s'agit d'un investissement à long

terme. «L'immeuble, fonctionnel mais soigné, remplacera avantageusement les anciens murs d'enceinte», estime le directeur des SI. De plus, les installations seront insonorisées et ne devraient causer aucune nuisance au voisinage. L'évolution des techniques depuis la construction du poste de la rue Chevrollet permet d'accroître encore la sécurité tout en limitant l'emprise au sol. Afin d'être en phase avec le programme Energie 2000, la chaleur dégagée par les transformateurs sera récupérée. En outre, le chantier s'est fort bien déroulé, malgré des débuts pluvieux, comme l'a relevé l'architecte Paul Salus.

Après les discours, la levure a donc pu être célébrée dans la bonne humeur. (am)

Troisième concert de l'abonnement de la Société de musique

## La fin du temps à écouter à genoux

Il n'est que de rappeler les circonstances exceptionnelles dans lesquelles Messiaen a conçu le «Quatuor pour la fin du temps» - la captivité dans un camp de prisonniers en Silésie - pour en pénétrer toute la poignante grandeur et la saisissante signification. Jean-Claude Penneret, piano; Régis Pasquier, violon; Xavier Phillips, violoncelle; Michel Lethiec, clarinette, en ont donné hier soir à la Salle de musique une version bouleversante.

La miraculeuse présence parmi les compagnons de captivité de Messiaen d'un clarinettiste, d'un violoniste et d'un violoncelliste l'incita à écrire pour cet ensemble, insolite, mais admirablement bien sonnante. Le «Quatuor pour la fin du Temps» est un chef-d'œuvre, de loin le plus important apport du compositeur à la musique de chambre et l'un des plus accessibles par son langage modal.

Œuvre contemplative, admirablement équilibrée, que rien

ne semblait devoir lui inspirer ni surtout lui permettre de mener à bien - dans l'état de misère morale et de privations où se trouvaient alors les musiciens emprisonnés dans un stalag - la partition, en huit parties, est d'une difficulté technique folle.

Dès les premières notes de la «Liturgie de cristal» on est ébloui par le thème, lancinant, du violoncelle dans l'aigu, par la perfection individuelle des musiciens, tous quatre virtuoses de renom international, sans doute réunis pour la circonstance. Un piano, tout en sonorités claires pour les «Vocalises de l'ange» qui annonce la fin du temps et déjà se révèle la lumière étincillante de la clarinette de Michel Lethiec qui offrira en troisième mouvement un «Abîme des oiseaux» à écouter à genoux.

On pourrait développer de la même façon tous les autres mouvements. «Louange à l'éternité de Jésus» pour violoncelle et piano est inoubliable. Les sonorités se saisissent de nous, les crescendos du piano, sur le

même accord, répété longtemps, donnent une force déclamatoire irrésistible... Bref, ce fut exceptionnel, on en oublierait le Trio de Ravel, pour piano et cordes en la mineur, que les musiciens ont interprété en début de programme dans le meilleur style. D. de C.

## NAISSANCE

Changement d'adresse:

### LAURIANE

vous informe qu'elle a quitté son studio devenu trop petit le 7 novembre pour aller s'installer chez ses heureux parents. Clinique LANIXA S.A. La Chaux-de-Fonds  
Nouvelle adresse: Véronique et Jean-François LANEVE  
Chapeau-Râblé 22  
2300 La Chaux-de-Fonds

Des bruits de reprise, hélas, infondés

## Rien de neuf au Printemps

Les rumeurs les plus diverses circulent sur la prochaine affectation de l'immeuble du Printemps. Rappelons que sur décision du groupe Jelmoli (lire «L'Impartial» du 29 septembre), ce fleuron de la vie commerciale locale fermera ses portes le 31 janvier 1995.

Membre de la direction du groupe Jelmoli, Alain Rolland dément les bruits qui circulent en ville. Ce n'est ni une banque, ni le magasin La Placette, ni encore Mac Donald qui, pour l'heure, se seraient intéressés à reprendre le bâtiment. Chez Maus Frères S.A., l'idée apparaît saugrenue d'envisager un déménagement de la succursale Placette installée aux Eplatures. «Nous sommes propriétaires de nos murs et nous jouons, avec Jumbo, sur la synergie de deux grandes divisions de notre entreprise», confirme-t-on à Genève. Par ailleurs, le groupe se dit satisfait des chiffres d'affaires réali-

sés qui, s'ils ont certes souffert de l'ouverture de Métropole, ont ensuite repiqué du vif.

Quant à l'arrivée de Mac Donald, les promoteurs d'Espacito ont déjà tenté leur chance, sans succès. La chaîne de fast food semble miser actuellement sur les drive-in, aménagements accessibles en voiture. Alain Rolland, de Jelmoli, se propose de les contacter. Sait-on jamais.

«Pour l'instant, nous sommes en discussion avec certains groupes, mais seulement en discussion», précise Alain Rolland. Il confirme que la fermeture du Printemps est toujours agendée au 31 janvier prochain. Mais, poursuit-il, «quoi qu'il advienne, nous ne laisserons pas ce bâtiment vide; si jusqu'à cette date, nous avons des intérêts sérieux, tant mieux, sinon nous trouverons une solution dans la mesure de nos moyens». Il n'en dira pas plus. (ib)

## PUBLI-REPORTAGE



Toute l'équipe de MAURON VOYAGES S.A. entoure Madame Marlène Darbre, l'heureuse gagnante du concours de Modhac 1994. Son prix lui permettra de découvrir Rome. D'autres gagnants se sont vu remettre des bons cadeaux. L'agence MAURON VOYAGES S.A. se réjouit de vous accueillir pour vous proposer des voyages adaptés à vos envies.

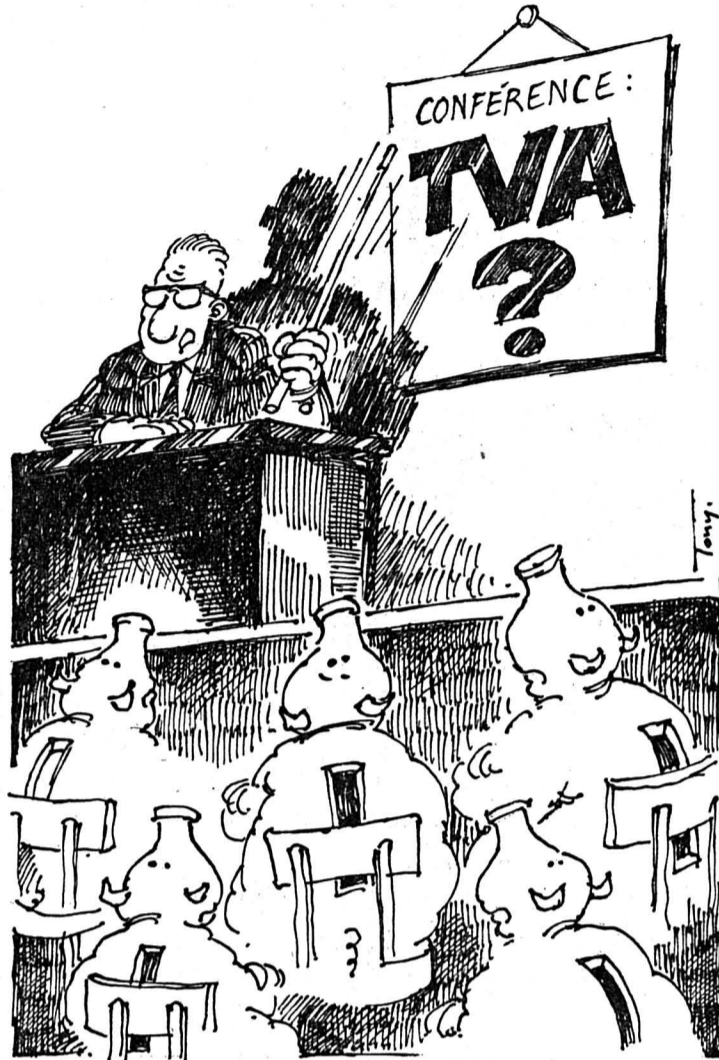
Conférence organisée par le CID et les CEEC au Club 44

# Questions de TVA

En collaboration avec les Centres d'études économiques et comptables de Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds (CEEC), le CID proposait hier soir au Club 44 une conférence-séminaire traitant de la TVA, à sept semaines de son entrée en vigueur. Mandatés pour en exposer la substance: un juriste et un comptable employés d'une fiduciaire vaudoise. Le nombreux public présent a entièrement illustré l'impact d'un nouvel impôt qui ne laisse pas encore les futurs assujettis dormir sur leurs deux oreilles!

Accepté par le peuple le 28 novembre 1993, le principe de l'introduction de la taxe sur la valeur ajoutée n'aura cessé de faire parler de lui. Avant-hier encore, l'Administration fédérale des contributions réagissait au nombreuses critiques formulées.

Comme prévu, l'entrée en vigueur de la TVA se fera le 1er janvier prochain, conformément à l'ordonnance d'application du



Conseil fédéral. Celle-ci sera remplacée par une loi dans un délai de cinq ou six ans au

moins. Face à un public très concerné par l'introduction du nouvel impôt de consommation, les deux spécialistes vaudois ont cherché à cerner pratiquement le domaine. Et de révéler parfois les limites, ou impossibilités, d'application du nouvel impôt. Ils ont dit aussi: «Nous sommes tous des apprentis en matière de TVA!». Risquons-nous néanmoins ici à mettre en évidence quelques éléments traités hier...

Sur le plan du mécanisme général, la TVA est imposée à chaque stade, du fabricant au consommateur, l'objectif étant de taxer la consommation finale. Un grossiste, par exemple, sera assujéti sur l'ensemble de ses ventes, desquelles il déduira l'impôt préalable, composé de la TVA répercutée par ses fournisseurs sur leurs prix.

Qui est assujéti? Les personnes réalisant des opérations à titre professionnel, opérations imposables selon la liste proposée par Berne, et dégageant un chiffre d'affaires déterminant. Si le montant des ventes annuelles totales se situe au-delà de 250.000 fr, l'imposition est obligatoire. En dessous, il est possible d'être assujéti volontairement pour des motifs commerciaux et fiscaux. Les opérations imposables sont la livraison de biens - y compris le leasing et la location - les prestations de services, les prestations à soi-même (à l'exemple de l'épicier qui prélève des produits de son magasin pour sa propre consommation), les importations de biens - la TVA étant prélevée au passage

de la douane - et celles de services.

**SANDWICH À 2% OU À 6,5%?**

Au titre des opérations restant hors du champ de l'impôt, on trouve entre autres les prestations médicales - mais pas vétérinaires - les opérations bancaires, avec comme exception notable la gestion de fortune, les transactions immobilières ou les prestations sociales, l'enseignement ou les locations de longue durée par exemple.

Deux taux ont été fixés afin d'éviter de taxer trop lourdement les produits de première nécessité. Seront par exemple soumis au coefficient réduit de 2% l'eau, les médicaments, les journaux, les denrées alimentaires. Un sandwich acheté en magasin sera taxé à 2%, mais à 6,5% au bistrot...

Relevons encore avec les spécialistes vaudois, que l'on table actuellement sur une augmentation de 1,3 à 1,8% de l'indice des prix à la consommation, du fait de la répercussion partielle de l'imposition sur les prix de vente. Le comportement des offreurs jouera ici un rôle considérable. Au-delà de ces quelques principes généraux se profile évidemment l'écheveau des problèmes de mise en application particuliers à chaque personne physique ou morale. De quoi favoriser encore la pousse de quelques cheveux blancs!

PFB

## AGENDA

### Au Club 44

#### L'avenir de la Suisse selon A. Ogi

Invité par l'Association industrielle et patronale, le conseiller fédéral Adolf Ogi viendra au Club 44, jeudi à 20 h 30, parler de l'avenir de notre pays. En sa qualité de chef du Département des transports, des communications et de l'énergie, Adolf Ogi a souvent l'occasion de rencontrer ses confrères des pays voisins et d'évaluer la place de la Suisse dans le concert européen. Il tentera de répondre à un certain nombre de questions sur les dangers qui menacent la Confédération, mais aussi sur ses possibilités d'y faire face. (Imp)

### Au Cesar's

#### Défilé de lingerie fine

Un défilé de lingerie fine est annoncé pour jeudi 10 novembre au Cesar's club. Nul doute que les formes généreuses et le rouge aux joues feront de cette soirée un moment fort de la vie au Cesar's! Dès 22 heures.

### Cartophilia 94

#### Première bourse-exposition

Les amateurs de cartes postales anciennes peuvent se réjouir. La première bourse-exposition de la région, Cartophilia 94, est annoncée pour le 3 décembre prochain, de 10 à 18 heures, à la brasserie du Terroir, rue de la Paix 69. Elle est organisée par un cartophile émérite de la région, J.-R. Wäber. Des anciennes images de la ville seront projetées de manière continue en vidéo. Le collectionneur propose également, reproduites sur cartes postales, des œuvres d'artistes de la région, tels Paul Perrenoud, dit Polper, Paul Vuilleumier, Florentin Garraux, Charles L'Épplattier, J.-F. Kohler dit Jefko. Autre originalité, une soixantaine de cartes sont consacrées aux anciens standards des chiens, vers 1900. Des vues anciennes seront encore présentées sur deux autres supports, en marqueterie par Michel Blaise et sur faïence par les Editions Caja. (comm-imp)

Dimanche émission de Viva sur la TSR

## «Bella Tchaux», comme un coin d'Italie

Entièrement tourné à 1000 m d'altitude! Le sous-titre et clin d'œil amusant donné par Marcel Schüpbach signe bien le ton de l'émission. Dimanche prochain, lors de la présentation de l'émission Viva sur la TSR, les Chaux-de-Fonniers se découvriront espagnols et gais; leur ville leur apparaîtra belle et chaleureuse, comme un coin d'Italie enraciné dans les Montagnes. C'est un petit bijou!

Dans ses gènes, Marcel Schüpbach, réalisateur de cinéma, a encore des traces chaux-de-fonniers, sa ville d'origine, et peut-être des souvenirs liés à ses grands-parents habitant sur les hauteurs de la cité. Mais, débar-

quant avec son cameraman Pier-Luigi Zaretti et le preneur de son Bernard Schneider, en été dernier, le cinéaste n'était pas en quête de réminiscences enfantines. L'équipe venait, attirée par divers événements et consécérations (Espace, ouverture prochaine des tunnels sous la Vue-des-Alpes, Prix Wakker) et intriguée par cette ville des hauteurs qui bougeait tant...

Après 21 heures de tournage, c'est une atmosphère nouvelle et une galerie de portraits inédite qui a été mise en boîte. Coupant, collant, montant et remontant, Marcel Schüpbach porte un regard étonnant et détonnant sur «Bella Tchaux», titre de l'émission. Dès les pre-

mières images, sur une musique guillerette de Nino Rota, le film a des intonations gaies et légères qui balancent agréablement les rudesses et la sévérité imaginées de l'extérieur.

«Je ne veux pas faire un clip promotionnel», déclarait le réalisateur lors du tournage. C'est ainsi qu'il s'est approché de gens qui n'ont pas habituellement l'honneur des caméras; ces protagonistes dévoilent alors leur attachement à la ville, leur raison et leur choix d'y vivre. Il y a les dames du magasin Chopard qui en connaissent un bout sur la pêche, il y a un luthier qui prend ses instruments dans son jardin, un conseiller communal qui roule dans sa drôle de petite voiture, Lolita, émigrée, qui raconte comment elle voulait voir une ville, une vraie, plantée à 1000 m d'altitude et qui est là, heureuse depuis plus de trente ans.

Sur le tout, plane un air d'Italie amené d'abord par le peintre Léopold Robert et comme entretenu et nourri, naturellement, par les Chaux-de-Fonniers d'aujourd'hui qui savent dénicher le soleil là où il brille: sur les façades colorées, dans des vitraux chatoyants signés Belle Epoque et au fil de relations humaines si simples et si belles.

«Après le patrimoine construit, nous devons veiller à sauvegarder le patrimoine humain; ce film met merveilleusement en évidence cette précieuse facette», relevait, ravi, le conseiller communal Alain Bringolf, convié récemment, avec les autres protagonistes du film, à une avant-première. Chaux-de-Fonniers, à vos magnétos! (ib)

● «Viva», TSR, dimanche 13 novembre, 22 h 25

Une nouvelle équipe à la barre

## Chœur à cœur vivra!

On avait pu émettre les craintes les plus vives sur la pérennité de Chœur à cœur, manifestation pourtant désormais bien ancrée dans la tradition chaux-de-fonnienne. On se souvient que les organisateurs se trouvaient dans une situation institutionnelle délicate du fait que les membres du comité ne pouvaient être reconduits dans leur mandat après trois ans. Pour sortir de cette impasse juridique, il fallait absolument trouver de nouveaux membres prêts à reprendre le flambeau.

Grâce à un appel presque désespéré, c'est chose faite. L'ancien comité d'organisation a pu réunir une nouvelle équipe de bonnes volontés. C'est Mme Su-

zanne Vorpe qui a repris la présidence des mains de Mme Sieglind Addor. Elle sera assistée dans sa tâche par Denise Stauffer, vice-présidente, qui sera chargée notamment des contacts à prendre avec les donateurs, en particulier les commerçants. Jean-Maurice Droz, l'un des seuls rescapés de l'ancienne équipe, accepte de tenir une fois de plus les cordons de la bourse. Quant au secrétariat, il sera assumé par Martine Monnard.

Une douzaine de membres forme la nouvelle équipe qui va prendre en main l'organisation de ce grand rendez-vous de fin d'année pour tous les isolés et oubliés des fêtes. (nm)

Images ensoleillées à la Galerie Ducommun

## Favelas et Jura

La Galerie Ducommun était pleine à craquer, samedi, lors du vernissage de l'exposition Jean-Michel John. Ce n'est pas si souvent, en effet, que le Chaux-de-Fonnier établi au Brésil peut retrouver ses nombreux amis. Lesquels sont venus là découvrir des images exotiques de ce pays, pour la plupart réalisées cette année.

La peinture de Jean-Michel John est essentiellement un travail frénétique sur la juxtaposition des couleurs et la variété des touches. On devine cet artiste pleinement réceptif à la luxuriance de la nature tropicale, aux contrastes des tons, à la lumière éblouissante et aux paysages excessifs. Ce qui ne l'empêche pas, parfois, de s'intéresser aux fermes neuchâteloises dans les feux de l'automne.

Par petites touches nerveuses, il dépose généreusement et audacieusement les couleurs fondamentales, lorsqu'il ne travaille pas longuement des espaces



(Impar-Gerber)

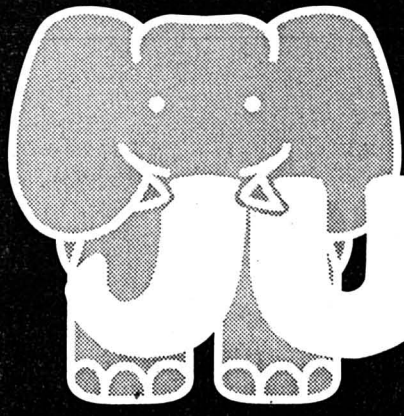
bleus, où il mélange sa matière picturale, obtenant ainsi des effets intéressants. Si la technique est un peu trop léchée, la peinture de Jean-Michel John laisse apparaître une véritable jubilation intérieure face à la beauté grandiose de la création, tout en reflétant une joie de vivre contagieuse. (sg)

● Jusqu'au 20 novembre (ma-di 18-20 h)



Jeannette, l'habilleuse du Théâtre

C'est l'une des Chaux-de-Fonniers pittoresques que Marcel Schüpbach a filmées pour VIVA. (sp)



LA CHAUX-DE-FONDS

Mercredi, 09.11.1994

Semaine 45

L'HYPERMARCHÉ  
MEILLEUR MARCHÉ !

6 boîtes de  
grains de  
maïs MAJESTIC



1/2 PRIX

6 x 340 g

4.20

~~8.40~~

Côtelettes de porc kg **10.-** ~~18.-~~

Poitrine de dinde

Fraîche, idéale pour rôtis,  
steaks ou émincés

kg **9.-**  
~~18.-~~

1/2 PRIX

Jarrets de  
bœuf

kg **8.90**  
~~13.-~~

Rôti de porc

Cou

kg **11.90**  
~~18.-~~

Steaks de  
bœuf

kg **19.90**  
~~35.-~~

5 saucisses  
de veau

5 x 100 g

**4.50**  
~~6.50~~

Saucisse  
vaudoise  
aux choux

kg **6.90**  
~~9.50~~

Fricassée  
de porc

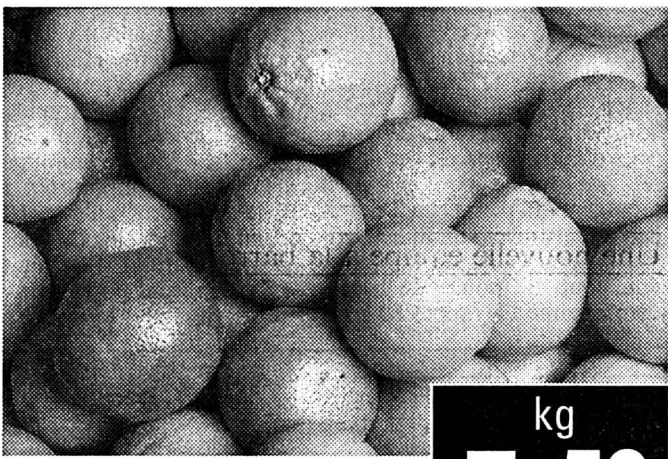
Fumée

kg **7.90**  
~~12.-~~

Lard à cuire

Fumé, maigre,  
pièces de 600 - 900 g

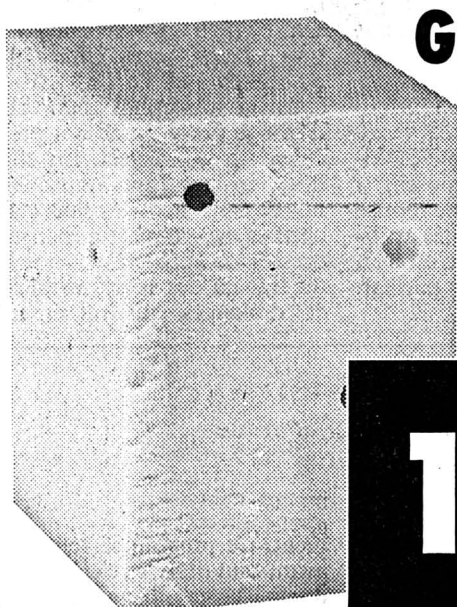
kg **11.90**  
~~16.-~~



Oranges  
NAVELS

kg

**1.50**



Gruyère  
Doux

kg

**15.-**  
~~21.50~~

Fromage  
à raclette  
EMMI

Le fromage suisse fondant à  
souhait !



kg

**15.-**



2 litres d'huile  
SAIS Idéal  
ou DORINA

2 x 1 litre

**7.90**  
~~9.80~~

20% MOINS CHER



INCAROM

Le délicieux café au lait,  
recharges 2 x 275 g

paquet 550 g

**8.80**  
~~11.30~~

22% MOINS CHER



OMO, DASH 3 ou  
DIXAN

Lessive complète

boîte 5 kg

**10.-**

MINI-PRIX



6 bouteilles de  
CHIANTI  
Valbello  
Vin rouge italien

1/2 PRIX

carton 6 x 75 cl

**17.70**  
~~35.40~~



6 bouteilles de  
CHASSELAS  
ROMAND  
Vin blanc suisse

1/2 PRIX

carton 6 x 75 cl

**17.70**  
~~35.40~~

6 bouteilles  
de GAMAY  
ROMAND  
Vin rouge suisse



carton 6 x 75 cl

**29.-**  
~~41.40~~

Nouvelle étape de revitalisation des marais de Martel-Dernier

# L'eau et les sphaignes

Après une première expérience tentée l'année dernière – sur tourbe nue – pour revitaliser le marais, le Service cantonal de la conservation de la nature a ouvert un chantier d'un autre type, toujours à l'extrémité ouest de la vallée des Ponts, qui poursuit le même but. Soit redonner vie aux espaces de tourbières qui ont été exploités. Les premiers résultats enregistrés sont très encourageants. Bilan des travaux entrepris en juin 1993 et état de ce deuxième chantier marécageux auquel se sont attelés des chômeurs en fin de droit.



Des barrages construits en bois et en tourbe

Ils arrêteront le drainage des fossés artificiels pour élever le niveau de la nappe phréatique. (Impar-Perrin)

A la suite de la décision d'interdiction d'exploitation de la tourbe, de vastes surfaces marécageuses (plus de dix hectares dans le canton) sont maintenant nues, parce que ouvertes par endroits, ou défrichées. Le Service cantonal de la conservation de la nature, par son chef Philippe Jacot-Descombes, s'est donné parmi d'autres missions celle de revitaliser ces espaces peu esthétiques et peu accueillants pour la faune.

L'an dernier, un premier chantier a été créé afin de donner un coup de pouce à la nature pour que ce milieu bien particulier retrouve ses caractéristiques.

Il s'était alors agi de planter des touradons fragmentés de linaigrettes, de semer des graines de cette espèce afin d'augmenter les chances de renaissance des végétaux indispensables à la croissance du marais: les sphaignes.

## ÉLEVER LA NAPPE PHRÉATIQUE

Yvan Matthey, biologiste-écologue au bureau Ecoconseil, a noté un excellent taux de reprise de ces végétaux implantés artificiellement. Surtout, et c'est bien normal, dans les zones particulièrement humides.

L'eau, voilà l'élément essentiel à toute vie et à son développement! Dans le marais, il n'en va pas autrement, si ce n'est que ce milieu y est encore davantage sensible. Un des volets du chantier entrepris cette année par cinq chômeurs en fin de droit sous la direction d'un chef d'équipe porte un accent particulier sur cet aspect. En effet, des barrages (une quinzaine), fait de bois façonnés puis étanchéifiés avec de la tourbe, sont dressés de manière échelonnée au travers des fossés artificiels de drainages quadrillant une

surface d'environ un hectare, à l'est de la cabane des Tourbiers, au pied de Martel-Dernier.

Le but de cette opération vise à élever le niveau de la nappe phréatique, afin d'accroître la capacité de rétention d'eau de la tourbière pour favoriser la croissance de plantes aquaphiles, comme la linaigrette. Celle-ci, avec d'autres espèces, est en effet une forme de végétation pionnière qui permettra à ce milieu de retrouver son milieu original. Sans l'aide de l'homme, «un coup de pouce de base», comme aime à le rappeler M. Ja-

cot-Descombes, il faudrait peut-être un siècle ou plus pour atteindre un résultat. Les interventions en cours permettront justement de raccourcir ce laps de temps, en laissant toutefois, après les plantations, le processus naturel évoluer le plus naturellement possible.

## FACILITER LA RECOLONISATION

Car il est aussi question de plantations de linaigrettes dans la phase pratique entreprise ces jours. Dans des zones bien délimitées, les employés de ce chantier en plantent des milliers, «pour accélérer la cicatrisation de ces surfaces dénudées par les exploitations industrielles».

Cette recolonisation devrait être précisément facilitée par l'élévation de la nappe phréatique sous l'effet des barrages sur les canaux. Mais ce n'est évidemment que l'an prochain que les résultats pourront être évalués.

Cependant l'expérience de juin 1993 a démontré que la vitalité de la croissance des plants ou des graines est toujours meilleure dans des milieux très humides. Des graines, tant M. Matthey que M. Jacot-Descombes espèrent à nouveau en mettre en terre. Toutefois, cette année, il ne fut pas possible d'en récolter puisqu'il n'y eut quasiment pas de fructification de la linaigrette. Mais tous ces efforts, soutenus par le canton et occasionnellement la Confédération au titre de subventionnement aux objets d'importance nationale, ne visent qu'à recréer les conditions idéales du fonctionnement naturel d'un haut marais. Ils seront poursuivis.

JCP

## Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Caire-Lise DROZ

## AGENDA

Match d'impro ce soir  
Avec  
Jean-Marc Richard!

Un match d'impro opposant la LINE (Ligue d'improvisation Neuchâtel et environs) aux cracks québécois à lieu ce mercredi soir à 20 h 30 au collège Jehan-Droz (voir notre édition du 31 octobre). Et cela dans le cadre du «Mundial» d'impro auquel participent les Neuchâtelois, qui sont pourtant tout neufs dans la profession. Ouai! Et maintenant, ouvrez vos oreilles, il y a un changement au programme: ce n'est pas René Geyer qui sera le maître de cérémonie, mais... Jean-Marc Richard lui-même en personne, le monsieur 100 000 volts de Votre Télévision. Ça va barder, on vous le dit! (Imp)

Les Ponts-de-Martel  
Au Club des loisirs

Les membres du Club des loisirs des Ponts-de-Martel sont invités à se retrouver ce jeudi à la Maison de paroisse du village pour une séance animée par Pierre Tâche, de la Tour-de-Peilz, qui, au travers de chants et diapositives évoquera la vie et l'œuvre de l'abbé Bovet dans un montage baptisé «Chœur en fête». Cette présentation débutera à 14 h 30 et sera précédée d'un culte à 14 heures. (Imp)

Cellier de Marianne  
Sixième brocante

Le Groupe d'animation du Cellier de Marianne, 28 de la rue du Crêt-Vaillant au Locle, organise sa sixième brocante, vendredi 11 novembre de 14 h à 22 h, ainsi que samedi 12 novembre de 9 h à 17 heures. A l'occasion de ce marché aux puces la petite cave se transformera en véritable caverne d'Ali Baba et proposera notamment de la vaisselle ancienne, des bibelots, des livres, de la literie, des meubles et de vieux textiles. (paf)

Société de l'Union  
Thé-vente

Samedi 12 novembre de 9 h à 18 h, dans ses locaux de la rue M.-A. Calame 16, la Société philanthropique Union organisera un thé-vente dont le bénéfice intégral sera utilisé pour financer des actions sociales et philanthropiques. Les visiteurs trouveront des stands de couture, d'artisanat et de pâtisseries. Invitée, l'Association de défense des chômeurs du district du Locle vendra de ravissants jouets. (comm)

Francis Maire expose à La Chaux-du-Milieu

## Les vallées revisitées

Les vallées des Ponts-de-Martel, de La Sagne et de La Brévine n'ont plus guère de secrets pour Francis Maire. Depuis presque toujours, il les parcourt en long, en large et en travers pour croquer – ici un paysage, là une ou plusieurs fermes neuchâteloises – qu'il retranscrit sur la toile. Il présente une quarantaine de ses huiles récentes à l'auberge et à l'hôtel du Vieux-Puits, sur la commune de La Chaux-du-Milieu.

Depuis presque toujours également, cet artiste jurassien, habitant Martel-Dernier, est essentiellement figuratif. Pourtant, de manière à laisser une place au rêve et à l'émotion, ses tableaux ne sont pas la photographie

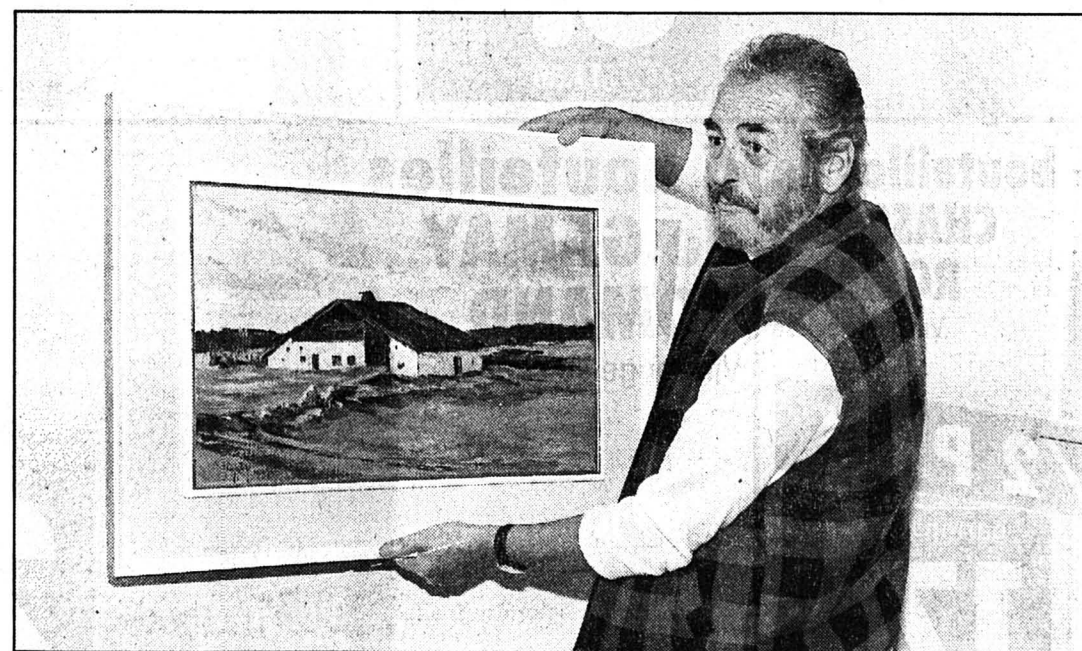
exacte du sujet. L'observateur ne retrouve donc pas forcément la maison, l'arbre, la rivière ou le marais dessinés par le créateur; et c'est tant mieux. Volontairement, le peintre modifie, transforme, modèle, simplifie au maximum l'image pour faire fonctionner l'imagination et susciter l'admiration. Au fil des ans et de ses expériences, il affine sa technique, trouve d'autres moyens d'expression.

A la place du pinceau, il travaille la matière à la spatule; un «outil» qui lui donne davantage de liberté, surtout dans le malaxage et le mélange des couleurs. Il joue principalement avec les teintes de base pour conférer à l'ensemble une ambiance, pour lui apporter de la lumière, de la vie, du mouve-

ment. Ce procédé se remarque avant tout dans les ciels chargés de nuages gris, bleus, crème ou blanc cassé. Ils occupent d'ailleurs parfois à eux seuls les trois quarts de la toile.

Autre particularité, Francis Maire choisit ses moments pour peindre. A l'aube ou au crépuscule, par temps d'orage ou de pluie, à l'arrière-automne, en hiver ou au printemps: les barrières à neige, les tourbières sombres, la végétation peu verdoyante et les silhouettes de demeures – uniques traces de l'homme – se détachent dans un décor sobre, mais plein de trésors cachés. (paf)

● A découvrir jusqu'au 20 décembre durant les heures d'ouverture de l'établissement.



Accrochage

Francis Maire peint la région - ici le Grand-Cachot-de-Vent - depuis presque toujours. (Favre)

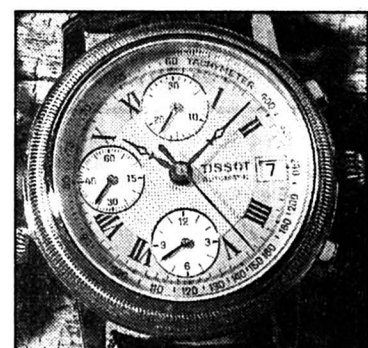
Créations chez Tissot

## Nouveaux modèles or

La firme Tissot vient de sortir quatre nouveaux modèles de prix destinés à enrichir sa collection or.

Pour les hommes il s'agit d'abord d'une montre automatique – mouvement doré 21 rubis – et d'un chronographe automatique, 25 rubis (voir notre photo). Les boîtiers or 18 carats sont enrichis de lunettes finement cannelées, alors que les couronnes sont de style antique. Un verre saphir tient lieu de fond, pour voir le travail du mouvement. Ces nouveaux modèles équipés de bracelets cuir sont étanches jusqu'à 30 mètres.

Quant aux deux nouveautés or pour dames, le boîtier rond,



or 18 carats, est habillé de bracelets cuir en coloris mode ou d'un bracelet or souple. Le cadran, très sobre, avec quatre index, est offert en deux variantes.

(comm/Imp)

## SOCIÉTÉS LOCALES

SEMAINE DU 9 AU 15 NOVEMBRE

- AMIS DES CHIENS LE LOCLE. Société réunissant les chiens de toutes races, avec ou sans pedigree. Entraînement tous les samedis. Rendez-vous à 14 h à la Combe-Girard (ancien camping). Renseignements: tél. 26.65.48 (heures des repas).
- CAS GROUPE DES AÎNÉS. Stamm le lundi à 18 h au Sphinx.
- CAS GROUPE FÉMININ ROCHE-CLAIRE. Samedi 12 novembre, souper-tripes à Roche-Claire, inscriptions de suite, tél. 31.27.56 Ch. Jeanneret. Gardiennage: 12-13 novembre, Ch. Jeanneret, Louisa Santschi.
- CAS SECTION SOMMARTEL. Vendredi 11, stamm à 18 h au restaurant de la Jaluse. Samedi 12, randonnée VTT. Banquet de la section Chasseral. Lundi 14, comité à 19 h au restaurant de la Jaluse. Mardi 15, gymnastique dès 18 h à la salle du Communal. Gardiennage: F. Mercier, Ph. Senn.

- CHŒUR D'HOMMES «ÉCHO DE L'UNION». Lundi 14 novembre, répétition à 20 h à la Maison de paroisse. Tous présents.
- CLUB DES LOISIRS. Jeudi 10 novembre à 14 h 30 à Dixi, jeu de loto.
- FMU LA MONTAGNARDE. Assemblée générale le jeudi 10 novembre à la Maison de paroisse, au Locle. Présence indispensable.
- SOCIÉTÉ CANINE. Entraînements: tous les samedis dès 13 h 30 au chalet du club sur les Monts. Le mercredi dès 18 h 30, au même endroit. Renseignements: 23.45.21. ou 31.70.60. Toutes races de chiens acceptées avec ou sans pedigree.
- SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX LE LOCLE. Renseignements: tél. 31.81.34 ou 31.80.03 ou 31.41.65. Gardien du chenil: L. Grandjean, tél. 31.18.93.

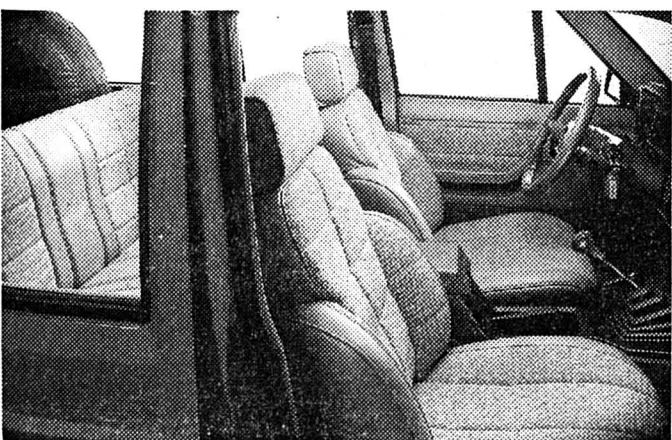




**Jeep Cherokee Jamboree.**  
**Vraiment unique, aussi par son prix.**

CHRYSLER INTERNATIONAL

La Jeep Cherokee Jamboree ne fait preuve de modestie que sur un seul point: son prix. Pour Fr. 37 800.-, vous éprouvez la gamme complète des sensations que procure une véritable Cherokee. Que ce soit en ville, lors de longs trajets sur autoroute ou sur de mauvais chemins de montagne. Son moteur de 2,5 litres à 4 cylindres développe 90 kW (122 CV),



Sièges confortables, comme dans une limousine.

puissance qui est normalement transmise aux roues arrière par une boîte à 5 vitesses. **37 800.-** JAMBOREE Tronçon enneigé? Vous enclenchez alors la traction intégrale Command-Trac, quelle que soit la vitesse du véhicule. Enfin, si le terrain devient vraiment escarpé, la boîte réductrice vous fera passer partout. Par le confort, la Jamboree rivalise avec nombre de limousines: la direction assistée rend les manœuvres aisées. Rétroviseurs extérieurs chauffants et lève-vitres à commande électrique, ainsi que radio/lecteur stéréo avec antenne électrique font partie de l'équipement de série. Et si

vous devez transporter un objet encombrant, le dossier de la banquette se rabat aisément et vous disposez ainsi d'un volume de chargement de plus de 2 m<sup>3</sup>. Mais vous le constaterez bien mieux par vous-même, lors d'un essai. Pour Fr. 37 800.-, la Jamboree vous procure le maximum des agréments de la Jeep Cherokee.



Garanti par Winterthur Assurances.



REPRÉSENTATION GÉNÉRALE POUR LA SUISSE ET LA PRINCIPAUTÉ DU LIECHTENSTEIN: CHRYSLER JEEP IMPORT (SWITZERLAND) AG, VULKANSTRASSE 120, 8048 ZÜRICH, 01/434 82 00.

VOTRE AGENT CHRYSLER JEEP COMPÉTENT:  
 BERNE: 2735 BÉVILARD, GARAGE DE LA BIRSE, WILLEMIN S.A., TEL. 032/922462 2503 BIENNE, WALTER SCHWAB AG, TEL. 032/257070 2557 BIENNE-STUDEN, GARAGE MARTINI, TEL. 032/536080/81 FRIBOURG: 1762 GIVISIEZ-FRIBOURG, GARAGE A. MARTI, TEL. 037/264181 1716 PLAFFEIN, GARAGE E. ZAHND AG, TEL. 037/392323 1635 LA TOUR-DE-TRÈME, SPICHER ET CIE AUTOS S.A., TEL. 029/29074 GENEVE: 1219 GENEVE-LE LIGNON, GARAGE DU LIGNON EMIL FREY S.A., TEL. 022/7964511 1207 GENEVE, COUNTRY SPORTSCAR SERVICE S.A., TEL. 022/7368659 1206 GENEVE, GARAGE MALOMBE, SAVAL S.A., TEL. 022/3463911 1290 VERSOIX, GARAGE PARCA S.A., TEL. 022/7555222 JURA: 2764 DELEMONT-COURRENDLIN, GARAGE DU CASINO, WILLEMIN S.A., TEL. 066/356030/31 NEUCHÂTEL: 2300 LA CHAUX-DE-FONDS, AUTO-CENTRE EMIL FREY S.A., TEL. 039/286677 2108 COLVET, AUTOMOBILES 3C, TEL. 039/633905 2003 NEUCHÂTEL, GARAGE BOREL S.A., TEL. 039/312960 VALAIS: 1920 MARTIGNY, ROBERT ET ALAIN ROUGE S.A., HI-TECH AUTOMOTIVE, TEL. 026/227070 1893 MURAZ, COLLOMBEY, CENTRE AUTOMOBILES MICHEL OPLIGER, TEL. 025/727878 3960 SIERRE, GARAGE CITE DU SOLEIL, PAUL FELLAY & FILS S.A., TEL. 027/651148-561138 1951 SION, AUTO-POLE, REVUE VULTAGIO S.A., TEL. 027/237512 3945 STEG-GAMPEL, VEGAS GARAGE, TEL. 028/421141 VAUD: 1860 AIGLE, INTER-AUTO S.A., TEL. 025/263381 1815 CLARENS, GARAGE DE VINET, JEAN ZWAHLER ET FILS, TEL. 021/964346 1804 CORSIER-SUR-VEVEY, CILO S.A., TEL. 021/9210231 1023 CRISSIER, EMIL FREY S.A., CENTRE AUTOMOBILE ROMAND, TEL. 021/6312411 1266 DUILIER, GARAGE DES MARAIS, M. CORTHESEY, TEL. 022/3612741 1037 ETAGNIÈRES, G. CASALE, GARAGE & CARROSSERIE, TEL. 021/7313522 1606 FOREL (LAVAU), C. DICK, GARAGE DU PRALET S.A., TEL. 021/7812219 1004 LAUSANNE, CILO 2, TEL. 021/6475055 1027 LONAY, GARAGE MARTIN BURGIN S.A., TEL. 021/8033044 1094 PAUDEX, GARAGE CARROSSERIE RIO S.A., TEL. 021/7916622 1305 PENTHALAZ, GARAGE DE LA VENOGUE S.A., S. FAVRE, TEL. 021/8611072-077223372 1032 ROMANEL S/LAUSANNE, CILO S.A., CENTRE DE DISTRIBUTION CHRYSLER/JEEP, TEL. 021/6483883 1131 TOLOCHENAZ, AUTO-BOLLE S.A., TEL. 021/8022222 1400 YVERDON-LES-BAINS, STATION AGIP A. IEVOLO, TEL. 024/215655 1400 YVERDON-LES-BAINS, ALTERNATIVE CARS S.A., C. IEVOLO, TEL. 024/245633

18-182811/ROC

Maïche: la cure d'amaigrissement de France-Ebauches

# Une mort programmée?

600 salariés en 1980, 48 à la fin 1994: France-Ebauches Maïche a-t-il uniquement été vidé de sa substance pour des raisons économiques ou sacrifié au nom d'inaouvables motivations?

A l'aube des années 80, France-Ebauches employait près de 600 salariés à Maïche répartis sur six sites: deux unités rue de Saint-Hippolyte, deux autres rue de la Gare, une rue du Mont et l'usine actuelle en zone industrielle construite en 1981. France-Ebauches exploite en outre, jusqu'en 1981, un atelier de fabrication à Villers-le-Lac et conserva quelques années supplémentaires ses centres de production de Morteau et des Hopitaux-Neufs.

France-Ebauches, rappelons-le, résulte de la fusion en 1967 des établissements Cupillard à Villers-le-Lac, Femga à Annemasse, Jeambrun à Maïche et Technic-Ebauches à Maïche. François Perret dirigera dès 1960-61 Technic-Ebauches, propriété de l'américain Benrus avant de prendre, donc en 1967, la présidence générale de France-Ebauches.

Les années 70 se déroulent sans problèmes, au rythme d'une progression constante du chiffre d'affaires, de la charge de travail et des embauches: «La société a atteint son apogée en 1978», déclara son PDG à l'occasion du 25e anniversaire du groupe en juin 92. La décennie 80 sera en revanche plus mouvementée avec une première vague de licenciements concernant 80 salariés maïchois en 1981.

## COMLOT, OCCASION MANQUÉE

En octobre 1986, le fabricant de mouvements connaît des heures fastes, mais François Perret avoue que «ce métier est sélectif, dur et ne pardonne aucune erreur». Les années qui suivront révéleront malheureusement de lourdes erreurs stratégiques et de gestions.

1987 est l'année de tous les dangers pour France-Ebauches, ou en tout cas présentée comme telle par sa direction, qui dé-



Les ateliers de Maïche

Lors des portes ouvertes en 92.

nonce alors un complot de deux actionnaires, la famille Jeambrun et le groupe suisse SMH, pour prendre le contrôle du groupe. Dans nos colonnes du samedi 30 mai 1987 la famille Jeambrun parle de «propos difamatoires et mensongers».

Toujours à l'occasion du 25e anniversaire de F.-E. en juin 92, son PDG revient sur cette épisode, assurant que «cette coalition des successeurs de Monsieur Jeambrun avec SMH a ébranlé les fondements de la société pendant 24 mois». Aujourd'hui encore, les ex-actionnaires de la famille Jeambrun et SMH se défendent d'avoir tenté une OPA sur France-Ebauches (voir ci-dessous la réaction de Jean Adenot).

En tout cas, complot ou pas, putch ou non, François Perret restera aux commandes de France-Ebauches, exprimant sa reconnaissance à Monsieur Balladur «d'avoir évité l'annexion». Edouard Balladur exerçait à l'époque les fonctions de ministre de l'Economie et des Finances sous le gouvernement Chirac.

Au regard de l'évolution désastreuse de France-Ebauches

jusqu'à son dépôt de bilan en mai 1994, il est légitime de se demander si un changement de propriétaire en 1987 n'aurait pas permis d'éviter le pire.

## 1989: LE DÉBUT DE LA FIN

En 1989, le rapatriement de l'atelier de bobinage de Maïche sur le Valdahon et de 98 salariés, interroge les élus du plateau et la population sur l'avenir du site de Maïche. François Perret qui nous a accordé alors un entretien de deux heures coupe court à la rumeur de fermeture de l'usine de Maïche par cette formule: «J'y suis, j'y reste».

Pour autant, ses propos rassurants ne dissipent pas les craintes d'assister progressivement au déménagement de l'usine maïchoise qui compte encore 350 salariés. Des inquiétudes que confirmeront malheureusement les réductions d'effectifs à venir, montrant qu'à chaque fois Maïche paye le plus lourd tribut aux mesures de restructuration.

C'est le cas fin 1991 avec 188 licenciements dont 59 à Maïche, 55 à Valdahon et quatre à Besançon, puis en 1993 avec 67 suppressions d'emplois dont 37

à Maïche. Et en mai de cette année le dépôt de bilan laisse sur le quai 98 collaborateurs de F.-E. dont 44 maïchois et il y a une semaine 64 nouveau employés de l'usine maïchoise passent à la trappe, appelant ce commentaire du maire Jean Vincenot qui parle d'«arrêt de mort» dans notre édition du 20 octobre 94.

Dans un mois, lorsque 22 salariés des 76 rescapés de France-Ebauches Maïche auront fait leurs valises pour Valdahon, il ne restera que 48 collaborateurs du fabricant de mouvements dans le chef-lieu. Et, dans 23 mois, au terme de l'expiration de la location du bâtiment accordée aux repreneurs qu'adviendra-t-il du berceau de France-Ebauches? Une nouvelle friche industrielle? L'éradication de France-Ebauches à Maïche n'était-elle pas, en dépit des aléas conjoncturels et structurels, une intention préméditée ou programmée? C'est en tout cas l'avis du conseiller général Joseph Parrenin qui, dans notre édition du 13 juillet dernier, affirmait «qu'en 1987 François Perret avait lancé: «Je veux voir pousser l'herbe dans les rues de Maïche.» Alain PRÊTRE

(Impar Prêtre-a)

Université ouverte

## On débute avec l'acupuncture

La ville de Morteau et la MJC reconduisent cette année le programme des conférences de l'Université ouverte diffusé depuis plusieurs années. Mais les organisateurs souhaitent également attirer l'attention sur les cours de l'Université populaire neuchâtoise dont certains sujets peuvent intéresser vivement les habitants du Jura français.

A Morteau, la saison débutera dès mercredi 9 novembre, à 18 h 30, à la Salle des fêtes avec la présentation d'un sujet très intéressant par le Dr Eric Alauzet: l'acupuncture. Qui n'a entendu parler des recours à cette médecine dans des applications aussi diverses que les névralgies ou le sevrage du tabac.

Dans un autre genre, le 15 mars 1995, Gérard Moysse traitera des débuts du christianisme en Franche-Comté. Sujet plus convivial, car il sera l'occasion d'une dégustation, le 12 avril 1995, Philippe Bavois présentera «Le vin, élaboration des blancs, rouges et mousseux».

Il est également intéressant de jeter un regard sur ce que présente l'Université populaire neuchâtoise. Alain Tissot a présenté, courant octobre, deux cours sur «Le Doubs, rivière industrielle» avec visite des gorges et des anciens moulins.

C'est également dans le courant du mois dernier que Christophe Cupillard, associé à Michel Egloff, a parlé de «La préhistoire du Jura» en s'appuyant en particulier sur les fouilles réalisées à Villers-le-Lac, au lieu-dit «La roche aux pêcheurs».

Deux sujets intéressants, parmi d'autres, restent encore possibles. Le samedi 26 novembre, à la Fondation Sandoz, au Locle, Gaston Bordet et Michel Vernus présenteront un cours sur les «Inventeurs sociaux en Franche-Comté au XIXe siècle».

Cet exposé se fera en parallèle avec l'exposition sur Proudhon, Fourier et Considérant, actuellement visible au Musée d'histoire et médaillier de La Chaux-de-Fonds. Début 1995, le groupe franco-suisse sur le Doubs de Pierre Willen animera des rencontres sur «La vallée du Doubs».

● Pour tous renseignements: Université ouverte de Franche-Comté: MJC de Morteau 81 67 04 25. Université populaire Neuchâtoise (039) 23 27 23. (dry)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVE

Besançon

Les faux Pascal venaient du Sud

Un couple originaire du Midi de la France remontait la vallée du Rhône pour «fourguer» des faux billets de 500 francs. Echec à Besançon. Les policiers municipaux qui participaient à la surveillance du quartier ont tout de suite été prévenus ce 24 octobre. Ils sont parvenus à établir un signalement des deux faussaires, qui venaient de berner le parfumeur bisontin, et de leur voiture. Ce véhicule de location était repéré dans le centre-ville, moins d'une heure après les faits. L'interpellation se faisait en douceur et les deux suspects étaient confiés aux spécialistes de la police judiciaire. L'homme était vite identifié comme ayant déjà eu maille à partir avec la police et la justice. La fouille de la voiture permettait par ailleurs de découvrir une quarantaine de faux «Pascal» identiques ainsi que le même nombre de faux billets de 50 francs. Les deux suspects ont été transférés en région parisienne où ils ont été incarcérés. Des investigations sont actuellement en cours pour déterminer l'origine de ces contre-façons. (P.Sch)

## PUBLICITÉ

# Anniversaire

ÉLECTRICITÉ - INFO 4 / 94

Il y a vingt-cinq ans qu'un homme a marché pour la première fois sur la lune. Et vingt-cinq ans aussi que l'énergie nucléaire est utilisée en Suisse à des fins pacifiques, avec la mise en service de la première centrale à Beznau. Aujourd'hui, les cinq centrales nucléaires du pays couvrent presque 40% de nos besoins en électricité. Avec cette contribution, ajoutée aux autres 60% fournis par nos ressources hydroélectriques, la Suisse se trouve dans la situation enviable de produire son électricité pratiquement sans CO<sub>2</sub>.

### Le soutien du Conseil fédéral et des écologistes

Au terme de quatre ans de construction, la première centrale nucléaire suisse entra donc en activité en 1969. Le Conseil fédéral, mais aussi les milieux favorables à la protection de l'environnement, saluèrent à l'époque le fait qu'on pouvait ainsi éviter de construire de nouvelles centrales hydrauliques ou à combustibles fossiles.

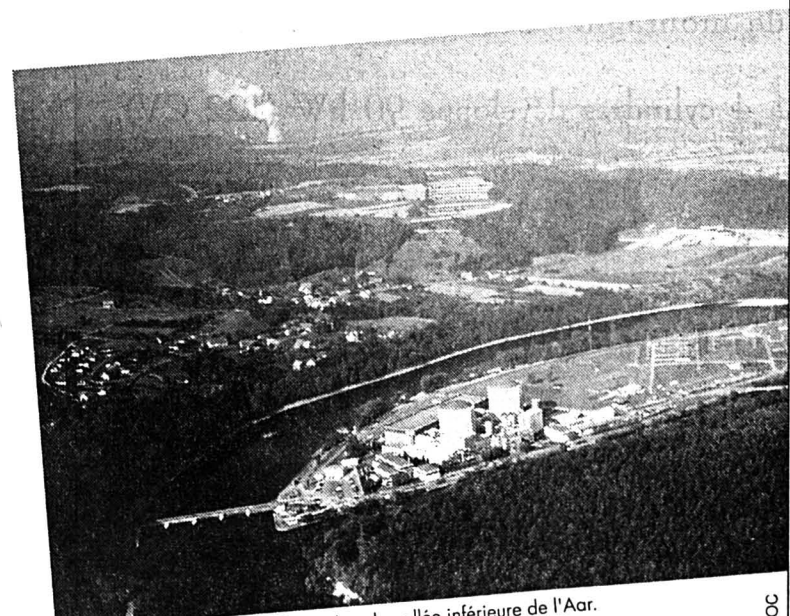
### Priorité à la sécurité

Lors de l'anniversaire de la centrale de Beznau, fin août 1994, Mgr Henri Schwery, évêque de Sion, a

déclaré: «Je ne connais aucun autre domaine d'activité humaine, du ménager à l'industriel, du transport aux loisirs et au sport, qui intègre autant de mesures de sécurité et de garantie que la technique nucléaire. C'est là ma conviction profonde».

### Chauffage à distance

Voilà dix ans que la centrale de Beznau, en plus du courant électrique, fournit de la chaleur à la région à l'aide d'un réseau de chauffage à distance. Il est ainsi possible d'économiser chaque année 13'000 tonnes de mazout et d'épargner à l'atmosphère 39'000 tonnes de CO<sub>2</sub>.



Centrale nucléaire de Beznau, dans la vallée inférieure de l'Aar.

022-254549 ROC

## Rédactions

## NEUCHÂTEL

(canton)

Tél: 038/21 26 08

Fax: 038/21 38 34

## LITTORAL

NEUCHÂTEL (ville)

VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/24 34 76

Fax: 038/24 34 67

VAL-DE-TRAVERS

Tél: 038/61 38 77

Fax: 038/61 36 82

## BRÈVES

## Neuchâtel

## Homicide par négligence

Le 11 juillet 1991, sur la route de Lignières, un tracteur se renverse. Employé agricole, le jeune M. est tué sur le coup. Son chargement de foin dépasse le double de celui autorisé! Hier, prévenu d'homicide par négligence, ses patrons, G. H. W. et E. W. étaient renvoyés devant le Tribunal de police de Neuchâtel. On leur reproche de n'avoir pas informé le jeune M. des règles en matière de charge des véhicules. Le ministère public requiert contre eux, respectivement, 60 et 30 jours d'emprisonnement. Le jugement sera rendu à huitaine. (se)

## Neuchâtel

## Paniers de basket

Suivant le projet de sa commission, le Conseil des jeunes de Neuchâtel a fait installer deux paniers de basket dans la cour du collège des Terreaux et un autre au collège des Sablons. Ils ont été inaugurés vendredi et lundi passés. (comm)

## La Bulle

## Installée à Yverdon

Du 10 au 17 novembre, la Bulle, le Forum économique et culturel des régions s'installe dans le Jardin du Casino à Yverdon. Jeudi 10, journée des télécommunications; vendredi 11, exposé débat public: «Quelle formation pour quel avenir?»; mardi 15, exposé débat public: «Un parc technologique romand: une chance pour Yverdon-les-Bains?»; mercredi 16, journée de la santé; jeudi 17, soirée débat: «Y a-t-il une politique familiale dans le Nord-Vaudois?» (comm)

## AGENDA

## Neuchâtel

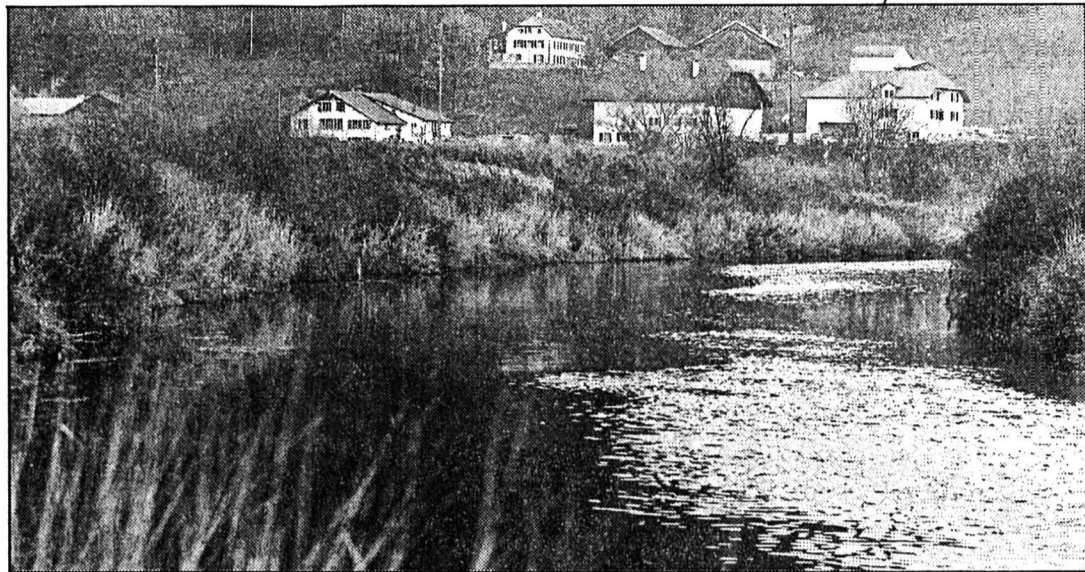
## Vente aux enchères

Nouvelle société implantée à Neuchâtel, «La Cour des Temps SA» a pour but l'organisation de ventes aux enchères. La première aura lieu samedi 12 novembre à l'Hôtel Beaufort. Tableaux de maîtres (dont Félix Vallotton, Anker, Renoir, Signac, etc), tapis, gravures, porcelaines et meubles seront présentés au public demain jeudi, de 18 à 22 h. L'exposition sera ouverte vendredi de 10 à 20 h. Samedi, la vente débutera à 10 h, l'après-midi à 14 et le soir, dès 20 h. (comm)

Travaux, entre Travers et Noiraigue, pour la protection des crues

## L'Areuse restera libre

Septembre 1987, février 1990 et décembre 1991. Les habitants du quartier du Midi à Travers ne sont pas prêts d'oublier ces dates. L'Areuse, paisible rivière devenue torrent en furie, transformait les appartements en piscines couvertes. Bientôt de l'histoire ancienne. L'Etat et la Confédération s'apprêtent à engager, entre Travers et Noiraigue, quelque 5,5 millions de francs au titre de travaux pour la protection des crues.



Entre Travers et Noiraigue

L'aspect naturel de l'Areuse, symbolisé par ses magnifiques méandres, sera conservé. (Impar-Galley)

Ces dernières années, les Traversins ont pris l'habitude de surveiller l'Areuse. Il est vrai que, par trois fois, la rivière a fait des siennes. A moins de considérer que les maisons n'ont pas toujours été érigées dans les meilleurs endroits...

Ces inondations répétées ont amené le canton à mettre sur pied un projet d'aménagement de l'Areuse entre Travers et Noiraigue: «Le but est de mettre hors de danger d'inondation le quartier du Midi à Travers», explique Pierre-André Reymond, chef du Bureau de l'économie des eaux.

Pour l'étude, le canton a fait appel à un bureau de biologie de l'environnement en raison de la sensibilité de ce secteur encore naturel et non corrigé.

## PAS DE CANAL

Va-t-on transformer l'Areuse en canal? «Non, il ne s'agit pas d'une correction de la rivière, comme entre Saint-Sulpice et l'amont du village de Travers. Nous allons aménager le cours d'eau en conservant ses caractéristiques d'aujourd'hui», rassure M. Reymond.

On ne touchera donc pas à l'intérieur du lit de la rivière. Les travaux prévus consistent à créer, par des terrassements sur les terrains riverains, des élargissements locaux: «Ainsi, l'écoulement pourra se faire normalement», ajoute notre interlocuteur.

Les travaux, qui auraient pu commencer cette année, déjà,

ont été agendés pour 1996 et 1997. Ils ont été repoussés en raison des problèmes survenus au barrage des fabriques à Boudry et de l'éboulement au Bataillard, toujours à Boudry.

L'aménagement de l'Areuse entre Travers et Noiraigue coûtera quelque 5,5 millions de francs, dont 3,57 millions à charge du canton. Ce montant figure dans la planification financière de l'Etat rendue publique dernièrement.

## INTERVENTIONS D'URGENCE

Cela fait déjà quelques années que le canton améliore l'écoulement de l'eau du secteur concerné, par des interventions dites

d'urgence. La première a consisté au démontage des ouvrages anti-chars sis au bas de la Côte de Rosière. Il y a eu également des actions ponctuelles sur la végétation qui a crû de manière trop importante, freinant le débit.

A l'automne 1993, quelques 8.000 m<sup>3</sup> d'alluvions ont été retirés du lit de l'Areuse, en aval et en amont de la passerelle métallique du village de Travers et dans la région du Paquier de Bise (en aval du Crêt de l'Anneau).

Toutes ces interventions ont permis de réduire les risques d'inondations en attendant les travaux plus importants précités. MDC

## Conseil général de la Ville de Neuchâtel

## Baxter, FTR, théâtre: espoirs

Ainsi donc, la Ville de Neuchâtel remet l'ouvrage sur le métier. Le choix définitif d'un nouveau théâtre interviendra l'automne prochain. Comme l'ont relevé les autorités, la séance du Conseil général de lundi soir était réellement «porteuse d'espoirs».

«Il fallait digérer une baffa», résume la conseillère communale Monika Dusong. Une baffa, c'est-à-dire le Tatou, projet de théâtre né dans les années fastes, élégamment projeté au Jardin Anglais mais balayé ni une ni deux par les citoyens en 1990. Pas de monument? Pas touche au Jardin Anglais? Le nouveau théâtre se réalisera donc ailleurs, en plein centre-ville, près du Passage Maximilien de Meuron. Et il sera plus modeste et fonctionnel.

Son prix? Impossible à articuler pour l'instant. Mais les architectes seront tenus de chiffrer leur projet. Le concours sera lancé au début de l'an prochain, pour qu'à l'automne déjà, un

projet puisse passer devant le Conseil général. Et advenne que pourra. Mais comme l'a lancé lundi soir le porte-parole des radicaux: «On ne peut plus se loucher!»

Autrement dit, pour aboutir, ce théâtre doit faire un parcours sans faute. Dans ces conditions, quid du projet privé «Rhinocéros», sur les friches de Suchard, à Serrières, sorte de lieu alternatif pour les troupes locales? «Ce ne sera pas en plus, nos moyens sont limités» a précisé hier André Bühler, directeur des Affaires culturelles de la ville: «On ne peut pas tout faire.»

Evidemment. Un théâtre en projet, c'est déjà pas mal par les temps qui courent. Projet qui participe d'ailleurs au développement culturel du chef-lieu, évoluant de pair avec son développement économique.

Lundi, les élus ont décidé de vendre une grande surface industrielle au géant américain Baxter, prochainement installé dans les hauts de la ville, avec

ses 300 emplois et ses 100 millions de francs d'investissements. Ils ont aussi approuvé un échange de terrain avec les Fabriques de Tabacs réunies à Serrières, entreprise qui envisage une extension de ses locaux.

Là aussi, a insisté M. Bühler: «C'est un projet majeur pour l'avenir de la cité.» «Cela signifie la pérennité des FTR!» Ce qui n'est pas peut-être à Neuchâtel!

L'extension mangera le terrain de football utilisé par les petits clubs? Il sera remplacé. Probablement du côté de Pierre-à-Bot, sans pour autant toucher à la zone de détente.

Baxter, FTR, théâtre: espoirs. Et plus encore si l'on ajoute le crédit, accepté lui aussi, pour l'étude de faisabilité de l'Expo nationale «Le Temps ou la Suisse en mouvement» qui devrait installer ses fastes en 2001 sur le lac de Neuchâtel. Neuchâtel est ainsi la première des six villes concernées à dire clairement oui à ce projet. Le canton la suivra sans doute. (se)

## Cinq prévenus devant le Tribunal de Neuchâtel

## Tags, vulgaires crottes?

En 1992, entre Neuchâtel et Peuseux, les cinq taggers ont sprayé de ci, de là, sur des murs. Hier, ils se sont retrouvés devant le Tribunal de police de Neuchâtel. En face d'eux: 75 plaignants, dont seuls sept étaient présents. Affaire embrouillée.

En mai, lors d'une première audience, deux des jeunes prévenus avaient été jugés par défaut à 20 jours d'emprisonnement ferme et 600 francs de frais. Estimant la peine «un peu sévère», ils ont demandé le relief de leur jugement. Les autres avaient promis au plaignant de nettoyer leurs

tags. Tous étaient renvoyés hier pour être jugés ou rejugés. Promesses de nettoyage tenues? A moitié. Voire moins. «Le mur? Ils l'ont barbouillé de peinture grise!» a déploré une plaignante. Caramba, encore raté! Ne voyant rien venir, ou craignant des malfrances, d'autres plaignants ont préféré faire appel à des entreprises spécialisées.

Sacrés tags! Expression artistique? Ou vulgaires graffitis «déposés là comme une crotte» pour reprendre les termes d'un plaignant? «Phénomène de société», a naïvement choisi la défense. «Merci de nous le rappeler!» a ironiquement répondu un plaignant. Le juge espérait des retraits de plaintes. Peine perdue.

Aujourd'hui, deux ans après les faits, les jeunes ont tous abandonné leur manie. Deux d'entre eux souffrent de problèmes de toxicomanie, l'un est au chômage et les autres se portent bien: boulot et stage. Payer les dégâts? En tout cas pas «bêtement», a dit l'un d'eux.

Le ministère public requiert des peines allant de 30 à 75 jours d'emprisonnement. Le Tribunal rendra son jugement à huitaine. (se)

Fontaines, Conseil général

## Gros crédit refusé

Le législatif de Fontaines tenait séance hier soir au réfectoire de la fabrique ETA. A l'ordre du jour, une importante demande de crédit d'un montant de 550.000 fr pour l'assainissement de la station de pompage.

Selon des analyses, l'eau n'est pas toujours potable à Fontaines, elle a une tendance acide (pH = 7,4). Il y a trop de nitrates dans l'eau brute que dans l'eau du réseau. Mais si on accepte ce crédit, on pourra maintenir la station de pompage.

Ne vaut-il pas mieux s'alimenter au SIPRE et à SIVAMO? Telles furent les questions posées. Les élus ont refusé la demande de crédit par 13 voix contre 3. Deux points à l'ordre du jour ont été supprimés, l'un ayant trait à l'augmentation du prix de l'eau.

Le Conseil communal a été autorisé à céder et à acheter des parcelles de terrain, suite à l'aménagement d'un trottoir à l'ouest du village. Alain Vonlanthen, président de commune, a donné une information sur la dalle qui s'est affaissée de 2 cm dans la construction de la nouvelle halle de gymnastique. Les travaux de réparations sont retardés d'une quinzaine de jours et ceci d'entente avec les intéressés et les assurances.

Gilbert Schülé, conseiller communal, a évoqué le problème de tronçon de route de La Vue-des-Alpes à Tête-de-Ran, sur lequel la société SITC ainsi que le Fonds cantonal du tourisme n'ont toujours pas statué. Aussi, les travaux n'ont pas commencé. Mais selon le conseiller communal, la route est praticable. (ha)

## Projet d'horaire 1995/1997 des CFF

## «Liaisons» prend les devants

L'association Liaisons, née à l'époque pour tenter de sauver les trains du Franco-Suisse et qui aujourd'hui bataille ferme pour améliorer l'offre de transports publics, a déjà pris connaissance du projet d'horaire 1995/1997 des CFF. Elle est satisfaite de certaines modifications et émet quelques remarques et propositions dans une lettre adressée à l'Office cantonal des transports.

Au chapitre des améliorations déjà couchées dans le projet d'horaire, Liaisons se réjouit de l'augmentation des relations directes entre Buttes-Neuchâtel avec la suppression des changements de trains à Travers et de la diminution des temps de parcours sur cette même ligne.

L'association se félicite également des meilleures correspondances à Neuchâtel entre les trains du Val-de-Travers et les Intercity pour/de Genève, ainsi

que des nouvelles correspondances à Auvernier entre les trains vallonniers et ceux pour/de Gorgier-Yverdon.

Dans l'espoir d'augmenter encore l'attrait des transports publics, Liaisons avance quelques propositions: les correspondances pourraient être encore améliorées en gare d'Auvernier.

Si l'association renonce, pour cette année, à faire part de ses remarques concernant la desserte régionale des Verrières et de Pontarlier, elle est d'avis que le problème devra être repris dans son ensemble dès que la nouvelle loi sur les chemins de fer aura été approuvée par les Chambres fédérales.

Dans l'immédiat, Liaisons se borne à constater que les bus reliant Fleurier à Pontarlier ne s'arrêtent toujours pas sur sol français pour desservir les communes des Verrières-de-Joux et de la Cluse-et-Mijoux... (mdc)

## Cercle unioniste de la Basse-Areuse

## Un centenaire bien masculin

Quand on demande à ces messieurs les Unionistes du Cercle de la Basse-Areuse pourquoi ils n'acceptent pas de femmes dans leurs rangs, ils rétorquent du tac au tac: «Il y a bien des sociétés qui n'acceptent que des femmes!»

Ainsi donc, depuis 1894, date de sa fondation, le Cercle de la Basse-Areuse, l'une des 57 sections de la Société philanthropique suisse Union, est une affaire qui se joue entre hommes. Précisément, entre 76 hommes «vertueux» qui, selon les buts de leur société «non pas secrète, mais discrète», «recherche le Bien, le Vrai.»

Avec leurs sous, ils aident leurs membres les plus démunis, ou entreprennent des actions dites «Fenêtre ouverte» en faveur d'institutions sociales.

A l'exemple de celle qui sera officiellement annoncée lors de la Fête du centenaire du Cercle, samedi 12 novembre, à Cortailod, suivie, le lendemain, de la Fête centrale de réception d'automne.

Dans une intimité toute masculine, et selon un rituel précis, les Unionistes suisses accueilleront 40 nouveaux membres. Pendant que dames et invités prendront un petit déjeuner à Vaumarcus. (se)

Saint-Imier: Espace Noir reçoit le prix d'animation culturelle 1994

# Récompense à la singularité

A Saint-Imier, le centre culturel Espace Noir se prépare à la fête. En effet, c'est samedi que lui sera remis le prix d'animation culturelle 1994, décerné par le canton de Berne. Une reconnaissance officielle et publique à l'originalité et à l'autonomie, en même temps qu'à la francophonie. Toute une série de manifestations sont au programme.

Espace Noir, l'éditeur Maurice Born, qui œuvre désormais en France voisine, il est locataire de la coopérative Imagine, laquelle gère également les appartements.

Son public, Espace Noir le recrute dans toutes les couches de la société et tous les âges. Certaines fois, on vient même de loin y visionner tel ou tel long métrage ou y écouter un groupe musical, voire un conférencier.

Non subventionné par les pouvoirs publics, Espace Noir avait exprimé sa volonté de pratiquer l'autogestion jusqu'au bout. Néanmoins, l'activité cinématographique, dont les cycles thématiques sont très appréciés, a reçu une fois une aide ponctuelle de 8000 francs.

## AU COUP PAR COUP

Pour 1995, la commune de Saint-Imier a inscrit une somme de 10.000 francs à son budget, pour soutenir le cinéma. Sinon, rien. «On fonctionne au coup par coup, le chiffre d'affaires de la Taverne est pour nous très important», souligne encore Michel Némitz. On le comprend.

## UNANIMITÉ

Comme on comprend que la Commission cantonale bernoise pour les questions générales en matière culturelle a été séduite par ce projet hors normes, lors de sa visite voici un an et demi. Utopique de prime abord, en région périphérique, ce qui ne sert pas le mieux, il tient le cap depuis huit ans.

Claude Merazzi devait relever, hier, l'admiration qu'Espace Noir a suscitée auprès de



Espace Noir. Huit ans d'animation

Un bâtiment, des locaux et logements gérés en coopérative.

(Impar-Gerber)

ladite commission, qui s'est prononcée à l'unanimité pour récompenser des Imériens pour le moins atypiques. En outre, il est heureux que ce prix 1994 récompense la partie francophone du canton, lorsqu'on sait qu'une dizaine de candidatures étaient en lice, entre Bienne et l'Oberland.

D'un montant de 25.000 francs (sur les 100.000 annuels à disposition de la Commission culturelle qui soutient également d'autres activités), le prix 1994 ne sera à coup sûr pas vilipendé

par Espace Noir, où des équipements sont encore nécessaires.

## OUVERTES AU PUBLIC

En attendant la remise du précieux chèque, samedi à 18 h 30 à la Salle de spectacles, en présence de nombreux invités officiels et privés, Espace Noir a décidé de préparer la fête. A cet effet, il ouvrira toutes grandes ses portes au public, et avant l'apéritif jazzy avec Pierre Eggmann au piano, on pourra y explorer les coulisses d'un véritable ex-

ploi. A l'issue du repas du soir à la Taverne, le violoncelliste Hermann apportera une note fantaisiste et humoristique. Puis, Fissa Fissa, la composition originale qui réunit piano, harmonica, batterie, percussion et basse poursuivra la soirée, dans des rythmes acid-jazz, afros et latins. De quoi se réjouir!

S. G.

● Fête à Espace Noir et remise du prix d'animation culturelle 1994, samedi 12 novembre.

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGLER

## BRÈVES

### Tramelan

#### EX-TRA: bilan

Les commerçants tramelots participant à la 28<sup>e</sup> édition de la foire commerciale EX-TRA dressent un bilan réjouissant compte tenu de la situation économique. Du côté de l'affluence, si le record absolu de 5000 visiteurs enregistrés en 1992 n'a pas été battu, il a été presque égalé. Les organisateurs ont par ailleurs trouvé une solution heureuse pour le chauffage de la tente-restaurant. Le concours du stand le plus original a récompensé la quincaillerie Cuenin. Enfin, 18 visiteurs ont remporté un prix à la loterie gratuite. Prix remis par le président d'organisation Raymond Geiser, qui a décidé de passer le témoin après huit ans de bons et loyaux services. (Imp)

### Grand Conseil

#### Nouveau député

Le gouvernement bernois a pris connaissance de la démission présentée par le député Fritz Gugger (Uetendorf), pour la fin de ce mois. Walter Bieri (Goldiwil) le remplacera sur la liste du Parti populaire évangélique de la circonscription électorale de Thoune. (oid)

## AGENDA

### Tramelan

#### Claude Smdja: fin de la crise

La Chambre d'économie publique du Jura bernois invite ce soir Claude Smdja, directeur de l'information de la Télévision suisse romande et ancien responsable du Forum économique de Davos, à entretenir son auditoire d'un sujet au titre provocateur: «La crise est finie, vive les problèmes!». Conférence à 20 h au CIP de Tramelan. (comm)

### Bienne

#### Improvisations au piano

Dans le cadre de ses Concerts du 20, le Conservatoire de musique de Bienne propose, le samedi 20 novembre prochain, une soirée consacrée aux improvisations de Daniel Cerny au piano. A 20 h 20, salle 306 du Conservatoire, rue de la Gare 11. (de)

Piste cyclable: «première» dans le Jura bernois

## Tavannes: petite reine choyée

La construction de la Transjurane dans la vallée de Tavannes ne doit pas interdire le passage des piétons et des cyclistes. Pour la traversée de Tavannes, une solution élégante vient de voir le jour dans le cadre du plan directeur bernois de pistes cyclables. Une nouveauté, puisqu'il s'agit du premier tronçon du genre en site propre du Jura bernois.

Les ingénieurs se sont trouvés devant un problème assez épineux, car ils ne disposaient guère de surface entre les bâtiments sis au nord de la route cantonale Tavannes - Reconvilier et la voie ferrée. Les Ponts et chaussées ont dès lors élaboré un concept global de tout le secteur, soit de «La Vauche», au sud de Tavannes, aux «Nouettes», à l'entrée ouest de Reconvilier.

De cette manière, on a pu supprimer le passage à niveau non gardé de La Vauche ainsi

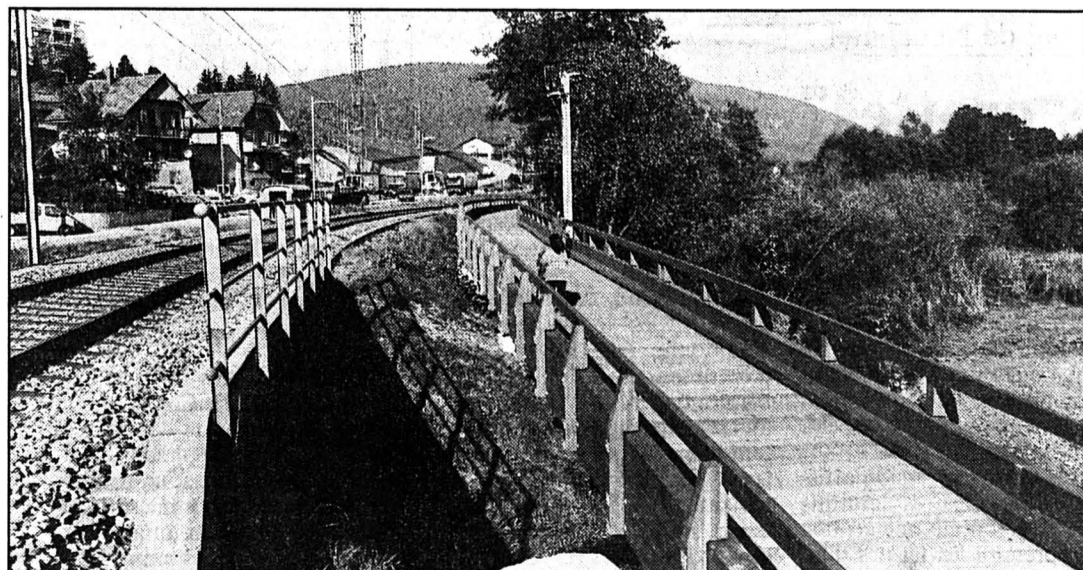
que deux autres passages à niveau secondaire situés sur le tronçon. Si le hameau de La Vauche a perdu son accès direct à la route cantonale, cet inconvénient est compensé par la création de deux passages sous-voies aux extrémités du tronçon considéré: près des abattoirs de Tavannes, le passage est réservé aux piétons et aux cyclistes, tandis que le sous-voie, à l'entrée de Reconvilier, est ouvert au trafic agricole et aux cycles.

La longueur totale du nouveau tracé piétonnier et cycliste est de 1350 mètres. Le tronçon est constitué de trois segments, en l'occurrence un chemin rural combiné (du côté de Reconvilier); un aménagement de chemins ruraux existants (au milieu); enfin une véritable piste cyclable en site propre avec une élégante passerelle en bois longeant la voie de chemin de fer.

Le coût total du projet se monte à 3,9 millions de francs,

dont 1,3 million pour le passage sous-voie combiné, 1,4 million pour la construction routière, 735.000 francs pour le sous-voie cyclable et 400.000 francs pour le pont en bois.

Les travaux ont débuté au milieu de 1993 et se sont achevés après une douzaine de mois. Sept entreprises, deux bureaux d'ingénieurs et un groupe d'artisans ont participé à la construction placée sous la direction du service du Jura bernois de l'Office cantonal des ponts et chaussées. Cet aménagement a été inauguré lundi en présence de la conseillère d'Etat Dori Schaer-Born, responsable des travaux publics, des transports et de l'énergie. Elle s'est félicitée de cette innovation qui a été possible grâce au plan directeur cantonal des pistes cyclables, arrêté déjà le 4 décembre 1985, mais aussi à l'intégration de la Transjurane dans le réseau des routes nationales. B.I.N.



Pont cyclable en bois de Tavannes

Il constitue l'élément occidental du nouvel itinéraire piétonnier et cyclable. (sp/oid)

Statistique du chômage dans le canton de Berne

## La décrue se poursuit

La statistique du chômage du mois d'octobre révèle une légère décrue. Selon les chiffres fournis par l'Office d'information cantonal, les personnes sans emploi se montaient encore à 17.677, tandis que l'on comptait 516 chômeurs de moins qu'en septembre, soit une réduction de 2,91%. Le taux de chômage lui-même passe ainsi de 3,73 à 3,63%.

Selon une répartition plus affinée, on dénombre 10.123 hommes pour 7554 femmes sans emploi. Sur le total des personnes recensées, un peu plus de 3000 étaient au chômage partiel. On constate un reflux du chômage dans toutes les régions du canton de Berne.

### BIENNE EN TÊTE

C'est dans l'Emmental, Haute-Argovie que le taux de chômage est le plus faible, avec 2,83%. Pour la région de Bienne-Seeland, le taux est passé de 4,93 à 4,67%, alors que le Jura bernois voit son taux redescendre sous la barre

des 6%, passant de 6,09% à 5,8%.

Si l'on passe en revue les districts, c'est celui de Bienne qui est toujours le plus touché par le chômage, avec un taux de 7,47%, suivi de Moutier avec 6,72%. En revanche, ce sont les districts oberlandais qui sont les moins concernés, soit Oberhaasli (1,99%), Haut-Simmental (1,73%) et Gesse-nay (1,56%). Bonne nouvelle en revanche pour le Jura bernois, c'est dans cette région que la décrue a été la plus forte en ce mois d'octobre avec un recul de 0,74% pour La Neuveville; de 0,38% pour Courte-lary; de 0,33% à Bienne; enfin de 0,31% pour Nidau.

Toutefois, le chômage a légèrement augmenté dans sept districts ruraux. La statistique ne fait pas état des chômeurs en fin de droits qui ne sont plus recensés dans les tables officielles.

A noter, à titre indicatif, que le taux du canton de Neuchâtel a passé de 6,3 à 6,2% et que celui du canton du Jura se situe à 6,0% en octobre.

(oid/nm)

Saint-Imier: Longines en Coupe du monde de ski

## Un nouveau défi

Depuis des décennies, Longines place au service des coureurs et des fédérations de ski ses performances technologiques en matière de chronométrage sportif. C'est donc dans le cadre d'une collaboration de longue date que la Fédération suisse de ski renouvelle à Longines son mandat de chronométrateur officiel pour la saison 94/95, imitée en cela par la Fédération autrichienne de ski. C'est par contre pour la première fois de son his-

toire que la Fédération internationale de ski (FIS) confie à Longines, cet hiver, le «data handling» de toutes les courses comptant pour la Coupe du monde 1994/1995. Longines prend donc totalement en charge le traitement de l'information qui permet, à tout moment d'une course, de connaître instantanément un temps de parcours, des positions intermédiaires, un classement provisoire. (comm)

Les effectifs ont doublé en ateliers ces 10 dernières années

# Coup de froid sur les handicapés

En 10 ans dans le Jura, les deux centres de Jolimont à Delémont et d'Hélios à Porrentruy, qui occupent des personnes handicapées, ont vu leurs effectifs doubler. Avec «116 employés», ces ateliers arrivent à saturation. La pression de l'économie fait que de plus en plus de personnes se trouvent décaler ou ont du mal à réintégrer le monde du travail. La diversification des activités dans les ateliers des «Castors» a pourtant permis de faire face au vent de la récession. Grâce à certaines entreprises comme les couteaux Wenger, l'arsenal cantonal ou la Transjurane qui ont fourni du travail...

Directeur de l'atelier des Castors à Delémont, Pierre Marquis note que le centre de Jolimont a vu le nombre de «ses clients» passer de 31 à 60 de 1985 à nos jours. Même phénomène en

Ajoie où le centre Hélios emploie 56 handicapés (25 en 1985).

## DURCISSEMENT

Et le directeur de Jolimont de noter que cet accroissement des effectifs est dû surtout à un phénomène. Il se trouve que de plus en plus de salariés handicapés perdent leur emploi dans l'économie. Leur réintégration professionnelle devient problématique, voire impossible. Il n'y a souvent que la voie des ateliers comme issue. Et, comme le relève le directeur de Jolimont, le travail permet à l'adulte handicapé de maintenir sa motricité, mais aussi de s'épanouir et s'affirmer dans notre monde.

## APPUI DU PRIVÉ

C'est grâce à la diversité des travaux engagés et au soutien des privés que les 113 employés de ces centres ont toujours eu du boulot.

Du côté de Delémont, on découvre un atelier de travaux artisanaux vendus aux foires ou sur place (13.000 francs de chiffre d'affaires), une boulangerie qui atteint son rythme de croisière (27.000 francs), le conditionnement et l'expédition (81.000 francs), le montage de ciseaux (82.000 francs) sous-traité par la maison Wenger, la couture et le tricot (notamment fourni par l'arsenal cantonal à hauteur de 25.000 francs), la mécanique (15.000 francs par



A l'image du Centre ASI de La Chaux-de-Fonds

Les handicapés occupés en ateliers sentent aussi le vent de la récession. (Henry-a)

notamment le montage de boîtes de dérivation PCV pour la Transjurane...)

Même ruche du côté de Porrentruy où, en plus des travaux artisanaux, du montage des ci-

seaux et du conditionnement, on trouve un secteur buanderie très efficace (78.000 francs), un jardin potager qui permet d'aller au marché (6000 francs), un atelier menuiserie (cadres pour

ruche...) et des travaux sur le cuir (40.000 francs) sans oublier des travaux de conciergerie (32.000 francs). Bref, une activité intense dans des temps difficiles. Mgo

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Buix

#### Nouveau maire

Un Courbat peut en cacher un autre du côté de Buix. En effet, Yves Courbat (PDC) succède à Laurent Courbat à la tête de la mairie de ce village ajolot. Il était le seul à avoir déposé sa candidature au terme du délai légal. Agriculteur, âgé de 53 ans, Yves Courbat est bien connu du monde chevalin pour présider la Société de cavalerie d'Ajoie depuis 20 ans. (mgo)

### Muriaux

#### Nouveau conseiller

L'élection de Béat Lanz à la mairie de Muriaux laissait vacant un poste de conseiller communal. Dans le délai légal, une candidature a été déposée, celle de Jean-Bernard Grandchamp, ingénieur ETS aux Embois qui complète ainsi l'équipe en place. (mgo)

## AGENDA

### Conférence à Bassecourt

#### «Les communautés thérapeutiques»

L'assemblée de la Ligue jurassienne contre les toxicomanies se déroulera ce mercredi à 19 h 45 à la Croix-Blanche à Bassecourt. Dès 20 h 45, elle sera suivie d'une conférence-débat ouverte au public. Collaboratrice scientifique au GREAT (Groupement romand d'études sur l'alcoolisme et les toxicomanies), Elisabeth Neu abordera la question de la création de centres résidentiels pour les toxicomanes désirant quitter la drogue et plus spécialement des critères professionnels pour ouvrir de tels centres. (mgo)

### Enfants des bidonvilles Pierre Tritz en tournée

Le Père des enfants des bidonvilles de Manille, Pierre Tritz, jésuite de 80 ans, effectue une série de conférences-projections en Romandie. Mise sur pied par l'Association suisse Raoul Follereau et «Nouvelle Planète», cette tournée passera par le Jura. L'orateur sera à Bienne le 11 novembre (à 20 h 15 à la Maison Wyttenbach), le 12 novembre à Courroux (à 15 h 30 à la Maison des scouts puis à l'office), le 13 novembre à Delémont (à Saint-Marcel à 11 h 15) et à Tramelan (à 20 h au Foyer protestant). (mgo)

Alors qu'animateurs et élèves accrochent leurs toiles

## L'Atelier du Soleil rêve d'espace

Derrière les murs jaunes du Soleil Vert à Saignelégier, les activités s'affinent et s'affirment. Si l'Atelier d'écriture, après la venue marquante de personnages comme Georges Haldas ou Agotha Kristof, s'est gentiment assoupi, les concerts de jazz, avec les meilleurs musiciens du genre, et les Matins classiques, avec leurs lots de découvertes, font battre régulièrement le cœur du bistrot franc-montagnard. Après 12 ans d'activité, l'Atelier de dessin s'accroche aux murs jusqu'à fin novembre et rêve d'aménager la grange au nord en un vaste lieu de création...

En effet, «les participants à ce cours sont à l'étroit au point que cela en devient insupportable». Et Sylvie Aubry, l'artiste du Noirmont, de se prendre à rêver de transformer l'ancienne grange du Soleil en un magnifique atelier de 160 m<sup>2</sup>. Un rêve que tout le monde espère voir se concrétiser. Un projet d'extension est à l'étude...

### PÉPINIÈRE DE TALENTS

Voilà 12 ans déjà que l'Atelier de dessin est sur les rails, ouvert tant au débutant qu'à l'étudiant d'une école d'art. Au bout des doigts, une seule passion: celle du dessin et de la peinture. L'atelier se divise en fait en trois groupes.

Chaque samedi matin, sous la

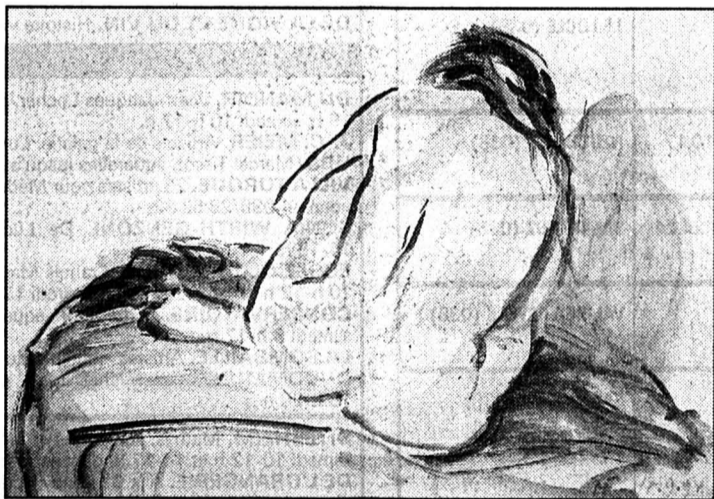
houlette d'André Bueche, ce sont des personnes de tous âges, avec des motivations très diverses, qui empoignent la craie grasse, explorent la technique de la gravure (une presse a été achetée) ou s'appliquent sur un modèle vivant présent tous les 15 jours. Dessin libre sans critique. Ce cours a été baptisé «l'Académie».

### SECOND PAS

Second étage, les cours de dessin prodigués par Sylvie Aubry et Claudio Clarini (qui vient d'ailleurs de décrocher son diplôme

à l'École d'art de Lausanne). Ici, ce sont les techniques de base du dessin qui sont prodiguées (ligne, composition, perspective...). De nombreux jeunes désirant entrer dans une école d'art s'y sont fait les dents. Enfin, troisième étage, voici les cours de peinture prodigués par Gérard Tolck. Un week-end de travail avec l'artiste des Breuleux pour explorer les couleurs, les compositions...

Aux murs du Soleil jusqu'au 28 novembre prochain, il est permis de découvrir le fruit de ce travail tant des animateurs que des élèves. Mgo



Aux cimaises du Soleil

Une des œuvres réalisées dans l'Atelier de dessin. (Impar-Gogniat)

## Pro Infirmis

## Deux nouvelles publications

C'est sous le nom de «Inforum» que Pro Infirmis publie désormais ses revues.

Les deux premiers numéros de cette nouvelle formule sont sortis de presse. La première aborde les problèmes du bénévolat, la seconde celui des restrictions budgétaires.

«Action bénévole contre discrimination sociale»: tel est le thème

abordé par la première revue. Avec les restrictions budgétaires, le bénévolat retrouve droit de cité. Mais pour quoi faire et dans quelles conditions?

Ce bulletin présente et décrit le fonctionnement de diverses organisations actives dans le domaine du handicap tant en Romandie qu'au Tessin. Le second bulletin aborde le thème du tra-

vail et de son efficacité au vu des restrictions budgétaires.

Ce numéro tente de faire le point sur cette question au travers d'une dizaine de témoignages. (mgo)

● Il est possible d'obtenir des exemplaires «d'Inforum» auprès de Pro Infirmis Jura à Delémont (066/222.070).

## Chômage dans le Jura

## Lente décréue

A fin octobre, le Jura recensait 1935 chômeurs soit 33 de moins que le mois précédent. Le taux est de 6%. Une année auparavant, à fin octobre 93, il y avait 2149 sans-emploi (taux de 6,6%). On constate donc une lente décréue.

Si on y regarde de plus près, on dénombre 1020 femmes et 915 hommes. En proportion, les femmes sont davantage touchées: 8,4% des actives contre

4,5% des actifs. Par district, Delémont recense 955 chômeurs (-33), l'Ajoie 786 (-3) et Les Franches-Montagnes 194 (+6).

Par classe d'âge, la répartition est la suivante: 578 jeunes de moins de 25 ans, 1002 personnes de 25 à 49 ans et 355 personnes de plus de 50 ans.

Enfin, durant le mois d'octobre, 164 personnes se sont inscrites au chômage et 205 en sont sorties. (mgo)

## Pro Juventute Jura

## Don à l'observatoire de Vicques

Pour la seconde année consécutive, les animateurs de Pro Juventute des six districts du Jura historique se sont retrouvés autour de la même table. Pour faire un don, tirer un bilan de l'année écoulée et lancer la campagne de vente de timbres 94.

L'an passé, c'est à Moutier que ces animateurs s'étaient retrouvés. C'était l'occasion de remettre un don à l'Université populaire jurassienne. Cette année, ils ont choisi le Val Terbi pour la remise d'un don de 5500 francs pour l'observatoire astronomique de Vicques.

Il existe en Suisse 17 observatoires dont quatre en Romandie (Saint-Cergues, Ependes, Saint-Luc et Vevey). Ce don vient encourager l'action de la centaine de mords de la SJA (Société jurassienne d'astronomie) qui ont réalisé ce projet dévisé à 400.000 francs mais qui aura coûté 200.000 francs grâce au bénévolat. Comme l'astronomie n'est pas étudiée à l'école, les enseignants disposent d'un outil de travail fantastique du côté de Vicques.

Pour ce qui est de la vente de timbres, elle a laissé un bénéfice de quelque 120.000 francs sur

l'ensemble du Jura. Cet argent est redistribué à chaque district pour l'aide à des familles, à l'éducation, aux passeports-vacances. Cette manne va aussi à des établissements en faveur des enfants (crèches, écoles, bibliothèques...). Pour ce qui a trait aux Franches-Montagnes, la part de bénéfice s'est élevée à 11.700 francs. Mais après avoir puisé dans le fonds de réserve, ce sont 22.842 francs qui ont été distribués. On relèvera enfin que c'est Mme Dominique Veya, institutrice à Montfaucon, qui est la coordinatrice de la vente de timbres sur la montagne. (mgo)

## AVIS URGENT

### Anita Rion remercie

Lors du 2e tour des élections du Gouvernement, le peuple jurassien m'a témoigné sa confiance. Touchée par cet élan populaire, je remercie vivement les électrices et les électeurs qui m'ont accordé leur soutien. Je mettrai toute ma volonté, mon courage et ma simplicité au service de la population jurassienne, pour mériter la confiance qu'elle m'a témoignée ce week-end.

Anita RION

14-760320

CINÉMAS	
VOIR RUBRIQUE SPECTACLE	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
L'EXPERT (de L. Llosa avec S. Stallone, S. Stone), 16 ans, tous les jours à 18 h 30 et 21 h, mercredi aussi à 16 h.	CORSO ☎ (039) 23 28 88
THE MASK (Le masque), (de C. Russel avec J. Carrey, P. Riegert, P. Green, R. Jenni), 12 ans, tous les jours à 18 h 15 et 21 h, mercredi aussi à 15 h 30.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
FORREST GUMP (de R. Zemeckis avec T. Hanks), 12 ans, tous les jours à 18 h et 21 h, mercredi aussi à 15 h.	PLAZA ☎ (039) 23 19 55
DANGER IMMÉDIAT (de P. Noyce avec H. Ford), 12 ans, tous les jours à 18 h 15 et 21 h, mercredi aussi à 15 h 30.	SCALA ☎ (039) 23 19 18
THE MASK (de C. Russel avec J. Carrey), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h et 20 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h 15.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 25 21 12
PULP FICTION (de Q. Tarantino avec B. Willis), 16 ans, tous les jours à 17 h 15 en V.O., 20 h 15. FORREST GUMP (de R. Zemeckis), mercredi et jeudi à 14 h 30.	APOLLO 2 ☎ (038) 25 21 12
CROC BLANC - LE MYTHE DU LOUP (de K. Olin), pour tous, tous les jours à 15 h. ROCCO ET SES FRÈRES (de L. Visconti), tous les jours à 17 h 30. FORREST GUMP (de R. Zemeckis), mercredi et jeudi à 20 h 15.	APOLLO 3 ☎ (038) 25 21 12
L'AMAZONE-DU PÉROU AU BRÉSIL (Connaissance du monde), mercredi et jeudi à 16 h et 20 h.	ARCADES ☎ (038) 25 78 78
MURIEL'S WEDDING (de P. J. Hogan), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h et 20 h 30.	BIO ☎ (038) 25 88 88
THE SHADOW (de R. Mulcahy avec A. Baldwin), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	PALACE ☎ (038) 25 56 66
L'EXPERT (de L. Llosa avec S. Stallone, S. Stone), 16 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 30, vendredi et samedi aussi à 23 h. SALÉ SUCRÉ (de A. Lee), 16 ans, tous les jours à 17 h 45 en V.O.	REX ☎ (038) 25 55 55
DANGER IMMÉDIAT (de P. Noyce avec H. Ford), 12 ans, tous les jours à 14 h 30, 17 h 30 en V.O., et 20 h 15.	STUDIO ☎ (038) 25 30 00
RELÂCHE	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
RELÂCHE.	SAINT-IMIERS ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
RELÂCHE.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
RELÂCHE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE.	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE.	LES BREULEUX LUX
AU PROGRAMME	
BOIS DU PETIT CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 17 h. CÉSAR'S DISCOTHÈQUE: dimanche à jeudi, 22 h-2 h; vendredi et samedi, 22 h-4 h. THÉÂTRE: «Six heures au plus tard», de M. Perrier, avec Annie Cordy et Etienne Van der Belen, Théâtre, à 20 h. «La statue continuellement retouchée», d'après Yves Velan avec Guy Touraille, abc, à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. EXPOSITION: artisanat, Bible et famille, Envers 25, 14 h 30-18 h.	LE LOCLE
URGENCES	
PHARMACIE D'OFFICE: Montagnes, L.-Robert 81, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23 10 17. HÔPITAL: ☎ 272.111	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Casino, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31 10 17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Bugnon, rue des Epancheurs, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence, ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111 HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 077/37.33.37, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIERS (039)
MÉDECINS: Dr Chopov, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL ET MATERNITÉ: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat, ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNELÉGIERS (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	

BIBLIOTHÈQUES	
DE LA VILLE: prêt, discothèque, salle de lecture: lundi 14-20 h; mardi à vendredi 10-20 h; samedi, 10 h-16 h. DÉPARTEMENT AUDIO-VISUEL, lundi 14 h à 18 h, mardi-vendredi 10 h à 12 h, 14 h à 18 h ou sur rendez-vous. Exposition «le parfum», salle d'exposition, lundi à vendredi de 14 h à 20 h, samedi de 14 h à 16 h; jusqu'au 30 novembre. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9: lundi à vendredi, 13 h 45 à 18 h; samedi, de 10 h à 12 h et de 13 h 45 à 16 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: prêt fonds d'étude: lundi à vendredi de 10 à 12 h et de 14 à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
DES JEUNES: tous les jeudis 15 h 30 à 17 h.	LES GEN.S/COFFRANE
COMMUNALE: Pavillon scolaire, lundi 17 h à 19 h, mercredi 15 h à 17 h, vendredi 14 h à 16 h. LUDOTHÈQUE: Vieux collège, lundi 17 h à 18 h 30, mercredi 14 h à 16 h.	COUVET
COMMUNALE: Collège primaire Longereuse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
MUNICIPALE: Relais culturel d'Erguel, mercredi 15 h à 18 h, jeudi 16 h à 19 h, vendredi 9 h à 10 h, 15 h à 18 h. LUDOTHÈQUE + BJ: mercredi et vendredi de 15 h à 18 h.	SAINT-IMIERS
COMMUNALE: tous les mardis de 9 h 30 à 11 h; tous les mercredis de 16 h 30 à 18 h.	VILLERET
CIP - CENTRE DE DOCUMENTATION: Lovières 13, lundi, mardi, jeudi 13 h 30-18 h; mercredi 13 h 30-20 h; vendredi 13 h 30-17 h. LUDOTHÈQUE: mardi et jeudi 15 h à 17 h.	TRAMELAN
COMMUNALE: collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. JEUNESSE: collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	COURTELARY
LUDOTHÈQUE: halle de gymnastique, 1er étage, 1er lundi du mois, sauf juillet, août et octobre, 14 h 40 à 17 h 30.	LES BOIS
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: ancienne école primaire, 4e mercredi du mois, 13 h 30 à 16 h 30.	LES BREULEUX
LUDOTHÈQUE: Sommètres 2, mardi 14 h 30 à 16 h, jeudi 16 h à 17 h 30. Ordinateur, mardi 16 h à 18 h.	SAIGNELÉGIERS
DE LA VILLE: lundi, jeudi 15 h à 19 h, mardi 16 h à 20 h 30, mercredi 15 h à 20 h 30, vendredi 14 h à 18 h, samedi 10 h à 12 h. PAYSAN. Intérieur paysan typique, dentelles. «Scènes de famille», jusqu'au 26 février 1995. Tous les jours 14-17 h, sauf vendredi. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. «Images du Brésil et du Pakistan», jusqu'au 31 décembre. «Perception du relief», jusqu'au 31 décembre. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-12 h et 14 h-17 h. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Éplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Seydou Keita, photographies et Ousmane Sow, sculptures, jusqu'au 20 novembre. Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLIER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. «Franche-Comté, Jura: terre d'inventeurs sociaux». Jusqu'au 5 mars 1995.	DELEMONT LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Tous les jours 10-12 h et 14-17 h 30. Dernière visite départ à 17 h.	LE LOCLE
DU CHÂTEAU. En permanence, mobilier du XVIIe au XIXe siècle, indiennes, dentelles aux fuseaux, armes. «Le musée: votre mémoire», jusqu'en décembre.	VALANGIN
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. «Le musée en devenir», acquisitions récentes, jusqu'au 30 octobre. Mardi-dimanche 10 h 12 h et 14 h-17 h, jeudi entrée libre. Joël Desbougies, 20 ans de peinture. Jusqu'au 13 novembre. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Égypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaire, Angola, etc.). «Marx 2000», jusqu'au 22 janvier 1995. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. «Brésil, terre de pierres», jusqu'au 30 avril 1995. VILLA LARDY. En permanence, Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne neuchâteloise. Jeudi-dimanche 14-17 h.	BOUDRY
GALERIES	
DU MANOIR. Jean-Jacques Locher, peinture, jusqu'au 23 novembre. Mardi-vendredi 15 h-19 h, samedi 10 h-17 h. J.-C. MEIER. Artistes de la galerie. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. UBS. Marcel Tissot, aquarelles jusqu'au 2 décembre. Ouverture des guichets. VILLA TURQUE. 23 artistes pour Médecins du Monde, jusqu'au 20 janvier 1995. Sur rendez-vous, ☎ 039/23 52 32. SONIA WIRTH-GENZONI. De Lucien Schwob à Charles L'Éplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. ÉCOLE CLUB MIGROS. Francis Maurin, sculpture, jusqu'au 23 décembre. Lundi-vendredi 10 h-12 h et 14 h-20 h 30, vendredi 17 h. CONSERVATOIRE. André Siron, aquarelles. Jusqu'au 3 décembre. Lundi-vendredi 8 h-20 h, samedi 8 h-17 h. LA SOMBAILLE. Artistes amateurs du 3e âge. Jusqu'au 21 novembre. DUCOMMUN. Jean-Michel John, peinture, jusqu'au 20 novembre. Mardi à dimanche 18 h-20 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
DITESHEIM. Mathys, sculptures et lavis, jusqu'au 3 décembre. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. DE L'ORANGERIE. Alix Châtenay, sculpture, gravure, dessin, jusqu'au 27 novembre. Mardi à dimanche 14 h-18 h 30. DES AMIS DES ARTS. Gilbert Mazliah, peinture, jusqu'au 13 novembre. Mardi-vendredi 14 h-18 h, samedi-dimanche 10 h-12 h et 14 h-17 h. DE LA TOUR DE DIESSÉ. Serge d'Urach, aquarelle, gravure, jusqu'au 12 novembre. Mardi-vendredi 14 h 30-18 h 30, samedi 10 h-12 h 30 et 14 h 30-17 h 30. DU POMMIER (CCN). Hilary Krzysztofiak, huiles, gouaches et gravures, jusqu'au 27 novembre. Lundi-vendredi 10 h-12 h et 14 h-19 h. MDJ ART CONTEMPORAIN. Claudia di Gallo, jusqu'au 20 novembre. Mercredi-dimanche 14 h-18 h. ARCANE. Nicole Siron, céramique et Philippe Perotti, peinture. Jusqu'au 19 novembre. Mercredi à vendredi, 14 h-18 h, samedi 14 h-17 h. HÔTEL DE VILLE. L'affiche en Suisse romande durant l'entre-deux-guerres. Lundi-vendredi 8-19 h, samedi 8-17 h, jusqu'au 28 novembre.	NEUCHÂTEL
ARCANE. Coco Perlinska, aquarelles, jusqu'au 11 novembre. Vendredi 15 h-18 h et samedi 14 h-17 h.	PESEUX
DU CHÂTEAU. Patrick Honneger, sculptures, jusqu'au 31 décembre. mardi à dimanche 10 h-21 h.	MÔTIERS
2016. Nicola Marcone, peinture, jusqu'au 13 novembre. Mercredi-dimanche 15 h-19 h.	HAUTERIVE
NUMAGA. Jean-René Moeschler, peinture, jusqu'au 13 novembre. Mardi-dimanche 14 h 30-18 h 30.	AUVERNIERS
DI MAILLART. Mixt Villars, dessins, jusqu'au 19 novembre. Mercredi-jeudi 14 h-18 h, vendredi 14 h-21 h, samedi 9 h 30-12 h et 14 h-18 h.	LE LANDERON
JONAS. Artistes de la galerie. Mercredi à samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche jusqu'à 17 h.	PETIT-CORTAILLOD
CCL. Giorgio Veralli, peinture et sculpture. Jusqu'au 12 novembre. Mardi-samedi 14 h-18 h.	SAINT-IMIERS

COMMUNIQUÉS

Claude Hêche: la victoire de l'ensemble de forces populaires

Le Comité directeur du Parti socialiste jurassien (PSJ) a pris connaissance avec une très vive satisfaction des résultats du deuxième tour de l'élection au Gouvernement jurassien. Le PSJ se réjouit du magnifique résultat obtenu par son candidat Claude Hêche, à qui il adresse ses très sincères félicitations.

Du point de vue des rapports de force, le PSJ tient à faire trois constats:

● En obtenant l'appui de 45% des citoyens qui se sont rendus aux urnes, Claude Hêche a non seulement reçu le soutien des électeurs socialistes, mais aussi celui d'un grand nombre de Jurassiennes et de Jurassiens qui s'opposent au démantèlement des acquis sociaux et qui souhaitent un Etat fort et efficace, en particulier dans les domaines de l'éducation, de la formation, de la sécurité sociale et du développement économique. En ce sens, le succès de Claude Hêche est celui de l'ensemble des forces populaires du canton du Jura.

● Une fraction de la droite jurassienne s'était donnée pour

objectif d'expulser la gauche de l'exécutif cantonal. Cette droite-là, musclée et populiste, a perdu son pari. Son échec est d'autant plus cuisant qu'elle était appuyée par la frange du patronat qui ne respecte pas les conventions collectives de travail, se classe à l'avant-dernier rang des candidats.

● Le PSJ tient à rappeler que ce printemps, il avait proposé à l'ensemble des forces de gauche de former un front commun pour l'élection à l'exécutif cantonal. Si l'union de la gauche s'était concrétisée, le bilan pour la gauche aurait pu être plus favorable encore. Le PSJ continuera de mener une politique unitaire, non seulement lors des campagnes électorales, mais chaque fois que les intérêts des travailleurs et des défavorisés seront en jeu. Dans cet esprit, le PSJ appelle d'ores et déjà les Jurassiennes et les Jurassiens à se mobiliser pour assurer, le 4 décembre prochain, le succès de la loi et de l'initiative sur l'assurance-maladie, et pour faire échec aux mesures de contrainte dans le droit des étrangers. (comm)

Conférence intercantonale des transports ferroviaires

Lancement d'une étude

La Conférence intercantonale des transports ferroviaires de l'Arc jurassien (CITAJ) a tenu ses assises d'automne vendredi 4 novembre 1994 à Soleure, sous la présidence du conseiller d'Etat Pierre Hirschy, chef du Département de la gestion du territoire du canton de Neuchâtel.

A cette occasion, l'assemblée a été orientée sur l'état d'avancement des débats parlementaires relatifs à la révision de la loi sur les chemins de fer qui devrait prendre effet au 1er janvier 1996.

Elle s'est également penchée sur la consultation fédérale concernant la «Conception politique directrice pour les CFF».

Tout en s'en remettant, pour l'essentiel, à la prise de position favorable de la Conférence suisse des directeurs des transports publics, le président de la CITAJ a cependant regretté que

ce nouveau concept souffre d'un manque de vision globale d'une véritable politique des transports. De même, il a déploré son ouverture insuffisante vers l'extérieur et un soutien trop peu marqué au trafic régional et d'agglomération.

Constatant que l'organisation rationnelle et économique du trafic régional dans l'Arc jurassien est étroitement liée à la «régionalisation» et à «l'accès libre aux voies ferrées», l'assemblée a accepté le lancement d'une étude visant à définir clairement ces deux nouveaux concepts ainsi que les réseaux susceptibles de faire l'objet d'essais-pilotes.

Un exposé fort instructif du conseiller national Michel Béguelin mit un terme à ces assises de la CITAJ qui se retrouvera, au printemps prochain, à Neuchâtel, à l'occasion de sa 10e assemblée générale ordinaire. (comm)

Une nouvelle promotion de santé

L'agenda santé 1995

Le Service de la santé publique vient de réaliser une première action en matière de promotion: 5000 agendas santé 1995 seront distribués gratuitement aux habitants du canton de Neuchâtel qui le souhaitent.

Cet agenda contient: des recettes culinaires qui mettent en évidence certains éléments souvent négligés de notre alimentation, des exemples d'exercices de gymnastique ou de respiration destinés au maintien de la bonne forme physique.

En outre, certaines réflexions sur la santé et l'environnement

contenues dans l'agenda devraient susciter la discussion et inciter à changer certains comportements.

La distribution est gratuite jusqu'à épuisement du stock. Pour l'obtenir, il suffit soit de le commander, au moyen d'une carte postale munie de l'adresse et de l'année de naissance, à expédier à l'adresse suivante: Service de la santé publique, rue Pourtalès 2, 2001 Neuchâtel.

On peut aussi le demander en composant le numéro de téléphone (038) 22.38.04. (comm)

ÉTAT CIVIL

Tramelan (septembre)

**Naissances**  
Bögli Pauline, fille de Denis Michel et de Emmanuelle, née Ramseyer. - Fuchs Thierry Steve, fils de Taboada Pinto Fernando-José et de Fuchs Dominique Claire. - Vaucher Marion, fille de André Thierry et de Gabrielle Sabine, née Zwahlen. - Goetschmann Oksana Océane, fille de Christoph Adrian Jean Baptist et de Blurette Martine, née Linder.

**Promesses de mariage**  
Menoud Alain Louis et Moretti Maya.

Mariages

Ihsane Mohammed et Kläy Tabea Denise. - Aschwanden Marc et Tschanz Francine Emmy.

Décès

Vuilleumier Philippe Henri, 1916. - Cuenin, née Gross Paula, épouse de Cuenin Marcel Hans, 1910. - Vernier, née Barthoulot Augusta Marie Adrienne, veuve de Emile Auguste, 1908. - Rossel, née Choffat Yvonne Hélène, veuve de Roland Adalbert, 1921. - Gagnébin, née Mathez Ruth Hélène, veuve de Germain Alois, 1903.

TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

Révision de l'assurance-maladie: qui a peur de quoi?



Le peuple suisse acceptera ou refusera, en décembre, la révision de l'assurance-maladie qu'on lui propose. Plusieurs tentatives ont déjà échoué par le passé pour des motifs divers. Tantôt, on dresse le spectre du hold-up pour le portemonnaie de l'assuré, tantôt sa limitation dans le choix du médecin, tantôt le fait que telle ou telle révision est insuffisante. Les thèses divergentes des opposants se rejoignent toujours pour annihiler toute volonté d'améliorer les choses. Il n'en va pas différemment à l'égard du nouveau projet de loi, dénommée «LAMal». Tous les opposants admettent pourtant que la loi actuelle est totalement insuffisante pour endiguer l'augmentation des coûts de la santé et, par conséquent, celle des cotisations. Preuve en est que, depuis 1991, la maladie assurance-maladie vit sous la perfusion des Arrêtés fédéraux urgents (AFUs). Sans eux, on n'ose imaginer le rythme et l'importance des adaptations de primes! Or, non seulement, les «AFU(s)» ont été efficaces, mais leurs principes ont été repris et complétés dans la «LAMal», laquelle innove en outre sur de nombreux points de maîtrise des coûts: planifications hospitalières (enfin!), interdictions cartellaires, instauration de la concurrence entre assureurs et entre fournisseurs de prestations, leviers à disposition des assureurs en cas de différence de coûts inacceptables, possibilité de budgets globaux hospitaliers, possibilité de blocage des tarifs en cas de croissance abusive des coûts, mesures destinées à éviter la répétition d'actes médicaux inutiles, obligation de remettre à l'assuré une facture compréhensible. Toutes ces nouveautés sont dans l'intérêt bien compris de l'assuré puisque c'est finalement lui qui paie les excès en tant qu'individu, sociétaire d'une caisse-maladie

ou encore contribuable. Qui a donc peur de mécanismes propres à endiguer les coûts, et par conséquent l'augmentation excessive des primes, sinon certains milieux qui tirent profit de leur absence?

La «LAMal» entend solidariser les assurés jeunes et vieux. Elle a prévu l'abolition de l'échelonnement des primes selon l'âge d'entrée dans la caisse, la suppression des réserves en raison de l'état de santé à l'admission et la fin de l'assurance-collective. Elle propose une cotisation unique par assureur et par canton ou région. En contre-partie, l'assuré insatisfait pourra changer de caisse à n'importe quel âge sans préjudice. Qui a peur de cette liberté, sinon ceux parmi les assureurs qui préfèrent accepter des membres «à la tête du client» ou plutôt «à la tête de leur état de santé» et ceux qui préconisent, sans le dire, la pérennité de l'assurance-collective dont on sait qu'elle ne regroupe en général que de «bons risques»? Faut-il donc que les vieux et les malades restent dans leur ghetto afin que les jeunes et bien-portants puissent continuer à ignorer qu'ils seront, eux aussi, un jour comme leurs aînés?

Lorsque la vieille robinetterie fuit, on la change au lieu de colmater avec du papier collant à renouveler tous les jours. Les opposants à la révision se bornent à constater la fuite, sans émettre la moindre proposition constructive. Certes, il est vrai que la «LAMal» étend le catalogue des prestations obligatoires remboursées par les caisses. Mais elle ne fait que combler des lacunes, dénoncées depuis longtemps. Par exemple, le projet inclut les frais de transports, les soins à domicile, des traitements dentaires liés à la maladie, une meilleure prise

en charge de la maternité, dont la couverture nécessite actuellement un complément d'assurance. Or, les couvertures complémentaires de type «AFUs» contre les hausses de primes. Qui a donc peur de ces améliorations, sinon ceux qui préfèrent l'absence de moyens de maîtrise de ces coûts et, par conséquent, une libre répercussion sur les primes sans comptes à rendre?

Enfin, le spectre de l'augmentation des cotisations résultant du projet «LAMal» est brandi sous le nez de l'assuré. On lui dit que la majorité des assurés subira des adaptations de primes de l'ordre de 40 à 60%. L'argument est habile et porteur parce que chacun se sentira englobé dans le terme «majorité». Mais rien n'est plus faux! A ce stade, on n'échappe pas à quelques chiffres. Avant 1990, l'aide fédérale directe aux caisses-maladie s'élevait à 1 milliard, puis 1,3 milliard dès 1990. La «LAMal» injectera 1,830 milliard en 1996, 1,940 milliard en 1997, 2,050 milliards en 1998 et 2,180 milliards en 1999, montants auxquels s'ajouteront les contributions des cantons. Pour celui de Neuchâtel, par exemple, l'impact financier résultant de la «LAMal» sera bénéfique, car jusqu'aux «AFUs», il assumait, seul, le financement d'une aide au paiement des cotisations supérieur à ce qu'il devra déboursier avec la «LAMal». Si, d'un côté, il y aura une augmentation des coûts en raison, principalement, d'une nécessaire extension des prestations, on trouvera, de l'autre, un fort accroissement du financement par les collectivités publiques. Mais, au contraire du système actuel, ces moyens financiers seront attribués directement aux assurés en diminution de leurs primes et non plus à leur caisse selon le principe de l'arro-

soir. Il appartiendra aux cantons d'organiser la réduction des primes pour les personnes de «condition modeste». A Neuchâtel, pionnier en la matière, cette réduction favorisera les familles avec enfants et touchera un nombre accru de la population par rapport à la situation actuelle où le canton intervient déjà pour plus de 28.000 personnes (y compris les bénéficiaires de prestations complémentaires AVS/AI). Cependant, il est vrai que pour les hauts revenus, la cotisation mensuelle augmentera, mais nullement dans les proportions avancées par les opposants. De plus, pour ces assurés-là également, la maîtrise des coûts prévue par la «LAMal», est importante. Ce sera là le second aspect de la solidarité. Le projet «LAMal» est une occasion unique de concrétiser, pour tous, une couverture adéquate face à la maladie, dans le respect du niveau de qualité des soins auquel le citoyen tient. Elle a cependant un prix, juste, que tous les assurés ne peuvent pas assumer sans l'aide des pouvoirs publics. C'est pourquoi les contributions de ceux-ci leur sont spécialement destinées.

Que l'on ne s'y méprenne cependant pas: le projet «LAMal» n'est pas parfait et résulte d'un de ces compromis dont la Suisse a le secret. Pour plaire à la majorité, une proposition doit arrondir ses angles pour tenir compte des intérêts des uns et des autres. La «LAMal» a subi ce phénomène, comme tout autre projet fédéral. Elle conserve malgré tout nombre d'avantages qui l'emportent largement sur d'inévitables inconvénients. La «LAMal» est un progrès; son refus constituerait un cas de «non-assistance à une assurance-maladie en danger».

Roland Zimmermann  
Neuchâtel

Les PTT service public?

-Il fut un temps où ils le furent!! Mais aujourd'hui??

Nous avons pu apercevoir, ces dernières semaines, nos facteurs, accompagnés de chapeaux affublés de chronomètres...

Leur tournée fut examinée sous toutes les coutures... Et la confiance alors, que devient-elle?

- Un facteur, pour certaines personnes, est un confident, un peu comme un curé, un pasteur...

Il ne faut pas oublier que quelques personnes ne voient que lui durant toute une journée.

Alors! N'aura-t-il plus le temps de bavarder, ne serait-ce qu'un instant avec ces isolés... c'est triste...

Nos facteurs sont des gens fort sympathiques, toujours de bonne humeur!

Voulez-vous qu'ils deviennent pressés, moroses et taciturnes?

De grâce, Messieurs les responsables des PTT soyez compréhensifs à l'égard de notre population.

Nous comprenons que vous devez faire votre travail, mais à quel prix!!

Un clin d'œil amical à nos facteurs, et... Merci de leur gentillesse!

Anne-Marie Jacot  
Le Locle

FAITS DIVERS

Neuchâtel

Conducteur blessé

Un automobiliste chaud-de-fornier, M. J. M. J., circulait sur la voie de gauche du quai Godet en direction de Serrières, hier à 15 h 45. A l'intersection avec la rue Mayor, il est entré en collision avec l'auto de Mme E. C., du Pâquier, qui circulait sur la voie de gauche de ladite rue avec l'intention d'emprunter le quai Godet en direction du centre-ville. Légèrement blessé, M. J. M. J. a été transporté par ambulance à l'Hôpital des Cadolles pour un contrôle.

Rochefort

Il quitte les lieux!

Au volant d'un train routier, M. S. R., de Oberbalm/BE, circulait, hier à 8 h 30, de Rochefort à Corcelles. Au lieu-dit Bregot, craignant que l'espace nécessaire ne soit pas suffisant pour croiser des voitures, il s'est immobilisé sur le passage à niveau CFF. A un moment donné, les signaux acoustiques et lumineux se sont enclenchés, suivi de l'abaissement des demi-barrières. M. S. R. a redémarré, arachant au passage, avec le flanc droit de sa remorque, la demi-barrière servant à bloquer la voie en direction de Neuchâtel. Sans se soucier des dégâts, il a poursuivi sa route et a été intercepté à Saint-Blaise.

TÉMOINS

Fontaines

Le conducteur du véhicule qui, le vendredi 4 novembre 1994, dans l'après-midi, a heurté une voiture en stationnement devant l'immeuble No 4 de la rue du Nord à Fontaines, ainsi que les témoins, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Cernier, tél. 038/53.21.33.

DÉCÈS

Fleurier

M. Harald Grogg, 1942  
Mme Nelly Perrinjaquet, 1910

Les Verrières

Mme Christel Bilat, 1937

Fontaines

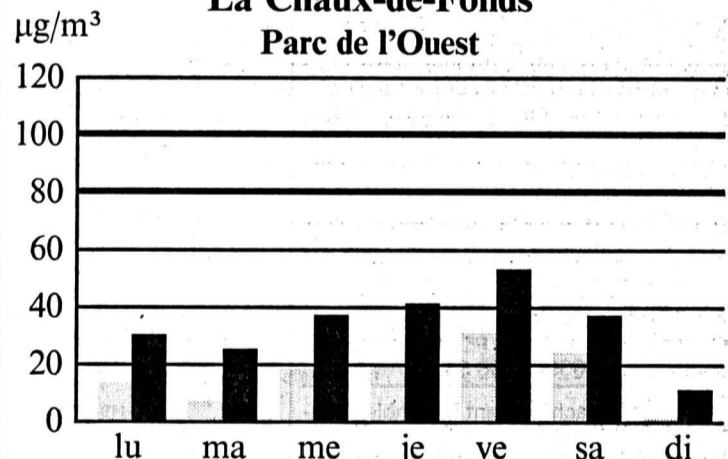
M. Iole Driutti, 1923

ENVIRONNEMENT

La qualité de l'air

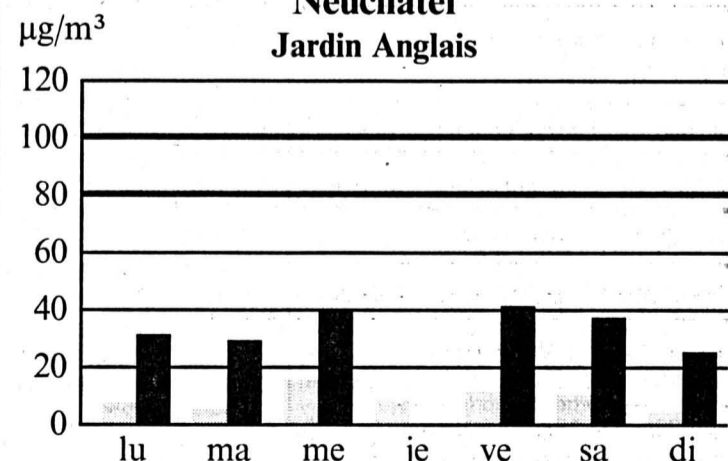
du 31 octobre au 6 novembre 1994

La Chaux-de-Fonds  
Parc de l'Ouest



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 1 et 76 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ n'a jamais été dépassée.

Neuchâtel  
Jardin Anglais



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 1 et 60 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ n'a jamais été dépassée.

SO<sub>2</sub> (Dioxyde de soufre)  
NO<sub>2</sub> (Dioxyde d'azote)

● µg/m³ = microgramme par mètre cube  
● 100 = limite SO<sub>2</sub>  
● 80 = limite NO<sub>2</sub>

(Transmis par le Service cantonal de la protection de l'environnement)

**MINI-ANNONCES**

**perdu**

**LUNETTES** dans étui bleu, vendredi 21 octobre, devant cinéma Plaza. Récompense. ☎ 039/23 80 31 132-762514

**demandes d'emploi**

**JEUNE FILLE** recherche travail. Double nationalité. Etudie toutes propositions. ☎ 0033/81 43 24 02 132-762512

**MANŒUVRE**, ouvrier, aide de cuisine, aide peintre cherche travail. ☎ 039/26 02 67 132-762558

Jeune homme français-suisse cherche place **CHAUFFEUR-LIVREUR**. Tous permis et ADR, 12 ans d'expérience. Etudie toutes propositions. ☎ 0033/81 68 07 11 132-762564

**TECHNICIEN EN MICROMÉCANIQUE ET MICROMÉCANICIEN**. Ouvert à toutes propositions. Libre tout de suite. ☎ 039/24 20 64 157-714079

**COUTURIÈRE** cherche à faire des retouches. ☎ 039/31 68 46, le soir. 157-714117

Demoiselle à la recherche d'un travail étudie toutes propositions: **USINE, BUREAU, VENTE, ETC.** ☎ 039/28 16 47 132-762560

**TECHNICIEN EN AMEUBLEMENT**, 28 ans, responsable bureau d'étude, DAO et GPAO, 4 ans d'expérience, recherche poste à responsabilité. Cornevaux Frédéric, rue de Belleherbe 13, 25510 Pierrefontaine-les-Varans. ☎ 0033/51 66 97 50 132-762550

**offres d'emploi**

**DAME DE CONFIANCE** est demandée pendant la semaine pour s'occuper d'une personne âgée et de son ménage. Prière de téléphoner les mercredi 9 et jeudi 10 novembre au 039/28 34 26 entre 12 et 14 heures. 132-762530

**immobilier**

La Chaux-de-Fonds: famille cherche à louer **APPARTEMENT 4-5 PIÈCES** ou plus avec jardin, terrasse ou véranda, dans quartier tranquille. ☎ 038/30 11 59 28-4209

A louer, quartier des Foulets: **APPARTEMENTS DE 3 PIÈCES**. Cuisine agencée. Libres à convenir. ☎ 039/23 26 57, heures de bureau. 132-760477

A louer au Locle, à proximité du collège: **MAGNIFIQUES APPARTEMENTS SOCIAUX DE 4½ ET 5½ PIÈCES**. Cuisine agencée, 2 salles de bains, une cave, un balcon, ascenseur. Libres à convenir. ☎ 039/23 26 57. 132-761131

A louer, centre ville de La Chaux-de-Fonds: **APPARTEMENT DE 3 PIÈCES**. Libre tout de suite ou à convenir. ☎ 039/23 26 55 132-761450

A louer **PLACE DANS GARAGE COLLECTIF**, Sombaille 6. Fr. 70.- par mois. ☎ 039/28 15 63 132-762508

Cherche, La Chaux-de-Fonds: **APPARTEMENT 2½ PIÈCES**. Cuisine agencée. Eventuellement garage. ☎ 039/23 50 60, soir. 132-762519

Pour début décembre. A louer **SUPERBE ATTIQUE 5½ PIÈCES**. Cuisine agencée, cheminée et très grande terrasse. Garage, place de parc. Fr. 2341.-, charges comprises. Croix-Fédérale 28. ☎ 039/28 00 20, de 17 à 20 heures. 132-762531

A louer **GRAND 2½ PIÈCES**. Balcon. Ensoleillé. Charrière 73. Fr. 570.-. Libre dès le 1er janvier 1995. ☎ 039/28 67 38 132-762536

A louer **APPARTEMENT 2½ PIÈCES**. Cave, grenier, balcon. Fr. 723.-, charges comprises. ☎ 039/23 38 33 132-762556

Deux familles achèteraient ensemble **TERRAIN À BÂTIR** (environ 1000 m²) voire **VILLA JUMELÉE** (4½ et 5½ pièces). Etudient toutes propositions sérieuses. ☎ 039/28 43 52 132-762562

A louer **APPARTEMENT 4 PIÈCES**. Cuisine agencée, 2 WC, salle de bains, terrasse. Fritz-Courvoisier 34f. Fr. 1539.-, charges comprises. Libre tout de suite. ☎ 039/28 61 52 dès 18 heures ou 077/27 79 33. 132-762567

**LOCAUX**, 100 m², pour atelier ou dépôt. Fr. 650.-. ☎ 039/28 60 42, heures repas. 132-762572

A louer au centre du Locle: **GRAND APPARTEMENT DE 3½ PIÈCES RÉNOVÉ**. ☎ 039/31 45 69 157-714108

A louer, Joux-Pélichet 34, Le Locle: **GARAGE**. Fr. 80.-. ☎ 039/31 23 22 157-714108

La Chaux-de-Fonds. A louer pour fin janvier 1995: **3 PIÈCES**. Centre ville. Loyer: Fr. 629.-, charges comprises. ☎ 039/24 11 19, heures des repas. 132-762480

A louer, place du Marché: **4½ PIÈCES**. Cheminée, cuisine équipée, machines à laver linge, vaisselle. Tout compris: Fr. 1400.-. ☎ 039/28 47 72 132-762481

**nos amies les bêtes**

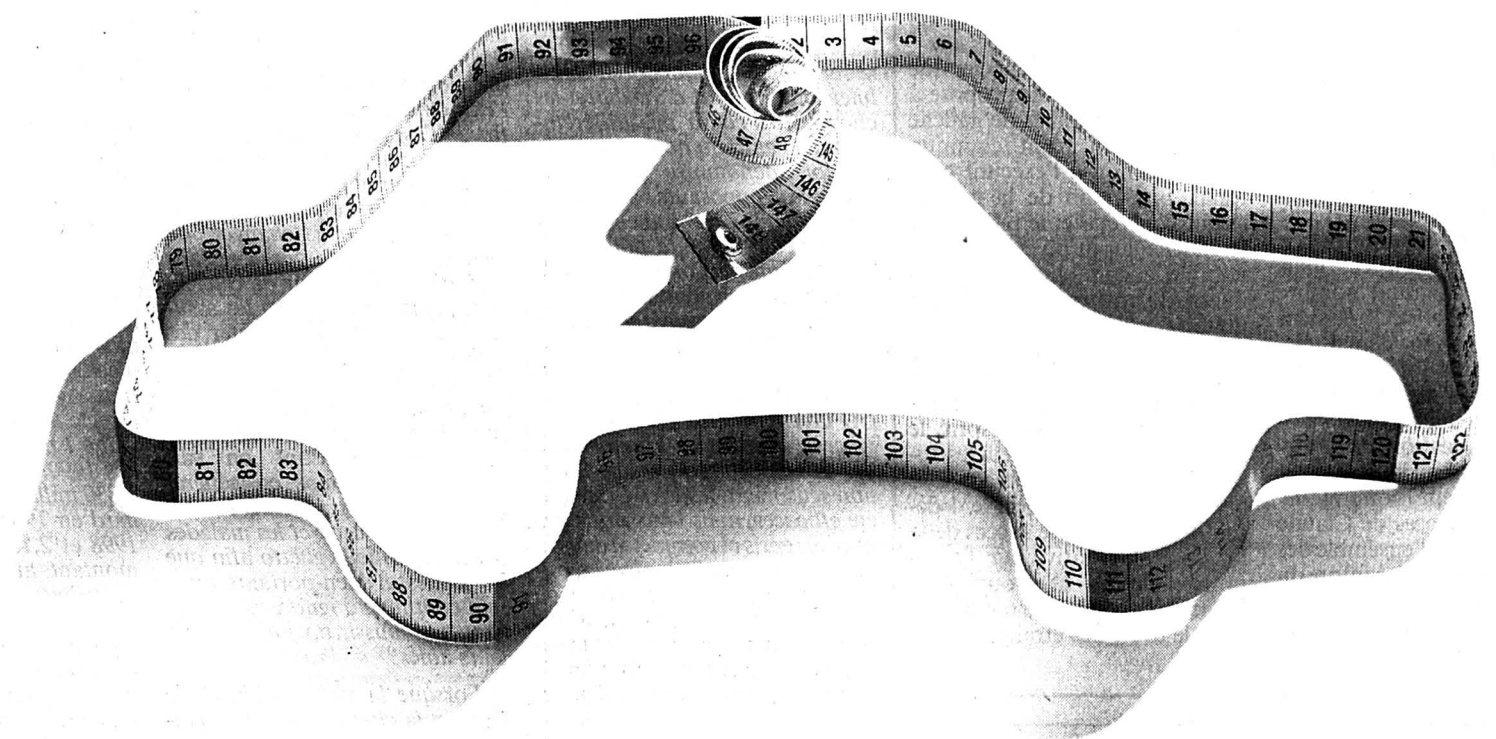
A placer **CHIOT BOXER CROISÉ**, mâle, 2 mois. ☎ 039/23 20 35 132-762511

A donner **JOLIS CHATONS**, noirs ou tigrés. ☎ 039/28 76 84 132-762565

FARNER PUBLICIS / CO

**STRADA de la "Winterthur".**

La première assurance auto qui s'adapte aux budgets S, M et L.



Si vous n'avez que faire de prestations standard qui ne correspondent pas à votre taille, et dont vous n'avez au reste nullement besoin, alors optez résolument pour la nouvelle casco sur mesure. Dorénavant, vous ne choisirez pas seulement la formule de prestations qui sied à votre budget. Vous pourrez en plus la resserrer à vos mesures ou la rallonger par des "extras". Pour en savoir plus sur les couvertures individuelles de STRADA, la nouvelle assurance auto de la "Winterthur", adressez-vous à l'une des représentations "Winterthur" ou téléphonez au 155 21 00.

**winterthur**

41-119-04/ROC

**MINI-ANNONCES**

**à acheter**

**CARTES POSTALES ANCIENNES** sont achetées au meilleur prix. ☎ 039/31 68 67 157-713301

**marché de l'occasion**

**PEUGEOT 205 GTI 1.9**, bleue, excellent état, novembre 1992, 59000 km. Prix à débattre. Urgent. ☎ 038/51 28 01, dès 18 heures. 28-4225

Occasion à saisir! **OPEL ASCONA 2000**, expertisée septembre 1994. ☎ 039/26 01 92 132-762566

A vendre **PEUGEOT 205 GTI**, 1986, 120000 km, expertisée. Fr. 4800.- ☎ 039/31 15 66 157-714121

A vendre **LANCIA DEDRA TURBO**, 1992, 55000 km, ABS, climatisation, etc. Fr. 20000.- ☎ 066/66 75 55 ou 066/66 35 73 165-726837

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)  
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

**Police-secours: 117**

**AVIS OFFICIEL**



**OFFICE DES POURSUITES DE NEUCHÂTEL**

**Vente d'un immeuble**

Date et lieu de l'enchère: le vendredi 25 novembre 1994, à 14 heures, à Neuchâtel, rue Pourtalès 13, salle 203, 2<sup>e</sup> étage.

Débitur: Haenggi Niklaus Emil, Les Trembles 237, 2314 La Sagne.

**CADASTRE DE NEUCHÂTEL**

Parcelle 10 683: rue de Gibraltar 21, à Neuchâtel  
Habitation et café 147 m²  
Réduit et couvert 40 m²  
Place-jardin 219 m²  
Surface totale 406 m²

Estimation cadastrale (1992): Fr. 1 080 000.-  
Estimation de l'expert (1994) Fr. 740 000.-

Vente requise par le créancier gagiste en premier rang.

**Délaï de production:** dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert, le 4 novembre 1994.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Visite: 15 novembre 1994 sur rendez-vous.  
**OFFICE DES POURSUITES**  
Le préposé: M. Vallélian

28-3737



Office des poursuites de Neuchâtel

**Enchères publiques d'un immeuble d'habitations et de commerces au Landeron**

Date et lieu de l'enchère: le mardi 29 novembre 1994 à 14 heures au Service des ponts et chaussées, rue Pourtalès 13, salle 203, (au 2<sup>e</sup> étage), à Neuchâtel.

Débitur: Blösch Denis, Russie 49, 2525 Le Landeron.

**CADASTRE DU LANDERON**

Article 5857. Les Clouds. Places/jardins de 1187 m². Un bâtiment en fin de construction est érigé sur la parcelle.

Estimations: cadastrale (1988): Fr. 100000.-  
de l'expert (1992): Fr. 2550000.- (immeuble terminé)

Vente requise par le créancier gagiste en premier rang.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 31 octobre 1994.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements et visite: Office des poursuites (☎ 038/22 34, J.-M. Quinche)

Office des poursuites, Neuchâtel: le préposé, M. Vallélian

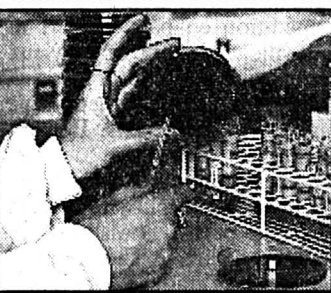
28-1760



Suisse romande

7.00 Euronews 8.25 Vive le cinéma 8.40 Coup d'pouce emploi 8.45 Le droit d'aimer...

20.10 Télescope



21.00 Waco Film américain de Dick Lowry (1992) Avec Timothy Daly, William O'Leary

22.35 Face à la presse

23.20 TJ-nuit 23.35 C'est très sport: Start Football: championnat de Suisse, 19e tour

Arte

17.00 Palettes: Picasso (R). 17.35 Transit (R). 18.40 Le dessous des cartes (R). 19.00 Confetti. Magazine. 19.25 One reelers...

Allemagne 1

13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.00 Tagesschau. 14.03 Schimpf. 14.30 Achtung: Streng geheim!

La Première

7.30 Journal. 7.39 Ricochet, jeu. 7.44 L'invité de la rédaction. 7.55 Point de mire. 7.58 Ricochet, résultat. 8.00 Journal.

TF1 France 1

6.00 Méaventures. Série 6.30 Club Mini Zig-Zag 6.58 Météo 7.00 TF1 matin 7.10 Météo...

20.00 Le journal / Images de la France / Minute hippique 20.40 Météo

20.45 Témoin No 1

Comme chaque mois, «Témoin No 1» apporte sa collaboration à la justice et à la gendarmerie afin de traiter des affaires criminelles...

22.55 37'5 le soir Magazine

0.30 Les rendez-vous de l'entreprise 0.50 Formule foot 17e journée du Championnat de France

1.25 Le Bébête Show 1.30 TF1 nuit / météo 1.45 Les aventures du jeune Patrick Pacard

2.40 TF1 nuit 2.50 Histoires naturelles Documentaire

3.20 TF1 nuit 3.30 L'aventure des plantes Documentaire

4.00 TF1 nuit 4.10 Côté cœur 4.35 TF1 nuit 4.45 Musique 5.05 Histoires naturelles Documentaire

Eurosport

8.30 Step Reebok (R). 9.00 Gymnastique rythmique + sportive (R). 10.00 Patinage artistique. Magazine. 19.25 One reelers...

ZDF Allemagne 2

10.45 ZDF-info Arbeit und Beruf. 11.00 Heute. Mit Börsenbericht. 11.04 Zwei Schilzhöhlen rechnen ab. 12.40 Umschau. 12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Wie gut, dass es Maria gibt. 14.30 Muppet Babies. 14.55 Achterbahn 15.20 logo. 15.30 X-Base. 16.00 Heute. 16.05 Die fliegenden Aerzte. 16.55 WISO-Tip (W). 17.00 Heute - Sport. 17.15 Länderjournal. 17.50 Briefgeheimnis. 18.45 Lotto am Mittwoch - Ziehung A und B. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Tödliche Schlagzeilen. 21.00 Wie würden Sie entscheiden? 21.45 Heute-Journal. 22.15 Kennzeichen D Spezial. 0.15 Amakane. Dokumentarfilm. 0.55 Es waren einmal sieben Simeons.

Espace 2

6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 6.50 Perles de culture. 7.30 ...Mémento culturel. 8.15 Courir les rues. 9.15 Magellan. 9.30 Classiques. 11.05 Bleu comme une orange. 11.35 Entrée publique. 12.30 Carnet de notes. 13.00 Dessinons une histoire. Nouvelles de Marlen Haushofer. 13.10 Musique d'abord. Découvertes. 14.00 Tribunal des jeunes musiciens. 17.05 Liaisons dangereuses. 17.30 Carré d'arts. 18.00 JazzZ. 19.05 En quête de disques. 20.05 Plein feu. 20.30 Symphonie. Orchestre Symphonique de la NDR. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Passé composé. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo.

France 2

6.00 Dessin animé 6.05 Feuilleton: Les craquantes 6.30 Télématin 8.30 Feuilleton: Amourement votre 9.00 Feuilleton: Amour, gloire et beauté 9.25 Chalu Maureen 11.10 Flash info 11.15 Jeu: Motus 11.45 Jeu: Pyramide 12.20 Combien tu paries? 12.55 Météo 12.59 Journal 13.30 La bourse 13.40 Météo 13.45 INC 13.50 Chalu Maureen. Divertissement 17.15 Le prince de Bel Air. Série 17.40 La fête à la maison. Série 18.10 Jeu: Que le meilleur gagne 18.50 Studio Gabriel 19.20 Flash info 19.22 Studio Gabriel (suite) 19.55 Tirage du Loto 19.59 Journal.

20.40 Journal du tiercé 20.45 Météo 20.50 Tirage du Loto

20.55 La rêverie

Téléfilm français de Jean-Luc Trotignon Avec Dominique Labourier, Micheline Boudet Une femme divorcée, enthousiaste mais peu sûre d'elle, se voit contrainte de faire connaître celui qu'elle aime à sa famille. Angoissée à l'idée de présenter un homme beaucoup plus jeune qu'elle, elle appréhende la réunion officielle... Cette comédie familiale, avec ses accents vaudevillesques et son humour juif, fait la part belle aux comédiens.

22.40 Bas les masques Sacrée famille!

23.55 Journal 0.18 Météo 0.20 Le cercle de minuit

1.25 Histoires courtes 1.55 Studio Gabriel (R) 2.20 Emissions religieuses (R)

3.20 Que le meilleur gagne (R) 3.55 Dessin animé 4.00 Journal 4.25 Pyramide 4.50 Dessin animé 5.00 Outremers

RTF

Codé pour l'instant

SWF Allemagne 3

10.20 Biblische Paare 10.35 Nonstop-Fernsehen 12.35 Hit-Clip 13.00 Nonstop-Fernsehen 13.30 Landesschau Kultur 14.00 Die Arktis 14.30 Schau rein... ins Schulfenster! 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 Infomarkt-Markinfo 16.00 Sport-Oldies 16.15 Blickpunkt Europa 17.00 Car maintenance 17.30 Sesamstrasse 17.58 Wuff!-Manchmal bin ich ein Hund 18.23 Zoo-Olympics 18.25 Unser Sandmännchen 18.30 Südwest aktuell 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Was die Grossmutter noch wusste 19.20 Regionalprogramm 20.00 Tagesschau 20.15 Göreme 21.00 Nachrichten 21.15 Schlaglicht 21.45 Na und? 22.45 Kulturzeit 23.30 Göreme 0.15 Nachrichten 0.30 Nonstop-Fernsehen.

Suisse alémanique

8.00 Espresso. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Et cetera. 10.05 Spiswage-Saga. 10.30 Sprechende Gesandtheit. 11.05 Schlagerbarometer. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournale. 12.12 Rendez-vous Service. 12.15 Spiswage-Saga. 12.30 Mittagjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 13.30 Rendez-vous Gast/Serie. 14.00 Siesta. 16.00 Wiener Musik. 16.30 Siestafon. 17.00 Welle-1. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Schlagerbarometer-Hitparade. 20.00 Spasspartout. 21.00 Sportwelle. 22.15 Radio-Musik-Box. 0.00 Nachtclub. 0.03 Musik zum Träumen. 0.05 Spiswage-Saga. 1.03 Nachtclub mit.

France 3

6.00 Euronews 7.00 La route du rhum 7.05 Premier service 7.20 Bonjour Babar 8.00 Tintin 8.20 Les Minikeums 12.00 Le 12/13 13.00 La route du rhum 13.10 Frank Jordan. Téléfilm de Jules Irving. Avec Raymond Burr, James Canning, etc. 14.45 Le magazine du Sénat 14.55 Questions au Gouvernement 16.45 Les Minikeums 17.45 Une pêche d'enfer 18.25 Questions pour un champion. Jeu 18.50 Un livre, un jour 19.00 Le 19/20.

20.05 Fa, si, la... chanter! 20.35 Tout le sport 20.40 La route du rhum

20.50 La marche du siècle

Magazine Emission autour du professeur Pierre-Gilles de Gennes Prix Nobel de physique

22.30 Soir 3 23.00 Mercredi chez vous



LA PETITE SIRÈNE - Dès mercredi 9 novembre, du lundi au vendredi TSR 17.05

Suisse alémanique

10.50 TAFkarikatur. 11.00 Stahlkammer Zürich. Krimiserie. 11.50 Gourmet-Treff. 12.10 Golden Girls. Série. 12.35 TAFminigame. 13.00 Tagesschau. 13.10 TAF-bazar. 13.25 Lindenstrasse. 13.55 Arzt und Dämon. 15.55 Büro Büro. Série. 16.20 rätselTAF. 16.45 Teenager-Serie: Blossom. 17.15 Schlips zeigt: «V.R. Virtual Reality. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 18.00 Forstinspektor Buchholz. 18.50 Telesguard. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Liebesroulette. 20.55 Rundschau. 21.50 10 vor 10. 22.20 CinéClip. 22.40 Sport. 23.15 Filmszene Schweiz: «Big Bang». 0.45 Nachtbulletin/Météo.

RAI Italie 1

10.00 Tg 1. 10.05 Alla sbaraglio. 11.00 Tg 1. 11.40 Utile futile. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 14.00 Primissima. 14.20 Scommettiamo che? 14.50 Alla conquista del West. Téléfilm. 15.45 Solletico. Contenitore. 15.55 Viva Disney. 16.25 L'uomo ragno. Cartoni animati. 17.30 Zorro. Téléfilm. 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Tg 1. 18.20 In viaggio nel tempo. Téléfilm. 19.05 Mi ritorni in mente. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Tg 1. 20.25 Parma: Calcio. Amichevole. 22.25 Tg 1. 22.40 Mercoledì sport. 23.40 Dicembre. 0.25 Tg 1-Notte. 0.30 Oggi al Parlamento. 1.20 DSE - Sapere. 1.50 Ma la notte... Percorsi nella memoria.

RTN

6.30 Flash. 6.45 Star mystère (jeu). 7.00 Journal. 7.20 Des Hauts et des Bas. 7.30 Flash. 7.35 Revue de presse. 7.40 Tintin. 8.00 Journal. 8.15 Sélection TV. 8.30 Flash. 8.35 Revue de presse. 8.45 Le jeu du pied gauche. 8.50 Petites annonces. 9.00 Flash. 9.10 Les naissances. 9.29 Colonne Morris. 9.30 Les années 60. 10.00 Flash. 10.03 Ces services sont aux vôtres. 11.00 Flash. 11.10 L'invité. 11.45 Carré d'As (jeu). 11.50 Petites annonces. 12.00 Des Hauts et des Bas. 12.15 Journal. 12.55 Le billet de Jacques Hainard. 13.10 Anniversaires. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash. 15.00 Flash. 16.00 Flashinfos. 16.03 Euronews. 17.00 Flash. 17.30 Ticket Corner SBS. 18.00 Journal. 18.30 Magazine de l'accordéon. 19.00 Magazine des fanfarses. 19.30 Juke Box (jusqu'à 6.00).

TV 5 Europe

10.00 L'histoire des sciences en Europe-Palimpseste 11.00 Magazine européen 11.15 Parlement européen 11.30 Objectif Europe (R) 12.00 Flash Canal Infos 12.05 La chance aux chansons 12.40 Météo internationale 12.45 Journal télévisé suisse 13.05 La maison Deschênes (R) 13.30 Envoyé spécial (R) 15.00 Qui vive! 15.30 Scully rencontre 16.00 Infos 16.10 La cuisine des mousquetaires 16.30 Bibi et ses amis 17.15 Les carnets du burlingueur 17.40 3000 scénarios contre un virus 17.45 Questions pour un champion 18.15 Visions d'Amérique 18.30 Journal/Météo 18.55 Revue de presse africaine 19.00 Paris lumières. Magazine 19.25 Météo des 5 continents 19.30 Journal télévisé belge.

20.00 Temps présent Magazine 20.55 Météo des 5 continents 21.00 Journal télévisé de France 2 Météo internationale

21.40 La cavalière (1/2) Téléfilm de Philippe Monnier Avec Ilaria Borelli, Daniela Poggi

23.10 Bouillon de culture 0.20 Le soir sur la 3 0.50 3000 scénarios contre un virus

0.55 Claire Lamarche 1.40 La chance aux chansons (R) 2.10 Paris lumières (R) 2.35 Magazine européen (R) 3.05 Palimpseste (R) 4.00 Université de nuit

M 6

7.05 Contact 6 manager 7.10 Matin express 8.00 M6 express 8.05 Matin express (suite) 9.00 M6 express 9.05 M6 boutique 9.15 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 11.00 M6 express 11.05 Thunderbirds: les sentinelles de l'air: Danger sur les mers 11.50 M6 express/Météo 12.00 Papa Schultz. 12.30 La petite maison dans la prairie: L'incendie 13.30 Prostars: Les supers robots du docteur lobe 14.00 Conan l'aventurier. 14.30 20.000 lieues dans l'espace. 15.00 La petite boutique des horreurs 15.30 Rahan. Le dernier homme 15.55 Mega 6 16.15 Hit machine 16.50 Fax'o 17.25 Croc-blanc. Par amour, par pitié 17.55 Highlander. 19.00 Code quantum. 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 Notre belle famille

Faux départ

20.35 Ecolo 6

20.45 Le cœur qui tape

Téléfilm français de Didier Grousset (1993) Avec Maxime Leroux, Isabelle Gelinas

22.35 Police des Bermudes

Téléfilm anglais de Mark Sobel Avec William Sadler, David Harewood

0.10 Fantômes 0.40 6 minutes 0.50 Fax'o

1.15 Boulevard des clips 2.30 Salsa Opus 4 Puerto Rico

3.25 Coup de griffes Christian Lacroix 3.50 Fréquentstar 4.45 E=M6 5.10 Culture rock Les documents

5.35 Fax'o 6.00 Boulevard des clips

SPLUS

10.00 Euronews (d/e). 14.00 TextVision S Plus (d/i/e). 15.00 Euronews (d/e). 17.00 TextVision S Plus (d) (Info Schweiz). 18.00 Euronews (d/e). 19.10 Star Trek. Série. 20.00 Tagesschau/Météo (zeitverschoben). 20.25 Gsundheit: Medizinmagazin. 20.55 Fax/Nachrichten. 21.00 Stargy + Hutch. 21.45 Kaleidoskop: Auswanderer in Osteuropa (1). 22.10 Ehekrige. Série. 22.55 Programmorschau/Euronews.

RTP Portugal

13.00 Jornal da tarde. 17.00 RTP1 júnior. 17.30 Origens. Telenovela. 18.00 Novas ondas. Musical. 18.30 Sinais RTP1. Magazine. 19.30 Só... Riso. 20.00 Telegiornal. 20.35 Na paz dos anjos. 21.10 Histórias que o tempo apagou. 21.40 Rotação. 22.40 Jornal. 23.10 Financial Times. 23.15 Remate. O desporto em resumo. 23.25 Fecho.

Fréquence Jura

8.30 Infos FJ. 8.33 Revue de presse. 8.45 Le zappeur. 9.00 Infos FJ. 9.05 Service compris. 9.30 Histoire de mon pays. 10.00 Infos FJ. 10.13 Jeu du mot mystérieux. 10.30 Infos plus (rediffusion). 11.00 Infos FJ. 11.03 Eldorado. 11.30 Echos. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Jura-midi. 12.32 Météo. 12.35 Carnet rose. 12.45 Sur le pont Moulinet. 12.50 Le zappeur. 13.00 Troc en stock. 13.15 Va voir écouter là-bas si... 13.30 Juke-box. 14.00 Infos FJ. 14.05 Juke-box. 15.00 Infos FJ. 15.05 Juke-box. 16.00 Infos FJ. 16.05 Radioactive. 17.00 Infos FJ. 17.05 Radioactive. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.22 Carnet de deuil. 18.30 Rappel des titres. 18.32 Stars à l'affiche. 19.00 Radiovaricelle. 19.30 Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.

«... là-bas; ici...»: quinzaine culturelle sénégalaise à La Chaux-de-Fonds

# Au-delà d'un prix littéraire

**Ouvert depuis sa création aux auteurs n'ayant jamais publié, vivant en Suisse d'une part et dans un autre pays francophone invité d'autre part, en l'occurrence le Sénégal, le 5e Prix littéraire de la ville de La Chaux-de-Fonds et de la revue [vwa], qui sera décerné à la Villa turque vendredi 18 novembre, pourrait n'être que cela. C'est-à-dire une cérémonie couronnant le travail d'un concurrent choisi par un jury. Point final. Se rendant compte de notre méconnaissance de l'Afrique en général et du Sénégal en particulier et pour aller plus loin dans une démarche qui se veut constructive, les organisateurs ont décidé, cette année, d'enrichir le menu du prix littéraire d'une palette de manifestations touchant au théâtre, aux arts plastiques, au cinéma et à la danse.**

Par  
**Sonia GRAF**

nous avons proposé au Musée des beaux-arts de la ville, au centre culturel ABC et au Théâtre populaire romand de se joindre à nous, afin de présenter un programme pluridisciplinaire portant sur une culture ignorée.

Si l'approche littéraire francophone du continent noir, jeune puisqu'elle n'a émergé que dans les années vingt, n'est pas évidente, en raison notamment du peu d'éditions qui l'explorent et la diffusent, elle présente un intérêt évident, dû à son cadre et à ses références culturelles autres, tout en présentant la contemporanéité de là-bas, aux gens d'ici.

Des écrivains viendront donc à La Chaux-de-Fonds, et non seulement du Sénégal, mais encore d'autres pays, ils rencontreront les classes qui ont préparé des lectures, ils animeront une table ronde au Club 44, ils parleront par téléphone en compagnie d'auteurs chaux-de-fon-

niers aux Parvis poétiques installés au Musée des beaux-arts.

## BEAUX-ARTS

Une institution qui, d'ailleurs, accueille un photographe et un sculpteur. Seydou Keita, septuagénaire malien, est un ancien ébéniste qui, lorsqu'il reçut son premier appareil photographique, s'est initié à la technique du tirage auprès de son instituteur et ami, Mountaka Kouyate. Plus tard, dans ses studios, défileront tous les notables, commerçants et fonctionnaires de Bamako. Aujourd'hui, et après avoir servi la Sûreté comme photographe, Seydou Keita parcourt l'Europe avec une collection unique et exceptionnelle représentant la société de Bamako. Il l'a présentée à Rouen l'année dernière, puis aux Rencontres internationales d'Arles. En décembre, juste après La Chaux-de-Fonds et Genève, où

le public est invité à découvrir des images en noir-blanc datant des années cinquante, les premières rencontres photographiques africaines de Bamako lui rendront hommage.

Parallèlement et sous le même toit, Ousmane Sow, 59 ans, kinésithérapeute devenu sculpteur, a installé une série de figures humaines monumentales intitulée les Noubas. Créées entre 1984 et 1987, après qu'il en prit conscience par le biais des célèbres photographies de Leni Riefenstahl, elles sont faites de fer à béton, de jute, de colle et d'argile. Une dimension on ne peut plus contemporaine, pour interpréter la fascination exercée par les Noubas, ces créatures athlétiques au corps puissant et parfois peint qui ont fait le tour du monde. Cette première helvétique est accompagnée par une projection vidéo de 27 minutes, signée Yolande Joséphe et inti-

ulée tout simplement «Ousmane Sow».

## THÉÂTRE ET DANSE

Afin de réaliser concrètement le titre générique de la quinzaine, «... là-bas; ici...», l'Ecole de théâtre du Théâtre populaire romand (TPR) a monté une pièce de Birago Diop, né à Dakar en 1906, décédé en 1988, dans une mise en scène d'Abou Samba, un Sénégalais vivant ici depuis plusieurs années et dont le Prix du Mécénat avait fait parler par l'intermédiaire d'un film.

«L'os de Mor Lam» rapporte l'expédition en pays Peul d'un petit village africain, où les vieux ont à peine gardé le goût de la viande, tandis que les jeunes ne l'imaginent même pas. Il s'agit d'échanger des sacs de mil contre un taureau. A Mor Lam, qui a donné le plus, revient la plus belle part. Il choisit l'os...

Pour sa part, le Théâtre algérien de la Citadelle fera comprendre, en mots, en gestes et en musique, la situation culturelle en Algérie, celle des comédiens en particulier. «Le théâtre dans notre pays, écrit Ziani-Chérif Ayad, depuis sa naissance, est un art qu'on a toujours voulu bâillonner, étouffer mais qui, à chaque fois qu'on l'a cru enseveli, est ressuscité et s'est épanoui de nouveau grâce à des artistes tenaces comme les personnages de cette pièce». Elle s'appelle «La répétition ou le rond-point des artistes...»

Germaine Acogny, lauréate voici trois ans du «London Dance and Performance Award», que l'on a par ailleurs déjà eu la chance de voir dans notre région, se présentera dans le spectacle Ye'ou (L'éveil). Une chorégraphie dansée aux sons du percussionniste Arona N'Diaye, nourrie de la tradition et exprimant une danse africaine moderne, évolutive, celle de la prise de conscience du corps, de la vie, de l'Afrique d'aujourd'hui.

## CINÉMA

En cinéma enfin, et l'on se souvient des triomphes de certains grands films africains salués par la critique ces dernières années, toute une programmation est prévue à l'ABC. Sélectionnés par Francine Pickel, ces films témoignent de l'essor étonnant du 7e art au Sénégal. Mais à cet égard, il ne faut pas perdre de vue que le pays, à l'instar de ses voisins, est composé d'une majorité d'analphabètes et que le cinéma y est par conséquent un média extrêmement populaire. Car «pour lire, précise Philippe Marthaler, il faut que soient réunies certaines conditions: d'abord savoir lire, posséder un livre, ne pas être dix dans une case ou une chambre. Le cinéma est quant à lui plus facilement abordable».

Dès l'indépendance du Sénégal, en 1961, une petite industrie cinématographique s'est mise à l'œuvre. Celle-ci connaît un âge d'or jusqu'en 1973, avec des réalisateurs dont les plus célèbres sont Mahama Traoré, Djibril Mambéty Diop. L'intervention de l'Etat et la création de la société nationale du cinéma, qui durera quatre ans, verra une petite production de films, mais aussi sa commercialisation. A la fin des années '70, les réalisateurs se battent pour le financement de leurs films, ce qui n'empêchera pas la première femme cinéaste sénégalaise de se faire un nom...

Au programme de la quinzaine culturelle, l'ABC propose deux œuvres considérées comme des clés de l'histoire du cinéma sénégalais, Touki Bouki (1973) et Jom (1981). Les accompagnent des films réalisés par la nouvelle génération de cinéastes de ce pays. S. G.

### Quinzaine culturelle sénégalaise de La Chaux-de-Fonds

#### AU PROGRAMME

Coordonnée par la revue [vwa], la Quinzaine culturelle «... là-bas; ici...» roule sur un budget de quelque 60.000 francs, mis à part le Prix littéraire, doté de 10.000 francs par la ville de La Chaux-de-Fonds. Elle bénéficie du soutien de Pro Helvetia, de la Loterie Suisse romande, de la Fédération des coopératives Migros, du Département de l'instruction publique du canton de Neuchâtel, de la ville de La Chaux-de-Fonds et de l'Agence de coopération culturelle et technique.

Devancée par la double exposition de photographies et de sculptures au Musée des beaux-arts, dont le vernissage a eu lieu dimanche 6 novembre et qui durera jusqu'au 20 du même mois, son ouverture officielle aura lieu à l'Ancien Manège, mardi 15 novembre.

Suivront, les 16 et 17, au Club 44, une conférence de Bernard Magnier sur les littératures sénégalaises et une table ronde d'auteurs.

Vendredi 18 novembre, la remise du 5e Prix littéraire de la ville de La Chaux-de-Fonds et de la revue [vwa] aura lieu à la Villa turque (Centre de relations publiques Ebel).

Le 19, deux représentations théâtrales sont agendées à Beau-Site (TPR), tandis que le 23, Germaine Acogny dansera sur la même scène. Le lendemain 20 novembre, retour au Musée des beaux-arts, pour un débat public à propos des voies et itinéraires du livre africain.

Enfin, le volet cinématographique de cette quinzaine sera projeté sur l'écran de l'ABC du 15 au 27 novembre.

«A moi l'Afrique», comme le chante si bien Jean Ferrat et demandez le programme! (sg)

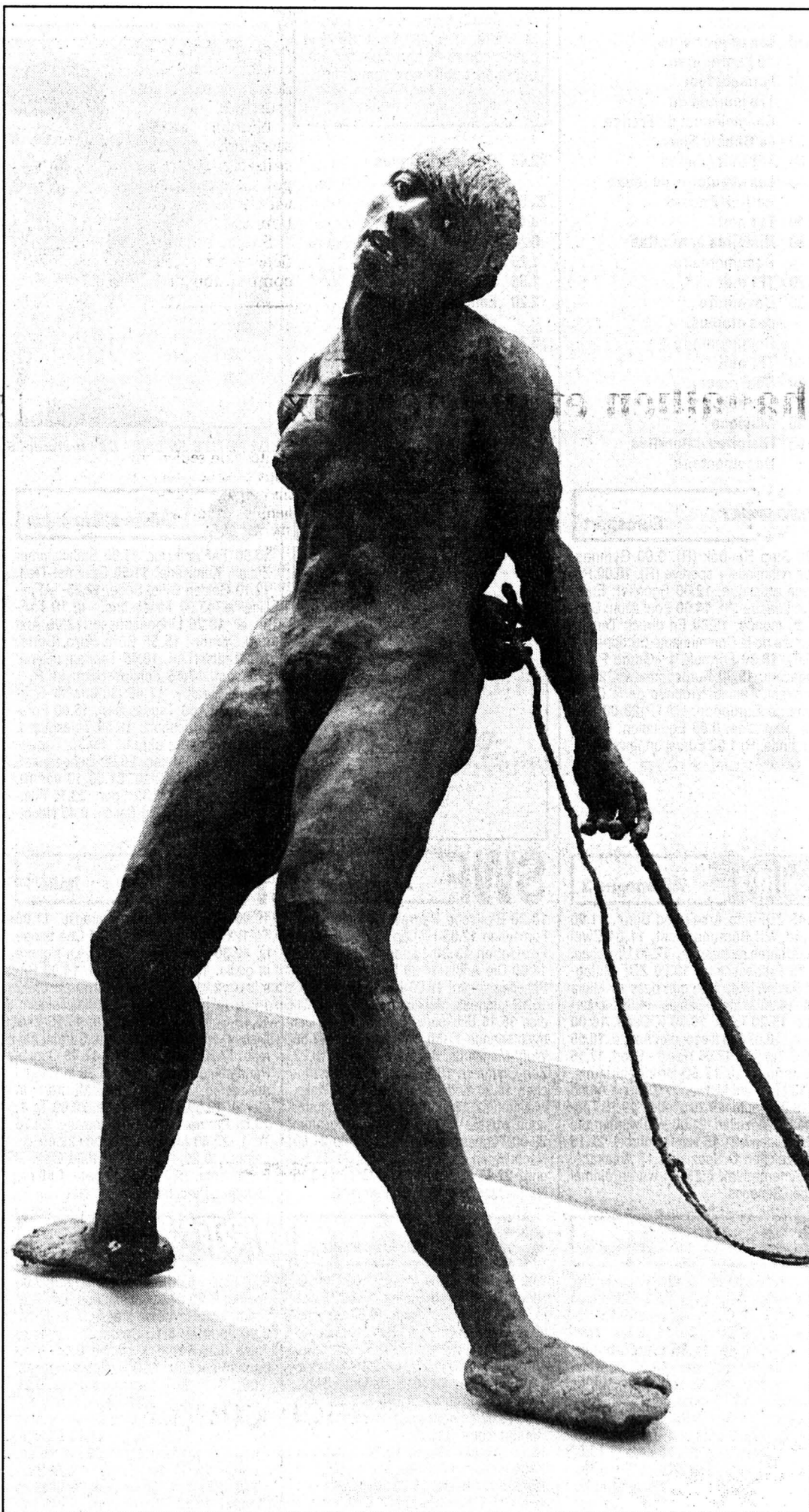
Depuis ce printemps, un certain nombre d'élèves du Gymnase cantonal et de l'Ecole supérieure de commerce de La Chaux-de-Fonds lisent des ouvrages écrits par des auteurs africains. Une petite porte s'est donc ouverte, bien plus que sur une littérature, sur une culture, dans la mesure où des enseignants se sont eux-mêmes impliqués dans l'aventure. Plus, un travail de maturité portera, pour la première fois, sur la littérature africaine. Autre prolongement de cette aventure sénégalaise: profitant de leur passage en Suisse, les écrivains africains invités s'en iront également à Zurich, où une librairie les accueillera suite à un échange interscolaire avec le gymnase de La Chaux-de-Fonds. Un remue-ménage qui, s'il est signe d'une curiosité, est peut-être aussi synonyme de besoin.

Cela peut paraître banal, mais il suffit à chacun d'entre-nous de se poser la question de savoir ce que nous connaissons de l'Afrique. Très peu de choses.

C'est précisément ce que les organisateurs, la revue chaux-de-fonnaire [vwa] ont pensé, raison pour laquelle le Prix de la ville 1994 a tout à coup changé d'échelle, ainsi que l'explique Philippe Marthaler. «Ouvert au Sénégal, ce prix ne sera pas forcément africain. Peut-être sera-t-il même chaux-de-fonnaire... En conséquence, même associé à ce pays, il pourrait n'avoir aucune suite. Ce n'est pas ce que nous voulions. D'où la quinzaine mise sur pied».

Au niveau des contacts, la revue [vwa] s'est approchée d'un spécialiste de la littérature africaine, le Français Bernard Magnier, qui a suggéré des pistes. Pour préparer le terrain, il est déjà venu à La Chaux-de-Fonds entretenir le public et les étudiants de littérature africaine francophone.

«Dans un deuxième temps, poursuit Philippe Marthaler, alors que les écoles supérieures étaient déjà au parfum par leurs lectures et au vu des différentes productions sénégalaises, voire émanant de pays limitrophes,



**Ousmane Sow**

Danseuse Noubas. Saisissante, cette sculpture géante et très expressive est un modelage étonnant de jute et de matières plastiques souples sur armature métallique.

(Impar-Gerber)

Nathalie Stalder, pianiste, lauréate du prix du canton de Berne

# Les concours, pourquoi pas?

Lorsque le jury du 10e Concours d'exécution musicale, organisé par l'Institut jurassien des sciences, des lettres et des arts, décerna, en octobre, le premier prix du canton de Berne à Nathalie Stalder, il ponctuait une trajectoire exemplaire par sa régularité. Accompagnée de l'Orchestre de chambre de Hongrie, la jeune fille a pris part aux concerts des lauréats en interprétant un mouvement du concerto KV 488 de Mozart. (Voir notre édition du 31 octobre).

Nathalie Stalder a poursuivi ses études à l'Ecole de musique du Jura bernois, jusqu'au premier certificat de fin d'étude, décerné par l'institution.

Puis Nathalie Stalder monte à La Chaux-de-Fonds, elle suit les cours du Gymnase de la ville, entre au Conservatoire, en classe professionnelle de Catherine Courvoisier: premier certificat, deuxième certificat en même temps que le bac, elle se présentera aux épreuves du diplôme de capacité professionnelle en juin 1995.

Prix du Rotary du Jura bernois en 1990, Premier prix du Concours d'interprétation musicale du Jura bernois en 1992, deuxième prix au Concours suisse pour la jeunesse en 1993, prix Kiwanis, Prix du canton de Berne 1994, Nathalie Stalder «explose» pour employer un terme de métier et sa jeune carrière reçoit un coup d'accélérateur.

— Pourtant, je n'aime pas les concours, dit-elle. Je déteste cette concurrence qui va tellement contre la musique. Mais ce sont toujours autant de possibilités de jouer en public, cela motive, donne de l'assurance, fortifie le métier. Alors j'y vais et je joue pour moi...

L'été dernier Nathalie Stalder a suivi, à Montréal, le cours de maîtrise de Marc Durand, pianiste et pédagogue de renom international. En plus de l'enseignement, stimulant, du maître, ce qu'elle a trouvé, encore, là-



Nathalie Stalder face à Bach et Schubert

(Impar Gerber)

bas, en pleine nature, c'est un contexte idéal pour travailler, et des concerts, nombreux, toujours très suivis.

Nathalie Stalder va renoncer aux études universitaires pour se consacrer à la musique. Elle brigue une virtuosité à l'étranger «si elle arrive à décrocher une bourse».

Sa personnalité, typée, se reflète assez fidèlement dans la composition de son répertoire:

Chopin, Beethoven, Bach, Mozart, Honegger, Bartok, elle n'est pas allée plus loin dans le XXe siècle. La base de référence, c'est Chopin, un grand amour, ancien et fidèle, auquel Nathalie revient toujours.

— Mais je suis en train de bifurquer, j'aime de plus en plus Ravel. Pour le choix de mon répertoire, je fais confiance à mon professeur, Catherine Courvoisier, qui sait me conseiller et me

conforter lorsque je joue en public.

Les qualités de la jeune pianiste ont attiré l'attention des formations de chambre et Nathalie Stalder, le temps de quelques concerts, étend son champ d'investigation à ce répertoire. Partenaire d'un ensemble, on l'entendra en février au CIP à Tramelan.

Denise de CEUNINCK

## LIVRE

En suivant les dieux



Mode de saison juste avant les fêtes de fin d'année, les beaux livres et précieux albums commencent de garnir les étagères des libraires. Parmi eux, le nouveau Jacques Lacarrière qui, après sa remarquable «Vie légendaire d'Alexandre le Grand» il y a un an, signe «Au cœur des mythologies».

Voici donc un volume de plus de trois cents pages, abondamment et judicieusement illustré, en couleurs et en noir-blanc, de documents archéologiques de notre inconscient collectif et fondateurs de nos mythes. Car «aussi loin que l'on remonte dans le passé de l'homme, on trouve chez lui un constant besoin de connaître et de comprendre. (...) ce qui l'entoure, le ciel et ses astres, la terre et ses richesses, les mille visages d'un univers qui est pour lui source de vie et, surtout, le pourquoi de son existence en ce monde», note l'auteur en préambule.

A cet effet, ce brillant helléniste installé en pays bourguignon a choisi de se balader au cœur des mythologies, de Sumer à la Scandinavie et de l'Inde à l'Irlande, en passant par Pompéi et Babylone. Procédant par thèmes, il aborde le chaos primitif, l'achèvement, la matrice et l'image du monde, la naissance de l'homme, les erreurs de la Création, les âges de l'humanité, l'épopée humaine, assortie des héros en lutte contre les dragons, les épreuves de l'âme, la fin du monde, la descente aux enfers et le paradis retrouvé. A chaque fois, Lacarrière se sert de textes originaux (Bible, Coran, Eddas, les grandes épopées, Platon, Homère) pour les décortiquer, en faire ressortir l'essence nécessaire à la compréhension. Ce qui n'empêche surtout pas la poésie de cette histoire de notre cheminement cosmique, ainsi qu'il l'appelle, dans «une anthologie personnelle de mes mythes préférés». Un livre superbe, à mettre entre toutes les mains. (sg)

«Au cœur des mythologies», Jacques Lacarrière, Edition du Félin/Paris, 1994.

Gilbert Mazliah aux Amis des arts de Neuchâtel

## Chagallien et mystérieux

Quoi qu'on en pense, l'art tel qu'il se fait aujourd'hui a ceci d'intéressant: il est varié. A la Galerie des amis des arts de Neuchâtel (AdA), le Genevois Gilbert Mazliah en présente une facette rare, celle de la spiritualité.

La présente exposition des AdA tranche profondément avec ce qu'il y est donné de voir habituellement et c'est tant mieux pour le public. En effet, Gilbert Mazliah y a accroché un choix d'œuvres qui, d'emblée, touchent le spectateur parce qu'elles font appel à une élé-

vation spirituelle. Non pas parce qu'il y recherche obsessionnellement le carré magique — on pense là aux suprématistes russes et à Malévitch —, mais parce que tout son vocabulaire pictural y engage. A l'appui en outre de formes inusitées, par exemple dans une série évolutive à quatre panneaux articulés autour d'un panneau central, qui illustrent la résurrection ou plus simplement l'éveil après le sommeil, la lumière après l'ombre.

Dès la première peinture accrochée, Mazliah, qui travaille par

strates non seulement les couleurs mais aussi ses sujets, interpelle par un langage pour le moins chagallien, mais dont il use différemment. Et renvoie le regardeur à une sensibilité enfouie dans la mémoire, à quelque chose d'inconnu mais de très proche, peut-être tout simplement à cet individu qui nous précéda voici quelques siècles et dont nous avons fondamentalement changé la mentalité.

Dans une salle entière court une frise constituée de petits travaux en format carte postale. Confidences de peintre, journal dessiné, spontanéité débridée, elle rappelle une écriture automatique. Sans être des esquisses pour de futurs tableaux, ces pages intimes d'un été recèlent pourtant la trame de ce qui sera, réinterprété peut-être, grâce à de fantastiques envolées jaillies de l'inconscient.

Nourrie de culture européenne (centrale et antique comprises) et africaine (il a séjourné en pays dogon), la peinture de Mazliah s'enrichit de textures empruntées au bois, au plastique, aux tessons de céramique. Une loupe à l'usage des visiteurs permet de déceler un champ de bataille de soldats miniatures. De là à imaginer un certain désert et une certaine guerre pas si lointaine... S. G.



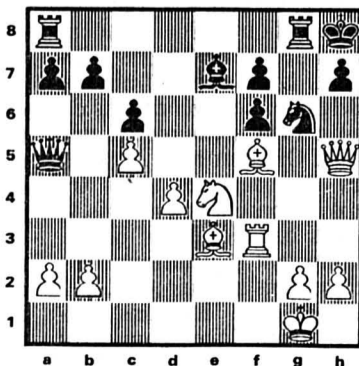
«Le sommeil spiralé», 1992.

Technique mixte sur toile, 70 x 100 cm. (sp)

● Jusqu'au 13 novembre.

## ECHECS

### Chronique No 360



## Insouciance coupable

Dans la position du diagramme, les Noirs viennent de jouer Dc7-a5?? Les Blancs au trait les rappellent à l'ordre en un court procès conduisant en mat en 5 coups. Comment? (Browne-Bellon, Las Palmas, 1977)

Solution de la chronique No 359

1... Txd5! 2. Txd5 (si 2. Txf2 3. Txd1+ suivi du mat) 2... Cf3 (menaçant mat en h2) 3. Td2 Txd2 4. Txd2 Cxd2 5 b5 Cc4 et les Blancs abandonnèrent quelques coups plus tard.

## Philatélie

### Pro Juventute



#### 60 + 30 C., BOUGIES DE NOËL

Avec leur lumière chaude et agréable, les bougies créent une ambiance de fête.

Une couronne de l'Avent, un arbre

#### 60 + 30 C., PIED BLEU (*Lepista nuda*)

Son chapeau violacé, mais brun ou fauve au milieu, apparaît entre le mois de septembre et la fin de l'automne — parfois en mai dans des endroits chauds — dans les jardins et les vergers ainsi que dans les forêts de conifères et de feuillus. D'abord bombé, le chapeau, glabre et humide, devient ensuite plat ou même convexe.

#### 80 + 40 C., BOLET ORANGÉ (*Leccinum aurantiacum*)

Le bolet orangé croît sous les trembles, de juin à octobre. Ce champignon, dont le chapeau hémisphérique assez sombre, rouge orangé, peut mesurer jusqu'à 15 cm de diamètre, devient toujours plus rare.

Le pied, de 8 à 20 cm de long est couvert de petites aspérités

#### 100 + 50C., PHOLIOTE ÉCAILLEUSE (*Pholiota squarrosa*)

Ce champignon se plaît surtout au pied de vieux arbres, par exemple de pommiers. Poussant de septembre à novembre, il possède un chapeau campanulé convexe, puis étalé, dont la couleur varie du jaune au rouillé, et qui est entièrement couvert d'écailles.

de Noël ou une branche de sapin décorée ne prennent tout leur sens qu'avec la lumière vacillante des bougies.

Les lamelles du pied bleu sont serrées, minces et d'une belle couleur violette. Son pied de 5 à 7 cm, de couleur lilas bleuâtre — d'où le nom commun de cette espèce — est filamenteux ou strié, mais floconneux au sommet.

Sa chair comestible d'un blanc violacé est tendre, douce, et son goût très parfumé.

blanches, qui peu à peu deviennent rougeâtres, puis brunes, puis noirâtres.

Les tubes blanchâtres sont fortement pressés autour du pied et ressortent sous le chapeau lorsque le champignon est adulte. La chair, comestible, prend en cuisant une couleur noirâtre.

Ses lamelles jaunâtres sont fines et serrées et son pied mesure de 5 à 10 cm. Celui-ci est recouvert de mèches recourbées jusqu'au niveau de l'anneau; au-dessus de l'anneau, il est jaune et nu. Bien que comestible, sa chair jaune n'est pas spécialement recommandée.

Imprimée par la Maison Hélio-Courvoisier SA, à La Chaux-de-Fonds, cette série Pro Juventute sera émise le 28 novembre prochain.

## Panorama de la littérature belge d'expression française

## Une identité à affirmer

**Existe-t-il une littérature belge? Et comment la dénommer? Littérature belge de langue française ou littérature française de Belgique (s'il s'agit de la littérature francophone)? Dans le premier cas, l'accent tombe sur la spécificité de la littérature en Belgique et, dans le second, on insiste sur le fait que c'est une littérature française quoique hors de France. Les francophiles et les francophobes en discutent depuis longtemps.**

Par  
Nicolas STOYANOV

Comme il n'existe pas de langue belge, il ne devrait pas exister de littérature belge non plus, prétendent certains littérateurs. Il y a une littérature française et une littérature flamande, qu'on appelle depuis 1970 littérature néerlandaise.

Les auteurs belges se comptent pourtant depuis le Moyen Age. On peut citer par exemple les chroniqueurs Jean Froissart, né en Valenciennes dans le comté de Hainaut (XIV<sup>e</sup> s.) et Philippe de Commines (XV<sup>e</sup> s.), dont s'enorgueillit la France. Et c'est un Belge, Jean Lemaire de Belges, qui influença les poètes de la Pléiade au XVI<sup>e</sup> s. C'est ainsi qu'on a pu dire que la Belgique fut le berceau de la littérature française. Mais au XVII<sup>e</sup> s., la littérature belge commença à s'étioler pendant les guerres de religion sous la domination espagnole pour céder la place à la peinture. Cette peinture dont la splendeur inspira les plus grands poètes et écrivains de la renaissance littéraire en Belgique, pendant la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> s.

Il y eut bien quelques auteurs belges au XVIII<sup>e</sup> siècle, dont le Prince de Ligne, premier grand écrivain hennuyer moderne, qui écrivit ses «Mélanges littéraires» (34 volumes) et qui entretenait des contacts avec les milieux littéraires en Europe, avec J.-J. Rousseau, entre autres, qu'il visita dans son grenier et invita au château de Belœil, mais les historiens de la littérature sont unanimes: il n'existe pas de littérature belge avant l'accession de la Belgique à son indépendance en 1830. La preuve en est qu'aucun texte littéraire ne prépara la Révolution en septembre 1830. Aucun historien ou homme politique d'ailleurs ne combattit ni ne réclama l'indépendance nationale. Seule la contrainte linguistique, religieuse, économique et administrative des Hollandais, lors de l'union de la Belgique et de la Hollande de 1815 à 1830 – «un mariage de raison sans amour de part et d'autre» – provoqua la révolte des Belges.

La Belgique, dit-on, est un Etat artificiel, résultat d'un coup de plume diplomatique au Congrès de Vienne (1815). Selon l'historien du Roi, Henri Pirenne, la Belgique est une nation constituée de Flamands et de Wallons, dont les origines remontent au Moyen Age et plus particulièrement au XVI<sup>e</sup> s., où ils luttèrent ensemble contre la domination espagnole.

## FAMILLE BELGE

D'accord avec cette théorie, Edmond Picard et Camille Lemonnier firent couler beaucoup d'encre, fin XIX<sup>e</sup> s., pour prouver l'existence de «l'âme belge», «ce mélange de latinité et de germanité», ainsi que le fit pendant la même période Antoine Clesse

qui écrivait: «Flamands, Wallons, ne sont que des prénoms, Belge est notre nom de famille». Tout le mal vint de la décision de Léopold I<sup>er</sup> d'imposer le français comme seule langue officielle de l'administration, ce qui provoqua le mécontentement des Flamands et fit naître le mouvement flamingant dès les années 1830. C'est cela qui poussa Henri Conscience, de père Français et de mère Flamande, à écrire en flamand le roman «Le Lion de Flandre» (1838) où il magnifia les exploits des paysans flamands et leur victoire sur la chevalerie française (1302).

Sur les quelque 600 écrivains belges d'expression française qui œuvrèrent de 1830 à 1880, il n'y en eut que cinq ou six qui, selon Charles Potvin, émergèrent et restèrent dans l'histoire de la littérature. Rien d'étonnant à cela: le gouvernement belge n'accordait aux littérateurs aucun encouragement ou stimulant matériel. «On vit de bon potage et non de beau langage», avait déclaré un ministre de l'Agriculture, qui était en même temps ministre de l'Education nationale. Le public se désintéressait à tel point de la littérature que Charles De Coster, dont l'ouvrage «Ulenpiegel» fut comparé par Georges Duhamel à «l'Iliade» et que Romain Rolland classa à côté de Dante, Shakespeare et Cervantès, ne fut pas apprécié dans son pays d'origine. Le même accueil fut réservé à Maurice Maeterlinck, dont la pièce «La Princesse Maleine» fut pourtant comparée par un critique littéraire de France à ce qu'il y a de meilleur dans Shakespeare et dont les œuvres dramatiques furent montées d'abord à Paris, à Londres, Saint-Petersbourg et Washington, avant de se jouer à Bruxelles.

## ESSOR

C'est dans les années 80 du XIX<sup>e</sup> s. que commence l'essor de la vie littéraire: des revues littéraires et artistiques inondent les grands centres culturels du pays, – plus de 80 en quinze ans. Le mouvement de la Jeune Belgique, d'obédience parnassienne en faveur de l'Art pour l'Art, et la revue l'Art Moderne à tendance socialiste qui défendait l'Art social, occupent le plus grand espace littéraire, au point de transmettre leur élan au Nord du pays, en pays flamand. Le réalisme, le naturalisme et les écrivains régionalistes sont en vogue, à commencer par Camille Lemonnier, qui écrivit 72 volumes de romans, contes et nouvelles sans compter les nouvelles, plus de deux cents qui se perdent dans la presse périodique française fin XIX<sup>e</sup> s.; Georges Eekhoud, Hubert Krains, Maurice des Ombiaux, etc, chacun décrivant les mœurs et les coutumes de sa région natale. Quant au symbolisme, pour la première fois la Belgique n'est plus à la traîne, des génies portèrent sa gloire littéraire hors de ses frontières. Limitons-nous à trois noms: M. Maeterlinck, Georges Rodinback et E. Verhaeren.

## SECONDE RENAISSANCE

Après la Première Guerre mondiale apparurent en Belgique, comme dans toute l'Europe occidentale, les mouvements modernistes, dont les tenants voulaient créer une nouvelle culture, un nouveau monde et une littérature engagée d'obédience révolutionnaire marxiste. Déjà en pleine guerre on éditait à La Hulpe la revue «Résurrection», qui ouvrit ses colonnes à des internationalistes d'Allemagne, de France et d'ailleurs, qui luttaient contre la guerre. A An-

vers apparurent les revues «Lumières» et «Ça ira» au titre révolutionnaire de la France jacobine.

Puis la revue «Le Disque Vert», que Franz Hellens éditait à Bruxelles en 1925 – véritable trait d'union entre la France et la Belgique et où collaboraient André Malraux, Jean Cocteau et Blaise Cendrars. D'un commun accord, les rédacteurs de «Ça ira», presque tous âgés de 20 ans, et Franz Hellens développèrent une activité intellec-

te plus populaire en décrivant les événements de mai 1968.

Citons aussi Pierre Mertens, autre écrivain des plus populaires, dont l'œuvre lie la réalité politique et sociale à la littérature et qui fait souvent des commentaires à la télévision belge sur des sujets littéraires et politiques. C'est lui qui inventa le terme «Belgitude». Professeur à L.U.L.B., il ne tourne pas le dos aux valeurs de la littérature tra-

de par leur ethnie et même favorisés pendant cette période.

## DERNIÈRE GÉNÉRATION

Il est trop tôt pour parler de la dernière génération d'écrivains belges d'expression française avant que le temps n'ait effectué son œuvre sélective. Sans parler de Georges Simenon, phénomène mondial, qui publia 2000 contes et nouvelles jusqu'à l'âge de 26 ans, qui s'acheta 32 maisons (l'homme aux 2000 femmes) et fit le tour du monde sur son propre bateau, on ne peut ignorer cette vague de jeunes et de moins jeunes écrivains dont les œuvres s'éditent à Paris et dont certaines pièces se jouent en France (Savitzkaya, Goffette, Toussaint, Franz Weyergans).

Si la Belgique francophone ne compte pas beaucoup d'auteurs qui peignent la réalité sociale et politique belge, il s'en trouve cependant d'autres que la foi chrétienne attire, telles Suzanne Lilar, Marguerite Yourcenar, membre de l'Académie Royale, Marie Nicolaï, Gabriel Rollin qui se fixa à Paris, puis Maud Frère, Sidonie Basil, etc.

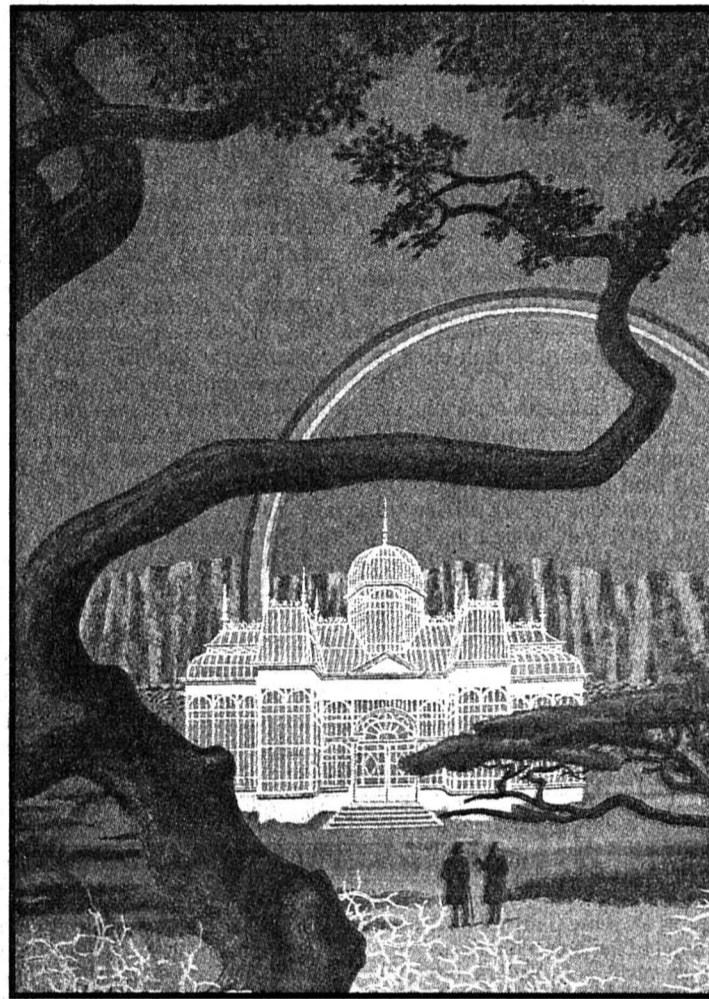
Malgré la perte du Congo (aujourd'hui Zaïre) et la fermeture des puits charbonniers, les années 60 furent l'âge d'or de l'économie belge. Une période de prospérité commença, l'ère de la société de consommation. Mais d'autre part, la querelle linguistique divisa le pays au point de faire naître les tendances fédéralistes qui allèrent crescendo et provoquèrent la flamandisation de l'Université de Louvain: «Walen buiten» («Les Wallons dehors»), cri-tion. Et deux ans plus tard, on assistait à la création de deux communautés aux pouvoirs propres.

Pour ce qui est de la vie théâtrale en Belgique francophone, on peut dire qu'à côté des deux colosses (d'origine flamande) Maurice Maeterlinck et Michel de Ghelderode, dont les œuvres portent la gloire de la Belgique de par le monde, Suzanne Lilar a donné également un théâtre de qualité à la dramaturgie belge ainsi que les dramaturges Georges Sion, Paul Willems, Jean Mogin.

Laissons de côté Fernand Crommelinck, Félicien Marceau et José André Lacour, qui s'intégrèrent à la vie théâtrale parisienne en appauvrissant de la sorte le théâtre belge. Citons quelques dramaturges qui jouissent d'une certaine popularité: René Kalisky avec sa pièce «Jim le Téméraire» (1973) où il traite les problèmes contemporains – les régimes totalitaires. Pierre Mertens, que les mêmes orientations menèrent à élargir le spectre des événements historiques en décrivant les troubles au Congo, la dictature stalinienne, les conflits au Proche Orient, etc. Un théâtre prolétarien fut créé par Jean Louvet, lui-même fils de prolétaires, qui transposa dans ses pièces les revendications des ouvriers et surtout les changements survenus en Wallonie («Conversation en Wallonie», 1976).

RETOUR  
DU FANTASTIQUE

Après les années 60 se fit sentir, de nouveau, le courant fantastique: des œuvres théâtrales et narratives explorent l'imaginaire et le subconscient, comme on le voit bien dans l'œuvre théâtrale de Paul Willems: «Il pleut dans ma maison» (1962), «La ville à voile» (1967), où la cruauté et la mort se donnent rendez-vous. Le prolongement du courant fantastique qui n'a jamais cessé d'exister dans la littérature belge, depuis «Mélusine» de Franz Hellens, trouve dernièrement son interprétation dans les récits macabres de Gaston Compère, Jean Muno et Jean Ray. N. S.



Gaston Bogaert  
«L'arc en ciel», huile, 1993, 55 x 39,5 cm.

teuë intense: discussions, débats, rencontres avec l'élite spirituelle belge. On eût dit une deuxième renaissance littéraire.

Suite aux grèves qui déferlaient dans le Borinage et à Charleroi au début des années 1930, fut créé un foyer surréaliste dont l'animateur fut Achille Chavée. Son but: l'engagement politique. Il en donna la preuve en s'engageant comme volontaire dans les Brigades Rouges Internationales en Espagne. Les écrivains de gauche d'inspiration prolétarienne se lancèrent dans la mêlée politique. Charles Plisnier – au service de la Troisième Internationale, il va en mission secrète dans les Balkans, à Sofia notamment. Albert Ayguesparse soutient les grévistes à Bruxelles et se met à la tête d'une immense manifestation d'ouvriers.

Ensemble, ils créèrent les revues «Prospectus» (1929), et plus tard avec Malva le «Front littéraire de gauche», en lutte contre le fascisme naissant.

A partir des années 50, la prose commence à prédominer et la poésie perd du terrain. Parmi les plus jeunes talents se détachent les romanciers d'inspiration surréaliste, tel Christian Dotremont. Dans «La Pierre et l'Oreiller» (1955), le héros principal a perdu la foi en Dieu et ne croit plus au communisme, qu'il a jugé, un moment, capable de renouveler le monde. Marcel Moreau (1933) devint célèbre par son œuvre «Quentes» (1962), dans laquelle il stigmatise les valeurs morales de la société bourgeoise. Dans «Livre livre», où il veut dépasser le surréalisme, il critique, comme Françoise Collin et Quaghebeur, les intellectuels belges toujours réticents à l'action politique et sociale et complexés face aux écrivains de France. Il de-

conditionnelle, comme tant d'autres, mais essaie de jeter un pont entre les formes classiques et les nouvelles formes modernistes.

## NOUVEAU ROMAN

Le Nouveau Roman trouva peu d'écho en Belgique francophone. Seuls quelques écrivains y portèrent l'oreille, parmi lesquels Gérard Linze (1925). Il commença sa carrière littéraire par un recueil de poèmes «Confidentiel» (1960), mais s'imposa vraiment comme écrivain par son œuvre romanesque «Par le Sable et par le Feu» (1962). Charles Bertin et Françoise Collin furent aussi influencés par le Nouveau Roman. Cette dernière décrit sa vie quotidienne et évoque ses souvenirs pleins d'angoisse et d'inquiétude dans son livre «Monologues intérieurs».

On peut citer aussi Gabriel Deblander (1934, dont Singulier, supplément culturel de L'Impartial, publia quelques Inédits) qui devint célèbre par ses nouvelles et ses œuvres dramatiques, par exemple «Toi, t'es pas comme les autres». Il reçut le prix Rossel pour ses romans qui relatent la vie des Belges pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Mais la vie et la souffrance de la population belge pendant l'occupation nazie fut peu reflétée dans la littérature française de Belgique. Les événements du 18 août 1944 à Courcelles, une espèce d'Oradour belge, les malheurs des déportés dans les camps de concentration nazis, le rôle des collaborateurs belges, ne trouvèrent pas suffisamment de place dans la littérature, à la différence des écrivains flamands, bien que considérés comme plus près des Allemands

DEMAIN:  
Silvio Gessel

LETTRES FRANÇAISES  
DE BELGIQUE

## Encouragements

Il est réconfortant de constater que, dans les années 80, la communauté belge francophone a pris l'heureuse initiative de créer des organismes et institutions comme la promotion des lettres françaises de Belgique, afin d'encourager les jeunes auteurs. Elle organise souvent des discussions et des débats à la télévision et à la radio, comme en France et ailleurs. On y présente des livres d'auteurs belges, ce qu'on ne faisait pas auparavant.

Chose inouïe: dans certaines librairies, on découvre aujourd'hui des rayons destinés à des livres d'écrivains belges. La Belgique francophone essaie de se libérer de son complexe d'infériorité face à la France et, surtout, de sortir de cette situation honteuse de se révéler le seul pays européen où l'on n'enseigne pas, à de récentes exceptions près, la littérature nationale à l'école et à l'Université. Faute de moyens financiers? On n'oserait pas l'affirmer: la Belgique est le seul pays d'Europe où toutes les autoroutes sont illuminées la nuit.

Autre événement bénéfique: le Festival Europalia 80, organisé sous l'égide de Jacques Antoine et sa collection Passé/Présent, sur le thème «Littérature française de Belgique». L'éditeur se fait fort d'éditer, à ses risques et périls, ce qui est sans précédent, une bonne centaine de livres d'auteurs belges. L'Etat belge créa dernièrement des associations sans but lucratif, afin d'encourager la diffusion des lettres belges de langue française. Et, chose inédite: une librairie avec 200 écrivains et poètes belges sélectionnés par le Ministère de la Communauté française. Mentionnons d'autre part une excellente initiative: Jacques Sojer recueillit l'avis de 80 écrivains et artistes sur la vie culturelle et littéraire, ainsi que leurs sentiments envers la Belgique, terre d'écarts, et en fit un livre sous le titre significatif «La Belgique malgré tout».

Mais le fait le plus important est que, désormais, des écrivains iront dans les écoles parler aux élèves non seulement de leurs œuvres, mais aussi de l'art d'écrire, pour leur insuffler le goût de la littérature, chose qui ne s'était jamais produite dans l'histoire de l'enseignement belge. Est-ce le signe d'une éclosion littéraire ou bien un effort pour chercher une identité? Si Camille Lemonnier avait écrit au XIX<sup>e</sup> s. «Soyons nous-mêmes ou périr», il faudrait dire maintenant: «Comptons sur nous-mêmes pour réussir», parce que, comme l'a dit Jacques Cotnam lors d'une récente exposition littéraire au Québec, «La France est une mère indigne». Mais s'il a ajouté: «Notre drame est peut-être que nous ne finirons jamais de naître», cela n'est pas valable pour la Belgique francophone. La littérature belge d'expression française est née, il suffirait de la promouvoir. (ns)